



# Kemab'al Ch'a'teem

Mola'j chaak re iil majanik chwi ajilan tz'iib' ruuk' ya'ol na'ooj re choom ano'n

**Ukaaj le'a'j  
Achi**

**Cuarto grado  
primaria**





Catalogación de la fuente

**Kemab'al Ch'a'teem / achi - español.** Cuarto grado primaria. Programa de lectoescritura eficaz con enfoque de valores. Proyecto de Desarrollo Santiago - PRODESSA.

Primera edición. Guatemala, 2020.

284 páginas.

ISBN en trámite.

### Equipo de Dirección y Coordinación

Codirectores - Federico Roncal Martínez y Edgar García Tax

Rubén Eduardo Méndoza García - Coordinador del proyecto

Leonel Francisco Juárez Dionicio - Técnico de Formación

Cristina Elizabet Ramírez de la Cruz - Técnico de Facilitación

### Equipo de elaboración:

Coordinadora de la producción - Yesenia Juárez Schaad

Contextualización al idioma achi - Edgar Antonio Lajuj

Mediación pedagógica - Silvia Montepeque Peralta

Ilustrador - Daniel Morales Zuleta

Diagramador - Gustavo Xoyón / Otto Monroy

Revisión lingüística - Abelino Roman Lajuj

Revisión final - Gabriela Paz Zaparolli

Este material fue elaborado por PRODESSA con el aval técnico de la Comunidad Lingüística Achi de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala No. 02-2020.

Esta reedición de la serie Kemon Ch'ab'al se realizó en el marco del proyecto:

**Empoderando a niños y niñas indígenas a través de un modelo de educación intercultural, transformadora de género en Rabinal.**

Con el apoyo financiero de OXFAM y Hempel Foundation.





Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada  
**Ministra de Educación**

Héctor Antonio Cermeño Guerra  
**Viceministro Técnico de Educación**

Erick Fernando Mazariegos Salas  
**Viceministro Administrativo de Educación**

Oscar René Saquil Bol  
**Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural**

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega  
**Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa**

César Moisés Hernández Jerónimo  
**Director Departamental de Educación de Baja Verapaz**

Ministerio de Educación, 6a. Calle I-87 Zona 10, 01010, Guatemala, C.A.

[www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt)





## Estimadas niñas y niños:

¡Leer es una aventura divertida!

Cuando leemos, conocemos lugares diferentes, imaginamos, compartimos, nos divertimos y, además, logramos aprender.

Recuerden que necesitamos **leer todos los días** para aprender mejor.



Con alegría les presentamos éste material que contiene cuentos, historias, personajes y muchas lecturas para que ustedes se diviertan, aprendan y se motiven a continuar leyendo.

Cuando estén leyendo deberán resolver algunas preguntas y ejercicios; si tienen dudas o encuentran palabras que no entiendan, consulten con su maestra o maestro.

Esperamos de todo corazón que usen éste libro y que sea una motivación para que lean otros, lo que seguramente mejorará su forma de pensar, hablar y escribir.

Recuerden que un libro es **¡un amigo que les acompañará siempre!**

Reciban un abrazo,

Equipo de elaboración



# Unimaal tziij



Conoce cómo son las lecturas y cómo leerlas

10

Los valores en colores

13

No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
1.	Rosa caramelo	Cuento	Propósito de lectura	15
2.	A Chep, ri kermaneel k'o'm	Tzijoneem	Ub'ixikiil panoq	21
3.	La violencia no está bien	Expositiva	Identificar el tema	27
4.	¿Qué sabes de los volcanes?	Científica	Idea principal	37
5.	Ma' Kaqkoj jay ri ati' kojoneel	Raq'unik tziij	Junimaxik	43
6.	Ri b'ixoneem re ri tukur	Qatzij chilonik	Tzukunik re ri ub'i' ri tziij re juna chola' tziij	47
7.	¿Tenemos las mismas oportunidades?	Caso	Monitoreo	55
8.	I Se'l jay a Paran	Tzijoneem	Winiqirisab'al jay na'inik k'ax	59
9.	La historia de Alitza	Leyenda	Uso del diccionario	67
10.	Ri uloq'oxiik ri achi Lin	Ch'ob'on tziij	Ub'eyaal re k'ayewaal-yjib'anik	73



# Contenido

No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
11.	Ri kaxe't re b'eyomaal	Ch'ob'on tzijij	Taq chola'jib'al	83
12.	El antiguo mundo de los dinosaurios	Científica	Seguir el hilo de la lectura	89
13.	Una mujer puede ser	Caso	Subrayar palabras clave	99
14.	Taq aranxex re Chijaa	Chiloneem	Junimaxik tzijij – tzijob'eem	105
15.	El león y el ratón	Fábula	Problema y solución	113
16.	Taq pwaq kachapab'exik pa rochoo k'olib'al re achi Wan	Ch'ut tzijoneem	Walib'enik jay tzijob'eem	119
17.	Cuando sea grande seré doctora	Anécdota	Decirlo con mis propias palabras	125
18.	Ri tikonik	K'utuuj k'ulumanik	Tzukunik re ri uk'u'xaal tzijij	129
19.	Jun k'utunik che ri ati' kux	Utzijoxik rij	Chola'jib'al	137
20.	Alguien puede limpiar para contagiar	Cuento	Visualizar	145

# Unimaal tziij



No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
21.	¿Qué nos gustaría más si pudiéramos elegir?	Expositiva	Comparación	153
22.	Taq pixab'aneem jay kojob'al ke ri qati' jay qamaam	Tzijoneem	Taq tz'aqataal na'ooj	159
23.	Ri ajchapal tz'ikin	K'utuuj k'ulumanik	K'ulil winiqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax	165
24.	El mundo de las arañas	Científica	Idea principal	173
25.	Jun Tijob'al Kuch'a'ojj Junamiil	Tzijoneem	K'ayewaal jay uyjib'axiik	179
26.	I er. campeonato intercultural de fútbol	Noticia	Problema solución	185
27.	Los derechos de las niñas y los niños	Historieta	Conceptos y listas	189
28.	En la trampa no caemos, si despacio leemos	Cuento	Analizar	199
29.	Ri chee' re aranxex jay ri i Kotz'i'j	Ch'ob'on tziij	Ch'ob'onik re ke'ela wi taq ri k'aak' ch'a'teem	203
30.	Ri k'o'm chi xu'an kosnet	Ojeer tziij	Chola'jib'al	209



# Contenido

No.	Título	Tipo	Estrategia	Página
31.	Ri oq'otaneem re ri ya'ib'al aaq'	Chiloneem	Rilib'al panoq	215
32.	De probar y probar, en el clavo vamos a dar	Relato	Tomar apuntes	221
33.	I B'asi'l kach'i'ch'ot che ri kamalalexik	Tzuku'n tzij	Winiqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax	227
34.	Wujatz'iib' re ri wikaan Li'p	Wujatz'iib	Tz'itib'al tzij	231
35.	El niño del pinchazo	Caso	Idea principal	235
36.	Campeones de velocidad	Científica	Monitoreo	241
37.	La educación libera	Entrevista	Causa y efecto	249
38.	Ri ch'ob'on tzij: Jun xi'l chupa ri oqxa'nik	Chiloneem	Kin'an junimaxik tzij	257
39.	Las cuentas de Andrés al derecho y al revés	Relato	Subrayar	267
40.	Ri uchomaal ri qach'a'temeem	Narración	Anooj re utz'aqataal na'ooj	273





# Conoce cómo son las lecturas de tu libro y cómo realizarlas

En cada lectura encontrarás diferentes actividades que harán de tu aprendizaje algo muy divertido e interesante. Por lo tanto te proponemos lo siguiente:

## 1. Antes de leer

### • Explorar la lectura

Es importante que antes de comenzar a leer explores la lectura. Esto lo puedes hacer revisando el título y los dibujos para responderte a preguntas como: ¿Qué tipo de lectura es? ¿De qué se tratará? ¿Qué información tendrá? ¿Qué puedo decir de la lectura al ver las ilustraciones? Para ello debes identificar:

**Título**

**Autor o autora**

**Ilustración**

**Tipo de lectura**

**Estrategia**

**• Revisar la estrategia**

Al inicio de cada lectura encontrarás una “estrategia”. Las estrategias son como consejos para leer de mejor forma y comprender bien todo lo que lees. Debes revisarla con mucha atención y ponerla en práctica mientras lees.

Esto hará que recuerdes lo que ya sabes acerca de la lectura y te será más fácil comprenderla.

## 2. Durante la lectura

### Lee activamente:

Esto significa que mientras lees debes poner atención al momento de encontrar los siguientes ladillos o iconos:

#### Vocabulario:

Te explican las palabras difíciles.



**Duda:** no estar seguro de hacer algo.

#### Monitoreo:

Son como llamadas de atención.



¿Estás entendiendo la lectura?

#### Información:

Te dan a conocer datos importantes.

#### Cuento

Es una historia en la que los personajes pueden ser personas o animales que hablan. La mayoría de cuentos explican qué hacen los personajes para superar un problema.



#### Preguntas:

Mientras vayas leyendo encontrarás unos cuadritos con líneas o ladillos. Son espacios que tienen preguntas que debes responder.

¿De qué trata el primer párrafo?

---

---

---

---

---

### 3. Después de leer

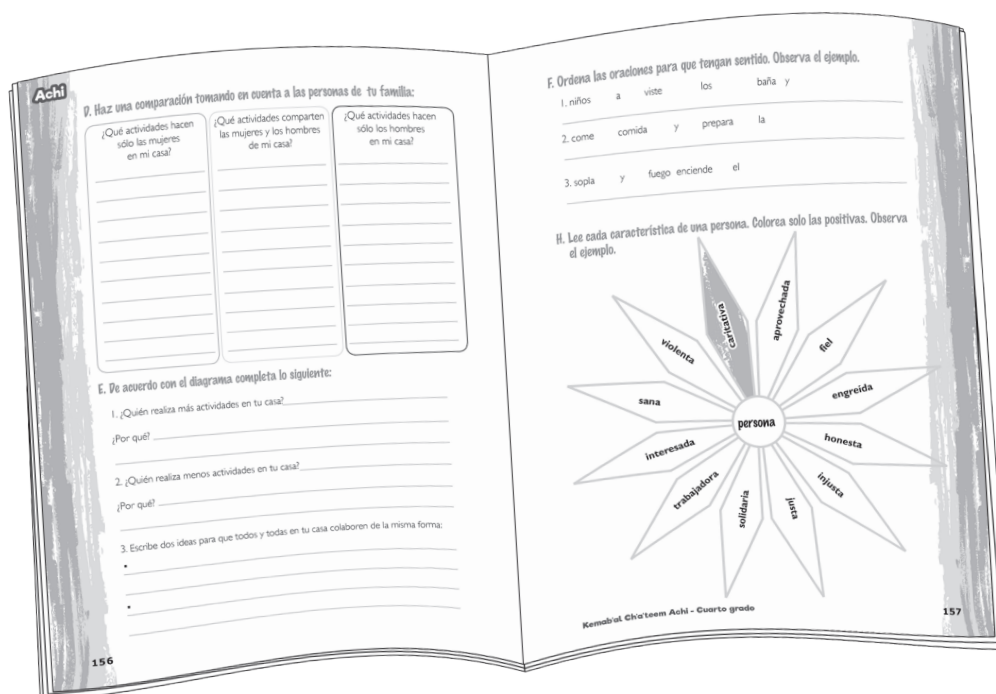
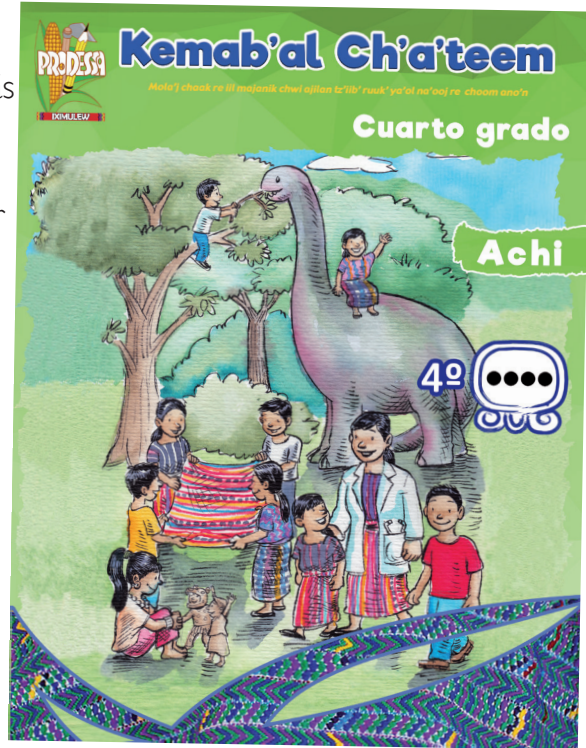
Realiza dos acciones:

- **Resumen mental**

Al terminar de leer cada lectura, debes tratar de resumirla en tu cabeza, es decir, recordar lo más importante de lo que acabas de leer. Para ello puedes hacerte estas preguntas: ¿De qué se trata la lectura? ¿Qué pasó al principio, después y al final? ¿Qué cosas interesantes encontré al leerla? Además puedes compartir con tus compañeros y compañeras lo que piensas acerca de lo que leíste; ¿Qué te gustó? ¿Qué no te gustó? ¿Por qué?

- **Ejercicios “para pensar y resolver”**

Son preguntas y actividades con dibujos. Estos ejercicios debes hacerlos individualmente, es decir, sin la ayuda de nadie. Así tendrás la oportunidad de comprobar si comprendiste bien la lectura y expresar tus propias opiniones. Algunos ejercicios traen esquemas que te ayudarán a organizar las ideas principales de lo que leíste.





# Los valores en colores

Si te fijas bien, cada lectura tiene en la orilla un color que la identifica. Son cuatro colores y cada uno está relacionado con un tema muy importante. Esto quiere decir que con cada lectura tendrás la oportunidad de aprender y practicar sobre:



## Equidad de Género

Aprenderemos a valorarnos entre niñas y niños, y a reconocer la importancia de que las niñas tengan las mismas oportunidades y derechos que tienen los niños.

## Bilingüismo e Interculturalidad

Descubriremos la importancia de nuestros idiomas y culturas para mejorar la forma de relacionarnos.

## Derechos Humanos y Cultura de Paz

La vida de cada niño y niña es valiosa. Debemos gozar y ejercer todos nuestros derechos y denunciar cuando se viole alguno de ellos. Solo así podremos vivir en paz.

## Pensamiento Lógico

Aprenderemos a pensar mejor y a resolver con mayor facilidad los problemas que se nos presentan.

Es decir que en cada lectura encontrarás algo nuevo sobre equidad de género, interculturalidad, derechos humanos, cultura de paz y pensamiento lógico. Estas lecturas te harán pensar y reflexionar. Además podrás expresar libremente tus ideas sobre estos temas. Ya verás que será interesante y divertido.

## ¡Qajeqa' pe' ri' ruuk' ri nab'ee tzijonik!

# Kinjeq uwach ri nuwuuj Kinjeq ri nuwach Kinjeq ri wanima'

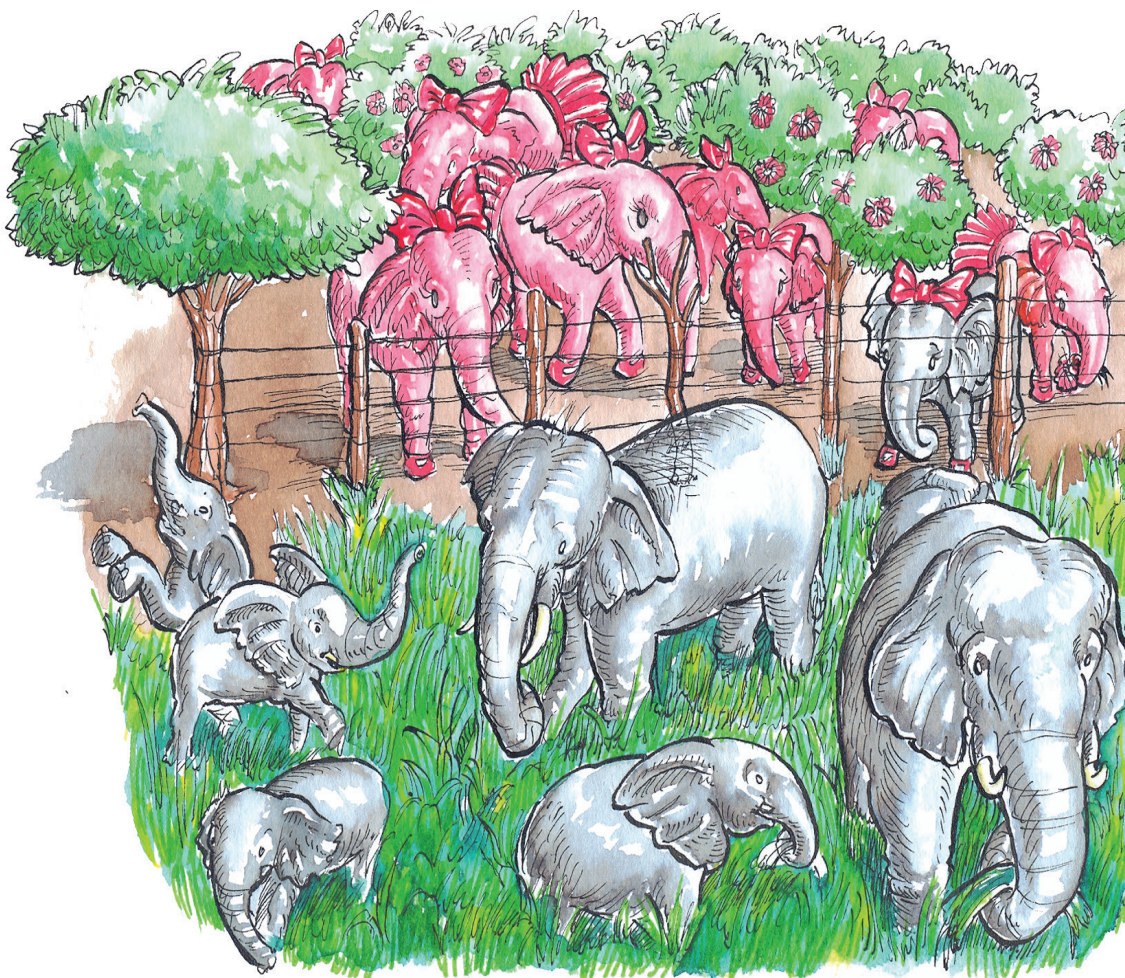






# Rosa caramelo

Por Adela Turín y Nella Bosnia  
Adaptación por Brenda Oliva



## Antes de leer explora la lectura

Establece el propósito de tu lectura, cada vez que vayas a leer debes hacerte la siguiente pregunta:  
¿Para qué voy a leer?

Para ello puedes escoger una o más de las siguientes respuestas:

- Para mejorar mi comprensión al leer.
  - Para pasar un tiempo agradable.
  - Para aprender cosas.
  - Para averiguar algo.
  - Para estudiar un tema.
- ¿Para qué vas a leer Rosa Caramelo?

---



---



---

Lo importante es que sepas para qué vas a leer.

### Contesta las preguntas que están en los ladillos.

Había una vez en las tierras de elefantinas... una manada de elefantas que eran suaves como terciopelo, tenían ojos grandes y brillantes y la piel color rosa caramelo. Esto se debía a que, desde el mismo día del nacimiento, las elefantas comían flores silvestres en un pequeño jardín. No porque les gustaran estas flores de sabor muy amargo, sino porque con ellas conseguían una piel suave y rosada, ojos grandes y brillantes. Además, para resaltar ese color rosa, las elefantitas eran vestidas con zapatillas rosa, vestidos rosas y listones que por supuesto eran de color rosa.





¿Estoy entendiendo lo que leo?

¿Qué se dice de las elefantitas y los elefantitos?

---

---

---

---

---

---

Sus padres les aconsejaban que así lo hicieran si querían conseguir un elefantito para formar una familia.

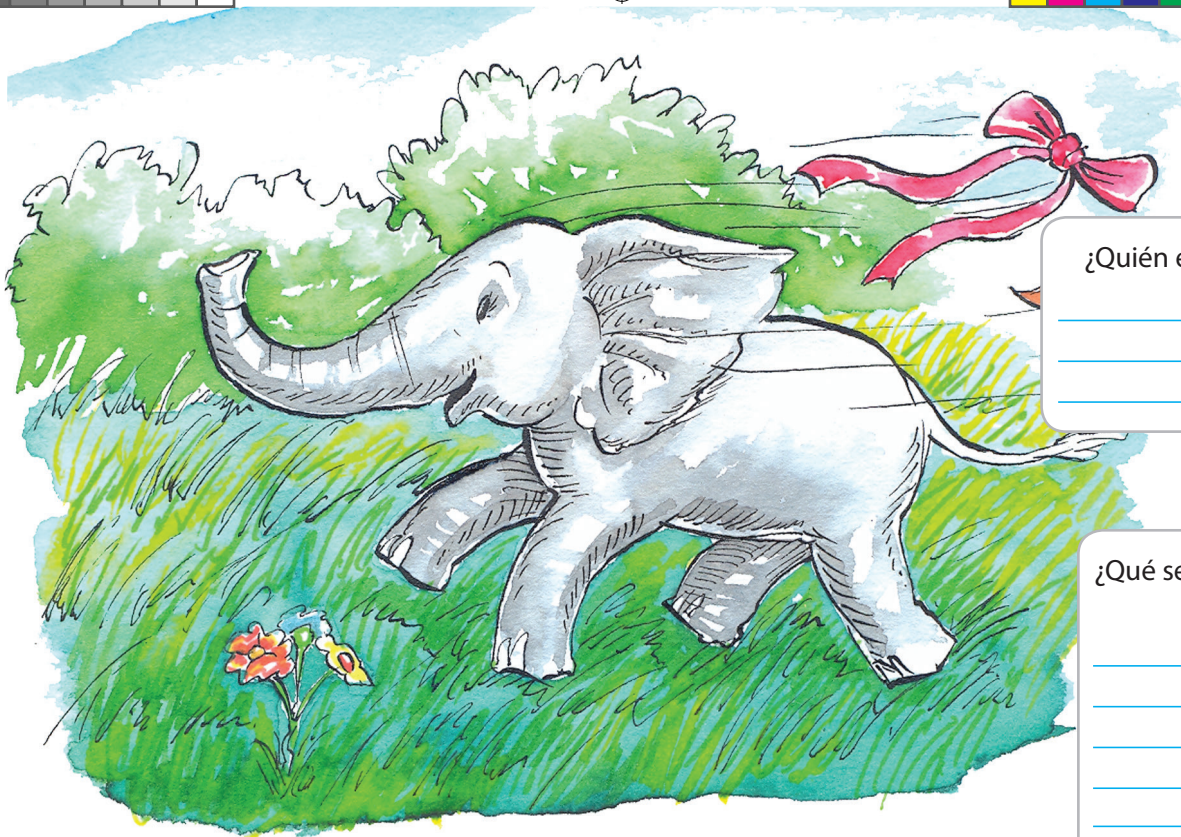
Al otro lado de la cerca de aquel jardincito, estaban los elefantitos hermanos y primos que tenían un hermoso color gris elefante; todos ellos jugaban por el prado y comían una rica hierba verde, se bañaban en el río, jugaban en el fango y dormían bajo la sombra de los árboles.

Las elefantitas los veían deseando estar en el lugar donde ellos estaban, para poder disfrutar las mismas actividades.

Entre las elefantitas había una llamada Margarita.

Curiosamente era diferente porque tenía el color gris elefante. No conseguía el color rosado por más flores que sus padres le obligaban a comer. Decían que era una pequeña rebelde y que nunca llegaría a ser una "hermosa" elefanta rosa.





¿Quién era Margarita?

¿Qué se cuenta de ella?

Lo que pasaba es que a escondidas, Margarita se quitaba toda la ropa y los zapatos rosa para ir a jugar al prado donde estaban los elefantes machos. Lo hacía para comer la rica hierba y otros frutos que le gustaban mucho y correr libremente por el prado.

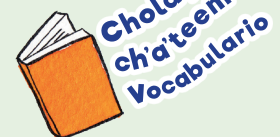
Margarita protestaba cada vez que debía comer flores amargas. Más que tener un aspecto "hermoso", quería disfrutar y jugar; sentirse feliz. Pensaba que, así como las flores eran amargas, también era amargo tener que permanecer sólo en el jardín de las elefantitas.

Pensaba en lo injusto de tener que comer flores amargas, estar en **cautiverio**, vestir únicamente de color rosa, no poder correr ni jugar y menos bañarse en el río. Lo cierto es que todas las elefantitas pensaban como Margarita, pero ninguna se atrevía a saltar la cerca.

Sus padres ya no sabían qué hacer. Por otra parte, Margarita ya no quería escaparse porque no se sentía bien haciendo todo a escondidas. Así que un día se atrevió a quitarse las zapatillas, el vestido y el moño color rosa.

Salió del pequeño jardín y, frente a todas y todos los elefantes adultos, jugó en el prado con sus hermanos y amigos.

Las otras elefantitas miraron a Margarita. El primer día estaban espantadas, el segundo día la vieron con disgusto, el tercer día indecisas, el cuarto día con deseos de estar en el prado y, el quinto día, armadas de valor hicieron lo mismo que Margarita. Una tras otra abandonaron el pequeño jardín de las flores amargas y el color rosa.



**Cautiverio:**  
quitar libertad a una persona o animal.





¿Me gusta lo que leo?

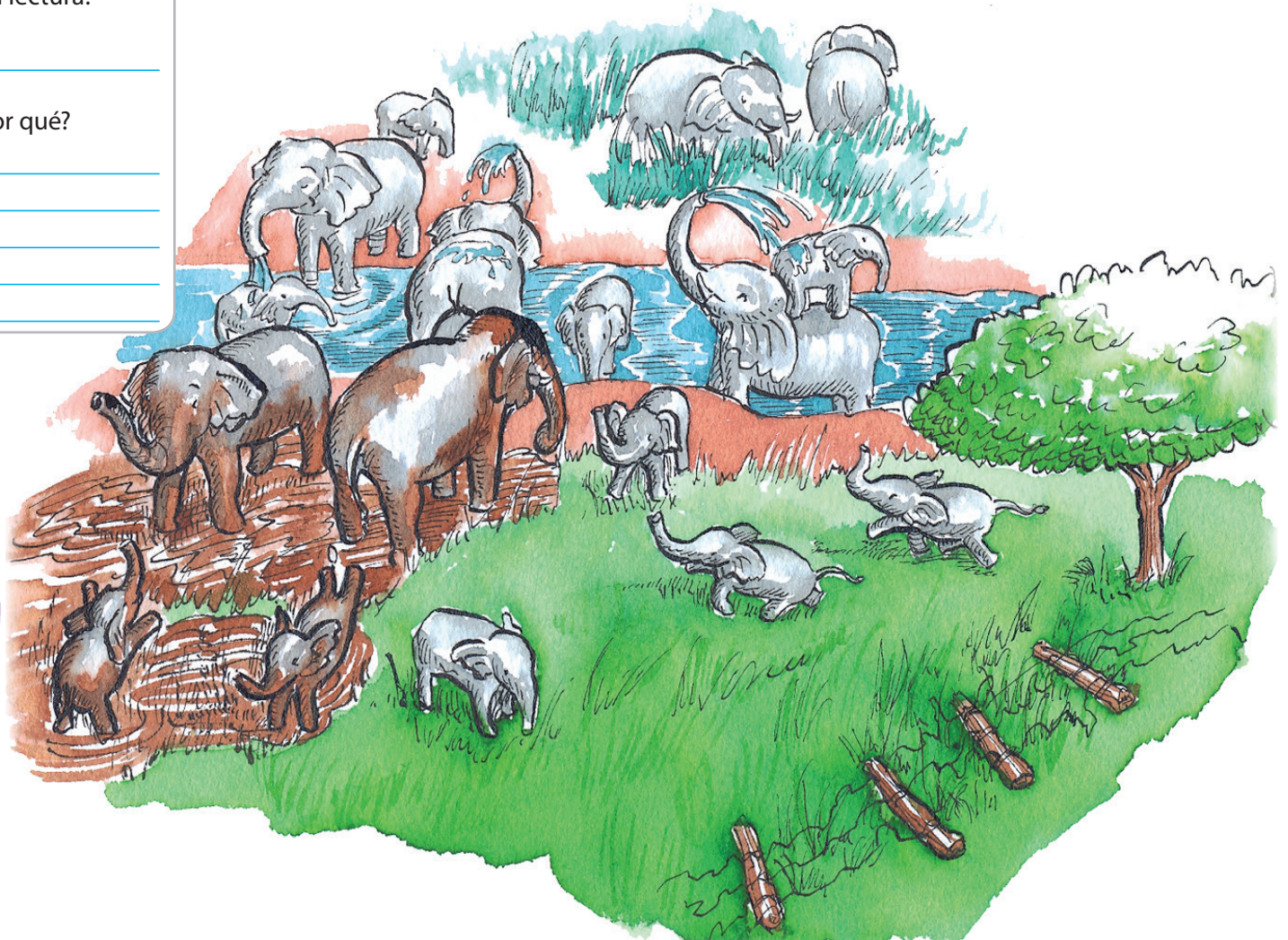
Después de haber comido ricos frutos, corrido en el pasto, dormido en la hierba y jugado en el fango, ninguna elefantita quería regresar a comer flores amargas o usar zapatillas rosa que no dejan saltar ni correr bien.

Los grandes elefantes de la manada se enojaron mucho por la desobediencia de las elefantitas pero, al verlas tan seguras, felices y desafiantes; comprendieron que era importante respetarlas y convivir con su deseo de libertad. Las elefantas adultas apoyaron a las elefantitas porque recordaron que de pequeñas también sintieron lo que era no tener las mismas oportunidades que los elefantes, ni ser libres. Reconocieron la valentía de Margarita y, a partir de allí, no permitieron que a las elefantas se les quitaran los derechos ganados.

Desde entonces, todos los elefantes y elefantas son grises, libres y felices en los verdes pastos y ríos.

¿Logré el propósito de mi lectura?

¿Por qué?



Fin



## Para pensar y resolver

**A. Recuerda lo que leíste y escribe una equis (X) en el cuadro que tiene la respuesta correcta.**

1. ¿Por qué las elefantas eran obligadas a comer flores amargas?

- Porque de esa manera no se escapaban a la otra parte del jardín.
- Porque así lograban el color de piel y el tipo de ojos que correspondía a todas las elefantas.
- Porque el sabor era tan amargo que las hacía obedientes.

2. ¿Qué diferenciaba a los elefantes de las elefantas en cuanto a su forma de vivir?

- Los elefantes hacían cosas con total libertad mientras las elefantas no.
- Los elefantes tenían color gris mientras que las elefantas eran rosadas.
- Los elefantes eran obedientes mientras que las elefantas eran rebeldes.

3. ¿Qué actitud de Margarita la diferenciaba de las demás elefantas?

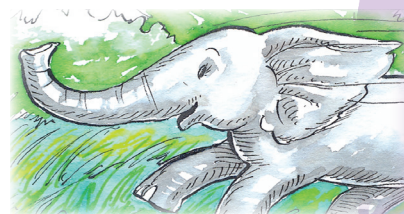
- Tenía color gris mientras que las otras elefantas eran de color rosado.
- Estaba feliz todo el tiempo mientras que las otras elefantas se mantenían tristes.
- Era rebelde y quería que las cosas cambiaran mientras que las otras se conformaban con lo que les pasaba.

4. ¿Cuál fue la acción principal de Margarita para cambiar lo que pasaba con las elefantas?

- Esconderse para que no vieran cuando se salía del jardín.
- Dejar de vestirse con color rosa.
- Hacer cosas que sólo a los elefantes les era permitido.

5. ¿Cuál fue el principal resultado de la acción de Margarita y sus compañeras elefantas?

- Las elefantas desobedecieron a los elefantes grandes.
- Las elefantas obtuvieron los mismos derechos que los elefantes.
- Los elefantes aceptaron que las elefantas podían desobedecer cuando quisieran.



**B. Escribe lo que corresponde a cada personaje o personajes. Observa el ejemplo.**

Personaje o personajes	¿Cómo era su vida al inicio?	¿Cómo fue su vida al final?
<b>Elefantes</b>	Vivían libres, comían lo que querían, jugaban libremente en el jardín, no compartían con las elefantas.	Compartieron los mismos derechos con las elefantas.
<b>Elefantitas</b>		
<b>Margarita</b>		

**C. Escribe tu opinión.**

1. ¿Qué piensas acerca de lo que hizo Margarita?

\_\_\_\_\_

2. ¿Crees que a las mujeres les sucede algo parecido a lo que se cuenta de las elefantas? \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ¿Crees que en tu escuela las mujeres tienen las mismas oportunidades que los hombres? \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ¿Crees que en tu casa las mujeres gozan de los mismos derechos que los hombres? \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Escribe tres cosas que has visto y que son ejemplos de que a las mujeres no se les respetan los mismos derechos que a los hombres.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

c. \_\_\_\_\_



# A Chep, ri kemaneel k'o'm

Por Daniel Caciá



A Chep e jun ki'koteel k'o'm. Jeqel pa ri tinamit Chijaa Rab'inaal, Xe' Juyub' Taq'aaj. Jun chike ri lik kuriqo e ri ukemiik taq warayiiil k'uul. Ri uqaaw jay ri uchuu xkik'ut lo che, xk'o'ji' taq lo chupa ri u'aniik taq uuq, taq po't, taq paxa, taq su't, jay jujun taq chik k'uul. Jun q'iij echiri' kakemanik xk'ulumataj ri'...

—Alaa-- xub'i'ij ri rati' Mariy— ¿Sa' taq k'exwaach k'o che ri po't kattajin che u'aniik?

—k'o uk'iyaal – xub'i'ij ri a Chep che—. Jun k'amab'al na'ooj, wara k'o jun k'exwaach laj junaam ruuk' ri kumatz.

—Qatzij wi – xub'i'ij ri rati'—. Kwaj kinb'i'ij cha' che lajun k'exwaach jay jujun taq chik k'o chupa ri akeem, k'o keb'e'el taq wi chi qawach ri oj mayaab'. Chatpetoq wara chi nutzaal ma kintzijoj jun b'isa'ch chawe. Jay xuchiloj che...

## Tzijoneem



**Pa nab'ee taan che urajilaxiik uwach wuuj chatch'ob'on puwi' ri tzijonik.**

**Ub'ixikiil panoq:** wa' cha' e kana'ix panoq ri katzijox chupa ri tzijonik.

- 1) Chawila' taq ri k'exwaach jay chach'ob'o' pe' panoq sa' ri kuch'a'teb'eej ri tzijonik.
- 2) Chawajilaj uwach ri ub'i' ri tzij. ¿china kach'a'teb'ex riij? ¿Sa' kub'i'ij?
- 3) Chak'ulu' uwach chirij ri xawilo jay ri xawajilaj uwach:
  - a. ¿Chinataqwinaquulkach'a'teb'ex kiij chupa?
  - b. ¿Sa' taq kaki'an ri winaquul?
  - c. ¿Sa' nawi kakich'a'teb'eej?
  - d. ¿Sa'nawirikach'ob'panatcheri kach'a'teb'ex chupa ri wuuj kawajilaj uwach.

¿Sa' nawi xakojo ri ku'an a Chep?

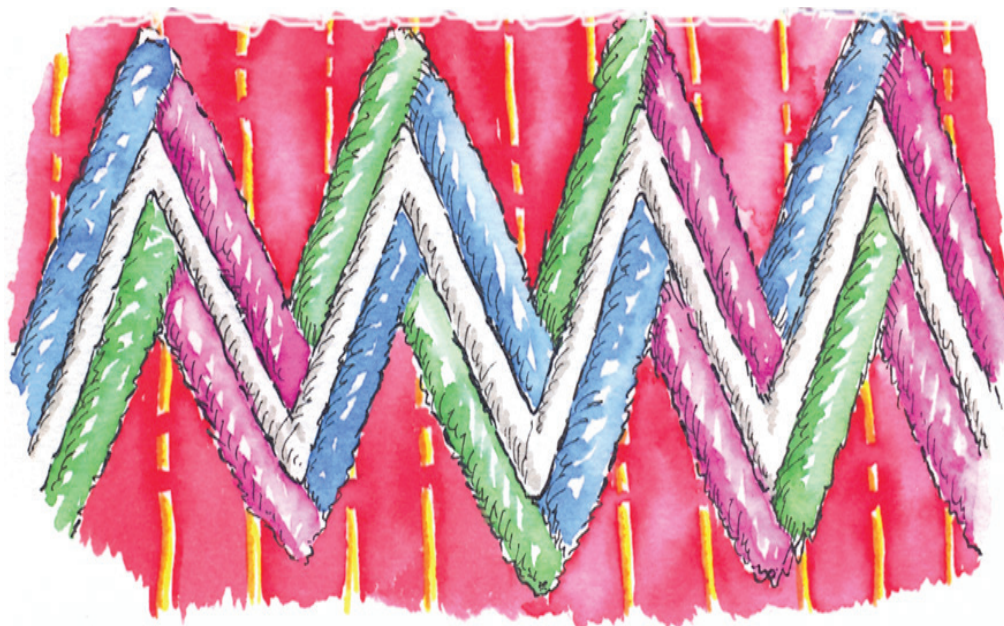
---

---

---

---

---

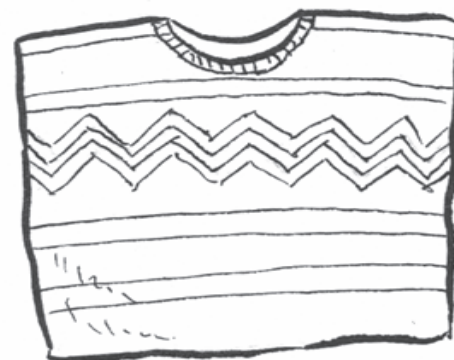


**Matzerisaneem:**

E taq ri chuq'ab' k'o chike ri ixoqiib' jay taq chike ri ati'taab' awaj re kakiya' k'aslemaal.

Che taq ri k'uul kaqachapab'eej ri oj mayaab' xaqi kaq'alijin taq ri k'exwaach re ri yo'k uwe re ri kumatz. k'amab'al na'ooj, kariq taq ne ri' chupa ri po't re ri tinamit Chijaa Rabinaal, K'ub'uul, Xik'aaj, Tz'alama', jay jujun taq chik che wa Xe' Juyub' Taq'aaj.

Ri k'exwaach ruuk' ri uk'exwachib'al kumatz e ke'eloq taq ri xulanik jay ri paqalik che taq ri juyub'; ri nima'q taq jul siwaan jay taq ri ak'al re ri ya' pa wa ano'nib'al mayaab' k'o k'iq'iij kalaxiik.



Chupa jujun taq komoon, lajun k'exwaach kuk'utub'eej taq b'isa'ch alaxeel. K'amab'al na'ooj, kakib'i'ij taq chi kiwach ri ixoqiib' re ri qatinamit e kuk'utub'eej taq ri k'axk'oliil che ri uk'aslemaal re juna ixoq. Ri kumatz e jun chike taq ri awaj chi rajawaxiik chupa ri ano'nib'al mayaab'. Kuk'utub'eej taq ri' ri **matzerisaneem** jay ri loq'olaj chuq'ab' jay ri tuxab'al re ri k'aslemaal kuya' che ri kaaj uleew.

Ri ukuxtaxiik ri kumatz ka'ani' junaam pa wa tinamit Rab'inaal, Xe' Juyub' Taq'aaj ruma ri "sinta." Pa ch'a'temab'al achi, wajun ch'a'teem ke'eloq jun chomaliil wi'aaj kakichapab'eej ri chuchuxelaab' e aj wara re kek'o'ji' chupa taq ri xukuleem mejeleem. Ka'ani' ruuk' q'ako'j re kaq nima'q chii'j ub'i' "tokoyaal" jay chi utza'm kaximi' kanoq taq q'an putzupaq chii'j.

Chila' Tamahú, Tak'alik Juyub' Taq'aaj, ajch'a'temab'al poqomchi', taq ri ixoqiib' junaam kakichapab'eej jun chomaliil wi'aaj anital ruuk' kaq k'uul, re b'atz'ab'al wi'aaj.



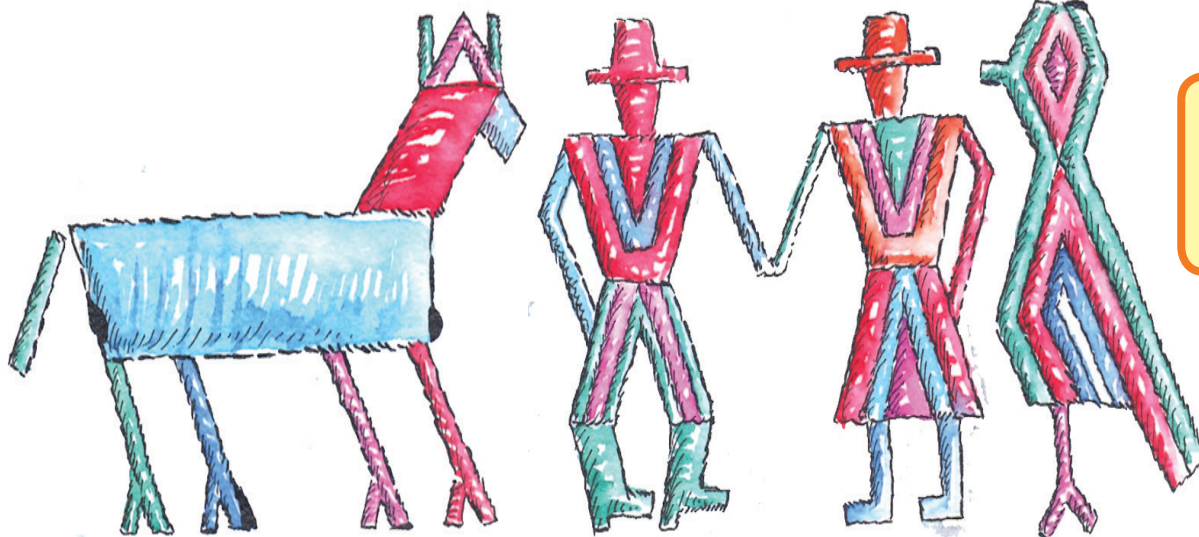
¿Kintajin umajiik usuuk' ri kinwajilaj uwach?



Ri lik rajawaxiik chi kiwach taq ri tikaweex re ri tinamit, ri korko'j kumatz e kuk'utub'eej uwach ri kich'umilaal.

A Chep xki'kotik echiri' xuto ri tzijob'enik xu'an ri rati' che. Lik xcha' uk'u'x che xe'eek chi utzukuxiik jun po't re aj Xik'aaj. Che k'uwa' xutzukuj ri umaam achi Kux.

—Numaam – xub'i'ij che—. Ri wati' Mariy xutzijoj jun b'isa'ch lik rajawaxiik che taq ri k'exwaach e k'o chupa taq ri po't jay taq ri kak'utub'eej uwach ri kumatz. Chirii k'uri' ri xintaneb'eej xk'un chi nuk'u'x wajun po't ke aj Xik'aaj jay xpe nuch'ob'oniik puwi'. Chila' pe' laa, wara kinwil jun k'exwaach re jun achi, re jun ixoq, re jun tz'ikin jay re jun b'uru' ¿Sa' ri katz'ijoj laa chwe?



¿Utz nawi kinchiloj che juna chik tikaweex ri xinwajilaj uwach?

-Che taq ri una'ooj ri awati' weta'aam ri in- xub'i'ij ri umaam Kux che. Jay xuchiloj che...

Che ri po't ke aj Xik'aaj kuk'utub'eej uwach jun ojeer tzij. Wa' kub'i'ij chi ojertaan k'o jun q'apo'j alii aj Xik'aaj xe'eek uk'u'x ruuk' jun alaa lik nib'aa'.

Ri ajuwach na karaaj taj kakik'am kiib' jay xukoj taq chike xale'aay chajinelaab'. Jun chike, e ri tz'ikin, xub'i'ij chike chi ri uqaaw ri q'apo'j alii karaaj kujach kipaa.

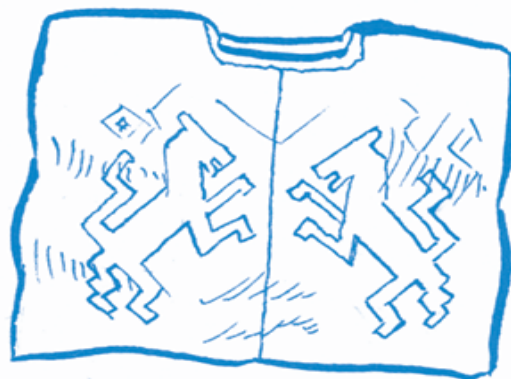
Cha' na ka'anitaj ta la', ri q'apo'j alii jay ri alaa xeb'enemaj ub'ii chwa rachaaq jun b'uru.

A Chep karaaj ta chik kuxilanik, xaqi karaaj kunimarisaaj ri una'ooj chwi la'. Xutz'onoj che ri umaam jay ri rati' re kakitzijoj che chi kijujunaal taq ri k'exwaach ukemoom chik.

Ri umaam xutzijoj jub'liq' chik che:

Ri me'sutiiw es jun chik k'exwaach lik chi rajawaxiik pa ri ano'nib'al k'aslemaal mayaab'.

Ri me'sab'alam k'o taq che jujun ki'uuq' mayaab'. Ri Popol Wuuj kuchiloj jun chike taq ri nab'ee jurujaq k'uul tz'akoom uwach kuma ri kajib' atzixelaab' achijaab' k'o jun me'sab'alam che, ma la' e kuk'utub'eej uwach ri chuq'ab'iil.



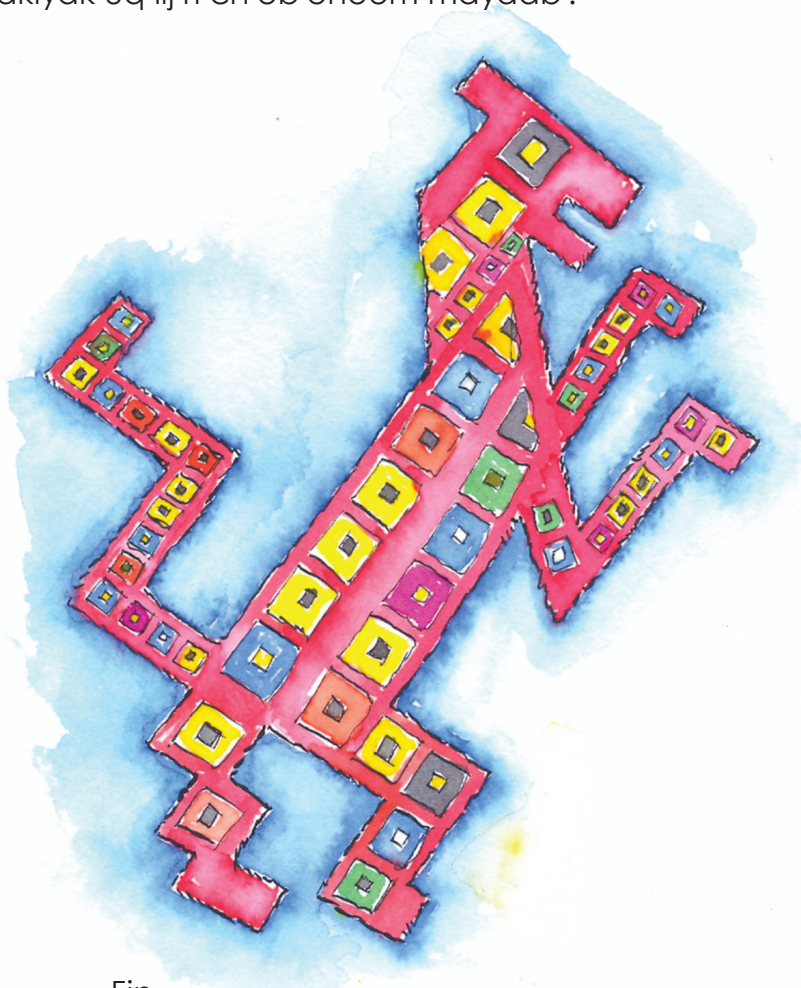
Chupa ri xajooj re Rab'inaal Achi – taq ri xajawelaab' kakik'utub'eej ri ch'a'ooj chi kiwach taq b'alam ch'a'ojinelaab' jay taq koot ch'a'ojinelaab'.

A Chep xkanaj kan ruuk' taq rayib'al re karaaj kareta'maaj uk'iyaal taq chik b'isa'ch chwi ri k'uul re uto'ob'al che ri kemanik. E ma ri rati' jay ri umaam xkib'i'ij che, che juna q'iij tan chik qatzijoj chawe. Xoqo ne ri', xkipixab'aaaj kanoq che ri u'anikiil ri keem ka'ani' ruuk' ki'kotmaal jay katzijob'eej ri xamajo kuuk' ri awachib'i'iil alab'oo jay alitoo, chike taq ri awanaab', taq awikaaq', taq awikaan, taq achijaab' jay ixoqiib' tijonelaab'... jay chike konoje taq ri kakaaj kakiyak uq'iij ri ch'ob'oneem mayaab'.

¿Xk'ulumatajik pa ri tzijoneem ri xach'ob' lo puwi' chwach lo ri urajilaxiik uwach wuuj?

¿Sa' ri xina'ij che?

¿Sa' uchaak xina'ij?



Fin



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chak'ulu' uwach chirij ri xawajilaj uwach. Chawajilaj uwach chi kijujunaal taq ri tz'onob'enik jay chajuch'u' uxee' ri saqiil k'ulub'al uwach:

1. ¿Pachike ri iil u'ano'n ri a Chep?

- a. Pi'soneel
- b. Roq'oroteel
- c. Ch'ob'oneel
- d. Ki'koteel

2. ¿Pachike ri kuk'utub'eej uwach ri kumatz pa taq ri warayiil keem mayaab'?

- a. Jun tzijoneem re aj Xik'aaj.
- b. Ri paqalik jay xulanik che taq ri juyub'.
- c. Ri ch'a'ooj chi kiwach ri b'alam ch'a'ojinelaab' jay koot ch'a'ojinelaab'.
- d. Ri kina'ooj taq ri nimawinaq ixoqiib' jay achijaab'.

3. ¿Sa' ri lik iil uwach xumaj a Chep?

- a. Lik chi rajawaxiik ka'ani' ri keem chi kok'ilaal.
- b. Ronoje ri uq'aal mayaab' k'o ojeer kitzijoneem.
- c. Ri kaya'i' uq'iij ralaxiik ri ano'nib'al mayaab'.
- d. Ri kumatz e kuk'utub'eej uwach ri matzenik.

4. Chirij ri tzijoneem: ¿Sa' uchaak lik utz kaqata kichii' taq ri qati' jay taq ri qamaam?

- a. Lik utz kik'u'x.
- b. Keta'aam taq ri kuxtab'al tzij.
- c. Lik k'o kina'ooj chwi taq ri kumatz.
- d. Keta'aam ukemaxiik taq k'uul.

5. ¿Pachike ri uk'u'xaal tzij che wa ch'ob'on tzij?

- a. Ri k'exwaach k'o che taq ri k'uul mayaab' lik k'o ke'ela wi, kuya' chaqe ri eta'manik chwi ri ano'nib'al.
- b. K'ochomalajtziijkuxtab'alketaqriano'nib'alrelximuleew.
- c. Pa ri Popol Wuuj k'o ya'ib'al na'ooj chwi taq ri k'exwaach keriqitajik che taq ri k'uul re ri ano'nib'al mayaab'.
- d. Che taq ri k'uul kakichapab'eej ri ixoqiib' jay ri achijaab' ajchiqawach k'o taq kumatz jay taq me'sutiww che.





**B. Chawila' taq ri k'exwaach. Tz'ib'aaj pachike ri k'exwaach junaam ruuk' ri xch'a'teb'ex pa ri tzijoneem. Chatz'ib'aaj sa' ke'eloq:**

Ch'aqapuul re ri k'uul	Laj junaam ruuk'	E ke'eloq
	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____

**C. Chak'exwachij jub'iq'oq che taq ri warayiil k'uul ri kakichapab'eej pa ri akomoon uwe re juna komoon xa naqaaj. Chatz'onob'eej ri ub'i' ri k'exwaach jay ri sa' ke'ela wi. Cha'ana' ronoje chwach wa k'olib'al.**

Ch'aqapuul re ri k'uul (K'exwaach)	Laj junaam ruuk' (Kintz'ib'aaj)	E ke'eloq (Kintz'ib'aaj)
<div style="border: 1px solid green; height: 60px; width: 100%;"></div>	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
<div style="border: 1px solid green; height: 60px; width: 100%;"></div>	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____

**D. Chatz'ib'aaj ri ach'a'teem puwi':**

- ¿Sa' uchaak lik rajawaxiik keta'max ri ke'ela wi taq ri k'uul re ri akomoon jay re jujun taq chik ano'nib'al aj lximuleew? \_\_\_\_\_
- ¿Sa' uchaak lik rajawaxiik chi kijujunaal tikaweex kakichapab'eej ri ki'uuq' re ri kikomoon? \_\_\_\_\_
- ¿Atoom taq tikaweex kek'ix che ukojiik ri k'uul alaxeel re ri kikomoon? \_\_\_\_\_  
¿Qué piensas de eso? \_\_\_\_\_
- We kakitz'onoj chawe kakoj ri k'uul re ri akomoon ¿ka'an nawi? \_\_\_\_\_  
¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

# La violencia ¡NO ESTÁ BIEN!

Original protegeme y protegete  
Save the Children  
Adaptación Yesenia Juárez.



La violencia sucede cuando alguien te lastima o te hace sentir mal a propósito. Esto significa dañar tu cuerpo o tus sentimientos. También es violencia, cuando alguien te amenaza diciéndote que te va a hacer daño si no haces algo que él o ella quiere. Hay personas que cometen violencia contra sí mismas.

Muchos niños y niñas como tú, son víctimas de la violencia de distintas maneras. A veces les golpean, les gritan o encierran. Otras veces los tocan de formas que no les gustan, y esto los hace sentir mal e incómodos.

Veamos cada una de las formas de violencia:

**El castigo físico.** A menudo, las mamás, los papás, otros miembros de la familia, los maestros, maestras y otros adultos que deben cuidar a los niños y las niñas, los castigan físicamente de una forma que hieren su cuerpo y sus sentimientos.

Expositiva



## Antes de leer explora la lectura

### Identificar el tema

El tema de una lectura o párrafo es de lo que trata esa lectura o párrafo. Por ejemplo, una lectura puede tratarse sobre “comidas típicas”. Casi siempre el tema de una lectura se puede escribir con pocas palabras, entre una y cuatro. Las lecturas tienen un tema principal, que es de lo que trata toda la lectura. Aunque puede haber otros temas dentro de la lectura, siempre hacen referencia al tema principal.

Por ejemplo: la lectura de las comidas típicas, puede incluir otros temas secundarios como “clases de comidas típicas”, “ingredientes de las comidas típicas”, etc. El tema principal generalmente lo encontramos en los primeros párrafos.

Para encontrar los temas podemos hacernos estas preguntas: ¿de qué trata esto?, ¿de qué habla cada oración?

El tema de estos párrafos lo puedes encontrar respondiendo:  
¿De qué habla cada una de las oraciones de estos párrafos?

---

---

---

Subraya ¿De qué tema hablan los párrafos anteriores?

Las formas de violencia

Los empujones y golpes

Las mamás y los papás

Algunos ejemplos son: golpear, empujar, patear, asfixiar o sacudir. Golpear con el cincho, con un bastón o con una paleta de madera. Quemar con un fósforo, un cigarro o con agua caliente. Encerrar en un cuarto oscuro. Jalar el pelo o las orejas.

**El abuso verbal.** Sucede cuando alguien usa palabras para herir los sentimientos de un niño o niña o para controlarlos.

Algunos ejemplos del abuso verbal son: gritar, decirle a un niño o niña estúpido o estúpida, feo o fea, decirle que nadie lo quiere, amenazar o culparle de algo.

Este tipo de cosas pueden hacer que te sientas mal y humillado, especialmente cuando lo dice alguien a quien amas.

### **Tú debes cumplir con tus obligaciones y responsabilidades.**

Las personas adultas pueden llamarte la atención e incluso castigarte si tu no cumples, pero sin violencia.



**El abandono.** Sucede cuando padres, madres, familiares, maestros y otros adultos no le muestran amor y cuidado a los niños y niñas.

Algunos ejemplos de abandono son: no hablarle a un niño o niña, no responder a sus preguntas, dejar a un niño solo o a una niña sola por mucho tiempo o no darle suficiente alimento.





La intimidación. Sucede cuando un grupo de niños o niñas amenaza, humilla o le hace daño a otro niño o niña, o a otro grupo de niños y niñas, a propósito. Los intimidadores pueden ser niños y niñas que tratan de asustar a quienes son menos fuertes o no tan grandes como ellos y ellas.

Algunos ejemplos son: burlarse de alguien, ahuyentar a niños y niñas más pequeños de las áreas de juego o de sus asientos, patear, pellizcar y amenazar a otro niño o niños.

La intimidación puede suceder en la escuela, en el camino a la escuela, en el patio a la hora de recreo, en la calle y otros lugares.

**El abuso sexual.** Es cuando una persona obliga a otra a tener relaciones sexuales o toca su cuerpo con interés sexual. Esto hace que un niño o niña se sienta muy mal.

Algunos ejemplos de abuso sexual son: tocar a un niño o niña en sus genitales o en otras partes del cuerpo que normalmente no muestra a otra persona. Hacer que un niño o niña se toque sus genitales u obligarlo a tocárselos a otra persona. Tener relaciones sexuales con un niño o niña. Mostrarle revistas o películas con imágenes de gente con poca ropa o sin ella o contarle cuentos o chistes **obscenos**.

Por lo general, a las personas no les gusta hablar sobre el abuso o violencia sexual. Quieren esconderlo y mantenerlo en secreto porque les da vergüenza. El abuso sexual lo realizan mayormente personas que los niños y niñas conocen y en quienes confían.

¿De qué tema hablan estos párrafos?

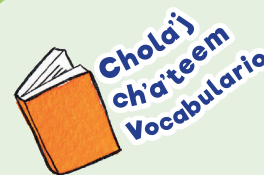
---



---



---



**Obsceno:** palabras que desagradan, que incomodan y ofenden.



**¡Tú puedes protegerte y a otros también de la violencia sexual!**

Tienes derecho a decirle **NO** a cualquiera que trate de tocarte de cualquier manera que te haga sentir incómoda, incómodo o asustado.

**Algunos secretos nunca se deben guardar**

Hay algunos secretos que nunca debes guardar, incluso si prometiste no contarlos. Ningún abusador debe pedirte que mantengas el abuso en secreto.

A menudo, las personas que hacen cosas malas a los niños y las niñas les dicen que no deben contarle a nadie lo que pasó. Ellos saben que han hecho algo malo y tienen miedo de ser castigados.





Los abrazos y los besos son agradables, especialmente de gente que queremos. Pero nadie debe pedirte que mantengas en secreto un beso, un abrazo o una caricia. El adulto puede decir que "es nuestro pequeño secreto". Si alguien te dice eso, incluso si conoces a esa persona, cuéntaselo a un adulto en quien confíes.

### Tu cuerpo te pertenece

Aprende los nombres de las partes de tu cuerpo y trata de aprender la diferencia entre una "caricia buena" y una "caricia mala". Nadie debe tocarte en formas o en lugares que te hagan sentir mal. Tampoco debes tocar a nadie de una manera que los hagas sentir incómodos o mal. Habla con adultos de tu confianza cuando no estés seguro sobre cómo alguien te toca o se comporta.

¿Cuál es el tema de este párrafo?

---

---

---

---

---

### ¡Grita!

Está bien gritar si alguien está tratando de hacerte daño. No deberías sentir vergüenza de gritar y pedir ayuda cuando estás en problemas.

### No aceptes regalos

No aceptes dulces, dinero o regalos de personas desconocidas sin decirle a tu mamá, a tu papá o a cualquiera otra persona que te cuida. Normalmente está bien aceptar regalos de amigos y familiares. Pero incluso algunos adultos que conoces y en quienes confías pueden darte regalos y dinero para hacer que hagas algo malo.



### Cuéntale a alguien

Si eres víctima del castigo físico, si están abusando verbal o sexualmente de ti, o te están intimidando, cuéntale a un amigo, a un maestro o maestra, a tus padres o a otro adulto de tu confianza. Puede ser difícil hacer esto. Si sientes que no puedes hablar sobre esto, trata de escribirle una nota a tu mamá o a tu papá explicando cómo te sientes.

Si te resulta difícil hablar con tu mamá o tu papá sobre el abuso, entonces habla con alguien de tu confianza. Si tu mamá o tu papá o tu maestro o maestra es quien abusa de ti, habla con cualquier persona en quien confíes, como tu abuelo, abuela, una tía, un tío, un primo o un vecino.

¿De qué temas hablan estos párrafos?

---

---

---

---

---

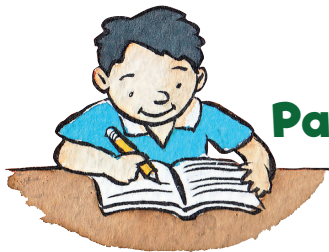
Llama a una línea de ayuda para niños, niñas y adolescentes. Una línea de ayuda es un número de teléfono al que puedes llamar para hablar con alguien sobre cualquier problema que tengas. También puedes hablar sobre la violencia de la que tú o tus amigos son víctimas.

Pregunta a adultos en quienes confías cuál es la línea de ayuda para niños, niñas y adolescentes. En Guatemala puedes llamar al 1555 de la Procuraduría de los Derechos Humanos.



#### Cosas que debes recordar:

- Si alguien te hace daño, NO ES CULPA TUYA.
- TU ERES UNA PERSONA ESPECIAL.
- TU TIENES DERECHOS.
- Tienes derecho a estar saludable, a estudiar, a jugar y a estar protegido de la violencia.



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura “La violencia ¡NO ESTÁ BIEN!” y subraya la mejor respuesta.

1. ¿Qué debes hacer para encontrar el tema de un párrafo?

- a. Encontrar las palabras difíciles y buscarlas en el diccionario.
- b. Encontrar de qué habla cada oración del párrafo.
- c. Encontrar las palabras que más se repiten.

2. ¿Cual dirías que es el tema general de esta lectura?

- a. La violencia y el abandono.
- b. La violencia y la intimidación.
- c. Las diferentes formas de violencia y consejos para enfrentarla.

3. ¿Por qué esta lectura se llama “La violencia ¡No está bien!”?

- a. Porque al leerla aprendes que debes cumplir tus responsabilidades para que no te peguen.
- b. Porque al leerla aprendes que hay actitudes que no son correctas porque son violentas y hacen daño.
- c. Porque al leerla aprendes que no debes aceptar dulces de personas desconocidas.

4. Si tuvieras que contarle a alguien de qué habla esta lectura ¿Qué le dirías?  
Escribe una oración:

---

---

---



**B. Lee las siguientes acciones y responde marcando con una x si está bien o está mal. Fíjate en el ejemplo.**

Acción	¿Está bien?	¿Está mal?	¿Por qué?
Un papá abrazando a su hija.	X		Porque los papás le dan abrazos a sus hijas para mostrarles su cariño.
Una mamá pegándole a su hijo porque rompió un frasco.			
Un niño grande quitándole la silla a un niño pequeño.			
Un vecino que te toca de manera que te produce incomodidad.			
Un papá jugando cuerda con su hija y su hijo en el patio de su casa.			



**C. Lee cada acción y únala con una línea con la forma de violencia que es. Fíjate en el ejemplo.**

Cuando alguien te enseña fotos de personas sin ropa.

Violencia verbal

Cuando alguien te jala el pelo y te empuja.

Intimidación

Cuando alguien te dice cosas que no te gustan y te insulta.

Abuso sexual

Cuando alguien se burla de ti o te saca de tu lugar con amenazas.

Abandono

Cuando alguien te deja solo o sola y no se ocupa de buscarte.

Violencia física

**D. Completa las oraciones escribiendo lo que dirías para defenderte y protegerte. Fijate en el ejemplo.**

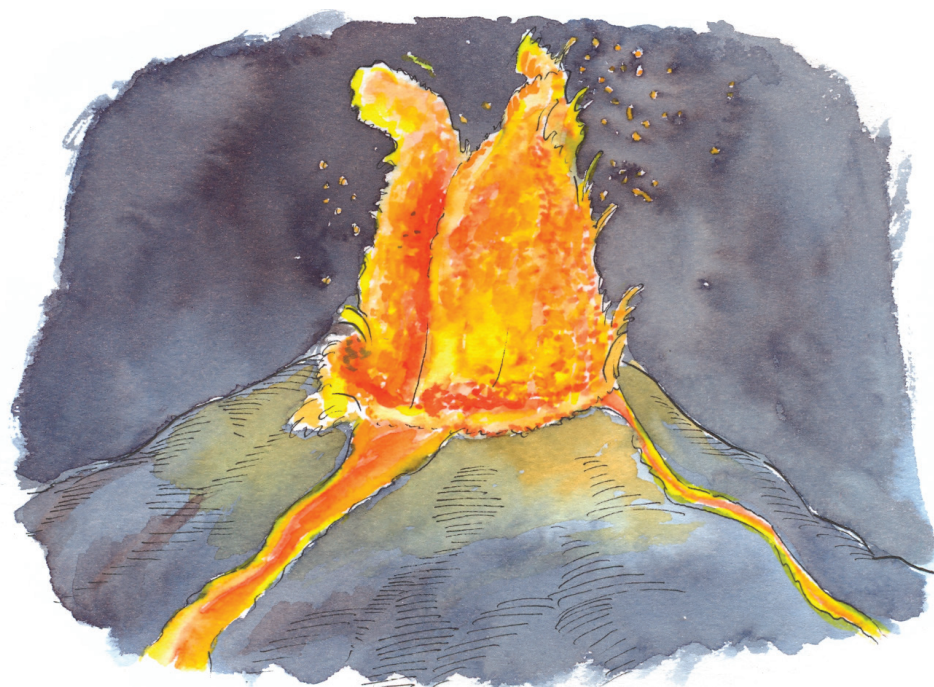
1. Di ¡NO!: No me toque de esa manera porque no me gusta.
2. Alguien te ha tocado tu cuerpo y te pide que guardes el secreto:  
Le voy a decir a \_\_\_\_\_
3. Si alguien está agarrándote por la fuerza debes gritar:  
**¡Ayúdenme!** Este señor me está \_\_\_\_\_
4. No aceptes regalos a cambio de favores: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. Si alguien te dice algo que te haga sentir incómoda o incómodo cuéntale a alguien de tu confianza:  
Papá, mamá, maestra o maestro quiero contarle que \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. En tu casa te golpean y decides llamar por teléfono:  
¡Aló? Quiero ayuda porque \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**E. ¿Hay alguna persona que recuerdes al leer esta lectura?**

Me recuerda a...	Porque...



# ¿Qué sabes de los volcanes?



Tomada del libro "Los volcanes" de Colin Walker  
Adaptación por Daniel Caciá

## Escribe la idea principal de los párrafos resaltados.

Un volcán que hace erupción es algo espectacular. Cuando inicia se producen explosiones que pueden escucharse a varios kilómetros de distancia. Hay columnas de ceniza y humo que alcanzan más de un kilómetro de altura. Después se forman ríos de lava de color rojo, amarillo y naranja.

Hay volcanes que han recibido su nombre por lo que ocurre durante su erupción. En Guatemala existe un volcán que era llamado Hunahpú por parte de los habitantes mayas pero que, después de su erupción, fue llamado Volcán de Agua. En 1541, ese volcán hizo erupción y formó un torrente de agua tan grande que destruyó el lugar donde estaba la capital y provocó la muerte de muchas personas. Lo curioso es que el agua no estaba dentro del volcán sino que en su cráter. Al hacer erupción, toda el agua se salió e hizo el desastre.

**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Cuarto grado**



**Antes de leer  
explora la lectura**

### Idea principal:

Se llama idea principal a la información más importante que un párrafo dice sobre el tema del que trata. En algunas lecturas, la idea principal está en una oración. A veces, esa oración es la primera del párrafo, otras veces es la segunda o tercera. En algunos párrafos la idea principal hay que elaborarla porque no aparece como una oración. Las oraciones que acompañan a la idea principal nos dan ejemplos o explicaciones más específicas. Esas oraciones se llaman secundarias.

**Ejemplo:** El cuerpo del tiburón es diferente al de otras clases de peces por varias razones. Por ejemplo, un tiburón no tiene huesos. Su esqueleto está formado de cartílagos, un material duro y elástico. Un tiburón tiene varias filas de dientes en su boca. Si pierde un diente, uno nuevo puede moverse al frente y tomar su lugar. El cuerpo está cubierto de pequeñas escamas dentadas.

**Idea principal:** El cuerpo del tiburón es diferente al de otras clases de peces por varias razones.

**Idea secundaria:** Un tiburón no tiene huesos.

¿Cuál es la idea principal?

---



---



---



---



---

¿Cuál es la idea principal?

---

---

---

---

---

---

Hay muchas cosas que contar respecto a las erupciones volcánicas.

Hay volcanes que al hacer erupción provocan mucha destrucción. En 1883, en un lugar llamado Indonesia, el volcán Krakatoa hizo erupción y el sonido fue tan fuerte que se escuchó a 7,600 kilómetros de distancia. Produjo una columna de ceniza de más de 80 kilómetros de altura y en el mar provocó un terremoto conocido como tsunami. El tsunami formó olas de más de 40 metros de altura, destruyó 163 aldeas y aproximadamente 36,000 personas murieron ahogadas.



¿De qué está tratando ahora la lectura?

La palabra "volcán" viene del nombre del dios romano del fuego, Vulcano. Los antiguos romanos pensaban que las erupciones volcánicas las causaba Vulcano golpeando el interior de las profundidades de la tierra con un martillo de metal llamado yunque. Los antiguos griegos pensaban que las erupciones ocurrían cuando se escapaban masas de aire que estaban debajo de la tierra. Estas teorías poco científicas trataban de decir porqué la tierra podía tener erupciones tan fuertes.

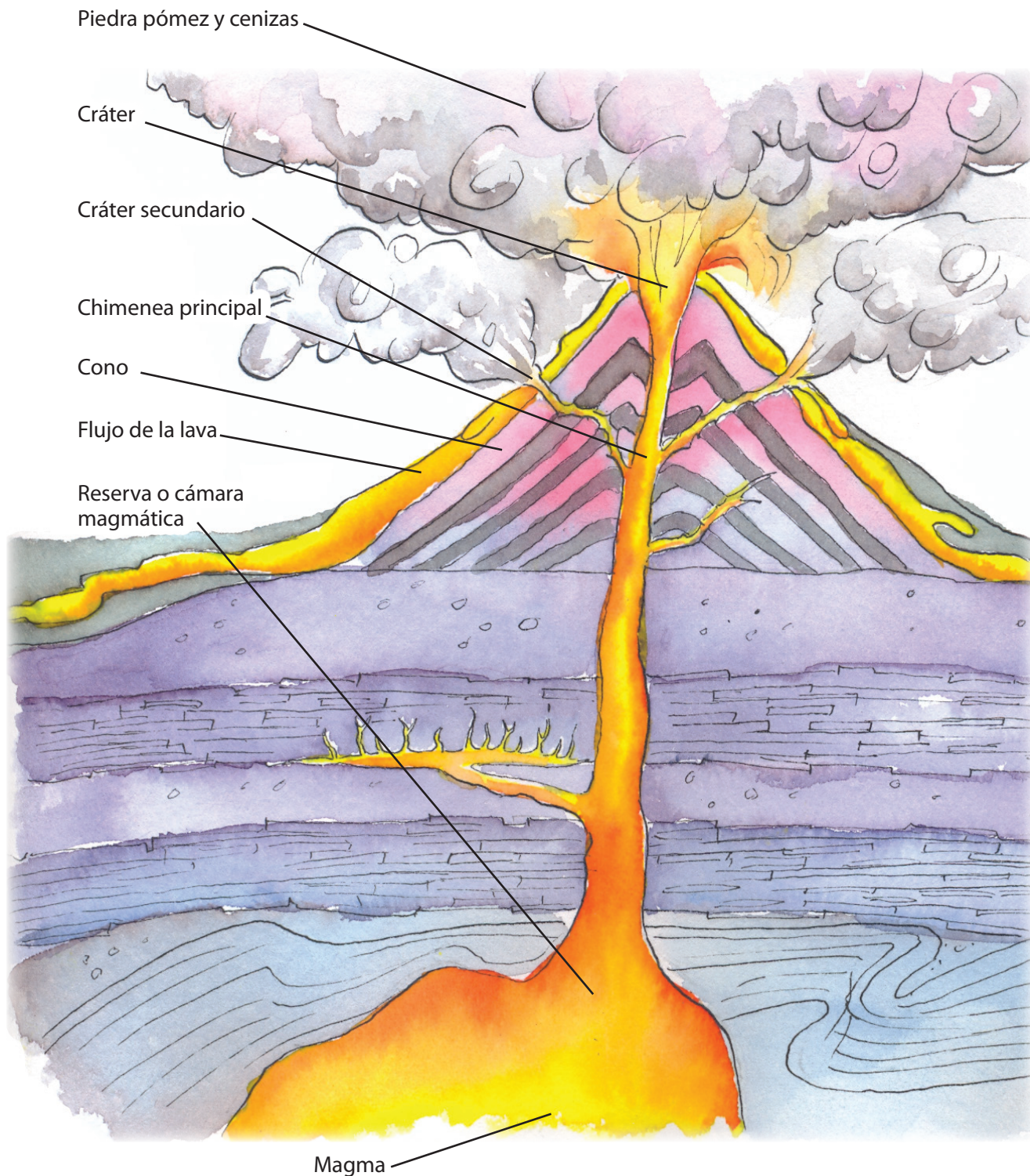
**¿Por qué ocurre una erupción volcánica?**

En el interior de la tierra hay cuatro capas principales:  
1) El núcleo interno formado por níquel y hierro, en estado sólido; 2) El núcleo externo formado por níquel y hierro fundido; 3) El manto que es roca sólida; y 4) La corteza.





El núcleo interno de la tierra genera mucho calor y provoca altas temperaturas en el núcleo externo. El núcleo externo se calienta tanto que las rocas que contiene se funden y se convierten en una pasta muy caliente que se llama magma. Este proceso también genera muchos gases. El magma y los gases se mantienen en movimiento y tienden a buscar salidas hacia el exterior de la tierra.





La superficie sólida de la Tierra es como un conjunto de tapaderas bien colocadas sobre una gran olla de agua hirviendo. Estas tapaderas impiden que los gases y el magma salgan. Pero si tienen alguna grieta, los gases suben trayendo consigo el magma y creando un túnel vertical que se llama chimenea. Al salir a la superficie, al magma se le llama lava. Cuando esto ocurre, ¡está sucediendo una erupción!

Al salir y deslizarse, la lava se enfría y se convierte en roca volcánica. A medida que la lava sale, lenta o violentamente, se va formando una especie de montaña llamada cono volcánico. A la cima del cono se le llama cráter y es por donde sale el humo, la ceniza y la lava. Se dice que un volcán está activo, cuando está sacando estos elementos.

Hay muchos volcanes que se mantienen inactivos por años y hacen erupción sin dar aviso. Esto ocurre porque a veces, la lava se enfría dentro del cono volcánico y tapa la salida o cráter. Entonces se acumulan muchos gases dentro, como cuando agitamos mucho un agua gaseosa. Esto provoca que de repente, el volcán haga una erupción violenta y lance piedras y lava con mucha fuerza. Si la explosión es muy fuerte, el volcán se desbarata y forma un hoyo enorme en la tierra, llamado caldera. Por lo general, con el tiempo las calderas se llenan de agua y se convierten en lagos. Debajo de esos lagos muchas veces sigue existiendo actividad volcánica, como es el caso del lago de Amatitlán. En algunas de sus orillas sale agua muy caliente, porque debajo del lago sigue habiendo actividad volcánica.

¿Cuál es la idea principal?

---

---

---

---

---

---

---

---

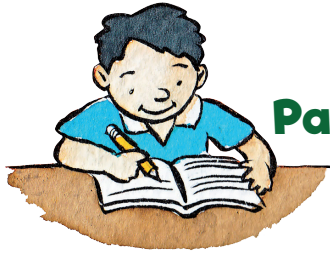
---

---

Los volcanes pueden ser violentos y destructivos, pero también pueden ser de un gran beneficio para nosotros. Por ejemplo, de ellos se puede obtener:

- Fertilizantes naturales que hacen la tierra más productiva.
- El azufre. Ese material se utiliza para hacer fertilizantes, detergentes y baterías de vehículos. También se usa para hacer que se endurezca la goma que se usa en las llantas.
- Metales como el oro y la plata que, a menudo, se encuentra en regiones donde hubo actividad volcánica.
- Energía para producir electricidad; esa energía es conocida como geotérmica.
- Recreación. A muchas personas les gusta escalar los volcanes para admirar el propio volcán y los paisajes que le rodean.

Otros pueden disfrutar observando unas salidas de agua caliente y vapor conocidas como géiser.



## Para pensar y resolver

### A. Recuerda lo que leíste y subraya la respuesta correcta:

1. ¿Cuál de las siguientes oraciones es verdadera en relación con los volcanes?
  - a. Siempre sacan ceniza y humo.
  - b. Se forman por masas de aire caliente.
  - c. Son lugares de salida del magma.
  - d. Se encuentran sólo en lugares donde sale agua caliente.
2. ¿Cuál es la razón del nombre del Volcán de Agua?
  - a. Hizo erupción porque tenía muchas salidas de agua.
  - b. Cuando hizo erupción arrojó el agua que había en su cráter.
  - c. En su cráter se mantiene mucha agua.
  - d. Formó un gran lago cuando hizo erupción.
3. ¿Por qué crees que no era científica la explicación que los romanos daban de una erupción volcánica?
  - a. El martillo no podía ser tan grande.
  - b. Vulcano no podía vivir bajo el suelo.
  - c. Vulcano no podía ser tan fuerte.
  - d. Salía de la imaginación y no se podía comprobar.
4. ¿Qué oración resume la explicación de por qué sucede una erupción volcánica?
  - a. Los volcanes están sobre placas que se mueven hasta que provocan una explosión.
  - b. El material fundido que hay en el interior de la Tierra tiende a salir y lo logra cuando hay una grieta en la superficie de la tierra.
  - c. El aire caliente que hay en el interior de la tierra busca salida y lo hace por los volcanes.
  - d. El interior de la tierra siempre está en movimiento y en uno de esos hace que el volcán se mueva y explote.
5. ¿Cuál es un ejemplo de los beneficios que da un volcán?
  - a. Una campesina aprovecha la tierra de un volcán para abono.
  - b. Una comunidad genera energía eléctrica aprovechando la energía geotérmica.
  - c. Una persona disfruta escalando diferentes volcanes.
  - d. Todas las anteriores.

**B. Escribe la idea principal de los párrafos que se indican:**

1. Un volcán que hace erupción es algo espectacular. Cuando inicia se producen explosiones que pueden escucharse a varios kilómetros de distancia. Hay columnas de ceniza y humo que alcanzan más de un kilómetro de altura. Después se forman ríos de lava de color rojo, amarillo y naranja.

---

---

2. El núcleo interno de la tierra genera mucho calor y provoca altas temperaturas en el núcleo externo. El núcleo externo se calienta tanto que las rocas que contiene se funden y se convierten en una pasta muy caliente que se llama magma. Este proceso también genera muchos gases. El magma y los gases se mantienen en movimiento y tienden a buscar salidas hacia el exterior de la tierra.

---

---

**C. Realiza los cálculos que se indican. Utiliza la información que se da en la lectura:**

1. ¿Hace cuántos años hizo erupción el Volcán de Agua?

2. ¿Cuántos metros recorrió el sonido provocado por la explosión del Krakatoa?

3. Averigua el nombre de un lugar que esté a 10 km de donde vives y escríbelo. ¿Cuántas veces cabría esa distancia en la altura que alcanzó la columna de ceniza que salió del Krakatoa?

4. Averigua la altura de tu aula. ¿Cuántas veces cabe en la altura de las olas que provocó el tsunami que resultó de la erupción del Krakatoa?

**D. Escribe tu opinión:**

1. ¿Qué te gustó más de lo que leíste? \_\_\_\_\_  
¿Por qué? \_\_\_\_\_

2. ¿Por qué es importante conocer lo que provoca la erupción de un volcán?  
\_\_\_\_\_





# Ma' Kaqkoj jay ri ati' kojoneel

Por Mario Edgar Sol Girón  
Adaptación por Daniel Caciá

Ma' Kaqkoj jay ri ati' kojoneel e jun chomalaj kik'uleel kiib'. Rire e jun tereen lik ku'an nim che riib', Rire e jun chomalaj ati' ak'.

Ma' Kaqkoj lik kuchajij ta riib' jay ku'an taq re ri kaki'an ri mama'iib', na kuto' ta ri ati' kojoneel jay xaqi kuchirereej riib'.

kamalkat chwa jaa, kuk'utub'eej taq ri kaq upereech jay we kuriq chomalaj taq ixim utukeel rire kak'etek'ot ruuk'.

Kachilon ruuk' jun ati' ak' k'o chi utzaal jay kuch'a'teb'eej ne ri' ruuk' ri ajawineem, kuk'aq uq'iij ri uk'uleel xoqo na karaaj ta kutoo ri na utz taj ku'ano.

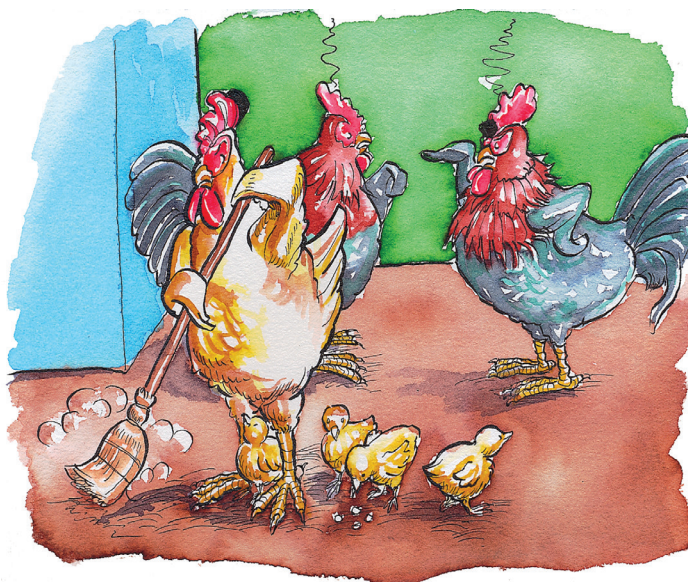
Ri raltaq ko wich' ketopototik kaki'an ki'ke ri ku'an ri kichuu ati' ak'. Rire kutzukuj ri echaa', ri mutza'j kinuk'uk'eem ko kiib' keb'inik.

Ri k'olib'al xaqi saq u'anoom ruma ma ri ati' kojoneel, kaja'anik, kamesonik, karakaratik, kab'echonik jay xaqi kupu'upa' riib'.

Kech'a't chi kiwach ruuk' ri achib'i'il ma' Kaqkoj kuk'aq taq ch'a'teem. Xaqi kakiyaj kiib' chi kiwach.

Jay keb'opon chupa ri ch'a'ojineem.

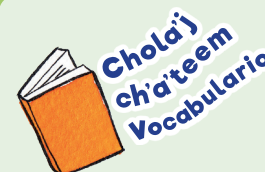
Jela' xik'ow taq ri q'iij ma' Kaqkoj jinta chi kub'isoj kuch'ob' ta chi ne ri' ri ralk'o'aal, ri ati' ak' kojoneel xkanaj pa **b'isoneem**.



**Pa nab'ee taan che urajilaxiik uwach wuu'j chatch'ob'on puwi' ri tziyonik.**

## Junimaxik

Pa juna tziyoneem utz ka'ani' taq junimaxik. Echiri' kajunimaxik kariqitaj k'uri' taq ri jinta che uwe taq ri junaam che cha' taq ri kak'ulumatajik, taq ri winaquul pu jujun taq chik b'isa'ch.



## B'isoneem:

E ke'eloq taq ri b'iis kana'i' pa k'u'xaa'j echiri' k'o junoq pa k'a'x.



# Achi



¿Kintajin umajiik usuuk' ri kinwajilaj uwach?

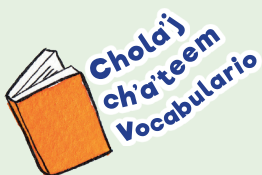
Kinjunimaaj ri ku'an ma' kaqkoj ruuk' ri ku'an ri ati' kojoneel.

¿Sa' che e junaam wi?

¿Sa' che e junaam ta wi?

¿Sa' che junaam wi ri ku'an ri ma' wich' jay ri ati' wich' we keb'ajunimaaj ruuk' ri ma' kaqkoj jay ri ati' kojoneel?

¿Sa' xumaj ma' kaqkoj?



**Analo'n riib':**  
Kak'ayewex taj u'aniik juna b'isa'ch.

**K'axk'ob'ineem:**  
b'isoneem, k'axk'oliil.



Pa jun xulan a'ijj lik kaqopowik jay ch'uqutal uwach ruma jujun taq kotz'i'j ri tereen xurilo jujun taq wich' keb'etz'an che pacha' e nima'q taq chik.

Ri ralko ati' wich' kub'i'ij ne ri':  
"Lik kinu'an chakuneel, kinmeson ri', kinchajij ri' ronoje pacha' ri ikana' kojoneel".

Xaq kinjosoq'ijj upa ri ochoo, kineloq'ow ri' pa k'ayib'al, ri wachib'i'il ri' kak'o'ij'ik ch'oloch'ik ri ujoloom.

We ku'an yawaa' juna wich', kink'alaalik kin'eek ruuk' ri kunaneel xa nutukeel ruma ma ri nuk'uleel xa pa kub'aya' taq lo wi riib'.

Ri ralko ma' wich' xuk'ul uwach che kujab'aja' taq ri uxiik':  
"in kinmalkat ri' chwa jaa pu xa kin'eek pa na b'enaam.

Xaq kink'o'ji' ri' cha' jinta in k'o wi na jinta uk'iyaal chaak kin'ano xa kink'o'ji' chiri' kintzukuj ch'a'ooj pacha' ri ikaan ma' Kaqkoj".

Jay jela' ri' xki'ano ri ati' wich' ku'an che riib' kamesonik, ri ma' wich' kayoq'onik, kasik'inik, katararik jay kuch'o'jij ri rechaa'.

¡Taq wixiim! xsik'in chi ub'i'xikiil ri ma' wich' xutowota' ri mexa ruuk' chuq'aab' chaweye'eej k'enoq xub'i'ij che pa **analo'n riib'** ri ati' wich' xuk'ama'.

Ma' Kaqkoj xa keb'utzutza' panoq, pa jeqeb'al re lik tze'b'al. E ma. chirij lajun k'utub'enik Xuya' kan che **k'axk'ob'ineem** anima'.

¿Sa' xu'an ri nuyaa'¿  
xsik'in ri ma' wich' pa oyowaal, jay ri ati' wich' xaqi k'ax chi k'olik ruma ma ri ma' wich' xaqi kutzopotza'.

¡Chatkub'uloq! xub'i'ij ri k'ax k'olik. ¡kinwilo katajin unimarik ri awoyowaal! Jay ri ch'ayaneel xuk'ul uwach che: "xa xinya' chi reta'maxiik jun k'utunib'al"

"Qajalk'atij ri' ri etz'aneem"  
xub'i'ij ri ma' wich' uxi'iim riib', ¡chita pe'! "Ri anoq k'utub'al ke ri e nima'q lik upetisaam chi woyowaal".

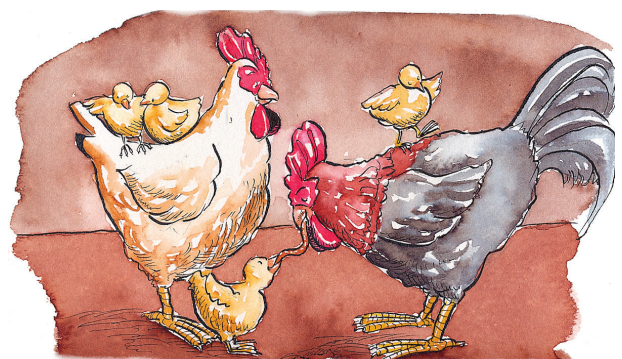
Ma' kaqkoj xpe uch'ob'onik chwi ronoje ri xrilo, jay kok'iil xumaj ub'ii ub'ee xe'eek ruuk' jaa.

Chila' k'o wi ri ati' kojoneel lik uya'oom uk'u'x che ri josoq'inik, lik xkam ranima' che echiri' xril ri tereen xoponik.

Ma' kaqkoj ruuk' ajawineem xub'i'ij: "Qa'ana' junaam", xech'a'tik jay xechomanik xkiyijib'a' ri kik'ayewaal.

Che wa q'ijool k'o kuuk' ri raltaq ko wich' katajin chi utzukuxiik raltaq uleew, ma' kaqkoj keb'uk'am kiwach jay konoje ruuk' ki'kotemaal keb'ixonik.

"K'asi'oq, k'asi'oq ri alk'o'aal echiri' k'o ri utziil chomaliil. Junaam kaqa'an taq ri chaak jay junaam kojetz'anik".





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaaj ri xawajilaj uwach jay chajuch'u' uxee' ri saqiil k'ulub'al uwach.

1. Ma' kaqkoj jay ri ati' kojoneel e:

- a) Kachib'i'iiil kiib'
- b) Kikaaq' kiib'
- c) Kichaaq' kiib'
- d) Kachijiil kiib'

2. Pa jeqeb'al re, ma' kaqkoj e jun:

- a) To'ob'eneel
- b) K'a'n taj
- c) Ku'an nim che riib'
- d) Utz uk'u'x

3. Ri ati' kojoneel ri uk'utub'exiik ano'n e jun:

- a) Titz'itik uk'u'x
- b) Chakuneel
- c) Etz'aneel
- d) Aj'oyowaal

4. Ri majaneem xuk'am ri ralko ma' wich' e:

- a) Taq ri mama'iib' lik rajawaxiik kakito' taq ri ati'taab'.
- b) Taq ri ati'taab' utz keb'etz'anik.
- c) Taq ati'taab' lik rajawaxiik kayaki' kiq'ijij kalaxiik.
- d) Taq ri ati'taab' xa e taq taq'nelaab' ke ri mama'iib'.

5. ¿Pachike ri pixab'anik re wa raq'unik tziij?

- a. Ri anooj k'exwachib'al ano'n ke ri e nima'q kuk'am lo k'axk'oliil.
- b. Ri achijaab' kakilo we ri ixoqiib' kaki'an chi utz ri kichaak pa ochoo k'olib'al.
- c. Ri achijaab' jay ixoqiib' lik rajawaxiik kato'ob'ex iib' che ri chaak pa ochoo.
- d. Ka'ani' chakuneem e ma xoqo utz ka'ani' etz'aneem pacha' qana' ta ri kosik.



### B. Chak'ulu' uwach chirij ri xawajilaj uwach.

1. ¿Sa' uchaak ma' kaqkoj kutze'ej ri kaki'an taq ri ma' wich' jay ri ati' wich'?

---

---



2. ¿Pa chi wi che ri tzijoneem kutzijoj taq anooj re k'axk'oliil?

\_\_\_\_\_

3. ¿Sa' che xjalk'atitaj wi ri na'ooj ri ma' kaqkoj?

\_\_\_\_\_

4. ¿Sa' xujalk'atij uwach ri xki'an ri ma' wich' jay ri ati' wich'?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**C. Chak'exwachij ri kab'i'ix chawe.**

**Ma' kaqkoj jay ri ati' kojoneel pa jeqeb'al lo re**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Ma' kaqkoj jay ri ati' kojoneel pa k'isib'al re**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**D. Chatz'ib'aaj ruuk' ach'a'teem.**

1. ¿Lik utz nawi ri achijaab' jay ixoqiib' kakito' kiib' che taq ri chaak ruuk' jaa?  
¿Sa' uchaak?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿Awiloom nawi julajoq taq ri ixoqiib' kitukeel kaki'an taq ri chaak pa ochoo k'olib'al xogo ri achijaab' keb'uxilanik? ¿Sa' kach'ob' che la'?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Chatz'ib'aaj oxib' chaak kaki'an ri ixoqiib' xogo utz kaki'an ri achijaab' uwe ri kaki'an ri achijaab' xogo utz kaki'an ri ixoqiib'.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

c. \_\_\_\_\_

# Ri b'ixoneem re ri tukur

Por: Juan Antonio Canel Cabrera



Echiri' in ch'uti'n xinxikinaaj jalajuj taq ojeer tzii jay taq ch'ob'on tzii chwi ri tukur. Chwi ike kakib'i'ij chi kena'inik che taq ri kak'ulumataj uloq. Xoqo ne xinxikinaaj lo ri' uk'iyaal tzijoneem chwi taq ri ch'ok, xiik', taq ak', utiiw jay jujun taq chik awaj e ri wikaan, echiri' kophonik kojuch'ab'eej, kutzijoj chaqe ruuk' k'iyal tze'tzoteem.

Lik kuk'ul nuk'u'x taq ri ch'ob'on tzii chwi taq ri tukur.

Ri oj, oj jeqel chi ujeqeb'al re jun k'iche'laaj. Pa ri nutz'o'k, echiri' kinkotz'o'ik kinkuyuyeej ri nuwaraam pacha' na kinwar taj. Lik naj chi ri aq'ab', kinta ri' ri ub'ixoneem ri tukur: ju'ju'-ju'ju', ju'ju'-ju'ju' ju'ju'; ju'ju'... kinwa'lijik k'uri' lik xa kok'iil pacha' jinta yojojeem kin'ano.

Kinteq'eb'a' ri wentana pacha' kinta chi saqiil ri tukur. K'o jujun kakib'i'ij chi ri ub'iix lajun tz'ikin lik xib'ib'al. E ma ri in xaqi xuk'ul nuk'u'x. Jay lik xuk'ul nuk'u'x, chirij taq ri xinwaleb'eej uloq.

Qatzij chilonik



**Pa nab'ee taan che urajilaxiik uwach wuuj chatch'ob'on puwi' ri tzijonik.**

**Tzukunik re ri ub'i' ri tzii re juna chola'j tzii:**

Ronoje taq ri tzijoneem k'o jun unimaal uchola'j na'ooj, e taq la' laj chi ronoje kach'a'teb'exik chupa taq ri chola'j tzii. Wajun chola'j na'ooj, laj xaqi rewi, kuk'u'laj riib' uwach ruuk' ri ub'i' ri tzijoneem.

E ma, chi ujujunaal chola'j tzii k'o jun uchola'j na'ooj che: e taq ri' laj chi ronoje kakich'a'teb'eej taq ri tz'aaqat tzii che ri chola'j na'ooj. We kaqajunimaaj uwach ronoje taq ri chola'j na'ooj re ri chola'j tzii, kaqariq k'uri' ri unimaal chola'j na'ooj che ri tzijoneem. Wa' na ku'an ta k'ayeew majab'al usuuk'.

Ri utzukuxiik ri chola'j na'ooj re juna chola'j tzii utz katz'onoj chi awiib': ¿Sa' kutzijob'eej chi konoje taq ri tz'aaqat tzii che wajun chola'j tzii?

¿Sa' kutzijob'eej chi konoje taq ri tz'aaqat tzii?

---

---

---

---

---



Xaqi xinch'ob'o: ri tukur kinta ronoje q'iij naqaj che ri nuwentana xaqi e rire. K'o taq laj kab'ixonik jay karupupik ke'eek. ¡Lik choom ri karupupik! Jinta tz'awitz'ateem xik'aaaj ku'ano; na jeta la' pacha' ri jujun taq chik awaj kaki'an unimaal tz'awitz'ateem.

Echiri' xinmaj nuwach chirij ri tukur, xin'an taq ch'a'teem ruuk'. Ri in xinch'a't taq ruuk' pa ch'a'teem achi, e ma kuk'am ta usuuk' ri kinb'i'ij che; xa jela' ri', xinmaj chi saqil ri kich'awib'al ke taq ri tukur. K'iyaal taq laj xintz'onoj che we kanumik:

-ǵJu'ju'-ju'ju'-ju'ju'?

¿Sa' kutzijob'eej chi konoje taq ri tz'aaat tzij?

---



---



---



---

We ri tukur xa kuk'ul uwach <<ju'ju'>>, kub'i'ij ri' k'o numik che. Kintz'apij ri' ri wentana pacha' ri tukur ke'eek pa rupupeem re kutija' rechaa'. K'o taq laj kinto kab'ixonik echiri' katzelej uloq. Pa anelo'n riib' kinyakatajik jay kintz'onoj che we kanumik:

-ǵJu'ju'-ju'ju'-ju'ju'?





Rire kuk'ul uwach chwe:

-ju'ju'-ju'ju'ju'ju' - kub'i'ij ri' <<ja'i>>.

Kintz'apij tan chi ri' ri wentana jay kinwar chi saqiil ruma ma weta'aam chik chi ri tukur kawar ruuk' ri upaa nojinaq.

Jun q'iij che ri ojertaan, echiri' ri k'ayib'al lik nojinaq upa, xkichap jun unimaal puuq chi achijaab' re ri tinamit jay xkiya' ub'ii chupa jujun taq eqaneel ch'iich'. Chi kixo'l xkik'am ub'ii ri nuqaaw. Xkib'i'ij chaqe qonoje chi la jupuuq achijaab' keb'EEK pa ch'a'ooj. Ri nuchuu xkanijik lik kab'isonik. Lik naj xoq'ik.

- Xik'am ub'ii, na katzelej ta chi uloq. Xa jela' xkik'am ub'ii na xkitz'onoj ta che, e k'ula' ri jun **chakapuneem pa chajal**. -Kakib'i'ij chaqe.

Ri lik ku'an taq b'isib'al ri' e che taq ri aq'ab'.

Jela' pacha' kinb'i'ij, taq ri tukur kakina'ij taq ri kak'ulumatajik, che jun q'ab' xintz'onoj che we ri nuqaaw katzelej uloq:

ǵJu'ju'ju'ju' - ju'ju' - ju'ju'ju'ju' - ju'ju' - ju'ju'?

Ri xinwoyo'eej taj xoqo ne na xinch'ob' taj, xuk'ul uwach chwe:

-ǵJu'ju'!

Pa anelo'n riib' k'uri' xintzija' ri aaq' jay xin'EEK pa ri utz'o'k ri nuchuu. Xink'oxok'a' ri uchii' jaa; rire lik uxi'iim riib', xuteq'eb'a' ri uchii' jaa jay xinb'i'ij che:

-koq' ta chi laa, nan! ǵri nuqaaw katzelej uloq!-ǵCha' taj aweta'aam? -utz'onoj chwe.

-E ri tukur xub'i'ij.

Ri nuchuu, na xukoj taj, xtze'tzot jub'iiq' jay xinulaq'apuu.



ǵSa' kutzijob'eej chi konoje taq ri tz'aqaat tzij?

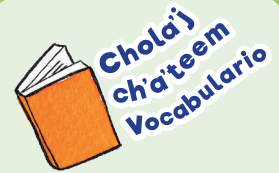
---

---

---

---

---



**Chakapuneem iib' pa chajal:**

Che ronoje ri retaal re ri k'axk'oliil pa wa nimatinamit Paxiil taq ri e Raxkij Chajanelaab' xkichakapuuǵ k'iyaaal taq alab'oo pa ri kimutza'j re ku'an kachib'i'iiil kiib' jay ketaq ub'ii pa taq ch'a'ojineem. E k'uri' la' kab'i'ix che chakapuneem iib' pa chajal e ruma ma xek'am ub'ii taq ri tikaweex na ruuk' ta kirayib'al kik'u'x.



Ik'owinaq chi k'uri' ka'ib' iik', ri nuqaaw jay jujun taq chik achijaab' ri xek'am ub'ii pa ri ch'a'ooj, xetzelej uloq. Qonoje pa ri ochoo k'olib'al lik xojki'kotik. Ri nuchuu, echiri' xulaq'apuuj ri nuqaaw xub'i'ij che.

¿Sa' kutzijob'eej chi konoje taq ri tz'aqaat tzij?

---



---



---



---

- Weta'aam chi kattzelej uloq.
- ¿Sa' u'aniik we ata'aam?
- E ri tukur xub'i'ij che a Min.

Chiri' k'uri', xinkoj lo pa qatzij wi chi taq ri tukur kena'inik. Jay taq ri tukur junaam kuk'ul kik'u'x we kojch'a't kuuk' pa kich'a'teem, pacha' kakimaj usuuk chi saqiiil.





## Re ch'ob'onik jay uyjib'axiik

### A. Chawajilajtaqritz'onob'enikjaychacha'a'risaqiilk'ulub'aluwach. Chawilari k'amab'al na'ooj:

1. ¿Sa' uchaak ri tzijoneem ub'i' "Ri b'ixoneem re ri tukur?

- a. E ruma ma kuch'a'teb'eej jun tukur ri kuq'atisaaj ri uch'awib'al chirij ri ub'iix.
- b. E ruma ma taq ri tukur keb'ixonik echiri' kenunik.
- c. E ruma ma kuch'a'teb'eej jun tukur xumaj b'ixoneem.

2. ¿Sa' juna chik ub'i' kakoj che ri tzijoneem?

- a. Ri warineel tukur.
- b. Ri na'ineel tukur.
- c. Ri usachib'al ri nuqaaw.

3. ¿Sa' uchaak ri uqaaw a Min xe'eek pa ch'a'ooj?

- a. E ruma ma karaaj, ruuk' rayib'al uk'u'x, ke'eek pa ri ch'a'ooj.
- b. E ruma ma jinta uchaak jay e jun ub'eyaal ko la' xuriqo re keb'utzuq ri ralk'o'aal.
- c. E ruma ma xkimin chupa ri chakapuneem iib' re pa chajal ri xki'an ri Raxkij Chajanelaab'.

4. ¿Sa' nawi chi anooj xuya' ri ukojob'al a Min che taq ri tukur qatzij kena'nik?

- a. E che ri uqaaw katzelej uloq chirij ri ch'a'ooj e ruma ma ri tukur xutzijoj uloq.
- b. E che ri tukur karupupik xe'eek echiri' xtz'onox che we k'o numik pu waraam che.
- c. E che ri oponeem re ri tukur ke'b'ixonoq pa ri uwentana che ronoje taq ri aq'ab'.



**B. Tijoj awiib' che ri ub'eyaal majanik:**

Chawajilaj taq ri uchola'j tziiij jay chatz'ib'aaaj ri una'ooj tziiij. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

Chola'j tziiij	¿Sa' kutzijob'eej chi konoje taq ri tz'aaqat tziiij?	Ri na'ooj tziiij e wa':
<p>Ri numaam k'o jun uk'olib'al raak'. Chiri', e k'o taq uk'iyaal ati'taab' ak', taq wich' jay taq terenaab'. Sutuum riij ruuk' jun koraal ch'iich' pacha' na keb'el ta uloq. k'o taq jujun k'olib'al chupa re kikojonib'al taq ri ak'. Xoqo ne k'o jun jitz'oom tani re kaq'anib'al ronoje aq'ab' re kiwarib'al.</p>	<p>Sa' taq u'anoom wi ri uk'olib'al raak' ri numaam.</p>	<p>Ri k'olib'al ak'</p>
<p>Ruuk' ri wachib'i'il i Chi'l xoje'eek pa ri k'iche'laaj. Pa taq ri b'ee xqil jujun taq nima'q chee' jay uk'iyaal taq ch'uti'q chee'. Che taq ri qab'enaam ri teew lik ka-jororik jay lik joron. K'a chwi ri k'iche'laaj q'alaaj ronoje ri komoon jay che ri uchikajil, kilitajik taq ri suutz' lik saq.</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Xaqi kinwilo taq ri raqana' pacha' e taq ri b'ee. Xaqi kab'elb'otik pa ri ub'ee k'a chwi ri k'iche'laaj k'a chuxee'. Kapach'ilan chwi taq ri ab'aj jay lik karojojik. Ri urojojeem ku'ano pacha' e juna b'iix jinta uch'a'temaal, e ma lik k'o uchomaliil.</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>Ri nuchuu xuloq' jujun taq k'asaq nuxajaab'. Che ri ukojiik jeqeb'al lo re, xin'ano lik kupitz'etz'eej ri waqan e ruma ma na uk'amoom ta riib' chwe. Taq ri waqan k'o taq laaj ku'an ti'ooj ruma taq ri b'ineem kin'ano kinpoq'owik. Kinwoyo'eej ne k'uri' che taq ri ukojiik kin'ano, ku'an xa qare' che taq ri waqan jay na kupitz'etz'eej ta chik.</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>





### C. Taq k'utub'al uwach ri ch'ob'on tziiij:

Chawajilaj taq ri ch'a'teem jay chab'i'ij (kachapab'eej lajun ch'a'teem) che taq ri xk'ulumatajik chupa ri ch'ob'on tziiij. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. Wentana:

**A Min kuteq'eb'a' ri wentana re kuta' ri tukur.**

2. Ju'ju' – ju'juj'juj'juj':

---

---

---

---

---

3. K'ayib'al:

---

---

---

---

---

4. Nojinaq pamaaj:

---

---

---

---

---

5. Eqaneel ch'iich':

---

---

---

---

---





### **D. Chaya'a' ach'a'teem puwi':**

Chawajilaj ri tzii jay chak'ulu' uwach ruuk' ri ach'ob'onik puwi' chwi ri kub'i'ij:

1. Echiri' nojinaq ri k'ayib'al che tikaweex, xechapik k'iyaa' taq achijaab' re ri tinamit jay xeb'eyo'q chupa jujun taq eqaneel ch'iich'.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

2. A Min kub'i'ij: Taq ri tukur kuk'ul kik'u'x we kojch'a't pa kich'a'temaal, pacha' kaqataneb'eej qib' chi saqil.

¿Lik rajawaxiik nawi kab'i'ij we qonoje kojch'a't pa qach'a'teem warayiil pacha' ri tukur?  
¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







# ¿Tenemos las mismas oportunidades?



Adaptada por Daniel Caciá de la lectura "Oportunidades diferentes", Desarrollo Humano y Pacto Fiscal, PNUD, 2002



## Antes de leer explora la lectura

### Monitoreo:

Al leer es importante hacernos algunas preguntas para saber si estamos entendiendo. Esto se llama monitoreo.

¿Entendí lo que se dice en el primer párrafo?  
¿Qué he entendido?

---

---

---

---

---

---

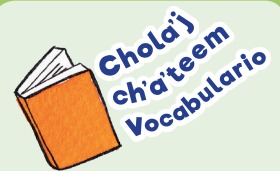
---

---

Usa las partes resaltadas para monitorear. También hazlo en otras partes de la lectura.

Camila es una maestra de Rabinal que sueña con que las niñas y los niños conozcan su realidad y traten de cambiarla. Un día les dice: Hoy leeremos dos historias que nos invitan a pensar. Después de la lectura platicaremos y daremos opiniones. Entonces les presentó lo siguiente:

Juana es una niña que ingresa a primer grado cuando ya tiene ocho años. Para llegar a la escuela camina un kilómetro. El padre no tiene trabajo fijo. La familia tiene un terreno cultivable que mide media cuerda de área. Durante seis o siete meses al año deja a su familia porque trabaja como **jornalero** en una de las grandes empresas de cardamomo del país. La mamá trabaja en las tareas domésticas. Juana tiene un hermano menor. Viven en una casa muy **humilde** y pequeña. La cocina, el lugar para comer y dormir están en el mismo espacio. El piso de la casa es de tierra. No tienen agua de tubería ni luz eléctrica. Juana ayuda a su mamá a acarrear el agua muy de mañana antes de ir a la escuela. No tiene libros ni donde estudiar. Lo más probable es que Juana y su hermano estudien sólo hasta sexto primaria. En la comunidad de Juana no hay un centro de salud. Cuando se enferma alguien de la familia, tienen que caminar 12 kilómetros para, después, tomar un carro y llegar al hospital más cercano.



### Jornalero-a:

Persona que trabaja por cada día de trabajo o por jornal, especialmente las que trabajan en el campo.

### Humilde:

Persona que no presume de sus cualidades, y reconoce sus errores y defectos.





Cristina es una niña que vive en la capital de Guatemala. Entra a primer grado cuando tiene seis años. Un autobús pasa cerca de su casa para llevarla al colegio. La familia tiene un terreno cultivable que mide 1,000 cuerdas de área. El trabajo del papá consiste en velar porque todo funcione bien en la finca. Gana más de 100,000 quetzales en un mes. La mamá se dedica a cuidar de Cristina y supervisar que tenga lo necesario. Viven en una casa con muchos cuartos o salones, una piscina, lugar de juego, campo de básquetbol y un bonito bosque. En la casa hay muchos aparatos eléctricos. Cristina se dedica a estudiar y jugar después de clases, ya que en la casa hay tres señoras que hacen los oficios domésticos. En la casa hay varias computadoras y muchos libros y juguetes; además, un escritorio grande para que Cristina haga sus tareas. Es casi seguro que ella pueda estudiar hasta terminar la universidad. Cuando alguien de la familia se enferma, basta con llamar a un doctor o una doctora para que llegue a la casa. Además, hay hospitales muy cerca de la casa.

¿Llegué al final y comprendí todo?

---

---

---

---

---

---

---

---

¿Podría decir en qué se diferencia la vida de Juana comparada con Cristina?

---

---

---

---

---

---

---

---



Después de la lectura, la maestra Camila motivó a las niñas y los niños para realizar ejercicios de reflexión. ¿Qué te parece si imaginas que eres una niña o niño de la maestra Camila y realizas los ejercicios de tu libro?



## Para pensar y resolver

### A. Para realizar las siguientes actividades, recuerda lo que leíste:

1. Escribe tres semejanzas y diferencias entre el caso de Juana y Cristina.

#### Semejanzas

- a. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

#### Diferencias

- a. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

2. Describe cómo crees que será el futuro de Juana y el de Cristina.

#### Juana

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### Cristina

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ¿Por qué hay tanta diferencia entre un caso y otro? Escribe tres razones:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

4. ¿Hay casos parecidos en tu comunidad? Describe uno.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





5. Describe cómo sería el futuro de Juana si tuviera las mismas oportunidades de Cristina.

---

---

---

---

6. ¿Cómo te sientes al comparar los dos casos?

---

---

---

7. ¿Qué crees que se puede hacer para que todas las personas tengan las mismas oportunidades?

---

---

---

---

**B. Subraya el significado más apropiado según el texto.**

1. “No tiene trabajo fijo” quiere decir:

- a. No trabaja.
- b. Trabaja cuando quiere.
- c. Trabaja en distintos lugares.

2. “Es lo más probable” quiere decir:

- a. Es lo que va a pasar.
- b. Es casi seguro que va a pasar.
- c. Eso no puede pasar.

3. “Terreno cultivable” significa:

- a. Que se puede cultivar.
- b. Que tiene cultivos.
- c. Que se arruina si se cultiva.



**Pa nab'ee tann che urajilaxiik uwach wuuj chatch'ob'on puwi'ri tzijonik**

**Winiqirisab'al jay na'linik k'ax**  
 Pacha' kamaji' usuuk' pa saqiil ri xqawajilaj uwach, k'o taq laj lik chi rajawaxiik katzukux ub'ee taq ri winiqirisab'al jay taq ri na'linik k'ax. Taq ri winiqirisab'al k'ax e kuk'utub'eej uwach sa' ub'ee taq ri b'isa'ch katajin uk'ulumaxiik. Taq ri na'linik k'ax e kuk'utub'eej uwach juna anooj utz taj x'ani'ik pu ka'ani'ik.

# I Se'l jay a Paran

## Keki'kotik pa ri nimaq'ij re Chijaa Rab'inaal

**Chapab'eej taq ri ch'a'teem q'alisaam uwach re k'utub'al winiqirisab'al k'ax jay na'linik k'ax.**

Por Daniel Cacia

I Se'l jay a Paran e jeqel pa ri komoon Chwa Inuup. Chwa Inuup e jun komoon re ri tinamit Rab'inaal. Rab'inaal e jun tinamit re Xe' Juyub' Taq'aaaj. Jun q'ij i Se'l jay a Paran lik keki'kotik ruma ma ri nimaq'ij katajin chik chupa ri tinamit Rab'inaal.

—Jo' a Paran –xub'ij i Se'l che—. Chojaq'an chupa ri sututu.  
 —¿China kab'i'in re k'o xib'? — xuk'ul uwach a Paran che —.  
 ¡Sa' qoye'eej ri' chojaq'anoq!

Pa ch'a'teem jay pa anooj, kikab'ichaal xkisoko xetz'uyi' chwa ri jun xila. Cha' taq ri rajaaw re ri sututu xeb'uxikinaaj ruma, ma pa jun yupuj jay jeqab'al wachaaj, kesutut chik pa teew.

—Ja'i, ja'i, ja'i...kintzaq ub'ii! — kasik'in chi ub'i'xikiil a Paran.  
 —¿Jay sa' ab'i'im lo che ri xib'in iib'? — utz'onoj ri i Se'l che.  
 —¡eeeeeee... ri in kinxi'ij ta wiib' we in k'o chwach ri uleew! ¡Xewi kinxi'ij wiib' we in k'o chikaaj! — xaqi kasik'in chik ri a Paran.

**Kemab'al Ch'a'teem Achi - Cuarto grado**

¿Sa' ri uwiniqirisab'al k'ax ri uxib'ilikiil a Paran?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



¿Sa' kupetisaaj  
utze' ri i Se'l?

---



---



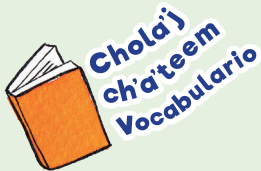
---



---



---



**Kaqaq'ooq'**: jun  
jiq'ob'al lik kaq ri upa,  
kaya'yat upa, ki' jay lik  
qus echiri' katijik.

**Seel**: Jun chapab'al  
re pa kosino re tijib'al  
ya', jooch' jay re jujun  
taq chik ti'o'n. Ri seel  
anitalik ruuk' jun  
uwach jun chee' ub'i'  
tzimaa'.

I Se'l jinta ko xub'i'ij ri' xa xutze'ej chik ruuk' ri ku'ano jay  
kub'i'ij ri rachib'i'iil. K'o taq sik'ineem jewa', sik'ineem jela',  
e ma pa k'isib'al re xekanajik xaqi ketirir chik.

—Jub'iiq' chik laj xinkamik. Jo' chojaq'ax che jun chik  
etz'aneem pa jinta wi xib' —xub'i'ij ri a Paran.

Pa tze'neem, i Se'l xub'i'ij che chi utz keb'etz'anoq che ri  
etz'ab'a'l wuuj. Cha' e imul xkitzukuj kik'olib'al jay chirij ri  
kitojonik, xkitz'onoj pan ri kiwuuj re etz'aneem.

—iRi **kaqaq'ooq'** ri kuloq' ri wikana'! —xsik'in chi ub'i'ixikiil ri  
ajilaneel re ri etz'ab'a'l wuuj.

Ri ukochib'al loq'oxiik a Paran xwiniqir ub'ii chi utz ruma ma  
k'o ruuk' lajun k'exwaach.

—iRi **seel**, ri kinqob' nujooch' chupa! — xta'tajik—. Jay a  
Paran xaqi kach'akan chik.

—iRi ya' xaqi pa kura' ke'eek wi chi pa k'isib'al re kapaxik!  
—xaqi katajin ri etz'aneem—. Jay che wa julaaj e i Se'l  
xch'akanik.

Ri etz'aneem re etz'ab'a'l wuuj xaqi xtijinik k'a chirij  
ri usik'ineem a Paran: ¡Xinch'akanik! ¡Xinch'akanik!  
¡Xinch'akanik!... xaqi kub'i'ij chik lik kajorob' che.







—¿Jay sa' sipanik kawaaj? —xkitz'onoj che.  
 —Chaya'a' juna uxuul pacha' kuchapab'eej echiri' kuxi'ij riib' —xub'i'ij pa etz'aneem i Se'l.

—¡Ta'yee! ¿Sa' tan chi la'? ¿Eb'ane ri xuul kupak ri xib'ineem? —xub'i'ij ri a Paran.

—Na kupak ta chawe e ma utz ne ri' kaxurereej pacha' katsik'in ta chik —xub'i'ij i Se'l che pa tze'neem.

—¡Aay i Se'! mattze'n chik ma k'o juna q'ijij la' che taq wa q'ijool kuk'ut riib' juna equ'maal tz'i' chawach jay katziyoj ne ri' chwe we kuya' ta axib'ilikiil.

Chuk'tub'eej na riib' ri' ri equ'maal tz'i' chi nuwach,  
 ¿Sa' kab'i'ij che we koje'eek pa ri k'ayib'al re taq etz'ab'a'l? —xub'i'ij ri i Se'l.



Jay pa k'alaleem xeb'eeek chila'.  
 Pa taq ri k'ayij xkiriqo raltaq ko xun,  
 wolqo't chee', eqaneel ch'iich',  
 xuul, laq, xajaweel chee', q'ojoom, xaro, tzojtzoj, xaltiin, kune'n jay jujun taq chik etz'ab'a'l warayiil.

Lik xeki'kotik che uriliik, xeloq'owik jay xkimaj kich'a'teem ruuk' ri ixoq Wa'n, rajaaw taq ri etz'ab'a'l. Rire xutzijoj ne ri' chike, taq ri ralk'o'aal, ri rachijil jay ri in, oj koj'anow re taq ri etz'ab'a'l.

—K'ayij laa chwe lajun xajaweel chee' —xub'i'ij ri i Se'l—. Che taq wa q'ijool oj k'o wi kinwetz'ab'eej ruuk' ki'kotemaal ruma ma xinweta'maaj e ri alk'o'aal laa ke'anow re.

—¡Jay chwe ri in k'ayij laa, juna nuxuul! —xub'i'ij a Paran—. Lik k'o uchomaliil jay xoqo junaam kinwetz'ab'eej ruuk' ki'kotemaal ma weta'aam chik china ka'anow re.

Jay xkik'isib'eej ri kiloq'owiik, xkichomaaj kib'enaam pa tijoj wa. Jujun taq chok'ook' wa jay jun seel jooch' puwi' lik qus ri' kina'o —xub'i'ij a Paran. --Ri ruxilaab' taq ri ti'o'n lik kupetisaaj nujiq'ool —xcha' i Se'l.

Jay jela' ri' xkitij ri kiwaa. Echiri' xkik'is utijiik ri kiwaa xkimaj lo kib'ee ruuk' jaa. Pa b'ineem, pa b'ineem xechilon uloq.

—¡Lik xqik'owib'eej chi utziil i Se'! —xcha' a Paran.  
 —Lik qatzij a Paran — xcha' ri i Se'l—. Lik utz ne ri' ma xqasoko xqak'ol lo uchii' jub'iiq' qapwaaq re xojpe pa wa nimaq'ijij. E ma k'o ne jun b'isa'ch chi nuk'u'x lik kuya' nub'isib'al:

**Kemabal Ch'a'teem Achi - Cuarto grado**



¿Sa' ri na'inik k'u'xaaj xpe che ri i Se'l echiri' xreta'maaj china taq ke'anow re taq ri etz'ab'a'l?

---



---



---



---



---



---





Kakuxtaxik k'o uk'iyaaal raltaq ko alitoo jay alab'oo e k'o pa k'ax ruma ma jinta kakitijo jay jinta kipwaaq re kemalakatik.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chak'ulu' uwach chiriij ri xawajilaj uwach che "I Se'l jay a Paran keki'kotik pa ri nimaq'iij re Rab'inaal"

1. ¿Pa chi wi k'olib'al che ri nimaq'iij lik xuki'kotisaaj ri a Paran?

\_\_\_\_\_

2. ¿Pachike ri tziij pixaab' xuya' kan i Se'l echiri' xutzijob'eej sa' ub'ee xuloq' ri xajaweel chee?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ¿Sa' xuya' ub'isib'al i Se'l pa k'isib'al re? \_\_\_\_\_

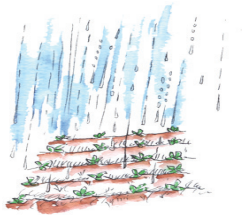
\_\_\_\_\_

4. ¿Sa' kach'ob' che la? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### B. Chatz'ib'aaaj chwi ri lema'j ri winiqirisab'al k'ax jay ri na'inik k'ax. Chawila' taq ri k'exwaach.

"Winiqirisab'al k'ax"



"Na'inik k'ax"



**C. Chawila' ri rajil taq ri etz'ab'a'l. Te' k'uri', cha'ana' taq ri chaak tz'onoom.**

We xak'iso, chajunimaaj taq ri uk'ulub'al uwach ruuk' juna awachib'i'il alii uwe alaa.



1. Xa chach'ob'o' pe' we kaloq' ronoje ri kab'i'ix chawe. ¿Janipala' katojo?

a. Jun xuul jay jun ala's.

b. Jun eqaneel ch'iich', jun ralko laq jay jun xuul.

c. Ronoje taq ri etz'ab'a'l.

2. Xa chach'ob'o' pe' k'o awuuk' wo'lajuj pwaq. ¿Sa' taq etz'ab'a'l kaloq' ri' che?

3. ¿Janipa rajil aq'aninaq ri eqaneel ch'iich' chwach ri loq'ooj re ri xajaweel chee'?

4. ¿Pa taq chike ri etz'ab'a'l k'o junaam kajil?

5. ¿Janipa rajil aq'aninaq chwach ri etz'ab'a'l k'i rajil jay che junoq k'i ta rajil?

6. ¿Janipa nawi katoj we kaloq' kajib' xajaweel chee'?

7. ¿Janipa nawi katoj we kaloq' oxib' eqaneel ch'iich' jay ka'ib' xuul?



**D. Chatz'ib'aaj ri anooj ri kuk'ul uwach chi kijujunaal tz'aqaat tziij. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

- Kuxi'ij**      **xkitij**      **xe'aq'an**      **k'alaleem**      **xuch'ak**

1. Ri ak'alaab' **xe'aq'an** chupa ri nimalaj sututu.
2. Ri ralko alii na \_\_\_\_\_ miedo a las alturas.
3. Ri ralko alaa \_\_\_\_\_ ri etz'aneem chwa ri etz'ab'a'l wuuj.
4. Ri ak'alaab' xeb'eek pa \_\_\_\_\_ pa ri k'ayib'al re taq etz'ab'a'l.
5. Ri ak'alaab' \_\_\_\_\_ jun qusilaj ti'o'n.

**E. Tz'aqatisaaj ri chola'j kajtzal. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

1. Junaam ke'eloq ruuk' ri kajorob'ik.
2. Ri xuna' a Paran chupa ri sututu.
3. Eleem ub'ii uwe re b'enaam re uxilanib'al
4. Ub'i' ri alii rachib'i'il a Paran.
5. Ri usolkopineel ri ch'a'teem tz'apinik.



1. K i' k o t e m a a l

2. [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

3. [ ] [ ] [ ] [ ]

4. [ ] [ ] [ ]

5. [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

F. Chatz'ib'aaj taq ri etaliil re tz'onob'enik **i?** uwe taq ri etaliil re ch'akatajik **i!** Chirii ri katz'onoxik.

1. i China kab'in re k'o xib' ?
2. \_\_\_\_\_ Lik qus ri kaqaq'ooq' \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_ Cha'ana' utziil, chojq'ax che jun chik etz'aneem \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_ K'ayiiij la chwe lajun xajaweel chee' \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_ Lik ruuk' ki'kotemaal xojk'oji' pa ri nimaq'iiij \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_ China xloq'ow re ri xuul \_\_\_\_\_

G. cha'ana' juna chokoneem re nimaq'iiij re ri komoon uwe tinamit.

**K'amab'al na'ooj**

**1. Chomaal ub'i':**

Taq Chapab'al ruuk' chomalaj q'ab'aaj.

**2. K'olib'al:** ka'yeb'al

Chijaa Rab'inaal

**3. Q'ijool jay retalib'al:**

Pa • q'iiij k'a che ri • |  
q'iiij che ri nab'ee iik',  
pa ri || retaal aniim  
k'a che ri :|||retaal re  
xe'eek q'iiij.

**4. K'utuuj anooj:**

K'utuuj re taq  
yijib'aneem q ti'on,  
k'utuuj anooj keem,  
k'utuuj anooj xun,  
xaltiin, xoot, xaro jay  
jujun taq chik.

**5. Rajil re ri okib'al:**

Tojonik ke achijaab' jay  
ixoqiib' ||| chi pwaq;  
chike ri k'o'maab'  
sipaam ri okib'al.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_





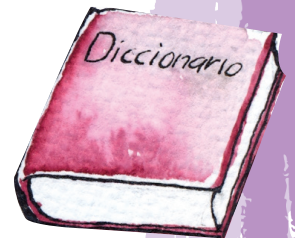
# La historia de Alitza



## Antes de leer explora la lectura

### Uso del diccionario:

Cuando en una lectura encuentres palabras que no entiendes, puedes utilizar un diccionario para consultar y aprender su significado.



Por Lindo, R.  
Adaptación por Brenda Oliva

### Utiliza un diccionario para consultar el significado de las palabras resaltadas y verifica si vas entendiendo el cuento.

Cuentan las viejas **crónicas** que están escritas sobre papel amarillento, en las piedras y en la memoria de las abuelas y los abuelos, que en el tiempo que llegaron los españoles vivía en estas tierras la princesa Alitza.

Alitza era una princesa maya, joven, de estatura pequeña, inteligente, alegre, **ágil** para escapar y esconderse arriba de los árboles, **astuta**, **gentil**, pero sobre todo muy comprometida con su pueblo.

A Alitza le molestaba mucho que, por ser mujer, le quitaran la oportunidad de hacer muchas cosas. Por ejemplo, que no le dejaran decidir sobre las cosas que ocurrían en la comunidad o hablar en público de sus ideas para cambiar lo que no le parecía.

¿Que significado tienen éstas palabras?  
crónicas, ágil,  
astuta, gentil

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

De Alitza surgían infinidad de ideas e **inquietudes**. Tenía una gran imaginación y **creatividad** y eso le daba mucho poder. Curiosamente, cada idea o cada ocurrencia que tenía se convertía en un duende de barro. Por ejemplo, si se le ocurría que sería bueno que en las familias cada noche se rieran y jugaran pues... ¡surgían duendes de barro que llegaban por las noches y se metían en las casas para jugar y divertir a las familias en su hogar!

Mientras se escondía en un árbol, observaba y se divertía con las cosas que las y los duendes hacían. Durante el día y la noche, en las casas, por los montes y las quebradas, andaban por todos lados las ideas de la princesa convertidas en duendes.

Había duendes que ayudaban en la vida comunitaria, en el cultivo y en las **decisiones políticas**, como repartir tierra para que todas las familias pudieran cultivarla. Otros duendes bailaban, cantaban, jugaban, hacían travesuras y cada uno y una ofrecía **cualidades** y características especiales, que venían de cada ocurrencia que Alitza tenía.

Alitza era de ideas **geniales**. Quería un pueblo más humano, justo, equitativo y **digno** para todas y todos. Entonces, cada duende tenía tareas que cumplir y por eso hacían miles de cosas por todos lados.

¿Qué es lo curioso que le pasa a Alitza?

---

---

---

---

---

---

---

---





Así cumplía sus sueños, deseos y compromisos que como princesa no podía hacer.

Pero la historia cambió cuando llegaron unos extraños que venían de España. A partir de allí, Alitza se preocupaba por el sufrimiento que estaban provocando a la gente. Y comenzó a imaginar y crear duendes que **bloqueaban** los ataques españoles, se metían en la ropa, escondían las armas, confundían los caminos, se comían los mapas, les arrancaban los pelos de la barbas cuando dormían.

En fin, Alitza tenía muchas ideas para proteger a su pueblo. Con cada idea, los y las duendes provocaban dificultades a los españoles. Al poco tiempo los **frailes** construyeron un **monasterio** blanco, cerca de las comunidades del pueblo de Alitza.



¿Estoy  
entendiendo?  
¿Lo puedo decir con  
mis propias  
palabras?





Ellos no se escaparon de las travesuras de los duendes porque éstos apagaban las candelas, se comían los libros y pintaban las paredes blancas con paisajes hermosos. Al principio, los frailes los miraban con **simpatía**, pero terminaron por enojarse.

Sobre todo cuando los otros españoles se quejaban de las cosas que hacían. Así que pensaron que los había mandado el **demonio** y decidieron hacer algo.

¿Qué es un inquisidor?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Para ese tiempo llegó a Guatemala el Gran **Inquisidor**. Éste era un **monje** alto, **huesudo**, que tenía los ojos en llamas. Cuando se enteró de lo que pasaba, montó en cólera e inició un proceso para capturar a los duendes.

Atrapó a varias y varios y los hizo sentarse en un banquito para preguntarles a quién obedecían. Se resistían a contestar pero fue tanta la presión que lloriqueando delataron a Alitza.

¿Qué quiere hacer con Alitza?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Furioso, aquel inquisidor **machista** y **autoritario**, sin poder creer que una princesa, mujer joven y de pequeña estatura tuviera tanto poder, ordenó su captura. Así que un gran **batallón** de soldados españoles, buscó a Alitza para quemarla por **bruja**.

Ella, astuta para defenderse, dormía en cuevas y disfrutaba el olor de las flores y la luz de la luna, se escondía entre las ramas de los árboles sin hacer ruido y veía pasar a los soldados con sus corazas brillantes, riéndose silenciosamente de ellos. Pero un día, mientras se bañaba en una poza, la encontraron. Todo fue tan sorpresivo que Alitza ya no podía escapar.

¿Por qué pierde su magia Alitza?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Entonces embrocó su guacal, se arrojó al fondo de la poza y desapareció.

Pero ¡En el guacal volcado estaba su magia! Desde entonces los infinitos duendes se quedaron **inmóviles**. Dicen que por eso en nuestro país hay tantas figuritas de barro, que vienen de aquellos tiempos, que cada duende es una **ocurrencia** de Alitza, quien quería transformar las **desigualdades** y las **injusticias**.

¿Qué ideas se te ocurren para rescatar a Alitza?

\_\_\_\_\_

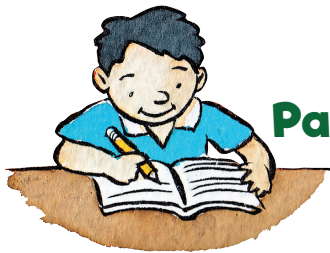
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_


\_\_\_\_\_


También cuentan por allí que los duendes volverán a la vida cuando Alitza salga de la poza y ponga su guacal como corresponda, cuando las acciones autoritarias y machistas de las personas ya no la persigan por sus ideas de cambio. Cuando cada una de nosotras y nosotros logre concretar sus ideas en acciones de cambio por un mundo más justo y equitativo. ¿Qué te parece si ayudas a rescatar a Alitza?



## Para pensar y resolver

A. Recuerda lo que leíste y escribe en los espacios. Fíjate en el personaje y lee cada pregunta para responder:

<b>Personaje</b>	¿Qué hacía?	¿Qué le pasó al final?
<b>Alitza</b>		
		
	¿En qué dificultades se metió? Molestó a los españoles y la persiguieron.	

<b>Personaje</b>	¿Quién era?	¿Qué hizo?
<b>El Gran Inquisidor</b>		
		
	¿Qué le molestó?	¿Qué logró al final?



**B. Completa de acuerdo con lo que leíste. Observa el ejemplo:**

¿Por qué Alitza...	Porque...
estaba molesta?	No podía decidir cambios para mejorar su comunidad.
logró cambios en su comunidad?	
perdió su magia?	

**C. Responde brevemente:**

1. ¿Qué motivó las ideas de Alitza?

---

---

2. ¿Qué logró Alitza con sus ideas?

---

---

---


3. ¿Cuál de las ideas de Alitza te gustó más?

---

¿Por qué? \_\_\_\_\_

**D. Escribe tu opinión:**

1. Imagina que tienes la magia de Alitza. ¿Qué ideas tienes para mejorar algo de tu comunidad? Dibuja los duendes de tu idea y descríbela.

Mi idea de cambio en mi comunidad	Explico mi idea
	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>



# Ri uloq'oxiik ri achi Lin

Adaptación Leyendas y Encantos de Rabinal



## Ub'eyaal re k'ayewaal-yijib'anik:

Echiri' katz'ib'ax  
 juna ch'ob'on tziij,  
 jujun ajtz'ib'anelaab',  
 kakich'a'teb'eej rij  
 junooq k'o uk'ayewaal.  
 K'ate kakitz'ib'aaj sa' ri  
 u'anikiil ri kakich'a'teb'eej  
 rij kuriq uyijib'axik ri  
 uk'ayewaal.  
 Katzukuxik ri k'ayewaal  
 jay ri uyijib'axiik echiri'  
 kajilax uwach ri ch'ob'on  
 tziij, lik chi rajawaxiik  
 pacha' kak'ami' usuuk' ri  
 na'ooj jay ri tziij pixaab'  
 karaaj kuq'atisaaj ri  
 aj tz'ib'aneel. Che  
 k'uwa' utz katz'onoj:  
 ¿Sa' ri uk'ayewaal ri  
 kach'a'teb'ex rij? jay  
 ¿sa' u'anikiil xuyijib'a' ri  
 uk'ayewaal?

Ri ralk'o'aal ri achi Lin e b'eyaninaq uloq k'a Xiro'm re utzukuxiik jun chomalaj k'aslemaal ruma ma kakaaj keb'el uloq chupa ri nib'a'iil. Jek'ula' xopon chupa ri tinamit re Chijaa jay xejeqi' chupa wa jun tinamit na keta'aam ta pa saqiil. Xujeqo xutzukuj uchaak jeri' jay jewa', e ma na xuriq taj, xujeq uchapab'exiik ri asaroon jay ri ikaj pacha' keb'ek'asi'ik.

E ma, ronoje laaj echiri' kujeq kachakunik, katz'uyi' chuxee' xaqi tob' taq chee' e la' koq'ik ruma ri unib'a'iil.

Xaqi kub'i'ij:

–¡Wajawaal, sa' uchaak innib'aa'! we ri jujun taq chik k'o kochoo jay kuleew re kik'asib'al, jay ri in na jinta ne re kintijo. ¡chawila' ko nuwach Wajawaal, lik innib'aa', ri nuk'ux lik kab'isonik, ri wanima' lik koq'ik che ri k'axk'oliil! ¡jun q'iij che waq'ijool ri nuk'ajool jay ri numi'aal kekam che taq ri numik!

¿Sa' ri uk'ayewaal k'o che ri achi Lin?

---



---



---



---





¿Sa' ri k'ayewaal xuriq  
ri achi Lin chupa ri  
tiko'nib'al re taq ri pix?

---

---

---

---

¿Sa' u'aniik xuyijib'a' ri  
k'ayewaal?

---

---

---

---

Jela' ronoje q'iij. Xaqi koq'ik utukeel pa taq ri raxuleew, k'o taq laaj chiri' pa kaja'an wi, pa ku'an taq wi sii' uwe pa taq katikon wi.

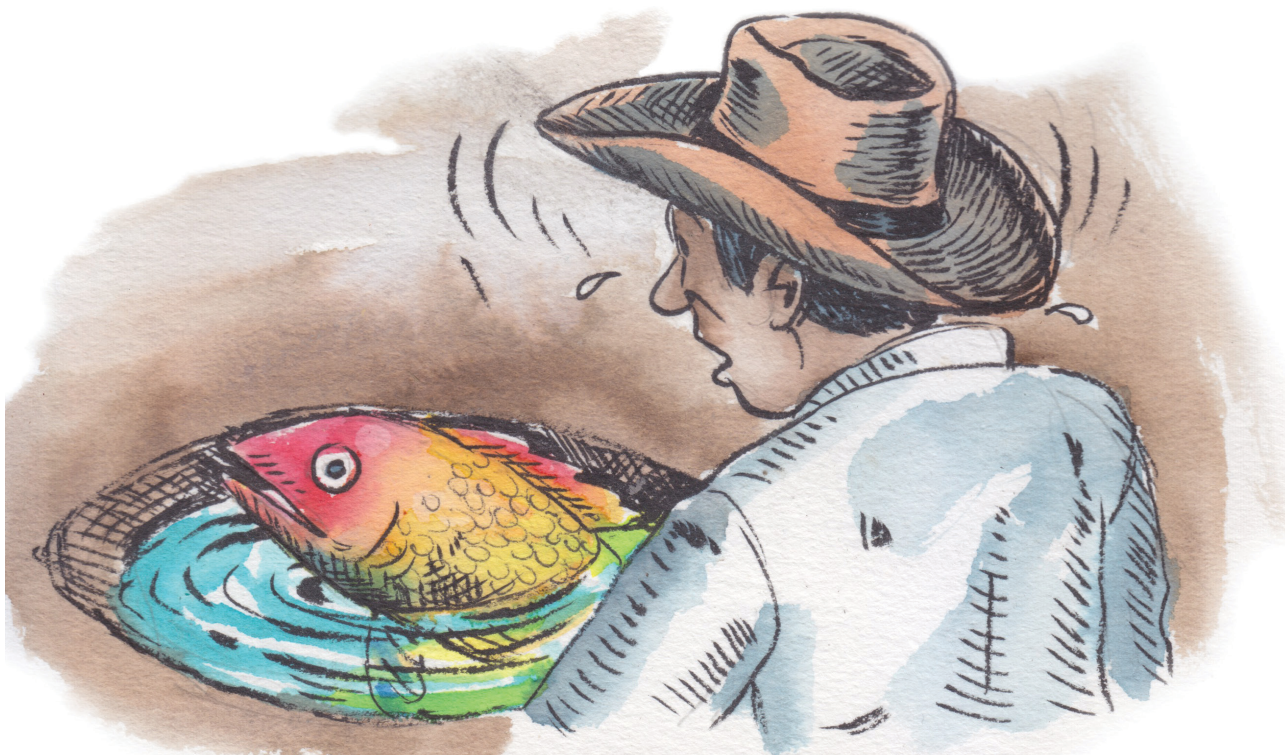
K'o jun q'iij xkimok ri achi Lin re kuja'aj ri tiko'n re pix. E ma, ri pa ke'chakun wi, e ri chaqi'j ub'ee ya' re ri Q'apo'j Alii. Na jinta chi ya' chupa, chi rajawaxiik xuk'ot jun ralko k'uwa', laj jun tak'alib'al ri upaa xu'an che.

Jek'ula' xujeq ri q'iij, nab'ee taq ri ub'isoneem chwi ri unib'a'iil jay chirij k'uri' ri uchaak. Pa qatzij wi lik b'isob'al taq ri uk'ulumaam, ruma ma pa uk'uxeel juna uk'otoot re esab'al ya', kuresaj ne lo k'uri' ri ya' ruuk' jun tzu.

Jek'ula' xu'an chi uq'ab' k'iyaal taq q'iij, k'a che k'uri' jun q'iij, echiri' karesaj lo ya' pa ri tzu re kuja'aj taq ri pix, jun che taq ri tzu, xwiniqir jun kar chupa. Xurilo echiri' xq'ejitajik ri ya' chi raqan taq ri pix.

Xub'i'ij K'uri:

¡Uuy cha'ta nawi wa'j Che taq ronoje ri q'iij in ja'aninaq uloq, jinta ne juna xmutuq' nuwesam uloq. ¡Jay waq'iij xwiniqir chi nuwach jun kar!





Xuchapo, xuya' ub'ii chupa ri tz'u'uuum uteb', jay xuch'ob'o: "–Waq'iij echiri' kaqatij qawaa re rokib'al aq'ab' kaqak'ok'aj jun qab'iq'ib'al re kar."

Lik kaki'kotik xopon chi rochoo, jay ri nab'ee xub'i'ij che ri rixoqiil:  
–Chawila' pe' ixoq, ri wuk'aam uloq re kaqatij pa rokib'al aq'ab'.

Echiri' xuril ri rixoqiil, xkam ranima' che. Lik kewilwot ri usolo't ri kar jay che taq ri utzu'nib'al ri q'iij lik keyok'ok'ik pacha' e q'anapwaq. Ri uk'ajool jay ri umi'aal lik xeki'kotik.

Ri rixoqiil xuk'ul uwach che: –A Lin, wa' e jun akoch aloq'oxiik. Laj re kojel chupa ri nib'a'iil. Chiqak'olo', jay qila' pe' sa' kak'ulumatajik.

Rire xuk'ul uwach che: ¡Tan chiri', ixoq! ¿kakoq taq ri at la'? ¡La' kakib'i'ij taq ri tikaweex xa ch'ob'on tziiij, xa loch'! Chi qajosiq'iij, k'ate kaqachaq'isaaj ruuk' taq ichaaj jay kaqatijo ruma ma ri in kwaj chik kink'ok'aaj.

¡Jaa'! ruuk' jub'iiq' iik, kawilo sa' ri uk'ok'axiik kaqa'ano ri oj kajib'.

E la' junaam xkijosiq'ij ri kar, xkesaj ri usolo't. Wa' laj kuk'utub'eej ri unimaal ri raltaq sotosaq pwaq, lik e wi pacha' ri q'anapwaq. Taq ri k'o'maab' xekitaq ub'ii che ri utamiik sik'ij, arweno jay kulanto kitikoom chiriiij jaa, re kakichaq'isaaj junaam ruuk' pacha' kak'o'ji' uqusiil.

Echiri' xkik'is uyijib'axik, ri ixoq xub'i'ij che ri a Lin:

–A Lin, ri in kwaaj kink'am ub'ii jub'iiq' ub'iq'ib'al ri qakumale.  
–Utz kinb'i'ij ri in, ruma ma e jun echiri' k'o kutij rire kuya'a' qe'oj.  
–Xub'i'ij ri achi Lin.

Ri rixoqiil kajumumik xe'eek chi rochoo ri ukumale, na re ta kuya'a' ub'iq'ib'al, xa re kutzijoj che ri xk'ulumatajik ruuk' ri kar.

Echiri' xoponik chi rochoo ri ukumale, xub'i'ij che: –Kumale, ri a Lin xuchap jun nimalaj kar, chupa ri ralko k'uwa' xu'ano, chupa ri ub'ee ya' Q'apo'j Alii. E ma ri lik kakam wanima' che, e ri usolo't ri kar ruma ma jela' unimaal pacha' ri raltaq sotosaq pwaq, jay lik keyok'ok'ik pacha' ri q'anapwaq.





¿Sa' chi k'ayewaal  
kuna' ri rixojil ri achi  
Lin?

---



---



---



---

Ri ukumale xuk'ul uwach che: –¡Kumale! ¡na kinkoj taj!

Ri rixojil ri achi Lin lik xujkib'a' che, lik qatzij ri kutzijoj che:  
–¡Lik qatzij kumale! Ruma la' xinpetik re kolkintzijoj che laa, axta  
ne k'uri' kaya' laa juna qapixab'anik puwi', ruma ma ri a Lin  
na kunukoj taj, ri in kinb'i'ij che la' e ukoq'uloq'oxiik, e ma rire  
xub'i'ij chwe chi kaqachaqa'isaaj jay ketajin chi ne kan puwi'  
ruuk' ri k'o'maab'.

¡Jo' je'qila' pe'!, –xub'i'ij ri ukumale

Xeb'opon chi rochoo ri achi Lin. Ri ukumpale jay ri k'o'maab'  
ketijin chi uk'ok'axiik ri kar.

E jun taq ri uk'ixaal lik kakitz'ub'utz'a'. Ri ukumale lik uxi'iim riib'  
xub'i'ij che:



Kumpale, ¿Sa' uchaak xtij laa? ¡La' e koch loq'oxiik laa! Jay we  
koch loq'oxik laa na katiji' taj, xa ne kak'oli' k'uri' pa ri kaxe't  
chupa juna kaq su't pacha' ku'an uk'iyaal pwaq.

–Tan chiri' kumale, na jinta ku'ano. La' e jun uwach kar re ri  
ub'ee ya'.



Ri kumale xub'i'ij tan chi che: –iqatzij wi, kumpale! ¡Chila' pe' laa ri usolo't ri kar! ¡jela' pacha' ri q'anapwaa! Ri in na jinta julajoq wiloom juna kar jewa'. Wa' e ri kar kel lo chupa ri chaqi'j ub'ee ya' re ri Q'apo'j alii, ri k'o xa naqaj che ri raqana' kaq juyub'. E kinb'i'ij ri in, ri numaam xa kich'ob'oom la' ¡Wa' e jun koch loq'oxiik, kumpale! ¡xjam laa ronoje!

¿Sa' ri uk'ayewaal ri achi Lin?

---



---



---



---



---



Xik'ow taq ri q'iij, jay che ri uwuuq q'iij ri achi Lin na xyakataj ta chik chwi ri uch'aat, xk'un saq chwach lik yawaa' chik. Xkik'am ub'ii ruuk' ri kunaneel, xuya' kunab'al, e ma na jinta k'o xu'an che, chi jujunaal q'iij lik kanimatajik. Jechila' u'anoom cha' juna k'alk'a'x k'asilik.

Jun ajkojol kotz'i'j xreta'maaj ri xuk'ulumaaj ri achi Lin jay xuch'ab'eej. Ri rixoqiil ri achi Lin xutzijoj che xk'ulumatajik. Ri ajkojol kotz'i'j xkanaj pa ch'ob'oneem jay k'ate k'uri' xub'i'ij chike:

–Wa' xuk'ulumaaj ruma ma ri utunanik chwi ri unib'a'iil jay e karaj rire chi ronoje katzaq lo chwach kaaj chi jinta uchuq'ab' ku'an ruuk' xoqo ne jinta tyoxinik ka'ani' che. We kik'am ri nutziiij nupixaab' wa' kik'owik jay ri achi Lin kakunatajik.







Ri ajkojol kotz'i'j xeb'uchoko re kaki'an jun kotz'i'janik pa chi wi kakitz'onoj kuyub'al maak jay kakik'aq ub'ii chi kijujunaal, chupa ri aaq' taq ri wilwoteel solo't. Lik rajawaxiik ne k'uri', ka'ani' juna juk'olaaj ch'ab'al echiri' ka'ani' chakuneem, na jinta tunaneem jay ka'anik ri chaak ruuk' rajab'al k'u'xaaj.

Echiri' xk'is ri kotz'i'janik ri achi Lin xuna'o xkunatajik.

Che ri uka'm q'iij, xujeq upukaxiik uwach ri uleew chirij taq ri rochoo. E ma utikoom taq jujun taq raqan arweno, kulanto jay sik'ij, xuch'ob'o chi ronoje q'iij keb'uchajij jay keb'uja'aj ruuk' ki'kotemaal.

Che taq ri uq'ijool re k'ayinik e jun rire ke'eek ruuk' ri rixoqiil jay ri ralk'o'aal re kekik'ayij. Chi kok'ilaal chi kok'ilaal xkijeq utikiik jujun taq chik jay ruuk' la' xkijeq uk'ollik kipwaq.

Ruuk' ri kipwaq xkik'olo xkisok uloq'iik jujun taq ak' jay jun tereen, ruuk' wa' xikiyijib'a' jun kich'uti'n k'olob'al kaak', ike lik xkikoj uk'iyaal taq mo'l re k'ayij jay re kejupub'axiik, re tuxab'al kiwach taq ri ak'. Jay e jun taq wa' kekik'ayij pa ri k'ayib'al.

Chi kok'ilaal chi kok'ilaal ri achi Lin ruuk' ri ralk'o'aal xk'o'ji' b'i'taq ke jay xeb'el chupa ri kinib'a'iil.

Jun q'iij ri achi Lin xu'an jun nimaq'iij re tyoxib'al che ri kotz'i'janeel ruma ri utzij upixaab' jay xub'i'ij che:

Maltyoos che ri tzij pixaab' laa, ruma ma waq'iij kink'am usuuk' we junoq karaaj kak'asi' chi utz, lik chi rajawaxiik ka'ani' tyoxib'al chwi ronoje ri k'o chi qatzaal jay lik kojki'kot ruuk'. Jek'ula' taq ri na'ooj xinch'ob' ri in.

¿Sa' u'anikiil xuyijib'a' ri uk'ayewaal ri achi Lin?

---



---



---



---



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axik

### A. Chawajilaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chacha'a' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. ¿Sa' uchaak ri achi Lin xe'jeqel Chijaa?
  - a. Ruma ma lik kosinaq chik jeqel chila' pa Xiro'm.
  - b. Ruma ma Chijaa k'o taq kar k'o kisolot kewilwotik.
  - c. Ruma ma e karaj kuriq jun chomalaj chaak jay kel ub'ii chupa ri nib'a'iil.
  
2. ¿Sa' taq na'nik kuk'utub'eej ri achi Lin pa jeqeb'al lo re ri ch'ob'on tziij?
  - a. B'isoneem, jinta usuk'iil ri uk'asilemaal jay jinta kub'ulib'al uk'u'x.
  - b. Oyowaal, kosik jay jinta kub'ulib'al k'u'xaaj.
  - c. Ki'kotemaal, chakuneem jay k'o kub'ulib'al k'u'xaaj.
  
3. ¿Sa' taq na'nik kuk'utub'eej ri achi Lin pa k'isib'al re ri ch'ob'on tziij?
  - a. B'isoneem, jinta usuk'iil ri uk'asilemaal jay jinta kub'ulib'al uk'u'x.
  - b. Oyowaal, kosik jay jinta kub'ulib'al k'u'xaaj.
  - c. Ki'kotemaal, chakuneem jay k'o kub'ulib'al k'u'xaaj.
  
4. ¿Sa' ri lik choom jay iil uwach xu'an ri achi Lin?
  - a. Xutij ruuk' ronoje uchuq'ab' ri kar k'o uwilwoteel solo't che.
  - b. Xu'an jun ralko k'uwa' re esab'al lo ya' jay re ja'oj taq ri pix.
  - c. Xutz'onoj kuyub'al umaak ruma ri tunaneem jay xchakun ruuk' ki'kotemaal.
  
5. ¿Sa' nawi ri uk'ayewaal ri achi Lin?
  - a. Lik q'or jay xaqi yawaa'.
  - b. Na kukoq taj ri kub'i'ij ri rixoqiil che jay ri kub'i'ij ri ukumale che.
  - c. Rire na katyoxin taj jay xaqi katunanik che ri unib'a'iil.



**B. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal re k'ayewaal jay re uyijib'axiik:**

Chawajilaj uwach ri k'ayewaal ri k'o pa wikiq'ab' jay chakojo' ri ajilanik che ri uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

K'ayewaal		¿Pachike ri uyijib'axiik uwach?
1. I Pa't xsach chi uk'u'x ri ulaaq re ri uwa'iim.	<b>3</b>	Ri utijoneel xub'i'ij che chi kuk'am lo che chwe'q, xoqo masach kan chi uk'u'x.
2. A Ru'ch kuna' k'ax jolomaaj jay k'o aaq' chirij.		A Ru'ch kuna' k'ax jolomaaj jay k'o aaq' chirij.
3. A Wi'ch xusach kan ri uchaak chi rochoo.		A Wi'ch xusach kan ri uchaak chi rochoo.
4. I Le't kuk'am ta usuuk' sa' u'aniik ka'ani' ri chaak re ri soon.		I Le't kuk'am ta usuuk' sa' u'aniik ka'ani' ri chaak re ri soon.
5. Ri raltaq ko alitoo xkik'aq ub'ii ri wolwol chwi ri tijob'al.		Ri raltaq ko alitoo xkik'aq ub'ii ri wolwol chwi ri tijob'al.

**C. Chachitzijoj ri kach'ob'o:**

Chawajilaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'ulu' uwach ruuk' ri kach'ob'o.

1. Chach'ob'o pe' chwi juna tikaweex jela' pacha' ri achi Lin ¿Sa' nawi u'anoom?

---



---

2. Jun chike taq ri awachib'i'il chupa ri ale'a'j xaqi katunanik ruma ma kusok ta u'anikiil taq ri k'ayewaal re ri ajilanik. ¿Sa' pixab'anik kaya' k'uri' che?

---



---

3. ¿Utz nawi kich'ob'o chi xewi kaqaya' ri qakojob'al chwi ri koch loq'oxiik chi jinta chakuneem ka'ani'ik?

---



---



**D. Chawajilaj taq ri ch'a'teem jay chanuk'u' taq tz'aqaat tzijj re kuq'alajisaaj ri xk'ulumax chupa ri ch'ob'on tzijj. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

1. Tunanik –oq'ik– koch loq'oxik:

**Ri achi Lin katunanik jay koq'ik ruma ri unib'a'iil.**

---

2. Kar –solo't –wilwoteem–

---



---

3. Alk'o'aal –arweno – sik'ij:

---



---

4. Kotz'i'janeel – kotz'i'janeem – pixab'aneem:

---



---

5. Nimaq'ijj – tyoxinik – chaak:

---



---

**E. Chawila' taq ri k'exwaach jay chatz'ib'aaj pachike ri k'ayewaal, k'ate k'uri' chana'ojj juna uyijib'axiik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**




---



---




---



---



---




---



---







**¿Sa' ri kuk'ul nuk'ux kink'exwachiiij che wajun tzijonik?**

**Taq nutz'ib'anik**





**Pa nab'ee taan che urajilaxiik uwach wuuj chatch'ob'on puwi' ri tzijonik.**

**Taq chola'jib'al:**

Lik rajawaxiik kakoj uchola'jib'al taq ri kak'ulumatajik pacha' k'ayeew ta ri majab'al usuuk' ri kawajilaj uwach. che wa'e kab'ix che chola'jib'al.

## Ri kaxe't re b'eyomaal

Por Caudet

Adaptación por Marliny Son y Daniel Caciá

Ri qati' Tiin e jun nimawinaq lik k'o uq'iij ralaxiik pa ri ukomoon, lik k'ax kakina'o e ruma taq ri na'ooj k'o ruuk'. Echiri' nimatajinaq chi ri yab'iil che, xusik'ij pan ri ralko alii jay ri ka'ib' raltaq ko alab'oo e umaam jay xub'i'ij chike: —Naj ta chik in k'as chiwach, e ma k'o jun isipaniik kinya' kanoq. Kinya' kan chiwe wajun ralko kaxe't k'o wo'ob' juwinaq saqapwaq chupa. Chi kijujunaal saqapwaq ojeer k'olotal uloq jay lik k'i ri rajil. Wajun ralko kaxe't ruuk' ri saqapwaq e jun nusipaniik kinya' kan chiwe e ma ki'ano ri kinb'i'ij kanoq: Na kijeq ta ri ralko kaxe't k'a chirij na ri kawinaq q'iij re ri nukamiik.

Jun q'iij ri qati' Tiin xkamik. Ri tzijonik re ri ralko kaxe't ruuk' wo'ob' juwinaq saqapwaq xaqi xe'eeek chik uchiloxiik chi kichii' ri tikaweex. K'iyaal taq tikaweex kakaaj kakikil uwach. Jujun taq chik xkijeq uch'ob'iik sa' u'aniik kakimaj chike ri ak'alaab'.

Jun b'eyoom achi ub'i' Man, xuch'ob'o kuloq' taq ri saqapwaq jay xub'i'ij taq che riib': "Ri ralko alii jay ri raltaq ko alab'oo umaam ri nimawinaq keta'aam taj ri kajil taq ri saqapwaq. Kinb'i'tisiij chike uk'iyaal pwaq, te' k'uri' kink'ayij tan chi in ruuk' uk'iyaal taq chik pwaq jay jela' ri' k'i kinch'ak che". Chirij ne la' xuch'ob'o "Kinb'i'ij ne ri' chike kakijeq ta ri ralko kaxe't pacha' kakitz'onoj ta uk'iyaal pwaq chwe, we kakijeqo kakinab'eej ne ri' lik k'o unimaal uchuq'aab' chwach ri pwaq xinb'i'tisiij chike". Ruuk' lajun na'ooj pa ujoloom, achi Man xeb'uch'ab'eej ri raltaq ko umaam ri qati' Tiin re uloq'iik taq ri saqapwaq. Xuriq u'anikiil ko ri', xusok uloq'iik loq. Lik kaki'kotik xumaj ub'ii ub'ee pa aneem chi rochoo jay xuteq'eb'a' uchii' ri lik kurayij uwach.

¿Sa' ri ujeqeb'al ri ch'ob'on tziij?

---

---

---

---

---

---

---

---

¿Sa' xk'ulumatajik chirij ri ukamiik ri qati' Tiin?

---

---

---

---

---

---

---

---



# Achi

¿Sa' uchaak ri k'o royowaal ri achi Man?

---

---

---

---

---

¿Sa' nawi kach'ob'o che ri tz'ib'ital chwach ri wuuj k'o chupa ri ralko kaxe't?

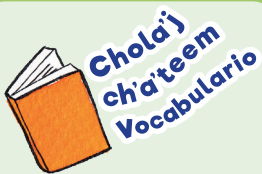
---

---

---

---

---



## Jikib'al tojob'al maak:

E ke'eloq kajikib'axik ri k'ayewaal b'i'tal uloq. K'isib'al ch'a'teem jikib'al re juna ixoq uwe achi q'ataneel tzij.



¿Sa' katajin uch'a'teb'exiik ri tzijoneem wara?

E ma ri reye'eem taj lik k'o unimaal echiri' xujeq uchii'. Lik k'o royowaal xtzelej kitzukixiik ri raldaq ko umaam ri qati' Tiin jay xsik'in ub'i'xikiil chike:

—¡Eleq'omaab'! ¡xiweleq'aaj ri nupwaaq!

—¿Sa' xk'ulumaj laa? – xutz'onoj ri ralko alii che.

—Xinjeq ri ralko kaxe't jay ri xinriq chupa xa jun uxaaq wuuj— xuk'ul uwach.

Achi Man—. ¡Chitzelej uloq ri nupwaaq ma xa xinisokosa'!— xub'i'ij chike.

Ri ke xkikoj ta utzij, achi Man xe'eek chi utzukuxiik jun ixoq aqj'atab'al tzij. Echiri' xuriqo, xutzijoj che ri k'ayewaal jay xutz'onoj jun ta'ib'al chi'aaj.

Ri ixoq q'ataneel tzij xurokikaaj jay xeb'usik'ij ri raldaq ko umaam ri qati' Tiin.

—Ri qati' xaqi xu'an ri utz jay xaqi xub'i'ij ri qatzij

—xub'i'ij ri ralko alii chwach ri ixoq q'ataneel tzij—. Chwach ri ukamiik xusipaaj kan chaqe lajun ralko kaxe't jay xutz'onoj kanoq utz kajeqik k'a chirij ri kawinaq q'iij re ukamiik. Na qajeqoom ta ne ri' e ma xopon wajun achi re xoluloq'o' jay xojsach ruuk' xqak'ayij uloq che.

—Qatzij – xutz'aqatisaaj uwach jun chike ri uxib'aal—. Na qeta'aam ta ne ri' ri k'o chupa ri ralko kaxe't e ma ri achi Man lik xtunun che ri uloq'iik. Ruma ri k'axk'olil qariqoom ruuk' ri pwaq xqak'ayij lo che.

—Pacha' kinjikib'a' ri **tojob'al maak** kwaaj kinwil uwach ri wuuj k'olotal chupa ri ralko kaxe't –xub'i'ij ri ixoq q'atab'al tzij che.





Ri b'eyoom achi xuya' ri wuuj che ri ixoq q'ataneel tziij jay rire xrajilaj uwach pa nimaquliil:

Raltaq ko numamaxelaab':

Pa nab'ee taan kwaaj kiweta'maaj lik k'ax kinxina'o. Ri in lik nimawinaq chik jay in yawaa', kina'o naj ta chik in k'aslik. Na weta'aam taj jampa kak un ri nukamiik kuk oxok a' ri uchii' wochoo, laj chwe'q ne ri', che lajun chik chola' j q'üj, na weta'aam taj.

Jinta pwaq nuk'oloom xoqo jinta wuleew re kinya' kan chiwe. Xa nuk'oloom jujun taq ojeer saqapwaq re kinsipaaj kan chiwe. Na kik'ayij taj ma jinta juna pwaq kaloq'ow re. We kichapab eej wa •| saqapwaq xaqi kixki'kot ri' jay xaqi k'o iq'üj iwalaxiik che ronoje ri ik'aslemaal.

Ri saqapwaq e taq wa:

• Xaqi kib'i'ij ri qatzij.

•• Chinimaj kitzij taq ri nimaq' winaq ixoq'ib' jay achijaab'.

••• Mik'aq ch'a'teem chike jujun taq chik tikaweex.

•••• Chimaja' ri kuyub'al maak.

— Chicha'a' chi saq'ül taq ri iwachib'i'ül alab'oo jay alitoo.

• Chixki'kotoq ruuk' ri iwatz'iyaaq ano'nib'al.

•• Chixch'ob'onoq xaqi pa utziil.

••• Chixk'oji'og utz ik'ux.

•••• Chiya'a' ri ikojob'al che ri Ajawixeel.

••••• Chito'o' ri iwatz'ichaaq' chupa taq ri q'ijool re ki'kotemaal jay re b'isoneem.

••• Chich'ob'o' nab'ee chi saq'ül te'k'uri' kakajmax uwach.

•••• Chinimaj utzij uwach taq ri ich'a'teem.

••••• Chichajij ri iwuluwaal poqolajüil.

••••• Chita' taq tz'ij pixaab' nab'ee echiri' chik'ama' taq ri ib'eyaal.

••••• Chi'ana' taq ri ichaak chi saq'ül.

••••• Chixchakunoq puwi' ri irayib'al ik'ux.

•••••• K'ax china'a' taq ri iwachib'i'ül pa kixchukun taq wi..

••••••• Chichajij ri qachuu aloom.

•••••••• Chijacha' ri b'i'taq iwe kuuk' ri e k'o pa k'axk'oliil.

••••••••• Chi'ana' utzilaj tikaweex che iwüib'.

•••••••••• Mimin iwüib' pa k'axk'oliil chi uch'a'teb'exiik taq ri raq'unik.

••••••••••• Mirayij taq ri ub'eyomaal ri iwatz'ichaaq'.

•••••••••••• Jinta loch inik ka'ani' che junoq.

••••••••••••• Mib'i'ij itzeel taq ch'a'teem.

•••••••••••••• Chi wuk'aaj iwüib' chi saq'ül pa iwochoo k'olib'al.



—¡Ee! xkib'i'ij koxichaal ri raltaq ko ak'alaab' pa junaam retaal.  
—¡Lik chomalaj taq saqapwaq xuya' kan ri qati' Tiin chage —xcha' ri ralko alii umaam.

¿Sa' xkiriqo?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



—Na xqach'ob' ta chi saqiil echiri' xqak'ayij uloq —xub'i'ij ri jun chik ralko alaa umaam—. Taq ri saqapwaq na kaloq'i' taj ruuk' juna unimaal k'iyaaal pwaq. La' e taq ri tziiij pixaab' ri kutziij ri qab'ee chupa ri qak'aslemaal —xub'i'ij ri'.

—Ri' ri pwaq laa —xub'i'ij ri ralko alii jay xutzelesaaj ub'ii ronoje che achi Man. Jay xub'i'ij tan chi ri'—. Jinta uchaak kojch'a'ojnik we ri saqapwaq re ri qati' utz taj keloq'ik.

—Qatziiij wi ---xub'i'ij ri achi Man—. Wara ronoje taq ri kaqa'ano kojsach ruuk'.  
Ri in, ruma kinjiq'ijotik jay ix xik'ayij na xiwil ta ne ri' ri k'o chupa. E ma xqamaj ne ri', ri chomalaj saqapwaq e taq pixab'anik kakiya' taq ri qamaam, taq ri qati', taq ri qaqaaw, taq ri qachuu jay jujun taq chik tikaweex k'o kina'ooj.

Ri ixoq q'ataneel tziiij ri xutanib'eej chi saqiil xub'i'ij:  
—Jinta tojob'al maak kinb'i'ij che wajun k'ayewaal. E ma kinb'i'ij ne ri', xink'oji' chupa jun k'ayewaal na wiloom taj. Taq wa saqapwaq kink'am ub'ii we'in, ke ri walk'o'aal jay konoje taq ri tikaweex keb'opon chupa ri Jaa re Q'atab'al Tziiij. Lik taqal ne ri' chike kakiketa'maaj lajun ralko kaxe't chwach panoq ri minoj iib' pa k'ayewaal.



¿Xinmaj usuuk' tzijonik?

¿Sa' xk'ulumatajik pa k'isib'al re?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chakuxtaaj ri xawajilaj uwach. Chak'ulu' uwach taq ri tz'onob'enik jay chakojo' ri uchola'jib'al taq ri xk'ulumatajik:

¿Sa' xk'ulumatajik pa jeqeb'al re?

¿Sa' xk'ulumatajik chirij?

#### k'ulumatajik:

E kab'i'ix che wa' taq ri b'isa'ch kik'owib'ex chupa juna kuxtab'al tzij.



¿Sa' xk'ulumatajik chirij?

¿Sa' xk'ulumatajik chirij?

¿Sa' xk'ulumatajik pa k'isib'al re?



### B. Chatz'ib'aaj ri kak'am usuuk' che taq jujun pixab'anik re ri qati' Tiin. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

#### Pixaab'

Chixki'kotoq ruuk' ri iwatz'iyaaq ano'nib'al.

#### Ri kink'am usuuk' che

**Xa pa in k'o wi kink'utub'eej wi, kinch'a'teb'eej ri nuch'a'teem, kinkoj ri nu'uuq' jay jujun taq chik b'isa'ch re ri nu'ano'nib'al.**

Chixch'ob'onoq xaqi pa utziil. \_\_\_\_\_

Chiya'a' ri ikojob'al che ri Ajawixeel. \_\_\_\_\_

Chich'ob'o' nab'ee chi saqiil te' k'uri' kakajmax uwach. \_\_\_\_\_

Chinimaj utziij uwach taq ri ich'a'teem. \_\_\_\_\_

Chixchakunoq puwi' ri irayib'al ik'u'x. \_\_\_\_\_

Chichajij ri qachuu aloom. \_\_\_\_\_



**C. Chak'ulu' uwach ruuk' taq ach'a'teem:**

1. ¿Sa' uchaak nawi kab'i'ij ri saqapwaq re ri qati' Tiin lik k'i rajil chwach ri pwaq?

---

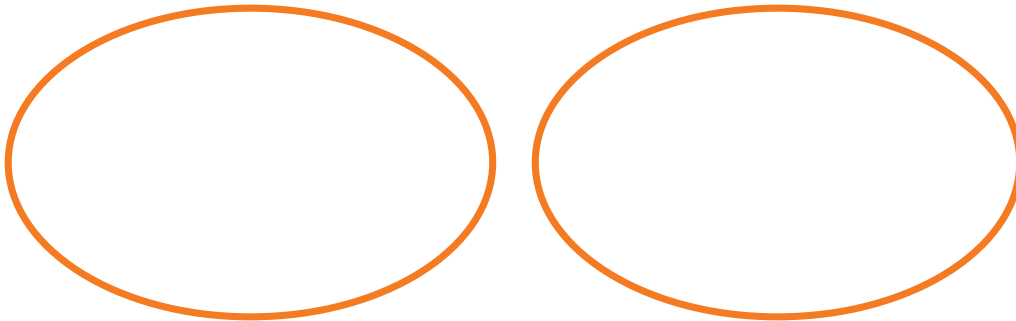


---



---

2. Chi kijujunaal taq ri saqapwaq chatz'ib'aaj chupa juna tzij pixaab' b'i'tal chawe ruma na junoq lik katraaj.



**D. Chak'utu' ri uchola'jib'al taq ri anooj ruuk' rajilab'al chirij taq ri ka'anik chupa taq ri kajtzal. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

<p>1. Re oponeem chi ochoo.</p> <p><input type="checkbox"/> 3 Teq'eb'anik re ri uchii' jaaa.</p> <p><input type="checkbox"/> 1 Utzukuxiik re ri jeqeb'al uchii' jaa.</p> <p><input type="checkbox"/> 4 Okeem pa ri jaa.</p> <p><input type="checkbox"/> 2 Uriqik taq ri ujeqeb'al uchii' jaa.</p>	<p>2. Jun ki'kotemaal b'enaq q'ij.</p> <p><input type="checkbox"/> Etz'aneem wolwol kuuk' ri wachib'i'iiil.</p> <p><input type="checkbox"/> Tijoj wa rokib'al aq'ab' kuuk' walk'o'aal.</p> <p><input type="checkbox"/> Riqoneem iib' kuuk' ri wachib'i'iiil.</p> <p><input type="checkbox"/> Oponeem ruuk' jaa jay atineem.</p>
<p>3. pa tijonib'al.</p> <p><input type="checkbox"/> Kin'an tz'ib'aneem.</p> <p><input type="checkbox"/> Eleem pa ri tijoneem.</p> <p><input type="checkbox"/> Kintz'uyi' pa ri nuk'olib'al.</p> <p><input type="checkbox"/> Okeem pa ri tijoneem.</p>	<p>4. Ch'ab'enik ruuk' ri qati'.</p> <p><input type="checkbox"/> Kab'i'ix pan che woponeem ruuk'.</p> <p><input type="checkbox"/> Kinya' kan rutziiil uwach ri wati'.</p> <p><input type="checkbox"/> Kink'ut che ri nuch'akaneem re pa tijonib'al.</p> <p><input type="checkbox"/> Ka'ani' b'enaam chi rochoo ri wati'.</p>



# El antiguo mundo de los dinosaurios

Por Dr. Ian Jenkins  
Adaptación por Daniel Caciá



## Antes de leer explora la lectura

### Seguir el hilo de la lectura:

Para comprender mejor lo que lees debes reconocer el tema principal de la lectura y estar atento para identificar los temas secundarios que se tratan en los distintos párrafos, a lo largo del texto. A esto se le llama "seguir el hilo de la lectura".

**El tema principal de esta lectura es los dinosaurios.**

**Utiliza los párrafos resaltados para identificar los temas secundarios.**

Los dinosaurios fueron reptiles gigantes que habitaron nuestro planeta. Vivieron hace 230 millones de años aproximadamente. Esas increíbles criaturas eran de todas formas y tamaños. Algunos eran muy altos y alcanzaban quince metros de altura. Otros eran pequeños como un gatito. Vivían sobre el suelo, tenían piel escamosa y ponían huevos en nido.

Los dinosaurios se distinguían, entre otras cosas, por lo que comían. Los primeros dinosaurios comían carne, es decir eran carnívoros. Un carnívoro hambriento ¡se tragaba cualquier cosa que pudiera atrapar y matar!

¿De qué habla el primer párrafo?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Mientras el primer párrafo habla de las características generales de los dinosaurios, el segundo y tercero hablan de:

---

---

---

---

---

---

¿De qué habla este párrafo ahora?

---

---

---

---

---

---

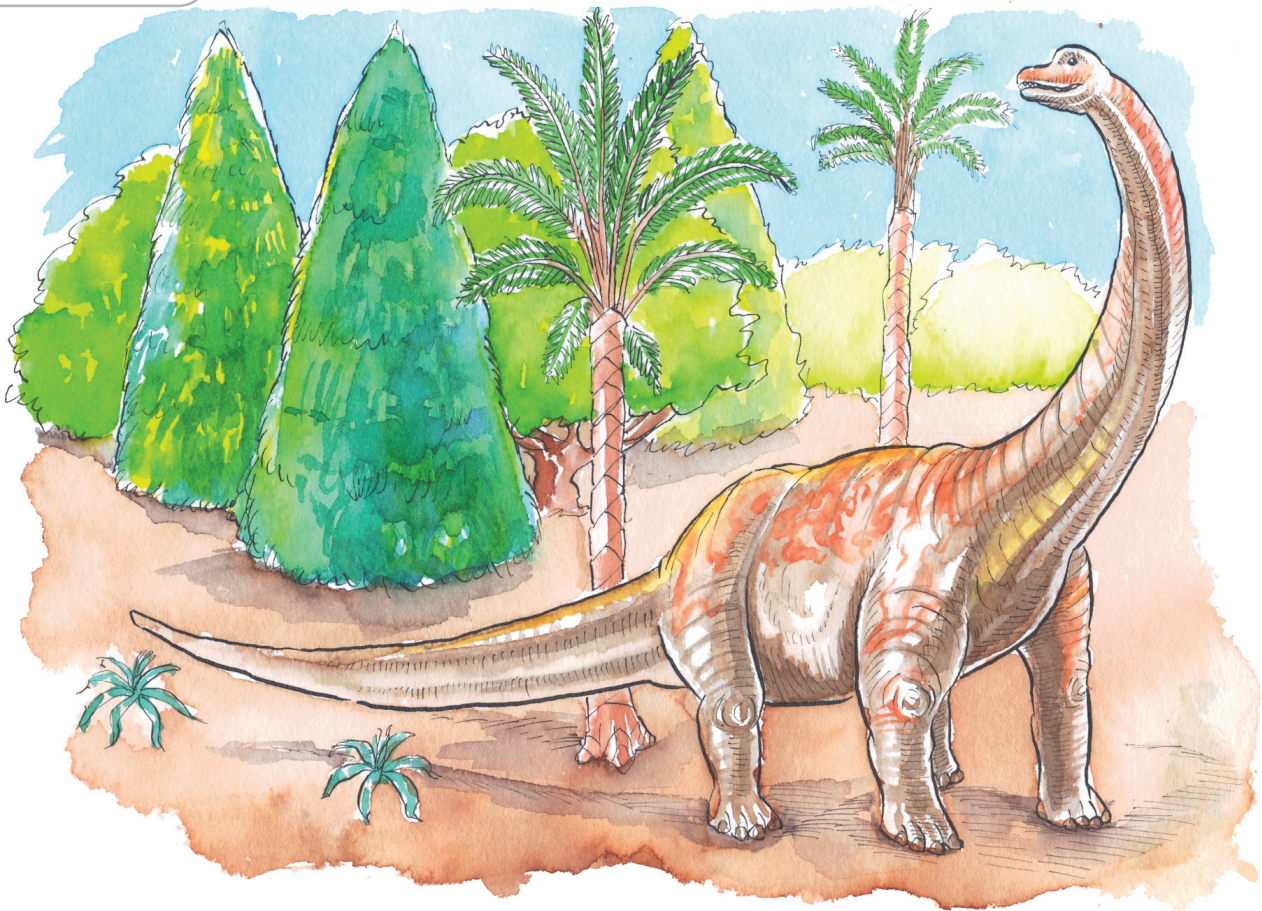
Más tarde aparecieron los dinosaurios que comían plantas, llamados herbívoros. Un herbívoro grande pasaba todo el día comiendo y se mantenía alerta frente a la amenaza de los hambrientos carnívoros que merodeaban por allí. Los dinosaurios que comían una mezcla de plantas, insectos o pequeños reptiles, se les llamaba omnívoros.

Existieron más de 700 tipos diferentes de dinosaurios. Los científicos y las científicas los han clasificado en varios grupos de acuerdo con la forma de sus huesos, lo que comían y su apariencia.

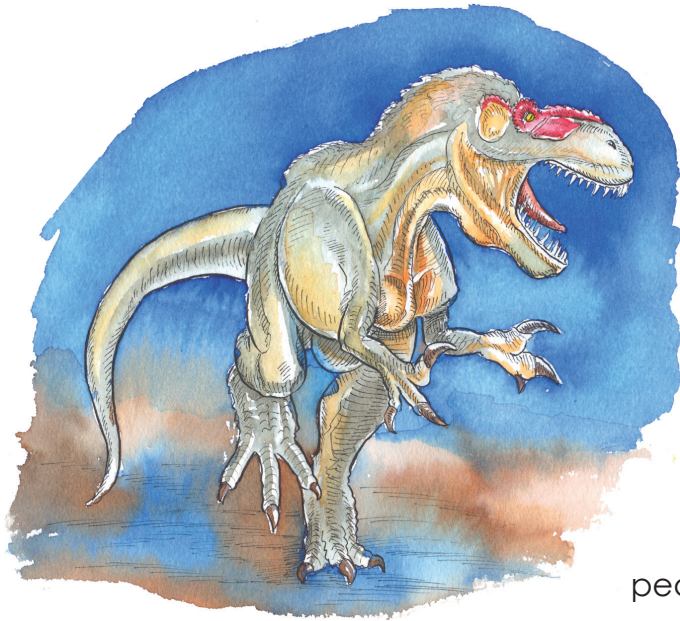
Veamos algunos de ellos:

**Barosaurio**

Era el más pesado. Su peso era equivalente a seis elefantes grandes. Para comer, cada día arrancaba toneladas de hojas de las copas de los árboles. Su cuello alcanzaba los 14 metros.





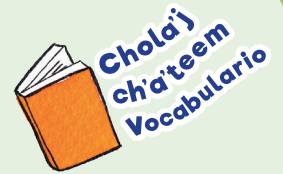


### Megalosaurio

Llegaba a pesar más de tres toneladas. Probablemente no podía correr a gran velocidad para perseguir a una presa. Utilizaba su enorme peso para imponerse a carnívoros más pequeños y a herbívoros más lentos. Husmeaba entre la carne podrida de dinosaurios muertos buscando pequeños animales para devorarlos.

### Tiranosaurio Rex

Fue el último de los dinosaurios cazadores y uno de los más **mortíferos**. Tenía cuerpo gigantesco y la cabeza del tamaño de una persona. Sus ojos eran demasiado pequeños si se compara con el tamaño de todo su cuerpo. Las y los científicos creen que utilizaba su sentido del olfato, en lugar de la vista, para identificar a sus presas. Se ha calculado que su altura pasaba de los cuatro metros y su peso de seis toneladas; y el largo desde su trompa a la cola llegaba a doce metros. Comía cualquier carne ¡viva o muerta!



**Mortíferos:**  
que puede ocasionar la muerte.

¿De qué hablan estos párrafos?

---

---

---

---

---

---





**Euhelopo**

Comía toneladas de hojas todos los días pero, como sólo tenía dientes delanteros cortos en forma de gancho, le resultaba difícil masticar hojas y plantas duras. Los científicos han investigado de qué manera resolvía ese problema: Se han encontrado muchos esqueletos de euhelopos con piedras dentro de su caja torácica; entonces, se deduce que comían piedras, llamadas gastrolitos, para moler los alimentos y hacerlos de más fácil digestión.

**Apatosaurio**

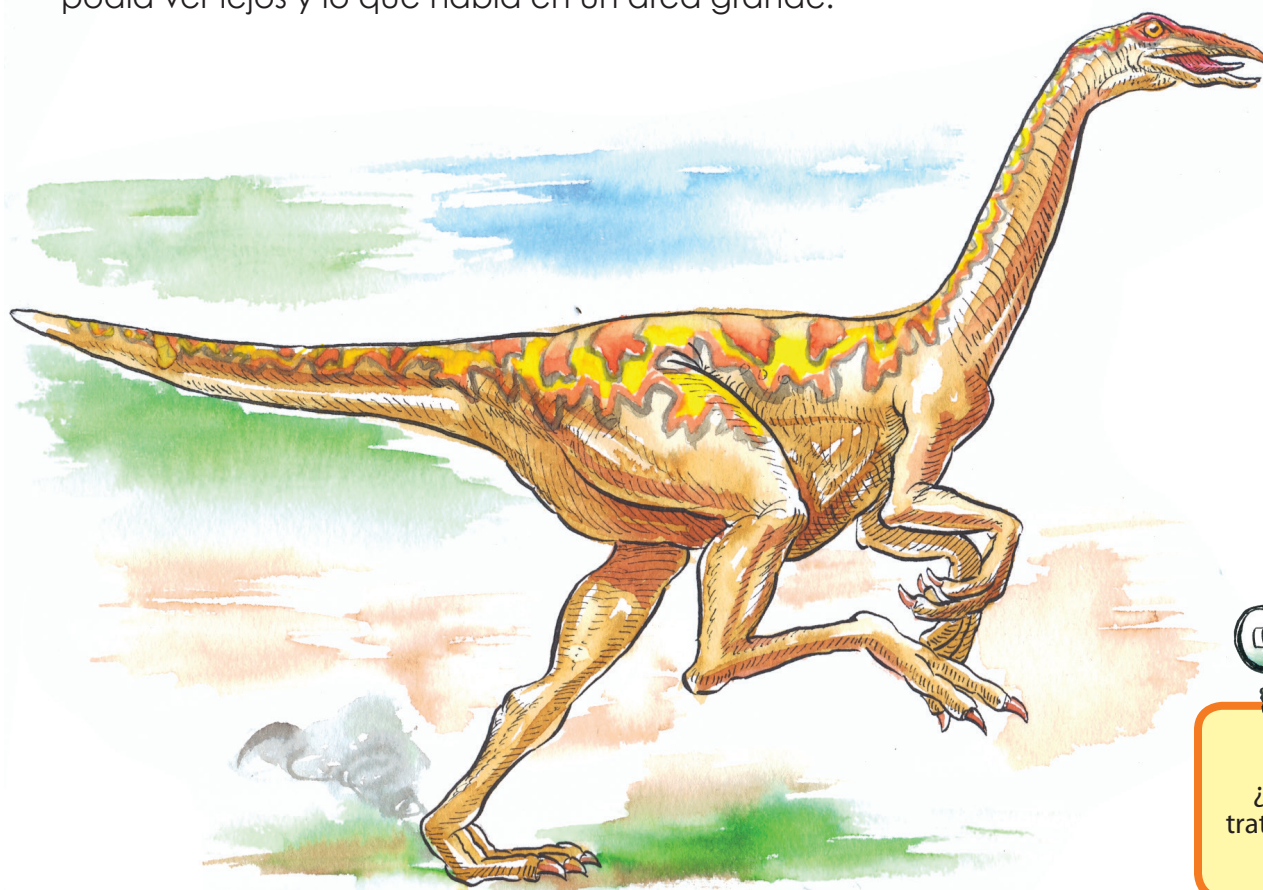
Pesaba alrededor de treinta toneladas, lo que equivale al peso de cinco elefantes grandes. Caminaba probablemente con el cuello y la cabeza erguidos. A pesar de que podía elevar la cabeza para alcanzar la copa de los árboles, este herbívoro prefería comer plantas pequeñas que estaban casi al nivel del suelo. Los científicos creen que, a pesar de su gran tamaño y peso, podía pararse sobre sus gigantescas patas traseras y que esto lo hacía para defenderse. De esa manera, el más rudo de los animales salía corriendo al sólo ver el gran tamaño del apatosaurio. Alcanzaba alturas de más de siete metros, el largo desde su trompa a la cola llegaba a veintiún metros.





### **Estrutiomimo**

Era un dinosaurio hecho para correr. A la primera señal de peligro, se lanzaba en rápida carrera a grandes zancadas para escapar de quienes querían cazarlo. Este atlético omnívoro tenía fuertes y tensos músculos para impulsar sus largas y delgadas patas. Tenía que ser rápido porque no tenía cuernos, coraza de protección para el cuerpo o dientes para defenderse. Parecía un ave, tenía enormes ojos, lo que significa que podía ver lejos y lo que había en un área grande.



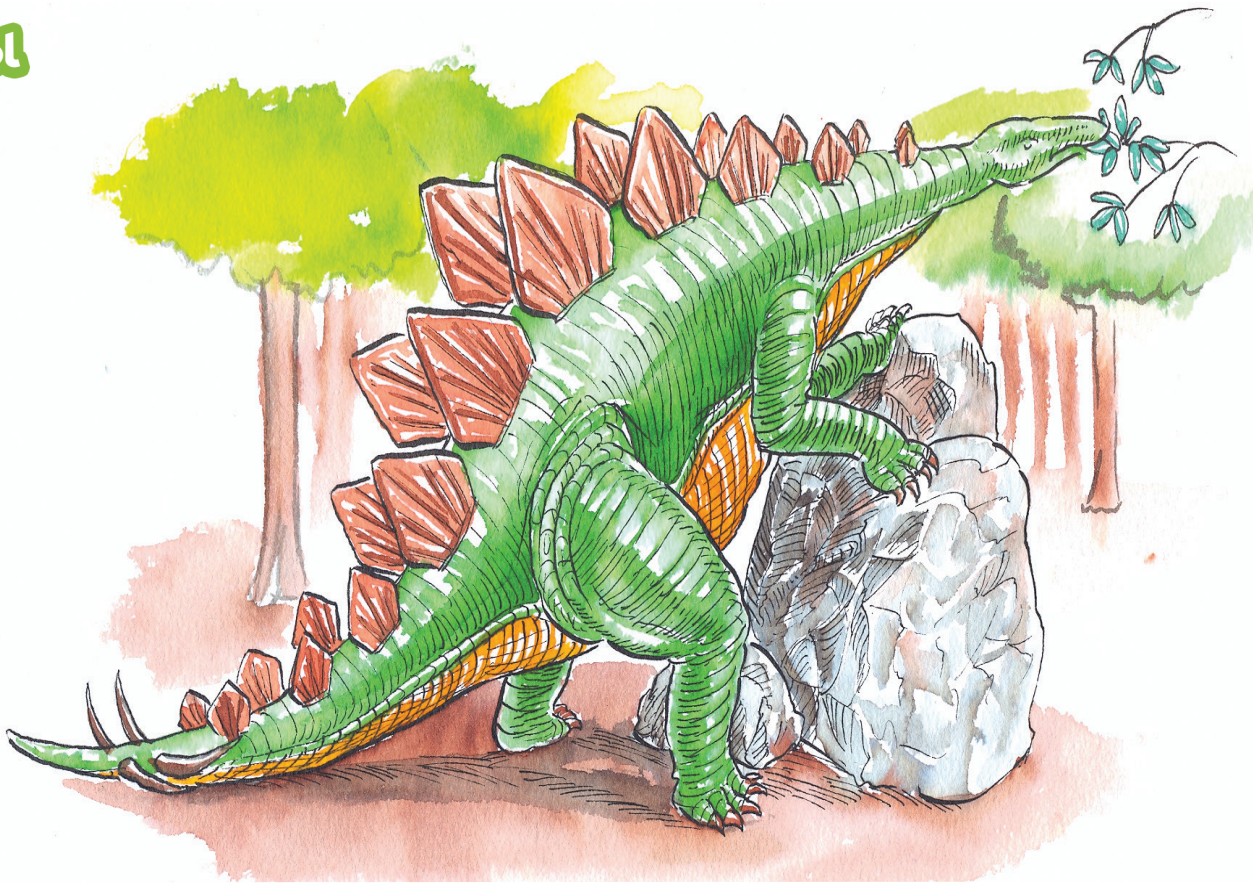
¿De qué está tratando ahora la lectura?

Con su pequeño y compacto cuerpo y su cola fuerte y recta, giraba fácilmente para escapar de dinosaurios que no eran tan rápidos. Alcanzaba dos o tres metros de altura y llegaba a pesar entre trescientas y cuatrocientas libras. Se alimentaba de mamíferos, insectos y frutas.

### **Estegosaurio**

Le conocen como “el reptil techado” por sus macizas placas de protección que sobresalían de su espalda y púas afiladas en el extremo de la cola. Las y los científicos creen que las placas de la espalda eran parte de un sistema de calentamiento y enfriamiento. Las placas absorbían el calor del sol y desprendían calor en la sombra.

También es posible que las placas tuvieran brillantes colores para atraer a la pareja. O quizás los machos las utilizaban para prevenir a otros que debían mantenerse lejos de su territorio.



Llegaba a pesar dos toneladas. Para un dinosaurio de su tamaño, tenía una cabeza sorprendentemente pequeña con un pequeño pico en la punta del hocico. Pasaba la mayor parte del tiempo masticando plantas para comer lo suficiente y alimentar su enorme cuerpo.

El mundo de los dinosaurios era un lugar muy peligroso. Muchos tenían partes de su cuerpo que utilizaban para atacar y defenderse, y corazas protectoras para poder sobrevivir. Un carnívoro tenía herramientas para cortar carne, como afiladas garras y dientes punzantes. Un herbívoro también necesitaba partes del cuerpo para defenderse; por ejemplo, tenían cuernos, púas y mazos en la cola. Incluso algunos tenían una coraza ósea en la cabeza.

Repentinamente, hace alrededor de 65 millones de años, los dinosaurios y otros animales y plantas desaparecieron de la Tierra. La razón de su muerte todavía es un misterio. Algunos científicos y científicas dicen que una enorme roca, llamada meteorito, cayó sobre la Tierra. Al chocar el meteorito, se produjo una cortina de fuego que quemó todas las plantas y mató a los dinosaurios. Otros dicen que muchos volcanes hicieron erupción. Los gases que produjeron envenenaron a los dinosaurios. Los volcanes arrojaron también montañas de ceniza y polvo al aire y oscurecieron la Tierra al tapar la luz del sol. Sin luz solar, muchos seres vivos murieron por falta de calor y alimentos.

¿Siguen hablando estos párrafos de lo mismo que los anteriores?

¿De qué hablan estos últimos dos párrafos?

---



---



---



---



---



---



---



---





## Para pensar y resolver

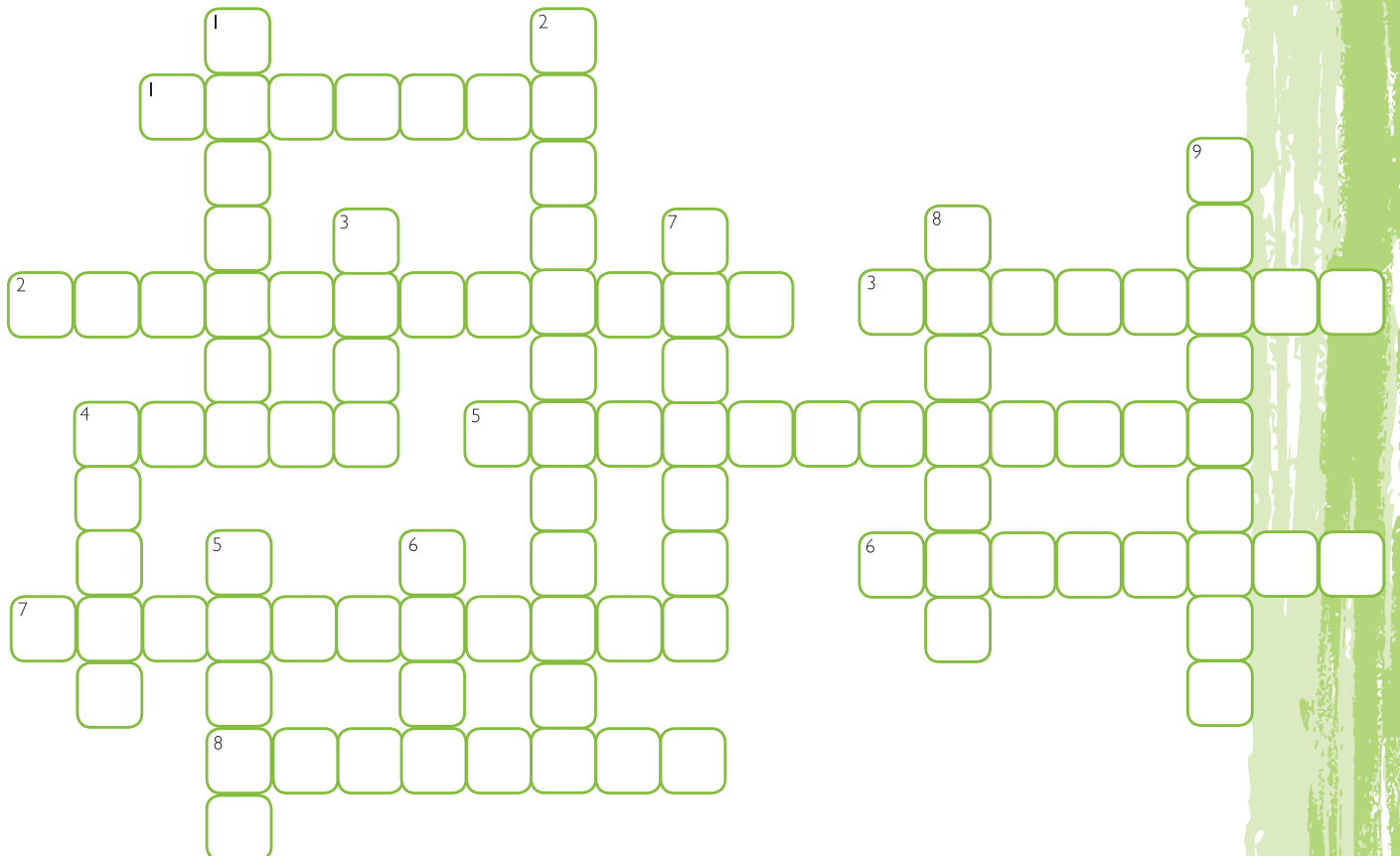
### A. Completa el crucigrama. Utiliza la información de la lectura:

#### Horizontales

1. ¿Qué harías si te encuentras un megalosaurio? Comienza con h. Parecido a: "correrías".
2. Tenía púas afiladas en el extremo de su cola.
3. Se ponían al sol para \_\_\_\_\_ su cuerpo.
4. ¿Cómo era la dentadura del euhelopo?
5. Tenía desarrollado el sentido del olfato.
6. Diminutivo de lo que tenían algunos dinosaurios para protegerse.
7. El tema de la lectura.
8. Tenía piedras en el estómago.

#### Verticales

1. Andar por ahí, olfatear, indagar. Comienza con h.
2. Era rápido, parecía ave.
3. Le servía al estrutiomimo para girar fácilmente.
4. Apellido de la persona que adaptó esta lectura.
5. Función de los gastrolitos.
6. Si te cae encima un barosaurio te hace \_\_\_\_\_.
7. Por su peso, seguramente el apatosaurio dejaba grandes \_\_\_\_\_ por donde caminaba.
8. Que se dedica a capturar a otros para alimentarse.
9. Roca grande que se piensa provocó el fin de los dinosaurios.



**B. Escribe lo que se te pide y compara:**

Peso del megalosaurio	Peso aproximado de un caballo <b>1,500 libras.</b>	¿Cuántas veces cabe el peso del caballo en el peso del megalosaurio?
Altura del tiranosaurio Rex	Tu altura	¿Cuántas veces cabe tu altura en la altura del tiranosaurio Rex?

**C. Responde con tus propias palabras:**

Describe cómo sería el mundo si los dinosaurios no hubiesen desaparecido.

---

---

---

**D. Dibuja el dinosaurio que más te gustó. Escribe el nombre y explica por qué lo escogiste:**



**E. Cambia cada oración, si habla de una sola cosa cámbiala para que hable de muchas o viceversa. Observa el ejemplo.**

1. El dinosaurio fue un reptil gigante.

**Los dinosaurios fueron reptiles gigantes.**

2. Era una increíble criatura de diferente forma y tamaño.

3. Otro era pequeño como un gatito.

4. Ponía huevo en un nido.

**F. Ordena alfabéticamente cada grupo de palabras. Observa el ejemplo.**

1. reptil      **criatura**

planeta      **planeta**

criatura      **reptil**

4. árbol      \_\_\_\_\_

hoja      \_\_\_\_\_

copa      \_\_\_\_\_

2. plantas      \_\_\_\_\_

insectos      \_\_\_\_\_

came      \_\_\_\_\_

5. velocidad      \_\_\_\_\_

presa      \_\_\_\_\_

enorme      \_\_\_\_\_

3. peso      \_\_\_\_\_

comer      \_\_\_\_\_

altura      \_\_\_\_\_

6. husmear      \_\_\_\_\_

devorar      \_\_\_\_\_

lento      \_\_\_\_\_

**G. Clasifica las palabras del recuadro. Observa el ejemplo.**

erguida	larga	grande	rudo	curioso	inflado
pequeño	miniatura	alargado	enorme	hambriento	agresivo

tamaño	forma	carácter
enorme	erguido	

**H. Une la palabra con el numeral que le corresponde. Observa el ejemplo.**

setecientos	230,000,000
doscientos treinta millones	14
catorce	15
seis	700
quinze	6





# Una mujer puede ser

Por Anabella Giracca  
Adaptada por Marliny Son y Daniel Caciá

Subraya palabras claves, observa los ejemplos.

## Soy pintora

Soy una gran artista. Tengo habilidad para dibujar muchas cosas de una forma muy especial... muy mía. ¡Utilizo todos los colores del arco iris! Pinto las casas y el paisaje de mi pueblo, los rostros de la gente, las montañas, la historia de mi pueblo... Mis pinturas las hago con toda mi inspiración.



## Antes de leer explora la lectura

### Subrayar palabras clave:

Todos los párrafos tienen algunas palabras que nos dan pistas sobre el contenido, pues son las más importantes. Subrayarlas resulta muy útil para comprender mejor lo que leemos.

## Soy una ingeniera

Estoy capacitada para dirigir la construcción de muchas obras importantes. Con participación de gente de mi comunidad construimos una hermosa escuela con áreas verdes, para que las niñas y niños puedan estudiar y jugar. También hicimos un punte ancho que pasa sobre un hermoso río.

En otro lugar planifiqué y dirigí la construcción de un hospital, un parque y un edificio.

¿Qué hace la pintora?

---

---

---

---

## Soy autora de libros

He escrito varios libros en el idioma de mis abuelas y abuelos. Por ejemplo, he inventado cuentos para que las niñas y niños se diviertan.

Después de escuchar a gente de mi pueblo, he escrito leyendas, cuentos de miedo, anécdotas, consejos y refranes. ¡Además te cuento que ya escribí un libro con la historia de mis antepasados mayas!

¿Qué hace la ingeniera?

---

---

---

---

¿Qué hace la autora de libros?

---

---

---

---



Escribe las palabras clave.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Qué hace la odontóloga?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Soy odontóloga

Estudié en la universidad y me gradué como odontóloga. ¿Sabes qué hago? Pues nada más y nada menos que aconsejar cómo cuidar los dientes. Por ejemplo, explico que es importante lavarse los dientes después de comer, cómo cepillarse bien, en fin, todo lo que pueda hacer para que las personas conserven sus hermosos dientes.



### Soy abogada

Soy alguien que lucha para que toda la gente sea tratada con justicia. Hablo el idioma materno de mi comunidad y eso me facilita guiar a la gente cuando otros u otras se quieren aprovechar de ellas o ellos.

He aprendido a utilizar la ley maya porque respeto la manera de pensar de las abuelas y los abuelos.

También utilizo la **ley occidental** pero siempre interpretándola para el bien de mis paisanos y paisanas.

Me siento contenta cuando ayudo a mi gente para que hagan bien sus trámites. Por ejemplo, los ayudo cuando quieren negociar una propiedad.

#### Ley occidental:

Se le llama "occidental" a todo aquello que tiene sus orígenes en las culturas de Europa (España, Francia, Inglaterra, etc.). Así, por ejemplo, se habla de leyes, conocimientos, ciencias, costumbres, etc. "occidentales".





## Soy Ministra de Educación

He logrado la construcción de muchas escuelas bilingües para que estudien todas las niñas y niños xinkas, garífunas, ladinos y mayas de mi país.

Busco maestras y maestros que hablen el idioma materno de las niñas y los niños donde trabajarán.

Me preocupo porque se respete el uso del traje propio de cada comunidad en todas las escuelas.

Una de mis mayores alegrías ha sido lograr que el gobierno dé oportunidad a muchas niñas y niños para que reciban la educación que merecen.



¿Qué hace la Ministra de Educación?

---

---

---

---

---

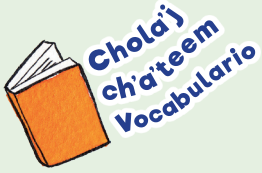
---



## Soy Presidenta de Guatemala

Soy honrada y gobierno con justicia. Me preocupo por atender las necesidades de todas y todos. Realizo acciones para que las oportunidades de educación y salud sean iguales para las guatemaltecas y los guatemaltecos.

Nombré a cinco mujeres como ministras. En mi gobierno lucho para que no se den muchas injusticias que habían ocurrido hasta la fecha.



**Subdesarrollo:**  
que no ha llegado a su desarrollo normal. Se dice generalmente de los países pobres y atrasados.

¿Qué de lo que leí me gustaría realizar cuando sea grande?  
¿Por qué?

---

---

---

---

---

### Soy secretaria de la Organización de Naciones Unidas (ONU)

Ayudo a mantener la paz y seguridad a nivel mundial. Trato que todos los países se ayuden y luchen porque se cumplan los derechos humanos.

Pido a todos los gobiernos que promuevan programas para combatir el hambre, el analfabetismo y el **subdesarrollo**.







## Para pensar y resolver

**A. Recuerda la lectura. Escribe una equis (x) en la columna que indica lo que se mencionó del trabajo de cada persona:**

	Doctora	Abogada	Ingeniera	Pintora	Autora de libros	Presidenta	Odontóloga	Secretaria de la ONU	Ministra de Educación
Escribió un libro sobre antepasados mayas									
Aplica la ley maya									
Da ideas para mantener la paz mundial									
Pinta la historia de su pueblo									
Aconseja cómo cuidar los dientes									
Se interesa por mejorar la educación de su país									
Dirige la construcción de obras									
Gobierna con justicia									

**B. Escribe lo que harías por tu comunidad si fueras lo que se te indica:**

Si yo fuera... ¿Qué haría por mi comunidad?

Doctora o doctor \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ingeniera o ingeniero \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Presidenta o presidente \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Maestra o maestro \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Abogada o abogado \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**C. Imagina que eres pintor o pintora. En el siguiente espacio dibuja y pinta lo que más te gusta de tu comunidad:**



**D. Escribe tu opinión:**

1. ¿Por qué es importante que las mujeres lleguen a realizar trabajos como los mencionados en la lectura? \_\_\_\_\_

---

---

2. ¿Qué importancia tendría que una mujer llegara a ser Presidenta de Guatemala?

---

---

3. Junto a tus compañeras y compañeros, averigua el nombre de mujeres de tu comunidad que realizan trabajos como los indicados en la lectura u otros que sean importantes. Escribe los datos y describe lo que hacen. \_\_\_\_\_

---

---

4. Con una compañera o un compañero, comparte lo que escribiste.



# Taq aranxex re Chijaa

Por: Juan Antonio Canel Cabrera



Chiloneem

## Junimaxik tzij - tzijob'eeem

Echiri' kaqawajilaaj uwach wuuj keb'eqakuxtaaj jalajuj taq b'isa'ch ri xqik'owisaaj chupa ri qak'asileem, ajilaam uwach pa juna molan wuuj pu k'ulumatajinaq pa ri qakomoon. Che k'uri' wa' e kab'i'ix che junimaxik tzij - tzijob'eeem. Kakoji' retaliil k'uri' echiri' kaqajunimaaj uwach juna b'isa'ch ri kaqajilaaj pa ri qak'asilemaal, lik k'o rajawaxiik, pacha' kak'ami' usuuk' chi saqil juna tzijoneem.

Che k'uri' la' utz kaqatz'onob'eej:

¿Sa' che kinkuxtaj wi wa kintajin chi uwajilaxiik?,  
¿Wajilaam uwach pa juna chik molan wuuj?,  
¿K'ulumaam juna julajoj wa' pa ri nukomoon?

–Chwach juyub' taq'aaj, ronoje k'o ukxtab'al –xub'i'ij ri nutijoneel.

–¿Taq ri aranxex re Chijaa junaam k'o ukxtab'al?, e ruma ma kakib'i'ij chi ri uki'iil e jun mawiloom taj.

–Xintz'onoj.

–Pa qatzij wi, e jun mawiloom taj, i Te'l, e ma xoqo junaam k'o ukxtab'al.

–¿Utz nawi katzijoj la chaqe?

–Ruuk' ronoje nuk'u'x.

Che uk'iyaaal junaab', pacha' ri iwiloom pa ri majanik re Tzukul Na'ooj Ano'nib'al, taq ri moso'iib' e aj ch'aqaya', xolkina' kamik jay xolkimaja' taq wa juyub' taq'aaj. Jay xkil k'uri' chi ri umiq'inaal, ri uchomaliil jay ri utziil k'asilemaal chwa juyub' taq'aaj, xkich'ob'o xekanajik jay xkiyak taq kochoo. Che taq lajun q'ijool k'uri', chirij uloj che ri juq'oq' junaab', taq ri patre'iib' ri xekanaj wara Xe' Juyub' Taq'aaj, xikik'am uloj taq ija' re aranxex.

¿Sa' kinkuxtaj che wajun xku't tzij?

---

---

---

---

---

---

---



–ǵTaq ri aranxex, e alaxeel ta k'uri' pa wa qatinamit?

–Wajun uwach tiko'n xkik'am uloq ri moso'iib' chila' ch'aqaya'; taq ri uwachib'al ri aranxex re Chijaa e aj warayiiil tik'on. E ma taq ri umiq'inaal, ri ulewib'al, taq ri utewuul ri juyub' taq'aaj re Chijaa, jay chi ronoje che wa Xe' Juyub' Taq'aaj, lik xkik'am kiwach taq ri ija'.

–mmmm–

–E ma jela' pacha' ri at kate'eek chi kochoo awati' amaam jay lik katkikil chi utz, k'ax katkina'o, kakiya' taq ri rajab'al ak'u'x jay lik katkiki'kotisaaj che taq ne k'uri' la' lik kawaaj katjeqi' kan kuuk'. Jek'ula' xkik'ulumaaj taq ri ija'. Lik xkina' ri taq utzilaal k'asilemaal, chi kijujunaal taq junaab' re wachinik xkichomarisaaj kiib', che taq ri uwa'aal jay che ri kiquusiil.

–Qatzij wi. Taq ri aranxex re wara Chijaa k'o jun kitzu'nib'al kaqkoj; lik na junaam ta ruuk' ri tzu'nib'al q'an kuuk' ri jujun taq chik aranxex re jujun taq chik k'olib'al –xintzijoj che.

Che jujun taq chik k'olib'al re Paxiil xketa'maaj ri uqusiil taq ri aranxex re Chijaa, xekanajik chi lik xuk'ul kik'u'x. Jay xkitiko taq ri rija'uul, e ma na xeb'el ta junaam ri uqusiil, ri utzu'nib'al jay taq ri uwa'aal ruuk' ri kuya' wara Xe' Juyub' Taq'aaj.

Ri e aj Chijaa xketa'maaj k'uri' la' jay xkijeq utikiik taq aranxex che jujun taq chik taq'ajaal re wara. Pa jeqeb'al lo re, xkeqaj ub'ii pa taq k'aat k'a chila' ermita.







E jun b'enaam re jalajuj taq q'iij, e ma lik k'o ke'ela wi ri jun chuq'ab' ka'ani' ub'ii che ma xa xe'jachoq chik che ri uk'ayixiik. Lik xyakataj uwach taq ri qaranxex chi naj ta k'uri' xkitik uk'iyaal taq chik re ya'yateel jiq'ob'al pa ri juyub' taq'ajaal re ri tinamit Chijaa.

¿Sa' kakuxtaj che ri uwajilaxiik wajun chola'j tziiij?

---



---



---



---



---

Taq ri uwa'aal k'uri' lik jun wi, ri utzu'nib'al jay ri uki'iil xu'an k'uri' ri aranax ano'nib'al re Chijaa; k'a chiri' uloq, xb'i'ix lo che <<warayiil aranax re Chijaa>>. Che uk'iyaal taq junaab' lik xtux uwach ruma taq ri rijaa', e ma xk'ulumataj k'uri' jun k'axk'oliil re xujalik'atij uwach ri kik'asilemaal taq ri tiko'n.

–¿Sa' ri xk'ulumatajik, ixoq tijoneel?

–Xwiniqir k'uri' jun b'isa'ch pacha' ri aaq' teew ojob' re taq aranax.

Kakitziyoj k'uri', che taq lo ri junaab' ⑆ ⑆ ⑆ (1842) chila' ch'aaqaya' xwiniqir lo jun yab'iil re kuq'ayisaaj ri ratz'iyaaq taq ri chee'; la' xu'an k'uri' chike xek'iy ta chik. Lajun yab'iil naj ta k'uri' lik xk'iyar uwach chwa ri juyub' taq'aaq; lik xuya' unimaal k'axk'oliil chike taq ri tikaweex ri kakitik wajun jiq'ob'al.

Pa junaab' ⑆ ⑆ ⑆ ⑆ (1970) na xkitik ta chi k'uri' ri aranax ruuk' ija' xoqo xa ruuk' nak'atux chik. Wa' xuya' kikowiil taq ri aranax pacha' kakichap ta chik yab'iil; chwi ronoje k'uri', xtzukux taq jujun kichuu chee', re jalajuj taq kikowib'al, pacha' taq ri ch'am araxe.





¿Sa' kakuxtaj che ri uwajilaxiik wajun chola'j tzij?

---

---

---

---

---

---

Ri uk'ayixiik taq ri aranxex, pacha' taq ri xkik'am ub'ii ermita, xk'ulumatajik, pacha' ri xinb'i'ij, chwa achaaq; naj ta k'uri', echiri' lik xek'amik, xek'ami' taq ub'ii chikij mula, kawayu' pu jujun taq chik awaj jay taq k'olib'al jukukeem kuma taq ri chikop. Echiri' lik xk'iyar uwach, xk'ami' ub'ii pa eqaneel ch'iich'.

Wa', lik xa jek'oom uwach, ri tzijonik re ri aranxex re Chijaa che taq ri q'iij oj k'o wi na xewi taj kaqak'ok'aj pa wa Xe' Juyub' Taq'aaj xoqo che ronoje ri Paxiil jay che jujun taq chik k'olib'al chwa ri Qachuu Aloom.

-Qatzij wi ri aranxex re Chijaa k'o uqusiil, tijoneel; jay lik k'o uqusiil k'uri' echiri', ch'oloom chi rij, kinper pa nik'aaj, kinkoj atz'aam che jay ub'aq k'uum: q'aaa, ¡Lik k'o uqusiil!







## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

1. ¿Pa e k'o wi taq ri winaquul xch'a'tib'ex kiij pa wa tzijonik?

- Pa ri tz'o'k re majanik.
- Pa taq utikonib'al ri aranxex.
- Chila' pa ri tinamit Paxiil.

2. ¿Sa' ri rajab'al uk'u'x ti tz'ib'aneel?

- Kuya' chi reta'maxiik chike taq ri tikaweex chi ri chomalaj taq aranxex chwach uleew e taq ri aranxex re Chijaa.
- Kuya' chi reta'maxiik taq ri uchuq'ab' ri aranxex re Chijaa ruma ri uchomaliil re ri ruleew.
- Kuya' kitze' taq ri ak'alaab' re ukaaj le'a'j.

3. ¿Sa' uchaak ri aranxex re Chijaa xu'an re wara xoqo ri ija' xkik'am lo chila' ch'aqaya'?

- E ruma ri patre xuk'am taq lo ri ija', xeb'utiko jay wa'lik xewachinik.
- E ruma ma ri ija' re ch'aqaya' xeq'ayik jay ja'i re wara Xe' Juyub' Taq'aaj.
- E ruma ma ri uleew jay ri umiq'inaal re ri Xe' Juyub' Taq'aaj, xuya' ri utziil kik'iyib'al jay xuya' chike ri kiqusiil jay kitzu'nib'al.

4. ¿Sa' juna chik ub'i' kakoj che ri tzijoneem?

- Ri kik'uneem ri moso'iib'.
- Ri majanik chwi ri ano'nib'al.
- Pa choom uleew, k'o uqusiil aranxex.

**B. Chatijoj awiib che ri ub'eyaal:**

Chawajilaaj uwach taq ri chola'j tzii jay chatz'ib'aaj ruuk' ri kuk'u'laj riib', che jun chik ub'i'xikiil taq ri kakuxtaj che ri ak'asileem, taq ri awajilaam uwach pa juna molan wuuj pu ri k'ulumatajinaq pa ri akomoon. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

Chawajilaaj ri tzii	Chak'ulu' uwach
<p>1. I Tere's xopon k'unaj pa ri tijonib'al. Echiri' xok ub'ii lik xk'ixib'ik ruma ma konoje xkitzutz'a' uwach. Ri tijoneel xutz'onoj che sa' uchaak xatmayinik. I Tere's xkanajik jinta chi uch'a'teem.</p>	<p>¿Kak'un nawi chi ak'u'x echiri' xak'ulumaaj juna julajoq wa'?</p> <p>Jee, julaaj xinna' jun unimaal k'ix. Xinok ub'ii chi'jaa kinsik'inik, e ma, e k'o ch'ab'eneel chiri', konoje xkinitzutz'a', in xinna'o chi ri nupalaj xu'an kaq.</p>
<p>2. Taq ri Maya'</p> <p>Taq wa qati' qamaam xeb'alax lo k'uri' chupa taq ri junaab' wo'q'oq' uloq chwach ri uk'uniik ri Uk'ajool ri Ajawixeel., e jeqel chi k'uri' xa che jun k'olib'al ja kakitik taq k'uri' ri ixiiim. Ri kinuk'ub'al ano'nib'al pa jeqeb'al lo re, xa pa taq mutza'j jay k'ate xjalk'atitajik, xb'in chi kiwach ri qati' qamaam.</p>	<p>¿Sa' che molan wuuj awajilaam uwach wajun tzii?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>3. Konoje ri tikaweex kixi'iim kiib', taq unimaal jab' laj xumuq uwach ri tinamit, taq ri q'ata'j b'ee pacha' e raqana' chi kujok ub'ii ronoje ri kuriq chupa ri ub'ee.</p>	<p>¿Chak'unisaaj chi ak'u'x juna k'axk'oliil xk'ulumatajik pa ri akomoon?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>4. Ri nuchuu xub'i'ij: - walk'o'aal, echiri' kik'is ri tijoj wa ¿kiwaaaj kixe'eek pa k'ayib'al pu chi raqana'? Chikuxtaj k'uri' waq'iiij e uq'ijool re ri malakateem.</p>	<p>¿Sa' kakuxtaj che ri urajilaxiik wajun tzii?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>





### C. Chatz'aqatisaaj uwach ri chomarisaneel tziiij:

Chuxee' kariq ri ub'i' ri tzijonik. Chi kijujunaal taq xuktz'iib' katz'ib'aaj jun uxku't tziiij pu juna ch'a'teem kajeqer ub'ii ruuk' ri xuktz'iib' kojolatik. Ri tz'aqaat tziiij kub'ixtaj k'uri' ri xil chupa wajun tzijonik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

A ranxex warayiil	R	Ch
R	E	I
A		J
N		Aa
X		
E		
X		

### D. Kinch'ob'o jay kinb'i'ij:

1. ¿Sa' taq chi k'ayiiij warayiil re ri komoon? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿Sa' nawi kach'ob'o jay kak'ulumatajik we chiriiij ri utijiik ri jiq'ob'al warayiil, e kaqatij ri kape k'a naj? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





**¿Sa' ri kuk'ul nuk'ux kink'exwachij che wajun tzijonik?**

**Taq nutz'ib'anik**







**Problema y solución**

En algunas lecturas se nos presentan problemas y soluciones. Es importante identificarlos para asegurar que estamos comprendiendo lo que leemos.

# El león y el ratón

Adaptación por Marliny Son

**Observa los ladillos y encuentra problemas y soluciones.**

Un día, un león estaba descansando bajo la sombra de un árbol. Cerca de allí, un ratón trataba de cortar algunas moras. Vio un buen racimo de moras y pensó que podía subir a una piedra para alcanzarlo. Entonces vio algo debajo de un árbol y se subió. Pero ¡vaya sorpresa!, ¡se había subido a la cabeza del león!

El león dio un gran rugido y dijo:

—¿Quién se atrevió a hacerme cosquillas en la cabeza? El pobre ratón dio un salto y comenzó a correr. El león, muy molesto, lo siguió hasta que lo atrapó. Levantó al ratón con una de sus enormes patas y dijo:

—Ratoncito, ¿No sabías que no está permitido despertar al rey de la selva? ¿Por qué me despiertas haciéndome cosquillas en la cabeza?

—¡Oh, por favor león! —dijo el ratón— sólo trataba de cortar unas moras para comérmelas porque tengo hambre.



¿Cuáles son los personajes de esta fábula?



¿Qué problema tiene el ratón?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

—Vamos a ver, ¿a ti te gustaría que te golpeará en la cabeza?  
—dijo el león.

—¡Por favor, señor león! —suplicó el ratón—. Si me dejas libre seré feliz y algún día te podré ayudar.

El león rio a carcajadas y dijo:  
—¿Cómo podrías tú, un pequeño ratón, ayudar al animal más poderoso de la selva? Es tan gracioso lo que dices, que esta vez te dejaré libre.

Al buen rato, el león se metió al bosque en busca de comida.

Miró un venado y pensó:  
—¡Qué deliciosa comida! Pensando y haciendo, caminó lento y silenciosamente hacia el pobre animal.



Mientras caminaba en dirección al venado, cayó en una trampa de los cazadores.

El león quedó atrapado dentro de una red y mientras más luchaba por liberarse más se apretaba. Temiendo que los cazadores volvieran pronto, el león empezó a pedir ayuda.

¿Y adivina quién escuchó al león? Pues el ratoncito que ya descansaba tranquilamente en su casita.

El ratoncito dudó en ayudar al león. Se preguntaba: ¿Será que me lastimará? ¿Cómo haré para ayudarlo? ¿No me estará engañando y ahora sí me comerá? Pero recordó la promesa que había hecho y... fue hacia el león para ayudarlo. Se acercó y descubrió que estaba atrapado en una red.

¿De qué está tratando ahora la lectura?

¿Qué problema tiene el león?

\_\_\_\_\_

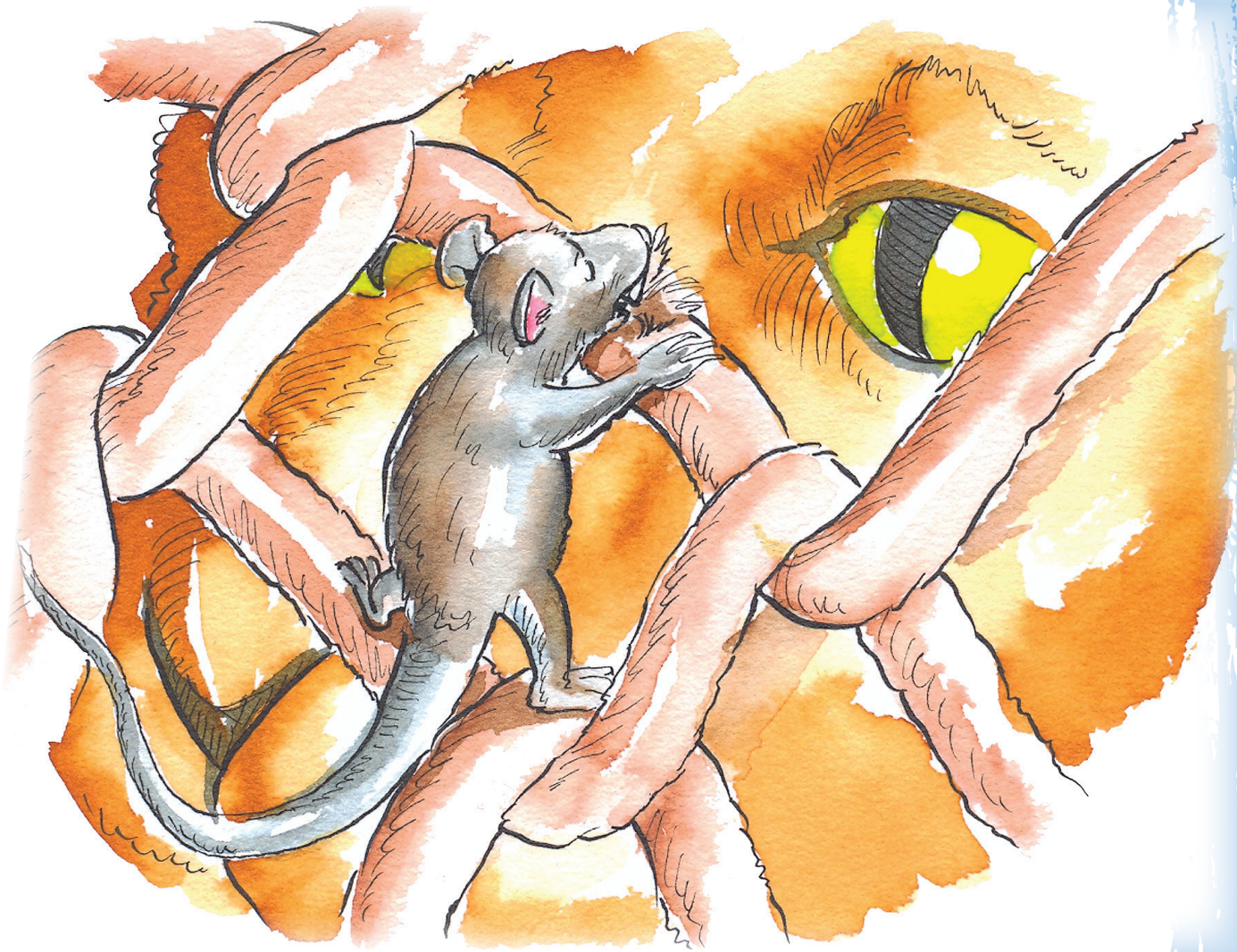
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





Lentamente se acercó y le dijo: señor león, yo sé lo que se siente estar atrapado. Pero no te preocupes porque te ayudaré.

—No creo que puedas hacer algo —dijo el león— estas cuerdas son demasiado resistentes. Las he jalado con toda mi fuerza y no me he podido liberar.

—¡Tengo una idea! —dijo el ratón—. Quédate quieto y me pondré a trabajar. Rápidamente comenzó a roer la red con sus pequeños, pero bien afilados dientes. Trabajó y trabajó hasta que logró romper las cuerdas y liberar al león.

De inmediato el león salió de la trampa. Estaba muy agradecido con el ratón.

—Ratón —dijo— te agradezco por haberme salvado y siento mucho haberme reído de ti. Nunca pensé que un animal tan pequeño me salvara la vida. Me has dado una buena lección.

¿Cómo ayuda el ratón a solucionar el problema en que estaba el león?

---

---

---

---

---

---







**Racimo:**  
porción de frutas  
unidas por un mismo  
tallo.

—Recuerdo que hoy tenías deseo de comer moras. ¡Así que te complaceré! Y entonces colocó al ratoncito sobre su espalda y se encaminó hacia el lugar donde estaba el **racimo** de moras. Cuando llegaron, cariñosamente, el león le dijo al ratón: Quiero que cortes una de esas moras que tanto deseabas esta mañana. Súbete a mi cabeza y alcánzala.

Ni lento ni perezoso, el ratón trepó feliz a la cabeza del león. Desde allí le fue fácil alcanzar lo que tanto deseaba y arrancó la mora más grande que encontró.

Después, el león bajó al ratón, sosteniéndolo con su pata y le dijo: Sigamos juntos. Yo te puedo ayudar a alcanzar moras y tú me puedes sacar de trampas de vez en cuando.

—¡De acuerdo! —dijo el ratón.

Y desde entonces, el león y el ratón son buenos amigos.

¿Qué aprendió el león?

---

---

---

---

---

---

---





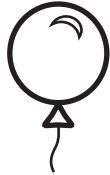


## Para pensar y resolver

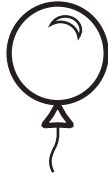
**A. Recuerda la lectura. Pinta el globo que más corresponda a la actitud de lo indicado en cada oración.**

1. Lo que muestra el león cuando el ratón, equivocadamente, se sube a su cabeza.

Alegría



Enojo



Miedo



Angustia



2. Lo que siente el ratón cuando descubrió que había subido a la cabeza del león.

Alegría



Enojo



Miedo



Sorpresa



3. Lo que demuestra el león cuando el ratón le ofrece ayuda.

Duda



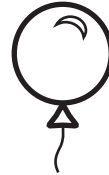
Tristeza



Orgullo



Humildad



4. La actitud del león cuando el ratón le ayuda.

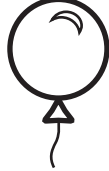
Duda



Enojo



Rebeldía



Humildad

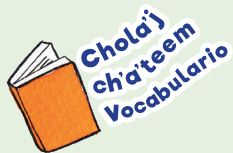


**B. Imagina y dibuja dos cosas de la lectura que más hayan llamado tu atención.**

**C. Escribe una equis (x) para decir si lo indicado ocurrió o no ocurrió en la lectura. Cuando ha ocurrido, explica por qué. Observa el ejemplo.**

Acción	Sí ocurrió	No ocurrió	¿Por qué ocurrió?
El ratón confunde al león con una piedra.	<b>X</b>		<b>Tenía hambre y no alcanzaba unas moras.</b>
El león se quedó tranquilo cuando el ratón lo confunde con una piedra.			
El león deja libre al ratón.			
El león resuelve su problema sin ayuda.			
El ratón no dudó en ayudar al león.			
El león no puede liberarse solo.			
El ratón actúa con inteligencia cuando ayuda al león.			

**D. Escribe con tus propias palabras.**



**Habilidad:** capacidad para hacer bien una cosa. Por ejemplo, algunas personas tienen habilidad para la música, otras para pintar, otras para jugar fútbol.

1. ¿Conoces algún caso en el que una compañera o un compañero no ha sido reconocido por sus cualidades y después sorprende con lo que puede hacer? Descríbelo en el siguiente espacio. \_\_\_\_\_

2. Escribe cuatro habilidades que tienes y la manera en que las puedes utilizar para ayudar a las o los demás.

**Mi habilidad**      **¿Cómo puedo utilizarla para ayudar a otras u otros?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Escoge a una compañera o un compañero al que nunca le has dicho algo agradable. Escríbele una carta en la que le mencionas cinco habilidades que tiene y lo felicitas por lo que es.



# Tag pwaq kachapab'exik pa rochoo k'olib'al re achi wan

Por Daniel Caciá

## Chapab'eej taq ri ch'a'teem q'alisaam uwach re k'utub'al taq ri walib'enik jay taq ri tzijob'eem

A Wel jeqel pa ri komoon Pa Kaq Jaa, Rab'inaal. Riloom taq che ri uqaaw jay che ri uchuu lik kakik'owib'eej taq k'axk'oliil che uriqiib' taq kiwaa. Jun q'ijj xuch'ob'o xch'a't kuuk' ri ralk'o'aal re kakitanib'eej sa' ub'ee k'o lajun k'axk'oliil jay xkixikinaaj ri'...



Nan, tat,  
¿sa' ub'ee jinta  
uk'iyaal qawaa?



Chaweta'maaj taq ri jal qajach'o jinta ko  
uk'iyaal jay xa ko waqiib' iik' che ri junaab'.  
Xoqo ne ri', jinta unimaal uleew quuk' re  
tikib'al ixiim. Taq ko k'o ruuk' ri aqaaw jay ri  
in chi kijujunaal iik' laj xa ko  
juq'ooq' chi pwaq.

¿Sa' xwalib'ex uloq  
che taq ri ch'a'teem  
q'alisaam uwach?

---

---

---

---

---

**Walib'enik jay tzijob'eem**  
Che jujun taq ri ajilaneem loq k'o taq ri walib'enik jay taq ri tzijob'eem. Juna walib'enik e kuya' reta'maxiik taq ri k'ulmatajinaq. Ri tzijob'eem e kutzijoj ri ch'ob'onik uwe ri na'inik re juna tikaweex. K'amab'al na'ooj:

- **Walib'enik.** Ri alk'o'aal Lajuj chi konoje e wo'ob' chi tikaweex.
- **Tzijoneem.** A Ru'ch kuch'ob'o chi a Ju'l jinta kutojo ruma ma lik xepu jay na kutzukuj ta uchaak. Taq ri ch'a'teem kinna'o, kinch'ob'o uwe kinkojo, e taq la' kuk'utub'eej ri tzijob'eem.



¡La' lik uk'iyaal pwaq!  
Kinch'ob'o chi ruuk' la'  
ku'an ne ri' re b'enaam pa ri  
nimaq'ijj.



Kinch'ob'o  
at sachinaq ala.  
Pacha' kak'am  
usuuk' chi saqiil  
kinwajilaj chawe jun  
uchola'jib'al taq ri  
kaqachapab'eej che  
ri jun iik:  
Uk'aaj saqakaab':  
| ① pwaq  
Kinaq': :|| || pwaq  
Atz'aam: • ① pwaq  
lik: • || pwaq  
Xab'oon: : ||| pwaq  
Uwi' b'iq'ib' al:  
: || pwaq

Ri kub'ijj ri alaa,  
¿e jun waleb'enik uwe  
e jun b'it'alik? ¿Cha' taj  
aweta'aam?

---

---

---

---

---



Ya'a' pe' chwe re  
kinwajilaj ronoje.  
| ① ruuk' :|| || ruuk' · ① ruuk' · ||  
ruuk's : || ruuk' : ||  
chi ronoje · · | chi pwaq.  
Xoqo ne ri' ku'an taj.



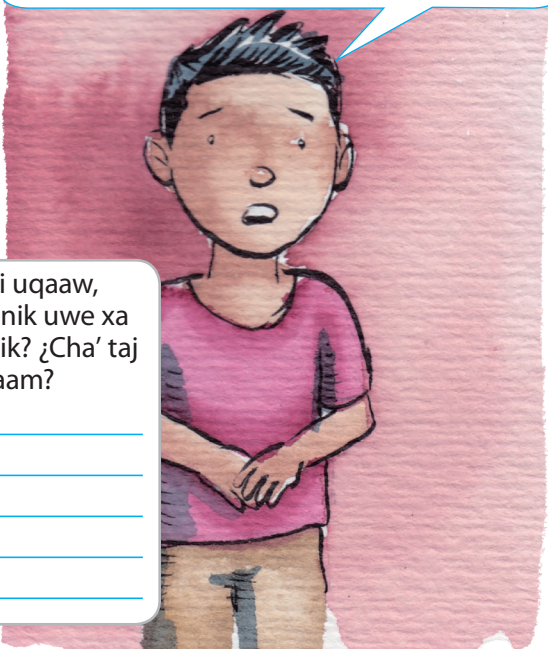
¿Sa' kuch'a'teb'eej  
ri tzijonik?



Qatzij wi. Ruma ne ri' k'o taq laj  
jinta uwach ichaaj uwe kinaq'  
kaqaloq' uloq.



Chikuyu' numaaq', la' na weta'aam taj jay  
che taq wa q'ijool oj k'o wi kink'am usuuk'  
ri' sa' uchaak xa jub'iiq ri qawaa k'olik.  
E ma, ¿sa' uchaak kakib'i'ij chi k'o taq  
tikaweex k'o uk'iyaal pwaq kuuk' xoqo ne  
ri' kel re kib'enaam pu re malakateem che  
jun chik nimatinamit?



Ri kub'i'ij ri uqaaw,  
¿E jun walib'enik uwe xa  
e jun tzijob'enik? ¿Cha' taj  
aweta'aam?

---



---



---



---

¡La' e jun  
nimalaj tzijoneem!  
Che waq'iiq oj k'o wi xa kinb'i'ij  
chawe petinaq lo wa' ruma taq ri  
uk'iyaal yiq'eb'eleem qawi' kaki'ano.

Xa ne k'amab'al na'ooj, jujun taq  
achijaab' lik k'i kich'ako ruma taq ri  
eleq' kaki'an kan chirij ri qachaak.  
Chi kijujunaal taq junaab' kine'chakun  
naj re moloj kape, e ma ri nutojonik  
kaki'ano junaam ta ruuk' ri kakich'ak  
taq ri rajaaw. Echiri'  
kinkitojo jun pwaq ri ike  
kakich'ako pwaq.








Sa' tan chi ri' la!  
¡La' lik na ub'ee ta ri!  
Qonoje k'o qaq'iij qalaxiik re  
kojk'asi' chi utz

¿Jay sa' kaqa'an ri'? Kinb'i'ij  
ri in jintaj,  
Ma wa' xaqi jela' u'anoom.

 **Chola'j  
ch'a'teem  
Vocabulario**

**Yiq'eb'en iib':**  
Kab'i'ix che taq ri  
b'isa'ch ka'anik na  
ub'ee taj, e jun anooj  
solkopineel chirij ri  
q'atab'al tzij.

¡Ja'i a Wan! Lik nim ri chaak  
pataan ka'ano ruuk' ri awanaab'.  
Chixtajin ruuk' ri imajaneem. We  
kimaj chi saqiil laj ne ri' kijalk'atij  
uwach wa taq **Yiq'eb'en iib'**. Jay  
xaqi..., xaqi, chich'ob'o' sa' u'aniik  
kito' ri ikomoon.

Qatzij nan.  
K'o taq laj ne ri' kinch'ob'o, kwaj  
kinu'an q'ataneel tzij pacha'  
keb'into' konoje taq ri alk'o'aal re ri  
komoon Pa Nima' (Eq Ya')

¿Sa' kub'i'ij ri kichuu chike?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





¿Sa' nawi kurayij pa  
k'isib'al re ri ralko alaa che  
ri ch'ut tzijoneem?

---



---



---



---







## Re ch'ob'onik jay uyjib'axiik

### A. Chak'ulu' uwach' taq ri tz'onob'enik chirij ri pwaq kachapab'exik pa rochoo k'olib'al ri achi Wan.

1. ¿Sa' che kachapab'ex wi uk'iyaal pwaq?

2. ¿Janipa unimaal pwaq ik'owinaq che we kaloq'i' uk'aaj saqakaab' jay kinaq?

3. ¿Janipala' katoji' che ri atz'aam, iik jay xab'oon?

4. We kakichapab'eej junaam unimaal pwaq chi kijujunaal iik', ¿Janipala' chi pwaq kajawax chike pa ri waqib' iik'?

5. We kajunimax ri pwaq k'o kuuk' re jun iik' ¿Janipala' chi pwaq kik'ow che chi ronoje ri kachapab'exik?



**B. Chak'ulu' uwach ruuk' ach'a'teem.**

1. ¿Sa' uchaak xa keb'oxib' ri kib'iq'ib'al ri alk'o'aal re a Wan?

---

---

---

---

2. ¿Pachike nawi ri yiq'eb'en iib' kab'i'ix chupa ri tzijoneem?

---

---

---

---

3. ¿Sa' taq pixab'anik xya'i' chike ri a Wan jay i Mariy?

---

---

---

---

4. ¿ Sa' taq b'isa'ch jinta chupa ri chola'j loq'ooj re ri alk'o'aal re a Wan jay lik rajawaxiik re ri utziil k'aslemaal?

---

---

---

---

5. ¿Sa' ri ato'oniik re pwaq ka'an kuuk' ri awalk'o'aal?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





# Cuando sea grande seré doctora

Anécdota

Por Marlly Son



**Decirlo con mis propias palabras:**

Una buena manera de revisar si estoy comprendiendo lo que leo, es tratar de explicar las ideas con mis propias palabras. A esto se le llama parafrasear.

**Usa las preguntas para explicar el contenido con tus propias palabras.**

Una tarde mi familia y yo fuimos a visitar a la abuela y al abuelo materno, o sea, la mamá y el papá de mi mamá. Para preparar la cena, mi hermano y yo ayudamos a tortear y a triturar el tomate con piedra de moler. Todas y todos disfrutamos el macuy con salsa picante que nos dieron como cena.

Después de cenar, nos sentamos alrededor del fuego y platicamos muchas cosas. Mi mamá y mi papá hablaron sobre mi hermano y yo.

Mi papá dijo:

—Felipa y yo queremos ir a trabajar a Antigua Guatemala para ganar unos centavos más. El dinero ya no nos alcanza y queremos sacar adelante a Paulino y Ángela, nuestro hijo e hija.

—Sí —agregó mi mamá. —Estoy de acuerdo con Pablo porque los dos podemos aportar para que nuestra hija y nuestro hijo tengan una vida mejor.

—Sus deseos son buenos -dijo la abuela—. Tienen claro lo que quieren hacer. Sus pensamientos son como una estrella que les guía por buen camino.

¿Qué resumen harías de esta página?

---

---

---

---

---

**Chola'j ch'a'weem Vocabulario**

**Asintió:**  
Admitir como cierto o conveniente lo que otro ha afirmado o propuesto antes.

Explica con tus propias palabras lo que hablaron los abuelos con Ángela y Paulino:

---



---



---



---



---

—¿Ya lo hablaron con mi nieta y mi nieto? —preguntó mi abuela.  
 —Bueno, sólo con Ángela —dijo mi papá.  
 —Es bueno luchar por las hijas y los hijos para que tengan mejores oportunidades. Por ejemplo, pueden estudiar y ayudar a la comunidad —dijo la abuela.

—Me agrada lo que cuentan —dijo el abuelo—. Pero les aconsejo que se acostumbren a compartir sus decisiones con toda la familia. Recuerden que todas y todos son importantes y deben decir sus pensamientos —agregó.  
 Mi abuela **asintió** con la cabeza.

De pronto nos dirigió la mirada y preguntó:

—¿Ya saben lo que estudiarán cuando sean grandes? -Dijo la abuela.  
 —Yo quiero ser doctora -contesté.  
 —¿Para qué quieres ser doctora? -me preguntó de nuevo.  
 —Para ayudar a curar a la gente de mi aldea. Quiero atender a las personas con amor y hablarles en su idioma materno. Así tendrán confianza y entenderé bien lo que les pasa o les duele y les daré los consejos necesarios. Quiero ayudar a las niñas y a los niños para que crezcan saludables. Me duele ver que acá en nuestra aldea no hay doctoras ni doctores y tenemos que viajar al pueblo cuando nos enfermamos.

—Vos Paulino ¿qué harás cuando seas grande? —le preguntó el abuelo a mi hermano.  
 —Yo seré maestro. Quiero enseñarle a leer y escribir a las niñas y los niños de la aldea. Después me gustaría trabajar en el Instituto del pueblo para enseñarle a las y los jóvenes. —Contestó mi hermano.

—Los sueños de la familia son buenos —dijo mi abuela—. No los vayan a dejar sólo en sueños. Luchen para lograrlos. Tal vez ya no lo verán estos ojos que miran aquí, pero sí los ojos de mi corazón —agregó.

Desde esa plática, no dejo de pensar en mi sueño. Y cada vez lucho más por aprender en la escuela. Sé que cada grado que avanzo me acerca a mi sueño de ser doctora.







## Para pensar y resolver

### A. Recuerda lo que leíste y responde. Subraya la respuesta correcta:

1. ¿Cuál es el motivo por el que la mamá y el papá de Paulino y Ángela quieren ir a la Antigua Guatemala?

- a. Desean pasear.
- b. Quieren ir a estudiar.
- c. Quieren apoyar a su hijo e hija.

2. ¿Qué alegra a la abuela y al abuelo?

- a. Que todas y todos tienen buenos pensamientos.
- b. Que Ángela quiere hablar en su idioma materno.
- c. Que Paulino y Ángela quieran viajar a la Antigua Guatemala.

3. ¿Cómo dice Ángela que se puede lograr la confianza de personas que son atendidas por un doctor o una doctora?

- a. Enseñarles a leer y a escribir.
- b. Hablándoles en su idioma materno.
- c. Siguiendo los consejos de la abuela.

4. ¿Quién está contando lo que ocurre en la lectura?

- a. Paulino.
- b. El abuelo.
- c. Ángela.

### B. Completa las oraciones:

#### PERSONAJES

El papá y la mamá quieren \_\_\_\_\_

La abuela dice que \_\_\_\_\_

El abuelo dice que \_\_\_\_\_

Ángela quiere ser \_\_\_\_\_ para \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Paulino quiere ser \_\_\_\_\_ para \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





# Ri tikonik

Por Juan Antonio Canel



Jun q'iij, echiri' kintzelej chi wochoo, xinwil ri achi Naal, ri jeqel xanaqaaj chwe, kachakun chupa ri ruleew.

-¿Sa' katik laa, achi Naal? -Xintzijoq che.

-¡Ija' re itzel chikop, i Sab'e'! Jela', echiri' kek'iyik, kakitij konoje ta ri k'o'maab' keb'ok lo chupa ri wuleew jay taq ne ri awaj na kepe ta chupa.

-¡Lik xib'ib'al! -xinb'i'ij jay kinjumumik xinpetik.  
Echiri' xinopon chi wochoo e la' kink'alalik, xintzijoq che ri wati' Tin ri xk'ulumatajik.

-Wati' Tin, ri achi Naal katajin chi utikiik ija' re taq itzel chikop. Ri wati' xa xutze'ej, e ma xinulaq'apuuj jay xumalama' ri uwa nujoloom. -Maxi'ij awiib' che i Sab'e'l, ruma ma ri oj kaqatik taq ija' re ki'kotemaal.

Xik'ow ka'ib' wuqub' q'iij. Chi nuwach ri in ri wati' xsach chi uk'u'x ri utikoom. E ma jun nab'ee q'iij che ri wuqub' q'iij, laj pa taq lajuj retal re aniim, ri numaam Chep jay ri wati' Tin, xkichap ri nuq'ab'; xojb'in ub'ii k'a pa kak'oli' wi ri molonik, ri numaam Chep xutur jun wiriin jay xuk'ut chi nuwach ri k'o chupa. ¡Nojinaq che taq ri ija'!

K'ate k'uri', xqalaq'apuuj ri wiriin, e ma ri wati' Tin, ruuk' ri uwach utz'apiim jay ruuk' taq ch'a'teem lik ki'kotemaal uwach, xub'i'ij chike taq ri ija':

**Kemabal Ch'a'teem Achi - Cuarto grado**

## Tzukunik re ri uk'u'xaal tziij:

Ronoje taq ri tzijonik k'o jun uk'u'xaal tziij. E k'ula' ri lik chi rajawaxik kutzijoq ri tzijonik. Chwi chik, chi kijujunaal taq chola'j tziij k'o jun uk'u'xaal tziij. Ri uk'u'xaal tziij chi rajawaxik karuk'aj ronoje taq ri na'ooj re ri chola'j tziij.

Echiri' keta'maxiik ri uk'u'xaal tziij re ronoje taq ri chola'j tziij, lik na k'ayeew ta k'uri' kamajitaj usuuk' juna tzijonik.

Pacha' utz kanab'ex ri k'u'xaal tziij re juna chola'j tziij utz kaqatz'onoj: ¿Pachike ri lik chi rajawaxik kutzijoq?

¿Pachike ri lik chi rajawaxiik kutzijoq ri chola'j tziij?

---



---



---



---



---



---

¿Sa' ri lik chi  
rajawaxik kutzijoj ri  
q'ata'j tzijj?

---



---



---



---



---

-ijja' ri xixk'un quuk' pacha' jun sipanik re ri qachuu aloom!,  
xixqalaq'apuuj ruuk' utziil jay kaqaaj, echiri' kixqatiko, taq ri ixaaq,  
ri ijiq'ob'al, ri iwaqan, ri iwatz'iyaaq jay taq ri iq'ab' keb'utzuaq  
konoje ri k'o kik'asileem pacha' kek'oji' pa utziil jay pa ki'kotemaal.

Chupa lajun aq'ab' wi taq ri wati' numaam xkisut riij ri wiriin ruuk'  
kantela kaq, la' e kuk'utub'eej ri releb'al lo ri q'iij; ri saq, la' e  
kuk'utub'eej ri releb'al lo ri teew; ri eq e kuk'utub'eej ri tzaqib'al q'iij  
jay ri q'an e kuk'utub'eej ri uk'uniik lo ri teew. Taq la' ri tzu'nib'al, ri  
xub'i'ij chwe ri wati' Tin, e jun kuwachib'ilaj taq ri e kajib' kitzu'nib'al  
ri e nimaq taq mutza'j chi fikaweex e jeqel chwach ri uleew.  
K'ate k'uri' echiri' ch'ikoom chik jay tzijtajinaq chik taq ri kantela,  
xkiwareej taq ri ija' ronoje ri jun aq'ab'. Chwe ri in xkiyijib'a' jun ralko  
nusook ruuk' jo'q jay lik xkinkich'uaq pa saqiil.



Lik aniiim tan taq ri wati' numaam xeyakataj chwi taq ri kitz'ulib'al. Echiri'  
xeb'into, lik xinjorob' che ruma ma e kinb'i'ij taq ri in chi kak'ulumataj juna  
nimalaj sa'ch.

Jay xk'ulumatajik.

Chupa oxib' ralko taq teb', xkiya' b'i ija' chupa, e ri ija' ri k'o chupa ri wiriin.  
Jun xuk'am b'i ri numaam Chep, junchik xuk'am b'i ri wati' Tin jay ri junchik  
e ri in. Echiri' kaqesaj lo taq ri ija', keqatz'ub'u jay k'ate keqatik chupa ri  
uleew ri yijib'am chi uwach.



Chujjunal taq q'iij chi qajjunal kaqatik chupa ri uleew jun ralko teb' chi ija', jek'ula' xqa'ano xqatik uwach ronoje ri uleew ri kiyijib'am chi ri wati' numaam.

Echiri' xqak'is utikiik, xinkanajik xa naqaaj che ri koralab'aj ri kujach upaa ri kuleew ri wati' numaam che ri kuleew ri jujun taq chik tikaweex. Echiri' kinwil ri ruleew ri achi Naal lik kuya' nuxib'; e kinch'ob' taq ri in, chi echiri' kek'iyik taq ri chee', keb'u'an nimaq taq itzel chikop, xib'ib'al kiwach, laj ne kinkikamisaj we e la' kink'aq b'i wiib' chi kixo'l. ¡Uuuy lik xib'ib'al uwach!

K'o k'ut jun q'iij xqato'o ri achi Naal chupa ri ruleew. Rire lik xeb'utik taq ri ija' e la' lik xunuk'uk'ej jay ketajin kik'iyiik e la' kimutzutzem kiib', ri koral yijib'aam lik nim uwi' jay tz'apatz'ik, la jela' u'anoom na kuya' ta che ri tiko'n kulik'ikik'ej b'i taq ri uq'ab'. Uwa k'uri' che ri numaam jay ri wati' Tin, ri in jay jujun taq chik tikaweex che ri komoon, xqab'i'tisij qiib' re xeqato'o pacha' chupa ri ujuyub' kek'iy saqiil taq ri chee'. Na xinxi'ij ta wiib' jay mawi echiri' xinwil ri upalaj ri achi Naal.

Naj ta k'uri' chupa ri ruleew ri numaam, ri k'iyalaj taq chee' ri xqatiko xeb'el loq pa saqiil. Ri oj oxib' lik xeb'eqachajij, xeb'eqaja'aj jay kojki'ko't churilik ri kik'iyib'al.

¿Pachike ri uk'u'x  
tzij k'o che ri q'ata'j  
tzij?



¿Pachike ri lik chi rajawaxik kutzijoj ri q'ata'j tzijj?

---



---



---



---



---



---

Ri uleew xu'an jun k'ache'laj, pa xejeqi'y k'iyaal taq awaj, pacha' ri kuuk, ayin, kux, siis jay pa chi wi taq ri tz'ikin k'i taq kitzu'nib'al kaki'an taq kisook, rike lik kakiki'kotisaaj upaa ri k'ache'laj ruuk' ri kib'iix. Taq ri tikaweex keb'eyan chupa re kak'oji'y rutziil kiwach jay re kakisiq ri ki'ilaj uxlab' re ri uxaaq taq ri chee'.

Chupa wa q'ijool, kawinaq chik junaab' ik'owinaq echiri' xqatik taq ri ija', lik kinwil chi saqiil la' lajun k'iche'laaj ma chupa la' k'o wi ri urayib'al ri numaam Chep jay ri wati' Tin: taq ri chee' ke konoje, kakiya' mu'j jay teew, kochoo taq ri awaj, jun k'olob'al re utziil jay ki'kotemaal chike taq ri tikaweex.

Chupa ri q'iij echiri' xqamuq ri numaam, e rire ri nab'ee xel ub'ii chwach wa uleew, xopon ri achi Naal xuch'ab'eej ri wati' Tiin xuluya'a' che ri k'axna'b'al ruma ri ukamiik ri numaam. K'ate, echiri' ri uti'jiil ri numaam Chep xmuqutaj chupa ri uleew, ri achi Naal xutz'onoj kuyub'al umaak chi kiwach konoje ri komoon ruma ri lik ko uk'u'x, rire na keb'uya' ta chike taq ri tikaweex utz keb'ok chupa ri uk'ache'laj. Xutyoxij chike taq ri wati' numaam ruma ri lik utz kik'u'x chi utikiik k'iyaal taq chee' xa ruma ma karaaj chi taq ri tikaweex kakirik na ri utziil, k'axnab'al iib', jachib'al maak chwach ri juyub' taq'aaj. Xujikib'a' chi rire, kujeqeb'ej b'i chupa la' la q'iij wi, e jun jela' ku'ano.

Jay chi nuwach ri in, echiri' keb'inwil k'iyalaj taq chee' tikoom, ruuk' taq ri kiq'ab' ri wati' numaam jay ruuk' ri nuq'ab' ri in, kel loq ri uwa'aal nuwach, e ma ruma ri nuki'kotemaal.







## Re kach'ob'ik jay re kayjib'axik

### A. Chawajilaaj taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri are' che ri uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

1. ¿Sa' uchaak ri i Sab'e'l kuxi'ij riib' echiri' katzu'tzu'n pan chupa ri ruleew ri achi Naal?

- a. Ruma ma taq ri uchee' e jela' pacha' itzeel chikop.
- b. Ruma ma ri achi Naal xub'i'ij che xutik itzeel chikop.
- c. Ruma ma lik kuxi'ij riib'.

2. ¿Sa' juna chik ub'i' utz kakoj che ri tzijonik?

- a. Jun k'ache'laj re uriqitajik ri utziil.
- b. Jun k'ache'laj kasachisanik.
- c. Ri utikiik ixiiim.

3. ¿Sa' uchaak taq ri i Sab'e'l jay ri rati' umaam xkilaq'apuu jay xkitz'ub' taq ri ija'?

- a. Ruma ma lik kakaj kelaq'apunik jay ketz'ub'unik.
- b. Ruma ma e k'utub'al re la' ku'ano re ri utyoxiniik che ri qachuu aloom.
- c. Ruma ma we keqalaq'apuj taj, taq ri ija' keb'isonik jay kekam na ri'.

4. ¿China taq tikaweex utz kuuk' kajunimaaj wi ri achi Naal?

- a. Kuuk' taq ri tikaweex ri kakito' ri jujun taq chik k'o kajawax chike.
- b. Kuuk' taq ri kakoj koraal chi rij ri kitiko'n.
- c. Kuuk' taq ri kakijachib'ej ke chike ri jujun taq chik ri k'o kuuk'.



## B. Kintijoj wiib' che ri ub'eyaal:

Chawajilaaj uwach ri tzijonik jay chak'utub'eej ri uk'u'x tziij. Chawila' uwach ri k'amab'al na'ooj.

1. Ri tz'i' e jun awaj lik k'itaj ri uch'awib'al ku'ano. Kajayanik jay la' pacha' k'o ke'ela wi ri ku'ano. Jay e jun k'o kuq'alajisaaj ruuk' ri ruluwaal echiri' kume' riib' ruuk' ri jujun taq chik, la jela' ku'ano e ruma ri k'iyalaj uku'maal k'o chupa ri uti'jiil.

2. Ri ib'ooy e jun awaj tz'umanitisaam jay lik k'o uq'iij ralaxik. La' alaxeel chupa releb'al q'iij. Lik eta'matal uwach ruma ri k'owok'ik b'aq ch'uqub'al riij, la' pacha' uto'b'al jay eta'matal uwach ruma ri luu' ku'ano. Jujun kakib'i'ij che e jela' pacha' juna ch'oo k'o uto'b'al jay lik k'o rixik'aq k'o utza'm, e jun awaj lik e wi.

3. Chupa jun k'ache'laj lik k'i taq ri chee' k'olik, e k'o chee' lik jusuuk' taq ri kaqan jay lik ko, ri kab'i'xik, utz ka'ani' sii' che. Taq ri chee' ku'an che ri ujuyub'aal pa ri k'o wi jun wi che ri jujun taq chik juyub' taq'aa, pacha' ri chaq'ij uleew uwe pa ri samyeeb'. Chupa ri k'ache'laj e jun e k'as jujun taq chik chee' jay k'iyalaj taq uwach awaj. Konoje ri e k'aslik, junaam ri kiwachib'al. Taq ri k'ache'laj e k'olob'al pa e jeqel wi k'iyalaj taq uwach k'aslemaal.






4. Ri i Li's na karaj taj k'o kuya' che ri ruk'am loq. Kinb'i'ij ri in ri i Li's e jun alii lik titz'itik. Echiri' junoq kub'i'ij chi xusach kan ri utz'ib'ab'al, tob' ri i Li's k'o ka'ib' ruuk', na kuchi'imag ta junoq che. Echiri' orayil re ri etz'aneem rire katz'uyi' utukeel jay kutij ri ukoleeb' pa xale'aay naj kak'oji' wi chike ri jujun taq chik.





**C. Chawajilaaj uwach ri uwachib'al ri k'o chupa ri etaliil kajch'u'k jay chatz'ib'aa'j oxib' chi kijujunaal taq ri kach'a'tib'ex riij, jela' pacha' ri xu'an chupa ri tzijonik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.:**

**Rano'nib'al:** tyoxineel – ko uk'u'x- nimawinaq, to'ob'eneel, alaa alii utz uk'u'x – aj oyowaal- ki'koteel.

Winaquul	Ri oxib' rano'nib'al e wa'
	<p><b>Utz uk'u'x – to'oneel – nimawinaq</b></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>



**D. Chatzijoj ri ach'ob'onik:**

Chak'exwachij pa ajoloom taq wa'.

Ri achi Naal xtzelej chi rochoo, echiri' ri taat Chep jay ri naanTiin, ri i Sab'e'l jay ri jujun taq chik tikaweex eb'aj chupa ri komoon, xkito'o. Echiri' kawa'ik kuuk' ri ralk'o'aal xutzijoj chike sa' ri xumaj usuuk'. ¿Sa' nawi xub'i'ij chike kab'i'ij ri at?



---

---

---

---

---

---

---





# Jun k'utunik che ri ati' kux

Por Juan Antonio Canel Cabrera



### Chola'jib'al:

Kab'i'xik chola'jib'al che ri uchola'j ruk'aam ri tzijonik re taq ri ch'ob'on tzij uwe taq ri raq'unik tzij. Wa'e ke'eloq, ri katajin uk'ulumaxik, katzijob'exik ruuk' uchola'j jela' pacha' katajin uk'ulumaxik. K'o kak'ulumatajik pa jeqeb'al re, wa' kuya' che jujun taq chik k'ulumaxik katzijob'exik, jela' ku'ano k'a pa kak'isib'al re. Echiri' keta'maxiik ri chola'jib'al kak'amtaj usuuk' ri tzijonik echiri' kajilax uwach. E ma pacha' utz keta'maxik ri chola'jib'al chi rajawaxiik katz'onobej awiib': ¿Sa' ri kak'ulumatajik pa jeqeb'al lo re ri tzijonik? ¿sa' ri k'ate kak'ulumatajik uwe sa' ri kak'ulumatajik pa unik'ajil? ¿sa' ri kak'ulumatajik pa k'isib'al re?

Ri ati' kux Ch'ularismaal xaqi uk'ak'aleem ri ati' ak' Textere'q echiri' ri ati' ak' kukoq usaqamoloob'. Ri ati' kux, lik jiiq' keb'utij taq ri saqamoloob'. Ri ati' ak' Textere'q lik kab'ison che echiri' kunab'eej chi ri uch'uti'q wich' keb'e'ela chupa ri upaa ri ati' kux Ch'ularismaal.

Jun q'iij ri tereen kikiriki, xub'i'ij che: «¿Sa' uchaak na keb'amuq ta ri saqamoloob'?» Naj ta k'uri', ri ati' ak' textere'q xuch'ob'o: «¿E k'ula' k'ut!, kinmuq ri saqamoloob', jela' ri ati' kux na keb'uriq taj jay axtax jela' juna q'iij kek'oji' jujun taq qachomalaj wich'» Jek'ula' k'ut, usaqamoloob' kukojo, usaqamoloob' kurewaj.

¿Sa' ri kak'ulumatajik pa jeqeb'al lo re ri raq'unik tzij?

---



---



---



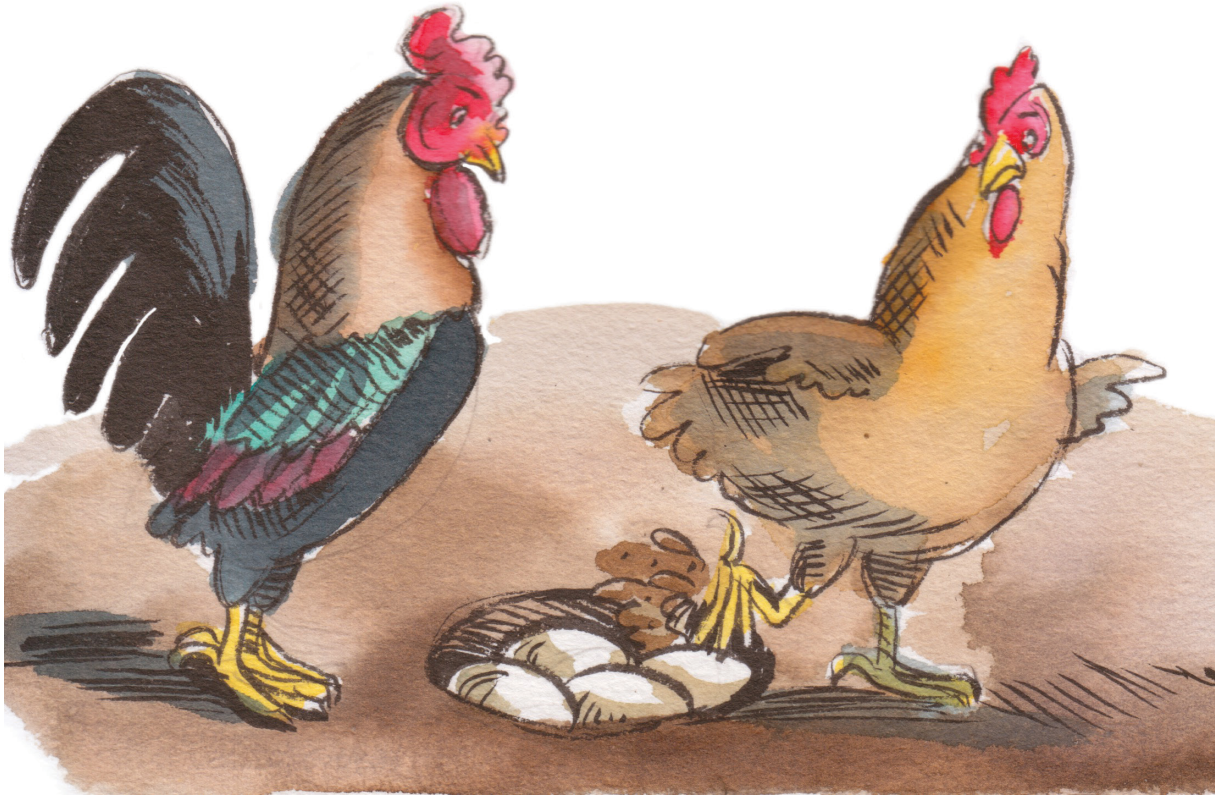
---



---







¿Sa' anooj  
kak'ulumataj chirij?

---



---



---



---

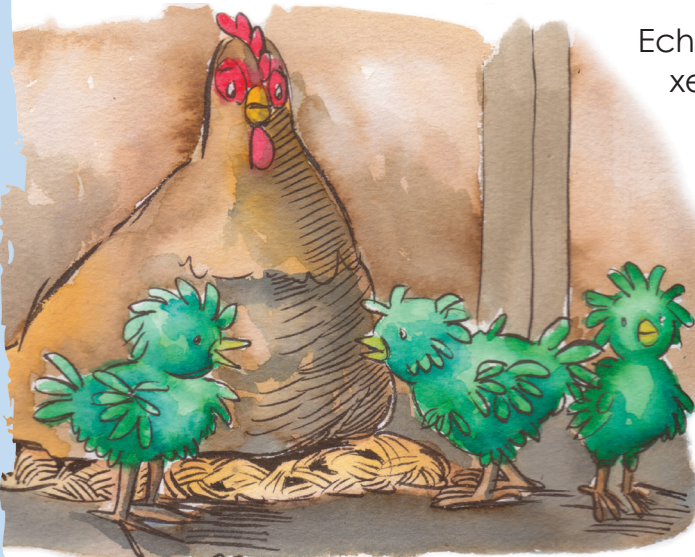


---

Ri ati' kux xujeqo keb'urayij taq ri qusilaj saqamoloob' re ri ati' Textere'q. Uwa k'uri' che k'iyaal taq q'iij xe'eek, xutzukuj che jujun taq chik k'olob'al, juna chik ati' ak' keb'ukoj qusilaj saqamoloob' pacha' re ri ati' ak' Textere'q, ri lik kaq'anana ri uq'anuu, pacha' ri q'iij echiri' kasach ub'ii.

Chupa k'iyaal taq q'iij, ri Textere'q jay ri kikiriki lik xeko'ji'ik pa utziil ruma ma ri kisaqamoloob' k'olotal pa saqiil chupa ri uleew.

E ma, jun nimalaj mawiloom taj katajin lo uk'uniik jay che k'uri' la' keb'uya' ta chi pa utziil k'asilemaal.



Echiri' xopon ri q'ijool, ri moloob' xepoq'ik jay xeb'el lo jujun taq wich' chupa ¡chee' u'anoom ri kiwachib'al! taq ri kixiik' jela' u'anoom pacha' ri uxaq taq ri chee', ri kiti'jiil jela' pacha' taq ri raqan ri chee' jay taq ri kaqan jela' pacha' ri ratz'iyaaq taq ri chee'. E ma taq wa ch'uti'q wich'-chee' keb'inik jay kakib'i'ij «wich' wich'».





Tob' ne lik jun wi taq ri kiwachib'al, ri ati' ak' Textere'q jay ri tereen kikiriki, lik kekichajij jay lik kekaaj pa saqiil.

E ma, ri ati' kux Ch'ularismaal na xuriq ta moloob' jela' pacha' ri re ri ati' ak' Textere'q. K'ate k'ut chi riij ri unajtajib'al, xuch'ob'o laj kisachoom chik. Uwa k'uri' che xuch'ob'o xtzelej uloq.

Echiri' xoponik pa chi wi jeqel ri ati' ak' Textere'q ri ati' kux na xureta'maj ta kiwach ri raltaq ko wich'.

-Sa' chi chee' taq wa', xub'i'ij. Pacha' taq wich', ijajaja!

Jun q'ij, echiri' ri Kikiriki jay ri Textere'q, lik jinta kinab'eem kakitij kixiim, ri Ch'ularismaal xraaj xutij ri ati' ak' ruma ma ri xrewaj ri saqamoloob' chwach.

Taq ri wich'-chee' e nima'q chik, echiri' xkilo chi ri ati' kux lik karaj ku'an k'ax che ri ati' ak' ri kichuu jay ri kiqaaw Kikiriki, xkitereb'eej ub'ii. K'ate xkichapo, ri ati' kux Ch'ularismaal lik kaqoyoqotik che ri xib'ilikiil ruma ma xuch'ob'o chi kaki'an uk'uxeel che ruma ronoje ri saqamoloob' re ri kichuu xutijo.





¿Sa' anooj kak'ulumatajik?

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

E ma jetala'.

Ri atz chike ri wich'-chee' xqib' ruuk' ri i Ch'ularismaal. Xuchap ruuk' ri uq'ab' chee'-uxiik' jay xujeqo kumalama' riij. K'ate, xeb'eek chi uchii' ri raqana'. Chiri', e ka'ib' chi wich'-chee', xkatinisaj pa saqiil. K'ate xkesaj uloq jay konoje xkilaq'apuj jay te chi k'uri' xkitzoqopij ub'ii.

-Kaqajalk'atij ri ab'i', -xkib'i'ij che. - Ch'ularismaal ta chi ri ab'i', xane Chomarismaal.

Ri ati' kux, ruuk' ri k'utunik xuk'amo, xel ub'ii chiri' ruuk' ri ujee' chi uxo'l taq raqan. Chupa wa q'ijool jeqel chupa jun pek pa ri k'iche'laaj, xewi kutij taq ri aq'ees jay lik choom uwach, k'o taq laaj kuchap jujun taq ch'oo. Lik kaki'kotik ma k'asilik, ruma ri laq'apunik xya' lo che ruma ri na utz taj xu'an loq.

Ri ati' ak' Textere'q jay ri tereen Kikiriki, e jun rike lik keki'kotik ruma ma k'o kalk'o'aal, tob' ne e jun taq wi, lik utz ri kik'u'x chi kiwach konoje ri awaj e k'o chupa ri koraal.



¿Sa' ri uk'isib'al ri raq'unik tzijj?

\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_
\_\_\_\_\_

Ruma k'ula', chupa ri koraal, konoje na kakoyowaj ta ri ati' kux, lik kakikuxitaj ruuk' rajab'al kik'u'x, lik xkik'am usuuk' chi ruuk' k'axnab'al iib', lik k'o kasokitajik chwach ri k'axk'oliil. Jay ri lik k'o utziil: konoje xekanajik lik keki'kotik.

K'utub'al: "Lik k'o kach'aki' k'uri' che juna ch'uur uwa'aal kaab' chwach juna unimaal kunab'aliil awasib'al"





## Re ch'ob'onik jay uyjib'axiik

### A. Chawajilaj taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

1. ¿Sa'uchaakriati'ak'Textere'qxuch'ob'okumuqtaqrisaqamoloob'chupariuleew?

- a. E ruma ma ri tereen Kikiriki xutaq che jay ri ati ak' lik kojol tzij.
- b. E ruma ma xreta'maaj chi e lik utz la' pacha' ri ati' kux na keb'utij taj.
- c. E ruma ma ati' ak' karaj e jun wi taq saqamoloob'.

2. ¿Sa' ub'ee chawach ri at Ch'ulrismal kakib'i'ij che ri ati' kux?

- a. E ruma ma xaqi katin taj jay lik chu nij.
- b. E ruma ma jela' ri ub'i' xukoj ri uchuu che echiri' ch'uti'n.
- c. Laj jela' ri ub'i' ri uqaaw.

3. ¿Sa' u'anikiil xkijalik'atij uwach ri ati' kux taq ri wich'-chee' pacha' na ku'an ta chi k'ax?

- a. Xki'an k'ax che ruuk' taq ri kiq'ab'-chee'.
- b. Xki'an che kutij k'iyaa' taq saqamoloob' ruma k'ula' xik'ow uk'u'x che
- c. E ruma ma lik k'ax xkina'o, xkilaq'apuuj jay xkitzoqopij ub'ii.

4. ¿Sa' uchaak kab'i'ij ri at chi ri saqamoloob' xeb'alaxik pacha e wich'-chee'?

- a. E ruma ma jela' utz kakichajij ri kichuu kiquaaw we k'o junoq ku'an k'ax chike.
- b. E ruma ma ri ati' ak' Textere'q kutij uleew nab'ee taan chwach ukojik taq ri saqamoloob'.
- c. E ruma ma na xewi ta ralk'o'aal ri ati' ak' jay ri tereen, xane e jun re ri uleew ruma ma xeb'uch'uqeej.

### B. Chanuk'u' ri chola'j tzij re ri ch'ob'on tzij.

Chakuxtaaj ri ch'ob'on tzij "Jun k'utunik che ri ati' kux", chawajilaj ri tz'aaqat tzij jay chakojo' ri rajilab'al chirij taq ri ucho'lajil ri xk'ulumatajik uloq. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

Chomarismaal xe'jeqela chupa jun pek.	6
Chupa ri uleew xepoq' lo wich'-chee'.	
Ch'ularismaal kutij ri moloob' re ri ati' ak'.	
Ch'ularismaal karaj kutij ri ati' ak' Textere'q jay ri tereen Kikiriki.	
Ri ati' ak' xumuq ri usaqamoloob'.	
Taq ri wich' chee' xkatinisaaj jay xkilaq'apuuj ri i Ch'ularismaal.	

**C. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal.**

Chawajilaj taq ri ch'a'teem jay chab'i'ij (kachapab'eej lajun ch'a'teem) che taq ri xk'ulumatajik chupa ri ch'ob'on tziij. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

Ri tzijonik kub'i'ij:	¿Janipa kab'i'ij chi kak'ulumatajik?
Jun q'iij intz'uyul chwach ri wochoo. Ri teew kamesesik jay lik kusilab'isaaj ri uxaaq taq ri chee', ruk'am taq lo jujun uxaaq chupa ri raqana'.	a) <u>Panab'eetaancheritzijonik</u> b) Paunik'ajalreritzijonik c) Pauk'isib'alreritzijonik
Xaqi k'ate't ri i Ju'l xuna' jun teew joron xjikik chwa rachaq. Xuyirij riib' jay chiri' xurilo. Taq ri uwach jela' pacha' aaq' kaqa'wik chi karep kan ri utzu'nib'al.	a) Panab'eetaancheritzijonik b) Paunik'ajalreritzijonik c) Pauk'isib'alreritzijonik
Pa k'isib'al re, ri i Se'l xulaq'apuuj ri uqaaw. Chiriij k'uri' lajun q'iij, kakipich'ipa' ta chi kiib', e la' junaam kakiyijib'a' ri kik'ayewaal ruuk' k'axnab'al iib' jay kakita' kiib' chi kiwach.	a) Panab'eetaancheritzijonik b) Paunik'ajalreritzijonik c) Pauk'isib'alreritzijonik
K'o jun q'iij jun k'o'm jeqel ruuk' ri uchuu chupa jun komoon. Jun q'iij ri uchuu xe'eek chupa ri tinamit ruma ma xuriq jun utzilaj uchaak.	a) Panab'eetaancheritzijonik b) Paunik'ajalreritzijonik c) Pauk'isib'alreritzijonik

**D. Chanuk'u' taq ri xuktz'iib' jay chariqa' ri ch'a'teem. Ri nab'ee xuktz'iib' chi kijujunaal ch'a'teem nim unimaal. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

Chawajilaj uwach	¿Sa' chi ch'a'teem?	Chawajilaj uwach	¿Sa' chi ch'a'teem?
ti'A k'a	<b>Ati' ak'</b>	xuk tAi'	<b>Ati' kux</b>
qTa ch'iw		iWch' - ech'e	
l'oM		xk'nalab' ib'i	
eleUw		E'aljaK'chi	





## E. ¿Sa' kach'ob' che?

1. ¿Sa' taq tikaweex, re ri komoon, utz kajunimaj ruuk' ri ati' kux?

---

---

---

2. ¿Sa' uchaak?

---

---

---

3. ¿China taq ruuk' tikaweex kajunimaj wi taq ri wich'-chee'?

---

---

---

4. ¿Sa' uchaak?

---

---

---





**¿Sa' ri kuk'ul nuk'ux kink'exwachij che wajun tzijonik?**

**Taq nutz'ib'anik**





# Alguien puede limpiar para contagiar

Por Daniel Caciá

Usa las partes resaltadas para visualizar.

En plena calle, un día aparecieron tirados Bolsín que había sido una bolsa de golosinas y Botecín que había sido un bote de jugo. Todos los niños y todas las niñas los miraban, todo el mundo se quejaba de que formaban basura, pero todos pasaban de largo. Y así pasaban días y días. Las madres y los padres ya no querían pasar por la calle porque se miraba muy sucia. Los pájaros huían para buscar lugares más aseados. Las niñas y los niños ya no jugaban porque se caían. Pero nadie hacía nada por Bolsín y Botecín.

Hasta que un día Marcela y Ramiro decidieron platicar:

—Si no limpiamos nosotros nadie lo hará; tenemos que pensar en una estrategia —dijo Marcela.

—Así es —dijo Ramiro—. Si no lo hacemos, pasará toda una vida hasta que alguien se caiga o pase algo más serio.

—Pues pensemos en algo —respondió Marcela—. Se me ocurre una idea: Yo me dedico a recoger bolsas, papeles y restos de comida. Mientras tanto, tú me ayudas a recoger otros botes, botellas, zapatos y pedazos de tela.

Mientras Marcela y Ramiro dialogaban, Bolsín y Botecín escuchaban. De pronto, también ellos comenzaron a platicar.

—¡Qué bien! —dijo Botecín—. Si nos recogen, estaremos mejor y las personas gozarán de esta calle.



Imagina la calle donde está Bolsín y Botecín.



Imagina a Botecín y Bolsín hablando.

Mentalmente compara lo que imaginaste de la calle sucia y cómo se vería ya limpia.



¿Estoy entendiendo la lectura?



**Conformismo:** actitud de aceptar y no intentar transformar o cambiar una situación desventajosa o perjudicial que afecta a todos y todas.

—Y quizás te coloquen un poco de agua para que algún pájaro llegue a beber o bañarse —respondió Bolsín.

Como adivinando lo que Bolsín y Botecín platicaban, Marcela y Ramiro dijeron:

—¡Manos a la obra!. Diciendo y haciendo, se dedicaron a barrer y recoger toda la basura. Curiosamente se fijaron más en Bolsín y Botecín. A Bolsín lo utilizaron para guardar semillas pequeñas. A Botecín lo colocaron sobre una pared y... ¡le echaron agua para que sirviera de bebedero a los pájaros!

Bolsín y Botecín dijeron:

—Nada mejor que salir de esta calle siendo útil —dijo Bolsín.

—Útiles y contentos —dijo Botecín—. Espero con ansias al primer pájaro que quiera beber de mi agua —agregó.

Una vez limpia, la calle se inundó de niñas y niños. Todos jugaban sin parar. Las mamás y los papás pasaban comentando sus alegrías y penas. Y, ¡vaya sorpresa!... una paloma aprovechó para refrescarse con el agua que tenía Botecín.

Marcela y Ramiro llamaron a todas y todos. Ya reunidos les dijeron:

—Piensen... ¿Por qué están tan contentos y contentas en esta calle? —dijo Ramiro.

—¡Pues porque la calle está limpia y bonita! —contestó Marcos.

—¿Y por qué creen que pasó sucia tanto tiempo? —preguntó Marcela.

—Creo que somos muy dejados —dijo Don Calixto—. Vimos la basura, pasamos entre ella, nos quejamos y hasta allí nos quedamos.

—¡Hemos sido indiferentes y eso no puede ser! Eso se llama **conformismo** y es una enfermedad. —Comentó Doña Nora.

—¿Una enfermedad? —preguntó Elías—. ¡Ni que se pegara!

—Allí está el clavo mi querido amiguito. —Respondió Doña Nora—. Estoy segura que alguien vio un poco de basura y no hizo nada. Después vino otra persona y tampoco hizo nada. La basura aumentó y quizás decían "Que otro la recoja". Y nos enfermamos de "conformismo".

—Ya entendí —dijo Elías—. Entonces ya no nos enfermemos de conformismo

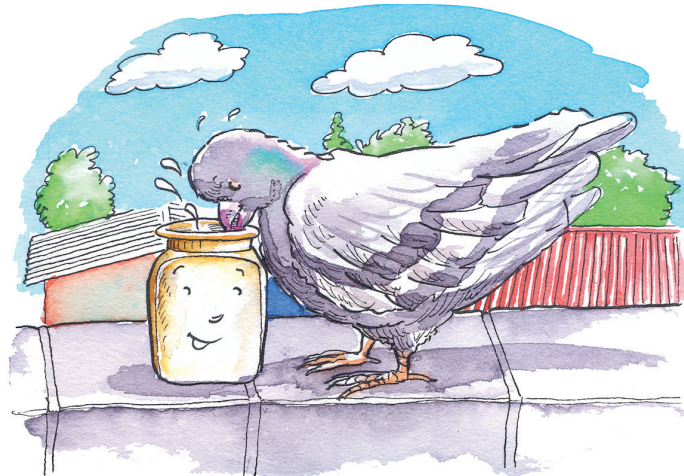
y dejemos de ensuciar o limpiemos cuando veamos sucio.

—¡Sí! ¡Claro que sí! —dijo doña Sara—. Sólo recuerden que esa enfermedad

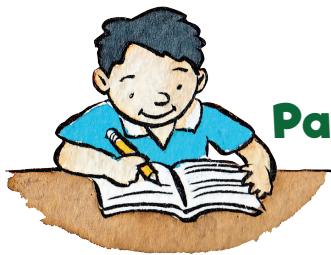
también aparece en otras cosas. Pero eso lo platicaremos otro día.

—Ramiro y yo nos alegramos por lo que pasó —dijo Marcela.

Sólo les pedimos que recuerden que un lugar es limpio porque no se tira basura y no porque alguien limpia. ¿Me entienden? —agregó.







## Para pensar y resolver

**A. Sin volver a leer, cuenta lo que leíste a una compañera o un compañero. El reto es que lo hagas lo más resumido que sea posible y dando las ideas principales de la lectura.**

**B. Dibuja cómo imaginas lo que se te indica.**

Uno de los caminos que recorres con mucha basura.





# Español

El mismo camino limpio.

**C. Escribe tres ideas para mantener limpia tu comunidad o vecindario.**

---

---

---







E. Separa en sílabas las siguientes palabras. Observa el ejemplo.

1. golosina — go — lo — si — na


2. aseado — [ ] — [ ] — [ ] — [ ]

3. papel — [ ] — [ ]

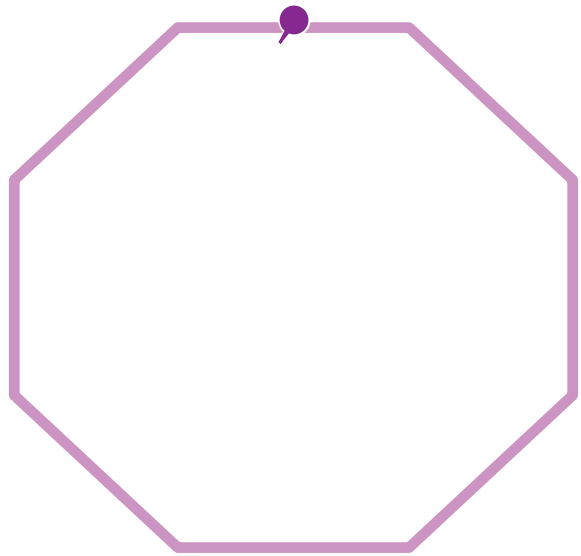
4. idea — [ ] — [ ] — [ ]

5. limpio — [ ] — [ ]

F. Escribe avisos para que se mantengan limpias las calles de tu comunidad, barrio o colonia. Observa el ejemplo.



**Bota la basura  
en su lugar**





**G. Lee las oraciones. En cada una hay un verbo subrayado. Escribe si está en tiempo presente (hoy), en pasado (ayer) o en futuro (mañana). Observa el ejemplo.**

1. Los pájaros huyeron de la suciedad.

pasado

2. Los padres no quieren pasar por la calle.

3. Marcela compartió una idea.

4. Los niños recogen la basura.

5. Botecín servirá para colocar agua.

**H. Observa la imagen. Sombrea los proyectos ecológicos que no pueden solucionar el problema de los niños. Observa el ejemplo.**



1. Cerrar el grifo al lavarse las manos.

5. Utilizar el empaque de golosinas para elaborar llaveros, carteras, entre otros.

2. Evitar colocar tantas vallas publicitarias en la carretera.

6. Sembrar flores en tu jardín.

3. Colocar recipientes para clasificar la basura.

7. Usar bolsas ecológicas al ir de compras.

4. Empacar los productos con materiales que se deshacen en el ambiente.

8. Evitar subir extremadamente el sonido del radio.

Explica cuál de los proyectos te gusta y por qué.

---

---

---



**Español**

**¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?**

**Mis notas**





**Comparación:**

Recuerda que en las lecturas algunos escritores comparan hechos, cosas o personas para mostrar en qué se parecen y para ver sus diferencias. Comparar sirve para comprender y analizar lo que leemos. Para comparar podemos hacernos las preguntas ¿En qué se parecen? o ¿en qué se diferencian?

# ¿Qué nos gustaría más si pudiéramos elegir?

Original de FPNV y OSDI  
Adaptada por Mario Enrique Caxaj

En muchos países como Guatemala, la mayoría de la población no vive en la ciudad sino en el área rural o el campo. La vida de las mujeres y la de los hombres generalmente es diferente.

Comparemos las actividades de una mujer y las de un hombre, miembros de una familia que vive en el área rural y se dedica a cultivar la tierra.

¿Qué comparaciones hará el autor en la lectura?

---



---



---



---



---



---



**LA JORNADA DE UNA MUJER**

**LA JORNADA DE UN HOMBRE**

Es la primera en levantarse.  
 Enciende y sopla el fuego.  
 Da pecho al niño o niña.  
 Prepara el desayuno/come.  
 Baña y viste a los niños y niñas.  
 Camina un kilómetro en busca de agua.  
 Camina un kilómetro de vuelta a su hogar.  
 Proporciona alimento y agua a los animales.  
 Lava los trastos de cocina, barre, etc...  
 Camina un kilómetro en busca de agua.  
 Camina un kilómetro de vuelta a su hogar.  
 Lava la ropa.  
 Da pecho al niño o niña.  
 Camina un kilómetro hasta el terreno para llevar el almuerzo a su esposo.  
 Camina un kilómetro de regreso a su hogar.  
 Limpia de malezas o monte la huerta familiar.  
 Da pecho al niño o niña.  
 Camina un kilómetro para recoger leña.  
 Camina un kilómetro de regreso a su hogar.  
 Muele el maíz.  
 Camina un kilómetro en busca de agua.  
 Camina un kilómetro de regreso a su hogar.  
 Enciende y sopla el fuego.  
 Prepara la comida y come.  
 Amamanta al niño.  
 Pone la casa en orden.  
 Es la última en acostarse a dormir.

Se levanta cuando el desayuno está listo.  
 Come.  
 Camina un kilómetro hasta el campo.  
 Trabaja en el campo.  
 Come cuando su esposa le trae el almuerzo.  
 Trabaja en el campo.  
 Camina un kilómetro de regreso a su hogar.  
 Descansa.  
 Camina hasta la aldea para visitar a otros hombres.  
 Camina de regreso a su hogar.  
 Come.  
 Se acuesta a dormir.



¿Estás entendiendo la lectura?

Comparemos:  
 ¿En qué se **diferencian** las actividades de mujeres y hombres?

---



---



---



---



---

El día de la mujer no cambia cuando está embarazada; le queda poco tiempo para visitar un centro médico y recibir atención médica regular.

De acuerdo con lo que hemos leído piensa: ¿Quién tiene mayores oportunidades para estudiar, hacer deporte, participar en organizaciones comunales, leer y superarse?

**¿Qué nos gustaría más si pudiéramos elegir?**

La jornada de un hombre o la jornada de una mujer.  
 ¿Cómo podemos cambiar esta injusta situación?





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura "¿Qué nos gustaría más si pudiéramos elegir?" y responde lo siguiente:

1. ¿De qué trata esta lectura? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿Qué te pareció más interesante? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ¿Por qué crees que tiene ese título? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### B. Completa el siguiente cuadro marcando con una equis (X):

Actividades	Mujeres	Hombres
¿Quién se levanta más temprano?	_____	_____
¿Quién tiene más tareas dentro de la casa?	_____	_____
¿Quién tiene más tareas fuera de la casa?	_____	_____
¿Quién crees que puede descansar más?	_____	_____
¿Quién crees que puede divertirse más?	_____	_____

### C. Tomando en cuenta el cuadro anterior, completa lo siguiente. Utiliza las palabras del recuadro:

Mujeres - hombres - distribuir el mismo número - hacen más actividades dentro y fuera de la casa  
 - tienen más responsabilidades - darle a las mujeres la oportunidad - disfrutar de la familia

1. Creo que \_\_\_\_\_ se levantan más temprano porque \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.

2. Creo que \_\_\_\_\_ se cansan más porque \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.

3. Creo que \_\_\_\_\_ pueden cooperar más en la casa y así \_\_\_\_\_ de descansar y participar en otras actividades.

4. Creo que las \_\_\_\_\_ y los \_\_\_\_\_ deben \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ de tareas en la casa y así \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_.







**F. Ordena las oraciones para que tengan sentido. Observa el ejemplo.**

1. niños a viste los baña y

---

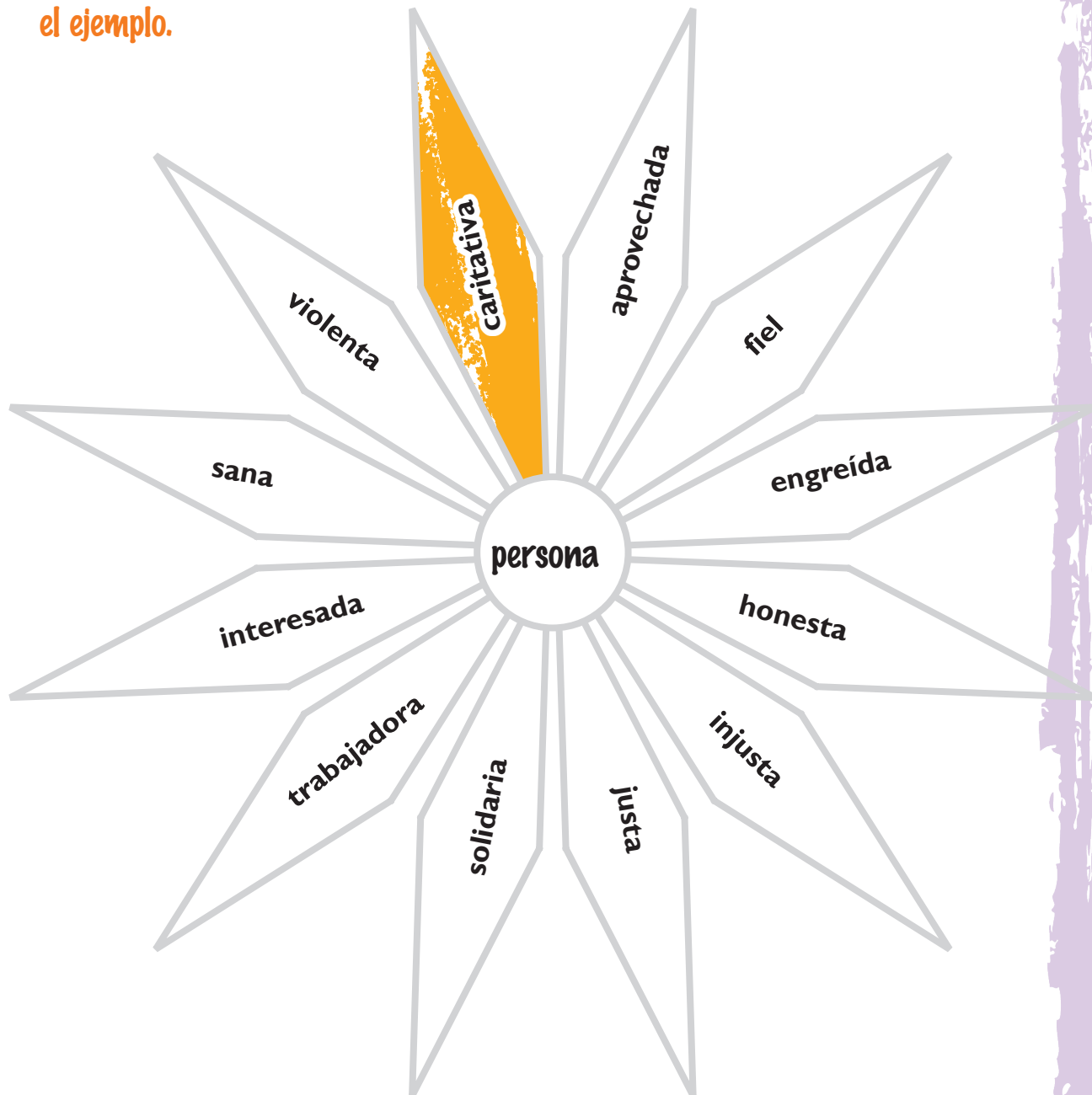
2. come comida y prepara la

---

3. sopla y fuego enciende el

---

**H. Lee cada característica de una persona. Colorea solo las positivas. Observa el ejemplo.**



**H. Describe tus sentimientos. Completa cada oración. Observa el ejemplo.**

**Hoy me siento feliz y saludable.**

Algo especial de mi es

Me gustan los amigos que

Yo desearía vivir en

Soy honesta/o porque

Cuando estoy sola/o me gusta

Me enojo cuando

Me veo así cuando me dicen que sonría.

Me siento orgullosa/o de



## Taq pixab'anxem jay kojob'al kx ri qati' jay qamaam

Por Marliny Son y Roselia Reyes Caballeros

### Chapab'eej taq ri chola'j tziiij q'alisaam uwach re utz'aqataal na'ooj.

In i Kari't. Ri watz'iyaaqil e ri tinamit Achi. Xa pa in k'o wi, kinb'i'ij pa in aj wi jay kinch'a't pa ri ch'a'temab'al mayaab' ri xkik'ut uloq ri nuqaaw jay ri nuchuu chwe. Kinkoj ri nu'uuq' warayiiil pa tijonib'al, echiri' kine'eek pa ri k'ayib'al, echiri' kinetz'an kuuk' ri wachib'i'iil alitoo jay alab'oo, e ke'eloq ri', che ronoje q'ijool. Chi kijujunaal q'iiij kinmaj uyakib'al uwach ri nukomoon jay xaqi kink'utub'eej uwach xa pa kine'eek wi.

Taq ri sa'ch lik kacha' nuk'u'x che, e kinta kichii' taq ri wati' jay numaam. Ri oj aj Chijaa Rab'inaleeb' qakojo chi ri qati' jay qamaam lik nim ri kina'ooj. Kakiya' kan chaqe chomalaj taq pixab'anik lik rajawaxiik chaqe.

K'o jun q'iiij xintz'uyi' ruuk' ri wati' re xojch'a'tik jay e wa' ri xk'ulumatajik:

-Alii-xub'i'ij ri wati'-. Lik rajawaxiik kaweta'maaj ri oj ixoqiib' jay achijaab' mayaab' lik qayakoom uq'iiij ri Juyub' Taq'aaj. Kaqab'i'ij ri' che "Qachuu Aloom."

-¿Qachuu Aloom? ¿Sa' pe'? Xintz'onoj.

-Chach'ob'o' pe' ri kuya' ri achuu chawe -xuk'ul uwach ri rati' che.

-¿Sa' nawi ri' kab'i'ij chwe?

### Taq tz'aqataal na'ooj

Pa jujun taq tzijoneem xaqi k'o taq na'ooj kab'i'ix ta chi saqiil. Ri kurajilaj uwach wuuj kujunimaj ri una'ooj ruuk' ri tz'ib'italik pacha' kuk'utub'eej jujun taq chik na'ooj. Wa' e kab'i'ix che "tz'aqataal na'ooj". K'amab'al na'ooj:

### Tz'aqaat tziiij

A Ru'ch ruk'aam ub'ii jun asaroon re ku'ana' ri chaak utz'onoom ri uqaaw che.

### Taq nuna'ooj

Ri asaroon kachapab'exik re jek'eb'al uleew uwe che juna chik sa'ch.

### tz'aqataal na'ooj

Laj ne ri', a Ru'ch kachakun pa juna k'olib'al re tikooj tiko'n.

¿Sa' tz'aqataal na'ooj kakoj che ri kuna' i Kari't che ri u'ano'nib'al?

---



---



---



---



---



¿Sa' tz'aqataal na'ooj kab'i'ij puwi' ri kich'ob'onik ri aj Rab'inaleeb' chwi ri Juyub' Taq'aaj?

---



---



---



---



---

¿Sa' kak'am usuuk' che echiri' kawajilaj "kojkimuq pa ri ruluwaal"?

---



---



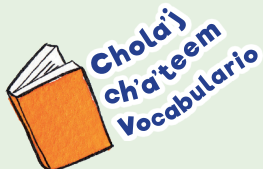
---



---



---



**Kachoy:**  
E ke'eloq juna tikaweex kachoyonik pu kuq'at taq chee'.

**Q'ama'r:**  
E ke'eloq jun uwe taq chee', tani xaqi kemutut chik.

—Ri nuchuu xuya' ri nuk'asileem, xinuchajij loq, xuya' lo nuwaa — xinb'i'ij che.

—Chiri' k'o taq wi ri na'ooj —xub'i'ij ri rati'—. Chak'unisaaj chi ak'u'x, ri Juyub' Taq'aaj kusipaaj chaqe taq tiko'n pacha' ri imu't, muuch', iik, lab'isees, k'uum, ch'ima'a'. Ch'ob'o' pe', sa' jujun taq chik kuya' chaqe jay kak'am usuuk' ri', sa' uchaak pacha' juna qachuu.

E ma che lajun julaaj ri kaqopow ri q'iij jay xinto'o' wiib' xe' raqan jun chee'. Chiri' xinch'ob'o' chi xinuchajij —xub'i'ij i Kari't.

—¿Qatzij i Kari't! k'o jujun taq chik k'amab'al na'ooj jela' keb'ariqo. Xoqo ne utz ri' kach'ob'o' chi ri Juyub' Taq'aaj e qachuuch qajaaw ruma, ma echiri' kojkamik **kojkimuq pa ri ruluwaal** jay koju'an uleew pacha' rire. Ruma k'ula' qachajij ronoje. Na keb'eqasachisaaj ta kan ri' taq ri awaj, taq ri tiko'n, taq ri raqana' e k'ulanelaab' uwach re ri qak'asileem.

Ri ch'a'teem ruuk' ri wati' xaqi xtajin chik. Chirij k'ula' xub'i'ij kinya' jujun taq pixab'anik chawe jay kwaaj xaqi chak'ama' ub'ii pa ri ak'asilemaal. Tob' ne ri' nub'i'iim chik chike taq ri waliit jay taq ri walaab', achib'i'iil achijaab' jay ixoqiib'. E ma ri at, at wachib'i'iil alii pu alaa, wara kinb'i'ij pan chawe jujun taq pixab'anik k'o chi nuk'u'x:

1. Echiri' lo'y ri iik' na **kachoy** ta chee re sii'; ka'ani' k'uri' pa ri'j iik'. We la' ka'ani' taj, echiri' kak'atisax ri sii' xa sib' kuyako. Uwe we ka'an tz'alam pu chee' re uwi' jaa, taan keb'u'an **q'ama'r**.





2. Echiri' kaq'at juna chee' tz'onoj kuyub'al amaaq che, e ruma ma kakamisaaj. Taq ri chee' cha' e taq ri qatz qachaaq' e atziib' chi qawach.

3. Pacha' taq ri kunab'al aq'ees katkikunaj, pa nab'ee taan katz'onoj kuyub'al amaaq chike ruma ma kaq'at taq ri kiq'ab' jay katz'onox chike na kakewaj ta ri kikunab'al.

4. Utz taj kakamisax taq awaj xa pa "etz'aneem" ruma ma ri ke k'o jun kichaak pataan chwach ri uleew. K'amab'al na'ooj, we keb'akamisaaj taq ri k'uch, jinta chi ri' awaj kakijosoq'iij ri uwach uleew.

5. Echiri' ka'ana' yoo', na ka'an ta ri' pa ri q'ijool re kituxab'al, e ruma ma kakamisaaj ri kichuu jay ri raldaq ko uch'uti'q kekam che numik. We ka'an la' kasachisaaj kiwach taq ri awaj jay ri k'asilemaal chwach ri uleew.

6. Pacha' katuchap ta yab'iil xa jela', lik utz ri' katwa'lijik aniim taan jay kach'ab'eej ri ta'maam q'iij jay taq ri tiko'n. k'una chi ak'u'x kakiya' akowiil jay achuq'aab' re ri ak'asilemaal.

7. Na ub'ee taj katik'ow chi kixo'l ka'ib' tikaweex e atziib' kechilon chi kiwach. We ka'ano kak'am ub'ii ri' ri kik'ayewaal.

8. Pacha' juna ralko alii uwe ralko alaa ku'an chakuneel, kak'ami' ub'ii chi uchii' juna kimuul sanik, katz'onox chike taq ri sanik kakiq'atisaaj uloaq che taq ri kipi'sab'al jay te' k'uri', kaya'i' kan kechaa' ruma ri utziil xk'ami' lo chike.

¿Sa' uchaak nawi kapixab'ax nab'ee ri tz'onob'al kuyub'al maak che taq ri chee' chwach panoq ri uchoyob'al?

---



---



---



---



---



¿Kintajin umajjik usuuk' ta ri pixab'anik?

**Che wajun chola'j tziij**  
¿Utz kinb'i'ij ri', taq ri sanik lik e chakunelaab'?

¿Sa' uchaak?

---



---



---



---



---





¿Sa' kab'i'ij che taq ri pixab'anik re ri wati'? Ri raldaq ko alitoo jay alab'oo e aj Chijaa Rab'inaal xojqaxikinaaj jay qa'ana'. Qakojo taq ri pixab'anik lik e rajawaxiik jay chi qajujunaal qaq'atisaaj ri' taq ri na'ooj re ojertaan. Xoqo ne ri' kuk'utub'eej chaqe ri utziil ano'nib'al ruuk' ri Qachuu Aloom. ¡Taq ri pixab'anik kajawax chaqe pacha' taq ri ch'umiil kakitzij ri qab'ee!



We xak'am ta usuuk' juna pixab'anik uwe xusachisaaj ana'ooj, Jeqa' lo rajilaxiik tan chi uwach ri tzijoneem.







## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Juch'u' uxee' ri tz'aqaat tziiij kuk'utub'eej uwach ri uk'u'xaal na'ooj chi kijujunaal taq chola'j tziiij.

1. "Taq ri sa'ch lik kacha' nuk'u'x che, e kinta kichii' taq ri wati' jay numaam. Ri oj aj Chijaa Rab'inaleeb' qakojo chi ri qati' jay qamaam lik nim ri kina'ooj. Kakiya' kan chaqe chomalaj taq pixab'anik lik rajawaxiik."

- a. Ri e aj Chijaa Rab'inaleeb' lik k'i ri kina'ooj.
- b. Taq ri qati' jay ri qamaam kakiya' taq pixab'anik lik rajawaxiik.
- c. Lik k'o uki'kotemaal ri achib'ilaneem ke ri qati' jay ke ri qamaam.

2. "Chiri' k'o taq wi ri na'ooj ---xub'i'ij ri rati'---. K'unisaaj chi ak'u'x, ri Juyub' Taq'aaj kusipaaj chaqe taq tiko'n pacha' ri imu't, muuch', iik, lab'isees, k'uum, ch'ima'aa'. Ch'ob'o' pe', sa' jujun taq chik kuya' chaqe jay kak'am usuuk' ri, sa' uchaak pacha' juna qachuu."

- a. K'o uk'iyaal tiko'n chwach ri Juyub' Taq'aaj
- b. Lik ub'ee kaya'i' taq na'ooj chwi ri Juyub' Taq'aaj
- c. Ri Juyub' Taq'aaj pacha' e juna qachuu ruma ma kuya' ri qawaa.

3. "Echiri' ka'ana' yoo', na ka'an ta ri' pa ri q'ijool re kituxab'al, e ruma ma kakamisaa'j ri kichuu jay ri raltaq ko uch'uti'q kekam che numik. We ka'an la' kasachisaaj kiwach taq ri awaj jay ri k'asilemaal chwach ri uleew."

- a. Na kakamisax ta ri uchuu juna awaj.
- b. Na ka'an ta yoo' pa ri q'ijool re kituxab'al.
- c. Na kekamisax ta ri kaal.

### B. Chatz'aqatisaa'j taq ri kajtzal. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

tziiij	Tz'aqataal na'ooj
Echiri' lo'y ri iik' na kachoy ta chee' re sii'; ka'ani' k'uri' pa ri'j iik'. We la' ka'ani' taj, echiri' kak'atisax ri sii' xa sib' kuyako. Uwe we ka'an tz'alam pu chee' re uwi' jaa, taan keb'u'an q'ama'r.	<b>Ri iik' kujek'eb'eej kiwach taq ri tiko'n, ruma la' kiil chi utz ri iik' echiri' keq'atik.</b>
Na utz taj kakamisax taq awaj xa pa "etz'aneem" ruma ma ri ike k'o jun kichaak pataan chwach ri uleew. K'amab'al na'ooj, we keb'akamisaa'j taq ri k'uch, jinta chi ri' awaj kakijosoq'iij ri uwach uleew.	
Echiri' kaq'at juna chee' tz'onoj kuyub'al amaak che, e ruma ma kakamisaa'j. Taq ri chee' cha' e taq ri qatz qachaaq' e atziib' chi qawach.	

**C. Chawajilaj chi kijujunaal jikib'aneem. Chatz'ib'aaj ri xuktz'iib' (X) pa ri kajtzal re k'utub'al we qatziiij uwe qatziiij taj. Chaya'a' ach'a'teem puwi' ri k'ulub'al uwach. Kak'ul uwach ri' chiriiij ri kub'i'ij ri tzijoneem.**

Jikib'aneem	Qatziiij	Qatziiij taj	Ya'ib'al na'ooj
Echiri' lo'y ri iik' utz taj kachoyi' chee' re sii'	<b>X</b>		<b>Echiri' kak'atisax ri sii' xa sib' kuyako.</b>
Kekamisax taq ri awaj xa ruuk' etz'aneem.			
E q'or taq ri sanik.			
Lik utz ri wa'lijeem ka'ani' aniiim taan.			
Lik rajawaxiik katz'onox b'eyaal chike taq ri chee' chwach panoq ri kichoyob'al.			

**D. chatz'ib'aaj ruuk' ach'a'teem.**

1. ¿Sa' chi pixab'anik lik xuk'ul ak'u'x? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿Sa' uchaak lik rajawaxiik kachajix ri Qachuu aloom? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Chatz'ib'aaj ka'ib' pixab'anik ak'amoom che juna achi pu ixoq re ri uchajixiik ri Qachuu Aloom.

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_



## **Kuliil winiqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax:**

Che ri tz'ib'aneem, jujun taq tz'ib'aneel kakichapab'eej taq ri k'ulumaam re kuya' jujun taq chik k'ax. E ke'eloq k'uri', kakitz'ib'aaj jun walib'eeem uloq re kuwiniqirisaaq jun chik k'axk'oliil. Che wa' kab'i'ix k'uri' winiqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax.

Ri uch'ob'iik raqan ri na'inik k'ax, chatz'onob'eej: ¿Sa' xk'ulumatajik? Jay ri uch'ob'ik raqan ri winiqirisab'al k'ax ¿Cha'taj xk'ulumatajik? Kak'utub'ex k'uri' pachike ri walib'eenik kuya' ri na'inik k'ax pacha' kak'ami' usuuk' chi saqijil ri tzijoneem.

## *Ri ajchapal tz'ikin*

Por: Juan Antonio Canel Cabrera

I Ro's ri nub'i' jay ri numaam achi Wan ub'i'. Che ri kuchiloj ri nuqaaw, ri numaam xu'an ajchapal tz'ikin. E ma echiri' kojopon chi rochoo re uch'ab'exiik, lik ku'an k'ayeew chi nuq'ab' kinkojo chi ajchapal tz'ikin ruma ma kinwilo xa tz'uyul chwa jaa, jinta ku'ano. Xewi ulutz'utz'eem ri uq'ab' jay chikaaj katzutzo'n wi.

Ri nuqaaw kutzijoq, echiri' k'ak'aal, kuk'am ub'ii pa ri k'iche'laaj re kakikojo' taq ko'k re chapab'al tz'ikin. Ike ke'anow re taq ri chapal tz'ikin. Che k'uri' wa', kakimaj ub'ii kib'ee pa ri k'iche'laaj jay kakimol ub'ii taq uq'ab' chee', chirij taq ri unimaal ri ko'k ri kakaaj kaki'ano.

Ruuk' ri uk'iyaal taq uq'ab' chee', ri numaam xuk'ut che ri nuqaaw ri u'aniik taq ri ko'k. E ma kub'i'ij chi rire na kel ta utz chi uq'ab' ri uyijib'axiik taq ri ko'k; che taq ne k'uri' la' lik karaaj upi'sab'al. E ma kutzu' taq panoq sa' u'anikiil kuxim ri numaam taq ri uq'ab' chee' ruuk' ri k'a'aam re sajkii' jay ri nuqaaw ku'an taq ri ximanik ruuk' rax uxaaq palkii'.







Xewi kakanaj kan kuuk' taq ri tz'ikin k'o choom kib'ixonib'al; taq ri jujun chik kakitzoqopij ub'ii.

Che taq ri u'aniik ri ko'k, ri numaam kutzijoj che ri nuqaaw taq ojeer tzij re ri qatinamit uwe kaxub'anik. Lik kel rumaa ri kib'ixonik taq ri tz'ikin. Chwi kijujunaal taq ri tz'ikin ri numaam kuna'ojij jun tzijoneem. Wa' lik kuya' nuki'kotemaal. Lik k'i che taq ri tzijoneem kutzijoj ri nuqaaw chwe, e ma kub'i'ij na kuriq ta utzijoxiik pacha' ku'an ri numaam che. Ri in kinkojo chi qatzij ri kub'i'ij.

¿Sa' kuna' ri uqaaw i Ro's, che taq ri tzijob'enik ku'an ri umaam che?

---

---

---

---

---

---

¿Sa' kuya' ri utze'tzotib'al i Ro's uwe kuya' kan pa ch'ob'onik?

---

---

---

---

---

---

E taq ri qatzij k'uri', ri numaam jay ri nuqaaw lik kacha' kik'u'x che taq ri chapoj tz'ikin pa ri k'iche'laaj. Che jun q'ij, echiri' k'aak' walaxiik, ri numaam xaqi k'ate't xuya' kan ri chapoj taq tz'ikin. Na xub'i'ij taj sa' uchaak.

Ri numaam lik k'ax kinuna'o; kakib'i'ij chwe e in ri umaam lik k'ax kinuna'o. Laj qatzij ne k'uri'. Xaqi kinopon chi rochoo, echiri' in nee', katz'uyi' chi nutzaal, ketz'an wuuk' jay kuk'isib'eej kan k'uri' ub'i'ixikiil jun tzijoneem chwe. Jujun taq chike ri utzijoneem kuya' nutze'tzotib'al, jay jujun taq chik kinuya' kan pa ch'ob'oneem.

Echiri' xink'is ri b'elejeb' junaab', ri nuqaaw jay ri nuchuu, xkichomaaj chi kiwach re kaki'an jun nunimaq'ij chi rochoo ri numaam jay ri wati'. Ri in xinatin ub'ii jay lik xinwiq ub'ii wiib' ruuk' k'asaq k'uul. Ri wati' xinulaq'apuu ruuk' ki'kotemaal. Echiri' ri numaam katajin nulaq'apuxiik, xinb'i'ij che pa uxikin:

- K'o jun nutz'onob'enik kwaj kin'an che laa.
- Chab'i'ij k'uri' i Ro's -xub'i'ij chwe.
- Ema jo' chwa ri xila laa, k'o chwa jaa -xink'ul uwach che.

Echiri' xojb'eyan ub'ii, ri numaam kujikija' ri nujoloom jay kupach'apa' ri wii. Echiri' xojojon ruuk' ri uxila, xtz'uyi'ik; in xintz'uyi' chwi ri **lepelik**. Xintz'onoj k'uri' che:



**Chola'j  
ch'a'teem  
Vocabulario**

**Lepelik:**

E jun ralko uwaxaan pu uwajaa naj ta utak'ab'al ri katz'aqi' chiriij taq ri jaa.



–ǵNumaam, sa' uchaak xya' kan laa ri chapoj taq tz'ikin?  
Na royo'eem ta ne k'uri' we ka'ani' wajun tz'onob'enik che jay  
xilitajik chi xkam uk'u'x che. Te' k'uri' xujek' nim ruxilaab' jay  
xub'i'ij chwe.

Echiri' xkiyut' ub'ii ri aqaaw, e ruma ma xkib'i'ij che chi  
ku'an tzukub'al oyowaal chirij ri ajuwach nimatinamit, jun  
iik' xkitz'apiij pa laq'achee'. Na kach'ob ta ne k'uri' janipa  
chi sutuneem xqa'ano, taq ri b'isib'al xqak'ulumaaj jay taq ri  
uyijib'axiik ri wuuj xqa'ano. Cha' taj ne ko ri' xtzelej uloq ruuk'  
k'asilemaal.

–ǵJay la' sa' kuwalib'eej che, che taq ri chapoj tz'ikin xya' kan  
laa?

–Lik k'i ri xuk'utub'eej. Xinch'ob'on k'uri' chwi ronoje ri k'axk'oliil  
ri xqik'owisaaj pa ri alk'o'aal. Lik xinb'isonik che ri koq'eej ri  
awati' jay ri achuu; xinch'ob' taq panoq chi ri aqaaw katzelej  
ta chi uloq ruuk' k'asilemaal. Xoqo ne junaam ruuk' ri k'axk'oliil  
kurik'owisaaj pa ri laq'achee' pu che juna chik k'olib'al.

ǵSa' xpetisan re  
kib'isoneem ri alk'o'aal?

---



---



---



---



---





Xuchaqij jub'iiq' re k'amab'al ruxilaab' jay xutzijoj chik:

–Echiri' xtzelej uloq ri aqaaw, lik q'an t'u't'oj chi ri upalaj jay b'aaq u'anoom. Xutzijoj k'uri' chaqe ronoje ri xrik'owib'iweej pa ri laq'achee'. Xub'i'ij k'uri', jela' pacha' junoq k'o pa juna ralko ko'k, lik joron, equ'm upaa jay nojinaq che k'axk'oliil. Che k'uri' lajun q'iiij xinb'i'ij che wiib': <<Na kin'an ta chi k'uri' ri chapoj tz'ikin>>. Tob' ne k'uri', jun ixoq kape ermita re kuloq'o' taq ri keb'inchapo jay lik keb'utoj chi utz chwe; lik xutununeej riib' k'uri' chi nuwach, na jinta chi junoq xeb'inchapa'.

¿Sa' xpetisan re kib'isoneem ri alk'o'aal?

---



---



---



---



---

Xyakatajik jay xuk'am ri nuq'ab'. Xinuk'am ub'ii pa ri tz'o'k re taq uk'olib'al uch'iich'. Echiri' xuteq'eb'a' xintzu' pan ri uch'ukaaj tz'o'k: lik uk'oom uk'iyaal ko'k ke taq tz'ikin. Xutzukuj chi kixo'l ri lik k'a utz, xuk'amo jay te' k'uri' xusipaaj lo chwe.

–Kink'ol taq wa ko'k re kuxtab'al taq ri k'axk'oliil re ri tz'apinik iib' na jinta ub'ee.

Waq'iiij k'uri' kinsipaaj ub'ii chawe; chach'ob'o chi ri utziil chomaliil ke ri tikaweex jay ke taq awaj che juyub' taq'aaaj e ri utziil k'asilemaal. E ma ri utziil qak'asilemaal junaam uwach ruuk' ri jujun taq chik.

Wajun kuxtab'al tziij xuk'ut chwe ri rajawaxiik uwach ri k'o utziil k'asilemaal jay re uk'ok'axiik uwach.







## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaj ri tz'onob'eniik jay chak'utu' ri saqiil k'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

#### 1. ¿China ri tikaweex Kachilon re ri tzijonik?

- a. Ri umaam a Wan
- b. I Ro's
- c. E ri uqaaw ri Ro's

#### 2. ¿Sa' uchaak wajun tzijoneem ub'i' Ri ajchupal tz'ikin?

- a. E ruma ma kuch'a'teb'eej jun ralko alii xumaj usuuk' sa' uchaak ri umaam xuya' kan ri chapoj taq tz'ikin.
- b. E ruma ma kuch'a'teb'eej ri chapoj taq tz'ikin ku'an ri numaam jay te' k'uri' keb'uk'ayij ub'ii.
- c. E ruma ma kuch'a'teb'eej jun ajchupal taq tz'ikin ri ku'an taq ko'k ruuk' ri umaam.

#### 3. ¿Sa' che winiqirisab'al k'ax xkiyut' ub'ii ri uqaaw ri Ro's?

- a. E ruma ma xuriq ta uyijib'axiik taq ri ko'k ke taq ri tz'ikin.
- b. E ruma ma xeb'uk'ayij jujun taq tz'ikin lik k'o kajil.
- c. E ruma ma xkib'i'ij che chi ku'an tzukub'al oyowaal chirij ri ajuwach nimatinamit.

#### 4. ¿Sa' na'inik k'ax xwiniqir che ri xuk'ulumaaj ri uqaaw ri Ro's?

- a. Ri numaam xeb'uk'ayij ub'ii che jun ixoq aj ermita ronoje taq ri tz'ikin e ruma ma lik keb'utoj chi saqiil.
- b. Ri numaam xutaneb'eej ri rajawaxiik k'o utziil k'asilemaal jay xuya' kan ri chapoj taq tz'ikin.
- c. Ri numaam xtz'uyi' chwa jaa jay na xch'aw ta chik.

**B. Chachapab'eej ri ub'eyaal majanik re winiqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax. Chawajilaj taq ri tz'aaqat tzii jay chak'utu' k'uri' we ri juch'uum uxee' e winiqirisab'al uwe na'inik k'ax. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:**

Tz'aaqat tzii j	¿E winiqirisab'al k'ax uwe na'inik k'ax?
<p>1. <u>Ri uch'ulixiik ri juyub' taq'aaj</u>                      Kuya' k'axk'oliil che ri ch'akuul jay che ri juyub' taq'aaj.</p>	<p><b>Winiqirisab'al k'ax</b></p>
<p>2. We kinwajilaj chi uk'iyaaal, kinmaj usuuk' ri' chi saqiil urajilaxiik uwach wuuj,</p>	
<p>3. Echiri' taq ri tz'ikin kakijam ri utziil kik'asilemaal, ri kib'ixoneem kajalk'atitajik, keta'tajik chi keb'isonik.</p>	
<p>4. K'iyaaal taq tikaweex xeyut' ub'ii ruuk' ta ub'eyaal, wa' xuresaj chike ri utziil kik'asilemaal jay ri kiki'kotemaal.</p>	
<p>5. Ri unimajixik tzii j uwach ri utziil k'asilemaal ke jujun chik, kato'onik re kakinimaj uwach ri utziil nuk'asilemaal.</p>	
<p>6. Ri u'anikiil taq ri utziil chomaliil chike taq ri tikaweex jay chike taq ri awaj, kuya' nuki'kotemaal jay utziil ano'nib'al.</p>	



### C. ¿China xb'i'in re?

Chakuxtaaj taq ri winaquul che ri tzijoneem jay chatz'ib'aaj pa katz'onox wi chawe. Chiriij k'uri', chak'utu' na x'anow re ri kutzijoj ri tz'aqaat tziiij. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

Cha'ana' jun chola'j ke ri winaquul jay taq awaj ri xch'a'teb'ex pa ri tzijoneem.

I. Ri qati'

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Tz'aqaat tziiij	¿China xb'i'in re?
1. Xeb'isonik jay lik xeb'oq'ik.	Ri uchuu, ri rati' jay ri umaam.
2. Keb'eek pa ri k'iche'laaj re kakimolo' uq'ab raltaq ko chee'.	
3. X'ani' jun unimaq'iij che ri uk'isib'al junaab'.	
4. Wajun tzijoneem xu'an chwe chi lik rajawaxiik kayaki' uwach ri utziil k'asilemaal.	
5. kujikija' ri ujoloom i Ro's jay kupach'apa' ri uwarachaq.	
6. keb'ek'ayij ub'ii che ju ixoq aj ermita.	







**D. Chatz'ib'aaj ri kach'ob' che:**

Chak'ulu' uwach ri tz'onob'enik chirij ri ach'ob'onik.

1. ¿Sa' nawi kach'ob' che ri k'o utziil k'asilemaal?

---

---

---

---

---

---

---

---

2. ¿Jampa ana'oom chi at jinta pa utziil k'asilemaal?

---

---

---

---

---

---

---

---

3. ¿Sa' uchaak?

---

---

---

---

---

---

---

---

4. ¿China taq ri tikaweex kakojo chi e jinta utziil kik'asilemaal?

---

---

---

---

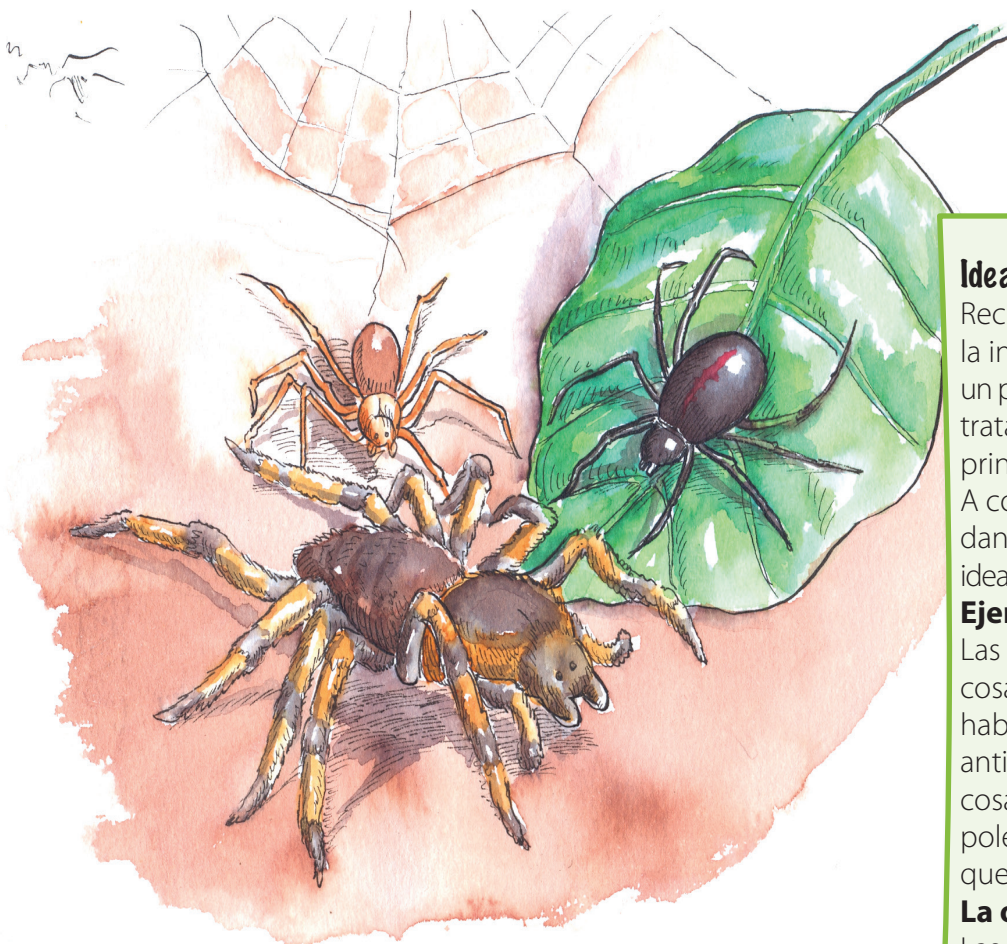
---

---

---

---



**Idea principal:**

Recuerda que la idea principal es la información más importante que un párrafo dice sobre el tema que trata. En algunas lecturas, la idea principal está en una oración. A continuación de la oración se dan detalles que explican más esa idea.

**Ejemplo:**

Las lágrimas contienen diferentes cosas. En una lágrima puede haber agua y sales. También hay anticuerpos que no dejan pasar cosas extrañas como el polvo, el polen, las bacterias y otras cosas que puedan dañar a la persona.

**La oración principal es:**

Las lágrimas tienen diferentes cosas.

Detalles: Tienen agua, sales y anticuerpos.

# El mundo de las arañas

Tomada del libro "Ciudades", Terry Lawhead y de Revista "Domingo"  
Adaptada por Daniel Caciá

## En los párrafos resaltados encuentra la idea principal y los detalles que la explican.

Las arañas son animales muy interesantes. Tienen ocho patas, ocho ojos, viven en cualquier parte y fabrican hilos de seda.

En el mundo hay más de treinta mil clases de arañas. Mucha gente cree que todas las arañas son peligrosas, pero la mayoría es inofensiva. Las arañas son tímidas y evitan el contacto con la gente, a menos que se encuentren atrapadas o que alguien las moleste. Las arañas prefieren vivir en lugares oscuros donde nadie se meta con ellas.

Muchas personas creen que son insectos, pero no lo son. Las arañas tienen ocho patas, mientras que los insectos sólo tienen seis. El cuerpo de las arañas tiene dos partes y el de los insectos tiene tres. Las arañas no tienen ni antenas ni alas, mientras que muchos insectos sí las tienen. Además, los ojos y la boca de las arañas son diferentes de los ojos y la boca de los insectos.

¿Cuál es la idea principal?

---



---



---



---



---

¿Cuáles son los detalles?

---



---



---



---



---

Las arañas fabrican hilos de seda que convierten en telarañas. La seda sale de los pequeños tubos que la araña tiene en su abdomen y a los que se les llama hileras. Las hileras funcionan como llaves de agua y la seda sale mojada. Luego se seca en el aire y se hace fuerte y elástica como una liga de goma.

¿Cuál es la idea principal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Cuáles son los detalles?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Los hilos de seda los usan para hacer telas que les permiten atrapar su comida, para fabricar las bolsitas donde guardan los huevos, para forrar sus nidos y hasta para viajar.

¡Las arañas son tan livianas que pueden flotar en el aire como globos! Cuando una araña decide ir de un lugar a otro, puede hacer un hilo de seda largo y esperar a que el viento la empuje y la levante del suelo. Volando de esta manera, algunas arañas han aterrizado en barcos a 400 kilómetros del lugar donde estaban.

Son muy trabajadoras, especialmente cuando se trata de buscar comida. Comen mosquitos, saltamontes, moscas y otros insectos. Una araña puede cazar hasta dos mil insectos durante su vida.

Tienen diversos tamaños y formas de vida. Las tarántulas pueden llegar a ser tan grandes como el puño de una persona y pueden vivir hasta veinticinco años; además, no son venenosas, pero su picadura puede ser dolorosa. ¡Imagínate que algunas personas tienen tarántulas como animal doméstico en su casa!

La viuda negra y la araña reclusa marrón son dos tipos de arañas venenosas que se encuentran en Norteamérica. Estas arañas viven entre la leña o en sitios abandonados. Hay que tener cuidado cuando uno anda en esos sitios. Por suerte, estas arañas son tímidas y no quieren ni ver a la gente.

¿Cuál es la idea principal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Cuáles son los detalles?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Hay algunas arañas que nadan debajo del agua. Éstas se llaman acuáticas. Antes de meterse en el agua, atrapan un globito de aire y luego lo sostienen contra el abdomen mientras nadan.

Las arañas lobo corren muy rápido y saltan a mucha altura para cazar los insectos con que se alimentan. Hay arañas que construyen trampas en el suelo y así cazan los insectos que pasan por allí.

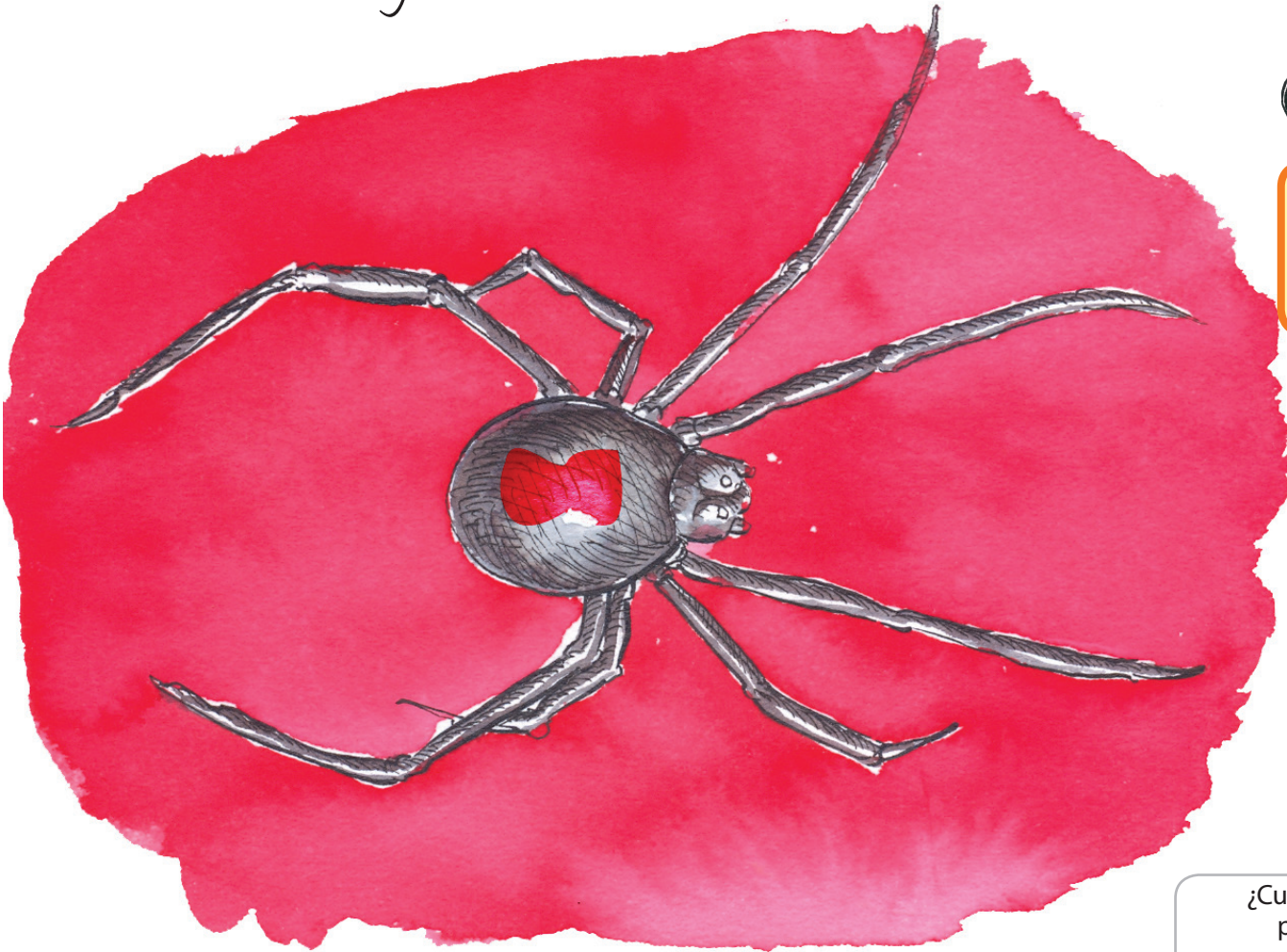
Los enemigos de las arañas son varios. Algunas arañas sirven de comida a los sapos, las lagartijas, los pájaros y hasta otras arañas. Las avispas, con su aguijón mortal, son los peores enemigos de las arañas.



## Arañas peligrosas que se encuentran en Guatemala

Ciertas arañas que habitan en Guatemala son peligrosas para el ser humano. Algunas de ellas son la viuda negra, la viuda café, la araña lobo y la reclusa, más conocida como araña violín.

### *La viuda negra*



¿De qué está tratando ahora la lectura?

Esta araña recibe varios nombres. Es conocida como capulina, reloj de arena o casampulga. Es una araña venenosa que, al inyectar su veneno, afecta de varias formas a la persona. Luego de la mordedura, causa un calambre inmediato. En el sitio de la herida hay **inflamación** y después dolor en el pecho, estómago y articulaciones; náuseas, salivación y sudoración. También dificulta la respiración. El ataque, por lo general, es peligroso en niños con peso menor a las 33 libras.

Se puede encontrar en diferentes lugares. Aparece en rincones oscuros, en parqueos de carros, entre la leña, graneros y montañas sin bosque. Algunos las han visto hasta en los nichos de los cementerios.

¿Cuál es la idea principal?

---

---

---

---

---

¿Cuáles son los detalles?

---

---

---

---

---

*La araña violín*

Esta araña tiene un potente veneno que afecta a los animales que son sus presas y a los humanos. En una persona, su veneno causa heridas muy peligrosas en la piel. Su mordedura produce sensación de quemadura y picazón alrededor de la herida, por lo regular, a los primeros diez minutos. Algunas horas más tarde, produce hinchazón y coloración azul de la piel, la cual se torna más oscura con el tiempo. Luego, sale una ampolla que, al romperse, expone una herida negra que se extiende; incluso, llega a alcanzar el músculo.

Habita en sitios oscuros. Por ejemplo en rincones altos, detrás de los cuadros o debajo de los muebles.

**¿Qué hacer en caso de una picadura de araña?**

- Inmovilizar el área donde fue la mordedura, lavar con agua y jabón y colocar hielo.
- Trasladar a la persona a un lugar donde le den atención médica. Si no se hace la consulta, se corre el riesgo de graves complicaciones.
- Con cuidado, recoger la araña y sumergirla en un pequeño frasco con alcohol. Después buscar a personas que puedan identificarla. Esto es importante para la atención médica que debe darse.





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda lo que leíste y responde:

1. Escribe una “equis” (x) en el cuadro para indicar si la afirmación es verdadera o falsa respecto a las arañas. Explica o escribe un ejemplo para tu respuesta. Observa el ejemplo.

Afirmación	Verdadera	Falsa	Explicación o Ejemplo
Las arañas son inteligentes.	X		Idean cómo ir de un lugar a otro sin tener que caminar.
Son herbívoras.		X	Comen insectos.
Una araña siempre ataca a las personas.			Atacan sólo si se sienten atrapadas o si las molestan.
Son haraganas.			Realizan trabajos para alimentarse, trasladarse, etc.
Prefieren estar escondidas.			Prefieren estar escondidas.
Construyen su telaraña por diversión.			Para atrapar comida, guardar huevos, transporte y nidos.
Sirven de alimento a otros animales.			Se las comen sapos, lagartijas, pájaros, avispas.

2. ¿Cómo hacen las arañas para llegar a lugares lejanos? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Describe cómo construyen sus telarañas las arañas. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. ¿Por qué crees que es útil capturar la araña que ha picado a una persona? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**B. Escribe la idea principal y, en forma resumida, los detalles o explicaciones para cada párrafo:**

1. Los callos se forman por varias razones. En los pies pueden aparecer por la costumbre de pararse en una mala posición o por usar zapatos muy pequeños o angostos. En las manos pueden aparecer por el uso de herramientas a las que no estamos acostumbrados.

Idea principal: \_\_\_\_\_

Detalles o explicaciones: \_\_\_\_\_

2. El estornudo es una reacción de defensa de nuestro cuerpo. Estornudamos cuando en nuestra nariz hay algo que no debe estar allí. En el interior de la nariz hay terminaciones nerviosas muy sensibles que mandan un mensaje al cerebro cuando un virus o una basura las molesta. El cerebro, superveloz en su respuesta, ordena que los músculos del tórax se contraigan y saquen violentamente una gran bocanada de aire.

Idea principal: \_\_\_\_\_

Detalles o explicaciones: \_\_\_\_\_

3. Hay muchas niñas y muchos niños que no reciben las atenciones necesarias para vivir bien. Las niñas y los niños tienen derechos que deben ser respetados. Por ejemplo, tienen derecho a la educación gratuita. Eso quiere decir que el Estado debe pagar los estudios, los útiles, los textos y todos los gastos para que una niña o un niño pueda asistir a la escuela.

Idea principal: \_\_\_\_\_

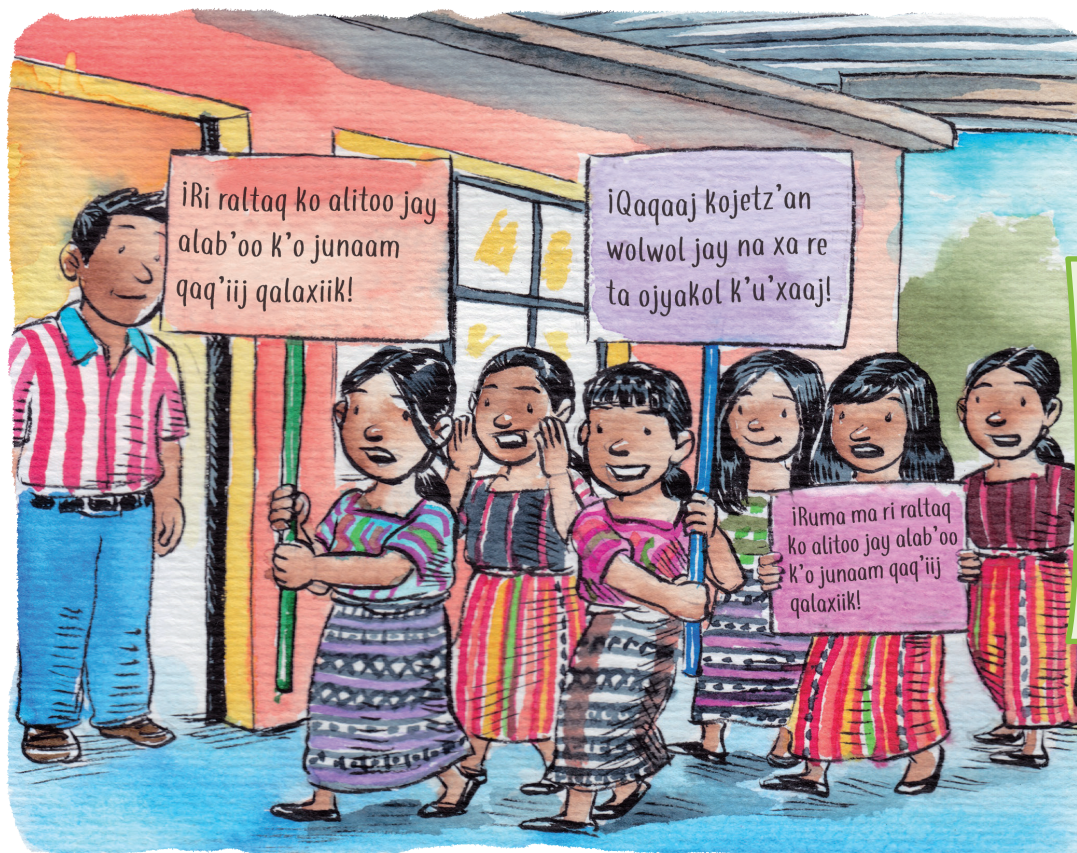
Detalles o explicaciones: \_\_\_\_\_

**C. Responde con tus propias palabras:**

1. ¿Qué fue lo que más llamó tu atención de la lectura? \_\_\_\_\_

2. Describe lo que pensabas de las arañas antes de leer “El mundo de las arañas”.

3. Describe lo que piensas de las arañas, después de la lectura anterior.



**K'ayewaal jay uyjib'axiik:**

Pa jujun taq tzijoneem kariqitajik taq k'ayewaal jay uyjib'axiik. Ri uriqiik ri' kato'on che ri k'amab'al usuuk' jay ukuchub'exiik uwach taq ri tzijoneem.

¿Pachike ri k'ayewaal?

---



---



---



---



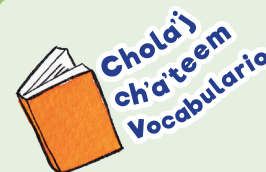
---

# Jun Tijob'al Kuch'a'ojij Junamiil

Por Ada Valenzuela  
Adaptación por Brenda Oliva

E wajun kuxtab'al tzij re jun tijonib'al pa wi ri raltaq ko alitoo jay alab'oo anital chike jinta kiq'iij kalaxiik... ¿Jinta kiq'iij kalaxiik? Jee... Ri raltaq ko alitoo taqoom chike kaki'an ri josoq'inik re ri tijonib'al jay echiri' k'o taq ri etz'aneem re wolwol ¡kakiq'ateej kiwach re keb'etz'an taj! E ma kakib'i'ij ne ri' chike lajun etz'aneem "xa ke ri achijaab"; chirij ne ri' la', ketaqik re kakiya' yakab'al kik'u'x ri mutza'j etz'anelaab' re wolwol... ¿Sa' kich'ob' ri che?

Qatzij, e ma ri raltaq ko alitoo chi kijujunaal q'iij kanimarik, kanimarik ri koyowaal. Jun q'iij xkich'ob'o kaki'an jun ch'a'ooj junamiil. Jee, pacha' ri xitoo jun ch'a'ooj junamiil. Xkimol kiib' chirij ri retaal re majaneem re uch'a'teb'exiik taq ri k'ayewaal katajin pa kiwi' jay kakichomaj ri' sa' kaki'ano. Xkikajmaj ri' u'aniik jun **eta'manik** ri kub'i'ij:



**Eta'manik:**

Tzij tz'ib'aam uwe jun eta'manik kaya'i' chi kiwach ri tikaweex.t

"Ri raltaq ko alitoo re wajun tijonib'al qaqaaj ta chik tzel kojilik, qaqaaj chi ri josoq'inik qonoje kaqa'ano. Ruma ri' kaqab'i'ij kaqa'an jun wuuj re cholob'al anooj re chi jujunaal q'iij; qaqaaj kojetz'an wolwol jay na xa re ta oiyakol k'u'xaaj.

Qaqaaj kajunimax qawach, ri oj raltaq ko alitoo k'o junaam qaqaaj qalaxiik pacha' ri raltaq ko alab'oo.

Qaqaaj chupa ri tijonib'al kak'uti' ri kiq'iij kalaxiik taq ri ixoqiib' jay ri lik rajawaxiik ne ri' qaqaaj e ri nimay tziij qawach."



¿Sa' nawi ri ub'ee yijib'anik ka'ani' che ri k'ayewaal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Xkitz'ib'aaj wajun eta'manik jay xoqo ne ri' xki'an jujun taq pera'j taq wuj kub'i'ij chwach: "Jinta chik josoq'inik kaqa'ano k'a chirij na ri' ri qatanab'enik". Che jun chik xkitz'ib'aaj "Ruma ma ri raldaq ko alitoo y alab'oo k'o junaam qaq'iij qalaxiik".

Pa ri tijonib'al xwiniqir uta'iik taq ch'a'teem pacha' "ri raldaq ko alitoo kakaaj keb'etz'an wolwol", "kakaaj chi ri josoq'inik ka'ani' junaam kuuk' ri raldaq ko alab'oo"; chirij taq ri molob'al iib' xki'an ri tijonelaab' ixoqiib' jay achijaab', xkajilaj uwach ri kitzijoneem ri raldaq ko alitoo, xech'ob'on k'uri' jay xkinab'eej ri' qatzij kakib'i'ij ri raldaq ko alitoo.



¿Xink'am usuuk' ri tzijoneem?

¿Sa' u'aniik xyijib'ax ri k'ayewaal?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Jay sa' nawi' kich'ob' che ri kak'ulumatajik? Jun utziil, e ma x'ani' jun molob'al iib' kuuk' konoje ri raldaq ko alitoo jay alab'oo re ri tijonib'al pacha' konoje kakiya' taq na'ooj chwi ri junimaxik wachaaj chi raldaq ko alitoo jay alab'oo. Xoqo ne ri' xtz'onox chike ri tijonelaab' ixoqiib' jay achijaab' kakiya' chi reta'maxiik taq ri k'o ke che ri junaam kiq'iij kalaxiik. Ruuk' taq ri xb'i'xik xki'an jun wuj re chomanik anooj jay xkitz'ib'aaj pa nima'q tz'iib' pa taq chike ri k'o ke che, che ri kiq'iij kalaxiik ri raldaq ko alitoo jay alab'oo.

Jay wajun woqoqeem xopon ri' pa kixikin uk'iyaal taq chik raldaq ko alitoo che jujun taq chik tijonib'al jay naj ta ri' xeta'tajik uk'iyaal taq chik ch'a'ooj junamiil.







## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

**A. Chak'unisaaj chi ak'u'x ri xawajilaj uwach jay chatz'aqatisaaj ri jinta chupa ri kajtzal. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

<b>Ri raltaq ko alitoo xkichomaaj...</b>	<b>Xki'ano re...</b>
Anooj re jun w ch'a'ooj junamiil	<b>Chikiya'a' b'a ri' kixikin che ri k'ayewaal k'o pa kiwi'.</b>
Reunirse después de clases.	
Hacer un comunicado y elaborar carteles.	

**B. Chatz'ib'aaj ri xuktz'iib' (X) pa ri kajtzal re k'utub'al uwach ri jikib'aneem qatziiij uwe qatziiij taj. Chaya'a' ach'a'teem puwi' ri k'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

Jikib'aneem	Qatziiij	Qatziiij taj	Ya'ib'al na'ooj
Ri kuxtab'al tziiij katajin uk'ulumaxiik pa juna tijonib'al.	<b>X</b>		<b>Kutzijoj pa ujeqeb'al ri tzijoneem.</b>
Ri raltaq ko alitoo lik k'o koyowaal ma kakiriq ta etz'aneem wolwol.			
Ri raltaq ko alitoo kalax pa kanima' taq ri yakab'al k'u'xaaj kaki'ano.			
Ri ch'a'ooj junamiil xki'an ri raltaq ko alitoo re petisab'al koyowaal ke ri raltaq ko alab'oo.			
Ri raltaq ko alitoo kakaaj kayaki' kiq'iij kalaxiik pacha' ri raltaq ko alab'oo.			
Taq ri tijonelaab' ixoqiib' jay achijaab' xkik'am usuuk' jay xkiyak uwach ri kakitz'onoj ri raltaq ko alitoo.			
Ri k'ayewaal xyijib'itajik xkoji' kan ri' lik nim kiq'iij kalaxiik ri raltaq ko alitoo chi kiwach ri raltaq ko alab'oo.			

C. Chawajilaj chi kijujunaal k'ayewaal jay chatz'ib'aaj juna uyijib'axiik.

K'ayewaal

Uyijib'axiik

Pa jun tjonib'al, xewi ri raltaq ko alitoo kakijach ri koleeb', ike e kosinaq chik jay k'o koyowaal ruma, ma echiri' ike kaki'an lajun chaak pataan ri raltaq ko alab'oo keb'etz'anik.

Jun mutza'j raltaq ko alab'oo k'o koyowaal ruma ma xtz'onox chike kakitzak juna ti'o'n ruuk' jaa. l'ke kakib'i'ij la' xewi ri raltaq ko alitoo ke'anow re.

Pa jun nimaq'iij re ano'nib'al, jun ixoq tijoneel xutz'onox chi ri raltaq ko alab'oo kaki'an jun xajaweem. Ike kakaaj taj kaki'ano ma kakib'i'ij la' xa ke ri ke ri raltaq ko alitoo.

Re juna tz'aqooj jaa, jun mutza'j alitoo xtz'onox chike, kakirij xaan, uleew jay taq xoq'o'l. Ike kakaaj taj kaki'ano e ma kakib'i'ij la' lik aal jay la' xa e ri raltaq ko alab'oo ke'anow re.

Handwriting practice lines for the Uyijib'axiik column, consisting of multiple horizontal blue lines.

D. Chatz'ib'aaj ri ach'a'teem.

1. ¿Sa' uchaak nawi kab'i'ij chi ri raltaq ko alitoo jay alab'oo rajawaxiik k'o junaam kiq'iij kalaxiik?

Handwriting practice lines for question 1, consisting of three horizontal blue lines.

2. Pa ri atijonib'al, ri raltaq ko alitoo jay alab'oo k'o junaam kiq'iij kalaxiik?

Handwriting practice lines for question 2, including a line for the answer and two lines for the response: Chatz'ib'aaj ka'ib' k'amab'al na'ooj: \_\_\_\_\_

3. ¿Pa awochoo, taq ri ixoqiib' jay achijaab' k'o junaam kiq'iij kalaxiik?

Handwriting practice lines for question 3, including a line for the answer and two lines for the response: Chatz'ib'aaj ka'ib' k'amab'al na'ooj: \_\_\_\_\_



**E. Chajalk'atij chi kijujunaal taq ri tz'aqaat tzij che juna tz'onob'enik.  
Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

1. Ri raltaq ko alitoo jay alab'oo lik k'aqoom kiq'iij kalaxiik.

**¿E ri raltaq ko alitoo jay alab'oo k'aqoom kiq'iij kalaxiik?**

2. kaqa'an ta chik ri josoq'inik.

---

3. Xkitz'ib'aaj taq ri k'o ke che ri raltaq ko alitoo jay alab'oo.

---

**F. Chatz'ib'aaj juna arayib'al che ri tijoneel re ri achola'j.**

**K'ayewaal**

---



---



---

**Nab'ee  
rayib'al**

---



---



---

**Uka'm  
rayib'al**

---



---



---

**Taq ri  
achaak  
pataan  
ka'ano**

---



---



---





G. Chawajilaj, chasutu' riij taq ri na utz ta tz'ib'italik jay chatz'ib'aaj ri ch'a'teem chi saqiiil. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

1. molobal iib' molob'al iib'
2. tijoniball \_\_\_\_\_
3. katib'iij \_\_\_\_\_
4. qab' \_\_\_\_\_
5. etzunik \_\_\_\_\_
6. munaam \_\_\_\_\_

H. Chatzukuj taq ri ch'a'teem pa ri kajtzal. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

<b>Tijonib'al</b>	<b>Ch'a'ooj junamiil</b>	<b>Xkimol kiib'</b>
<b>Josoq'inik</b>	<b>Chata'</b>	<b>junaam</b>

ch'	a	q	aa	m	q'	a	n	o	ch	o	ch'
a	x	aa	n	j	u	n	aa	m	a	s	a
m	l	k	q	s	r	o	e	uu	t	ii	m
a	t	t	i	j	o	n	i	b'	a	l	i
r	j	k	m	m	r	e	q	q	'	o	'
x	w	j	o	s	o	q'	i	n	i	k	y
t'	w	ii	q	u	s	l	u	m	aa	k	m
oo	o	j	u	s	i	k	k	m	l	m	u
t	y	o	t'	a	l	ii	u	ii	e'	o	l
w	o	q	o	q	ee	m	k	t	b'	s	u
ch	a	'	oo	j	j	u	n	a	m	ii	l



# 1er. campeonato intercultural de fútbol



Por Erwin Salazar De León



**Problema solución**  
 Lo autores a veces presentan en una lectura, los hechos en forma de problema y el proceso para entender la solución del mismo.

Identificar la relación problema solución en una lectura te ayudará a comprenderla y analizarla de manera apropiada.

¿Qué problema identificas al leer estos párrafos?

---



---



---



---

Un día estaban niños y niñas de la Aldea Guachipilin de Rabinal, jugando fútbol enfrente de la alcaldía auxiliar. Como era domingo había mucha gente comprando y vendiendo sus productos.



Entonces, un grupo de niños y niñas de la Aldea Panacal se acercó para jugar con ellos. Pero los niños y niñas de Guachipilin no quisieron porque no los conocían y además se dieron cuenta que eran diferentes, su piel era más blanca y algunos tenían el pelo más claro. Además pensaban que no podían hablar el achi.

El alcalde auxiliar de Guachipilín observó lo que pasaba y llamó a los niños y niñas. Les dijo que no debían juzgar a los otros por su apariencia sin antes conocerlos. Y se recordó de una noticia que había leído en el periódico días atrás. Buscó la noticia y se las leyó...

# DEPARTAMENTAL

05/04/2010

## 1er. Campeonato Intercultural de Fútbol

### Quetzaltenango



Alrededor de 400 niños y niñas de entre 8 y 12 años participarán mañana en el

Centro Intercultural de Quetzaltenango, antiguo destacamento militar de la región, en el 1er. Campeonato Intercultural de Fútbol, que tiene como objetivo promover la integración entre la niñez.

Los equipos estarán formados por agrupaciones juveniles, escuelas y colegios de Xela. También participarán jóvenes de diferentes regiones y comunidades del resto de Guatemala.

Se trata de convivir, jugar al fútbol y compartir otras actividades superando las diferencias con espíritu fraterno,

según el Consejo del Centro para el Desarrollo Intercultural y Deportivo de Quetzaltenango, organizador de la actividad.

Alrededor de 50 jóvenes voluntarios se encargarán de dirigir las actividades y, junto con los familiares de los deportistas, disfrutarán de un día en el que el fútbol no será el único protagonista.

Según los organizadores, los niños y niñas tendrán oportunidad de descubrir el valor del compañerismo, el esfuerzo y la superación de prejuicios, aprovechando el tiempo libre en diversos talleres interculturales.

Los actos finales de entrega de premios y regalos estarán acompañados por una fiesta con música y comida de distintas regiones del país en la que todos y todas podrán participar.

¿Cuál fue la solución del problema?

---



---



---



---



---

Al leerles la noticia los niños y niñas comprendieron que es incorrecto no querer jugar con los niños y niñas de Panacal por ser diferentes.

Cuando se acercaron a platicar e invitarles a jugar fútbol se dieron cuenta que los niños de esta comunidad también hablaban el achi y eso les facilitó comprenderse.





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda la lectura “1er. campeonato intercultural de fútbol” y subraya la mejor respuesta.

1. Cuando lees “Como era domingo había mucha gente comprando y vendiendo sus productos”, puedes darte cuenta que:
  - a. Las personas compran y venden sus productos cuando hay un partido de fútbol.
  - b. A las personas que venden sus productos les gusta ver cuando las niñas y niños juegan fútbol.
  - c. El domingo es día de mercado en la Aldea Guachipilin.
2. Cuando lees “El alcalde auxiliar les dijo que no debían juzgar a los otros por su apariencia sin antes conocerlos”, puedes darte cuenta que:
  - a. El alcalde quería ver un buen partido de fútbol.
  - b. El alcalde quería solucionar las diferencias entre los niños y niñas.
  - c. Al alcalde no le importó lo que estaba pasando.
3. Cuando lees “se acercaron a platicar e invitarles a jugar fútbol”, puedes darte cuenta que:
  - a. Los niños y niñas comprendieron el mensaje que el alcalde auxiliar les dio a través de la noticia.
  - b. Los niños y las niñas de Lancetillo querían saber si los niños y niñas de Panacal sabían jugar fútbol.
  - c. Los niños y niñas decidieron jugar para que el alcalde no los molestara con sus noticias.

### B. Realiza un resumen de la noticia que leyó el alcalde auxiliar a los niños y niñas completando lo siguiente.

¿Cuándo? El día de mañana.

¿Dónde? \_\_\_\_\_

¿Qué pasará? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Para qué? \_\_\_\_\_

¿Quiénes? \_\_\_\_\_

**C. Lee las preguntas y responde con tus propias palabras.**

1. ¿Qué otro título le pondrías a la noticia que leyó el alcalde auxiliar?

---

¿Por qué?

---

2. ¿Qué es lo más importante que sucedió en el evento que describe la noticia?

---

---

---

3. ¿Qué recuerdas al leer esta noticia?

---

---

**D. ¿Recuerdas el problema que se menciona en esta lectura?, ¿Cuál fue la solución? Explicalo utilizando este diagrama.**

¿Quiénes?

---

---

---

¿Dónde sucedió?

---

---

---

¿Cuál era el problema?

---

---

---



¿Cuál fue la solución?

---

---

---

**E. ¿Qué crees que harán los niños y niñas de Panacal cuando los niños y niñas de Guachipilin lleguen a su comunidad?**

---

---

---



# Los derechos de las niñas y los niños

Adaptación por Marliny Son

### Encuentra conceptos en las listas.

Las niñas y niños del Consejo Escolar de la Escuela Oficial Rural Mixta del Caserío Cruz de Piedra, San Pedro Sacatepéquez, recibieron capacitación sobre los Derechos de la Niñez en el centro de capacitación del Proyecto de Aplicación de la Reforma Educativa. Después explicaron lo aprendido a sus compañeras y compañeros. Veamos lo que sucedió:

### Conceptos y listas

En algunas lecturas puedes encontrar conceptos importantes. Algunas veces, los conceptos están antes de una lista de palabras o frases. Si identificas las listas podrás ubicar los conceptos fácilmente.



¿A qué tema se refiere la lista?

---



---



---



---



---



¿A qué tema se refiere esta lista?

---



---



---



---



---

Pero no olviden que tenemos derechos y también responsabilidades.

¿Cuáles son nuestras responsabilidades?



Buena pregunta, veamos nuestras responsabilidades en esta otra hoja.

- Seguir los consejos de nuestros padres.
- Conocer nuestro país, cultura y tradiciones.
- Ser honrados en todas partes.
- Estudiar mucho.
- Participar en las actividades que programe la escuela.
- Ayudar en casa con los oficios.
- Denunciar cuando nos hagan daño.



¿A qué tema se refiere esta otra lista?

---



---



---



---



---

¿Cómo sabremos que no se cumplen nuestros derechos?

Sabía que preguntarían. Por eso traje este cartel.

**Cuando niñas y niños**

- Trabajan y no van a la escuela.
- Están enfermos y no les dan medicina.
- No tienen una casa donde vivir.
- No reciben cuidados.
- Tienen hambre y no les dan comida.
- Les pegan mucho.
- Trabajan mucho y no los dejan jugar.
- No los escuchan.



Deberían explicarlo a todas las niñas y niños de la comunidad.

Sí, es una buena idea, vamos a tratar de hacerlo pero hay otras cosas que deben conocer.



Explícales Juan, a dónde debemos ir cuando no se cumplen nuestros derechos.





Pongan atención porque estos son los lugares donde podemos ir cuando tengamos algún problema:

- Consejos de la Niñez y Juventud
- Juntas municipales de Protección a la Niñez y Juventud
- Juzgados de la Niñez y Juventud
- Defensoría de los Derechos Humanos.

¿Todos esos lugares los encontramos en nuestro pueblo?

Es mejor preguntar a las personas mayores a dónde podemos ir.

En nuestras comunidades hay muchos casos de maltrato a niñas y niños

Si sabés que alguna niña o niño tiene problemas, debés denunciarlo

Hay que ir a la Junta Municipal de Protección a la Niñez

Trabajemos para que se cumplan nuestros derechos

No dejes que te hagan daño.

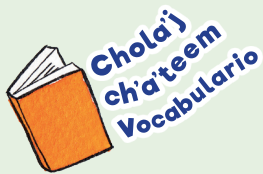
Cúdense mucho

¿Entendiste la historieta?





## Nuestros derechos



**Derechos:** representan aquello que debes tener y aquello que la gente que es responsable de ti debe hacer por ti. Todos ellos deberían asegurarse de que seas feliz, que estés protegido, sano, que puedas estudiar y que puedas expresarte.

**Convención:** este es un documento que dice que todos los niños y las niñas tienen derechos.

¿Qué derechos crees que no disfrutas?

---

---

---

---

---

1. Derecho a la vida.
2. Derecho a una familia.
3. Derecho a un nombre y a una nacionalidad.
4. Derecho a la alimentación.
5. Derecho a la salud.
6. Derecho a la educación.
7. Derecho a la vivienda.
8. Derecho a la atención especial.
9. Derecho a la recreación.
10. Derecho a un ambiente sano.
11. Derecho a la paz.
12. Derecho a la participación y la libre expresión.
13. Derecho a la protección contra el maltrato y abuso sexual.
14. Derecho a la protección contra la explotación económica y laboral.
15. Derecho a la protección contra el uso, venta y producción de drogas.
16. Derecho a la no discriminación.
17. Derecho a la verdad y a la memoria histórica.





## Nuestras responsabilidades

1. Proteger y defender la vida en todas sus formas.
2. Ser solidario con nuestra familia y colaborar en las tareas del hogar. Reconocer y respetar a las familias diferentes a la nuestra.
3. No permitir que me llamen por otro nombre que no sea el mío. Ni utilizar sobrenombres o apodos a otras personas.
4. Comer alimentos nutritivos. No desperdiciar la comida que nos dan.
5. Cuidar nuestra higiene personal, física y mental.
6. Asistir a la escuela cumplir con nuestras tareas y cuidar los materiales, equipos e instalaciones.
7. Cuidar, proteger y conservar el **patrimonio** familiar.
8. Respetar y no discriminar a las personas con discapacidad, tratarlos como les gusta que le traten.
9. Practicar juegos no violentos, promoviendo el compañerismo, cuidar las áreas destinadas para la recreación.
10. Amar y proteger la naturaleza.
11. No usar violencia física o verbal contra nosotros mismos ni contra los demás.
12. Ser honestos, decir la verdad y escuchar a los demás. Utilizar un lenguaje adecuado y con respeto.
13. Buscar ayuda cuando alguien me hace daño o me trata mal. No permitir que nadie toque mi cuerpo, si me hace sentir incomodo. Cuando sea así debo contárselo a personas de confianza.
14. Estudiar para tener una profesión que me de una vida digna. Hacer valer mi derecho a la educación.
15. No consumir ningún tipo de droga: alcohol, cigarro y otras que puedan dañar mi salud.
16. No despreciar a las personas por su sexo, edad, grupo étnico, religión, condición social, idioma, ideología de sus padres, costumbres, discapacidad, etc.
17. Conocer la historia de mi comunidad y mi país. Participar y cuestionar mi realidad para mejorarla.

¿Qué responsabilidades debes mejorar?

---

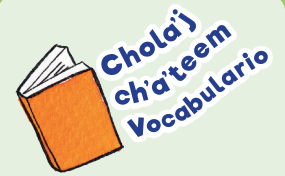
---

---

---

---

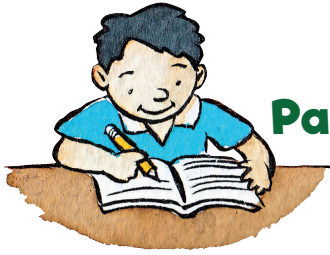
---



### Patrimonio:

son las propiedades de una familia: casa para vivir, terreno para cultivar, o dinero ahorrado, algunas veces son heredadas por nuestros ancestros, pero también pueden ser el producto del trabajo de una persona.





## Para pensar y resolver

### A. Recuerda lo que leíste y responde.

1. Escribe la lista de los temas que se trataron.

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_
- c. \_\_\_\_\_
- d. \_\_\_\_\_

2. Lee cada situación. Después escribe una equis (x) en el espacio que indica si se violan o no los derechos de una niña o un niño. Termina escribiendo el derecho que es violado. Observa el ejemplo.

Situación	Se viola	No se viola	Derecho que se viola
Raquel es trabajadora de casa particular de lunes a domingo. No tiene tiempo para estudiar.	<b>X</b>		Derecho a la educación
Julia ayuda en las tareas de la casa en algunas horas de la tarde. Durante la mañana va a la escuela.			
Luis recibe consejos de su mamá y papá por una mala acción que hizo en la escuela.			
Una niña utiliza silla de ruedas. Le resulta difícil llegar a su clase porque sólo hay gradas.			
A César le pegan cada vez que creen que ha cometido un error.			
Juana juega con los varones de la clase.			
Una niña muere porque estaba enferma y no había centro de salud cercano a su casa.			



**B. Inventa una historieta y dibuja sus personajes en una hoja que entregarás a tu maestro o maestra.**

**C. Escribe tu opinión.**

I. ¿Por qué es importante que conozcas tus derechos? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





**D. Agrega el prefijo que da sentido para escribir nuevas palabras. Observa el ejemplo.**

prefijos

**dis**

**con**

**des**

**pre**

**co**

1. preciar despreciar

2. confiado \_\_\_\_\_

3. operar \_\_\_\_\_

4. caución \_\_\_\_\_

5. capacidad \_\_\_\_\_

6. vivir \_\_\_\_\_

**E. Usa las letras para formar palabras acerca de los derechos de la niña y del niño. Observa el ejemplo.**

1. m i l f a i a	<b>familia</b>	4. a i d v	<b>v</b>
2. b n r o e m	<b>n</b>	5. z a p	<b>p</b>
3. v v i n d a i e	<b>v</b>	6. l u d s a	<b>s</b>

**F. Haz una oración exclamativa (!!) que incluya estas palabras.**

**resolver**

**comunidad**

**responsabilidad**

G. Cambia la palabra subrayada por una que signifique algo parecido. Observa el ejemplo.

conservar

preservar

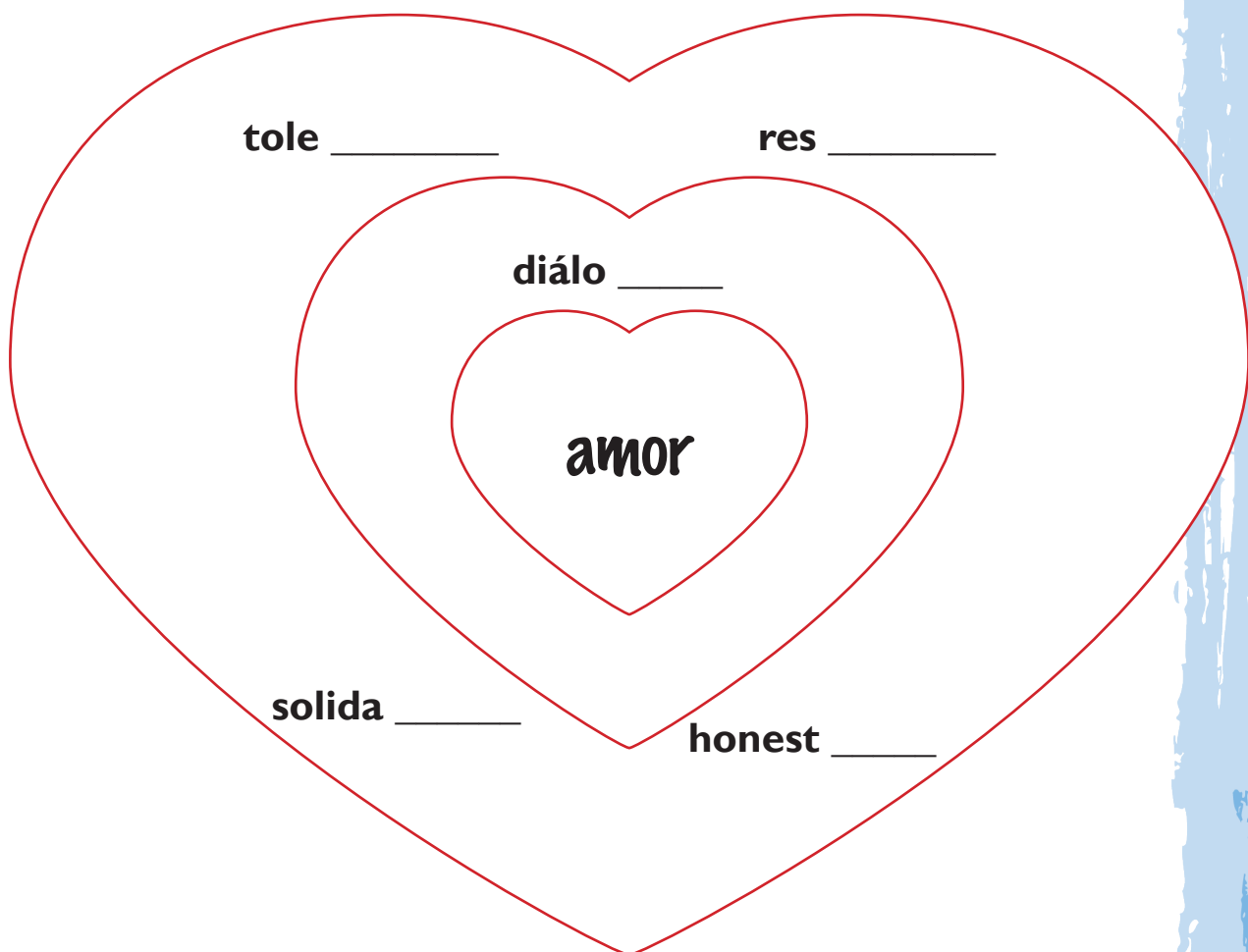
comer

realizar

practicar

1. Proteger la vida. \_\_\_\_\_ **preservar** \_\_\_\_\_
2. Ingerir alimentos nutritivos. \_\_\_\_\_
3. Guardar el patrimonio familiar. \_\_\_\_\_
4. Cultivar la higiene personal. \_\_\_\_\_
5. Ejecutar juegos no violentos. \_\_\_\_\_

H. Completa la frase. Escribe las palabras dentro de la silueta de corazón. Observa el ejemplo. La paz se gana todos los días con:





**¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?**

**Mis notas**





## Cuento



### Analizar

Consiste en revisar o estudiar las partes de un problema o de un objeto para comprenderlo mejor.

Un **acertijo** es un problema curioso que debes leer despacio para comprenderlo. A veces tiene "trampas" que pueden dificultar su solución. Para resolverlo debes analizar y comprender el significado de cada palabra.



# En la trampa no caemos, si despacio leemos

Tomado de "Juegos matemáticos para estimular la inteligencia" de Lluís Segarra  
Adaptado por Daniel Caciá

### Usa las partes resaltadas para resolver el acertijo.

En Peronia, Villa Nueva, está la escuela de "La Selva". Es una escuela muy bonita. Está rodeada de plantas, es muy limpia, las mamás y los papás son colaboradores, las maestras y los maestros trabajan con gusto y las niñas y los niños asisten con alegría. Un día, un grupo de niñas y niños de cuarto grado trabajaban en unos acertijos que la maestra Carmen les había dado.

—Leamos el acertijo de hoy —dijo Rubén—. Pero recuerden que debemos leer con cuidado para no caer en alguna **trampa**.

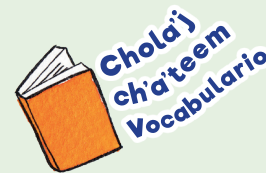
—Sí muchá —agregó Iris—. No vayamos a ser como los ratones. Escuchemos y pensemos antes de comernos el pedazo de tortilla.

—Bien, escuchen, —dijo Rubén—. Y leyó lo siguiente:

Una avioneta tiene un accidente y se estrella en el límite de Sololá y Quetzaltenango. ¿Dónde se enterrará a los sobrevivientes?

—¿Y eso es todo? —dijo Julio—. Eso no parece un acertijo. ¡Muy fácil la respuesta! Pues los pueden enterrar en Sololá o en Quetzaltenango.

—No —saltó Leslie—. Los familiares tienen que decidir y por eso no se puede responder.



### Trampa:

Ardid o truco para burlar, engañar o perjudicar a alguien.

Vuelve a leer lo resaltado en amarillo. ¿Encuentras la trampa?  
¿Hay algo que no tiene sentido?

---

---

---

---

---

---





—¡Qué va! —dijo Daniel—. Si se estrellaron, ya no se les puede enterrar porque desaparecieron.

—¡Momento ratones! —gritó Olga—. ¡Todos cayeron en la trampa! Por no leer ni pensar despacio les pasó eso.

—¡Cómo no doña Olga! —bromeó Julio—. Yo no he caído en ninguna trampa.

¿Cuál es la trampa del acertijo?  
¿Por qué no tiene sentido hablar de “enterrar a los sobrevivientes”?

—Fíjense, fíjense —respondió Olga—. Voy a leer de nuevo la pregunta y a ver si descubren la palabra donde está el truco. Y leyó: ¿Dónde se enterrará a los sobrevivientes? Oigan bien, “los sobrevivientes”, repitió.

Todo mundo rio al descubrir la trampa. Pues sí —dijo Rubén. Allí estaba el pedazo de tortilla que nos hizo caer en la trampa. Los sobrevivientes no están muertos y por eso no los van a enterrar —agregó.

—¡Así es! —concluyó Olga—. Entonces la respuesta es que no los enterrarán en ningún lado porque son sobrevivientes.

—¡Eso es lo chilero de estos acertijos! —comentó Julio—. La lección es que debemos leer con cuidado y analizar despacio al resolver cualquier problema.



¿Entendí la lectura?





## Para pensar y resolver

### A. Resuelve otros acertijos. Realiza lo siguiente para cada acertijo.

- Trata de resolverlo sola o solo.
- Después forma grupo con tres o cuatro compañeras o compañeros. Hablen acerca de cómo llegaron a la solución. Pónganse de acuerdo en cuanto a la respuesta.

#### 1. El problema de la conductora o el conductor de camioneta.

Imagínate que vas conduciendo una camioneta. En la primera parada suben 34 personas. En la siguiente parada se bajan 11 y suben 17 personas. En la tercera parada se suben 15 personas y se bajan 20. En la cuarta se suben 3 personas y no baja nadie. ¿Puedes decir cómo se llama el conductor o la conductora de la camioneta?

Respuesta:

Lee despacio la primera oración. ¿Quién conduce?

#### 2. El anillo y el café.

Por un descuido, Juan deja caer su anillo dentro de una taza llena de café. El anillo no se mojó. ¿Cómo pudo suceder eso?

Respuesta:

Fíjate y compara los datos sombreados. ¿Descubres algo?

#### 3. Las cuatro salidas.

Karina está en un gran salón que tiene sólo cuatro salidas. En una de las salidas hay tigres merodeando. En otra hay panteras furiosas. En otra, leopardos y en la última hay leones **muerdos de hambre**. ¿Por cuál puede salir Karina?

Respuesta:

#### 4. Manos y dedos.

En una mano hay 5 dedos, en 2 manos hay 10 dedos. ¿Cuántos dedos hay en 10 manos?

Respuesta:

#### 5. Hermanos y hermanas.

En una reunión hay tres hermanos y cada uno tiene una hermana. ¿Cuántas personas hay en la reunión?

Respuesta:



**6. El número curioso.**

¿Cuál es el único número cuyo nombre tiene tantas letras como lo indica el propio número?

Respuesta:

**7. Días y cuentas.**

¿Quién tiene los días contados?

Respuesta:

**8. El problema del cabello.**

¿Qué es lo único capaz de detener la caída del cabello?

Respuesta:

**9. La sorpresa del ciclista.**

Un ciclista tarda **una hora con veinte minutos** para ir de la capital a Chimaltenango. La sorpresa es que, al regresar, tarda sólo **80 minutos**. ¿A qué se debe esa diferencia?



Respuesta:

**10. La bolsa de pantalón.**

¿Qué se puede llevar en una bolsa de pantalón y no se puede perder?

Respuesta:

**11. El cabezudo.**

¿Cuál es la cabeza que no tiene cerebro?

Respuesta:

**12. El problema de la semana.**

¿En dónde podemos encontrar el jueves antes que el martes?

Respuesta:

**13. El problema del calendario**

Hay meses que tienen treinta días, otros tienen treinta y uno ¿Cuántos tienen veintiocho?

Respuesta:



**Ch'obonik re ke'ela wi taq ri k'aak' ch'a'teem**

Echiri' kariq juna k'aak' ch'a'teem awiloom taj, chaxikinaaj chi saqiil ri uquliil jay chach'ob'o' sa'che taq ch'a'teem laj junaam wi. Xoqo chawajilaj uwach chi saqiil taq ri tz'aqaat tz'iij jay chatukukeej b'a ri' pa ajoloom sa' nawi ke'eloq ri ch'a'teem eta'matal ta uwach pa lajun tz'aqaat tziij, k'o taq laj kaya'i' na'ooj puwi' re uriqib'al ri ke'ela wi. We chirij wa' kak'am ta usuuk' ri tz'aqaat tziij, Chatzukuj ri ch'a'teem pa juna Ub'ee Tziij pa Ch'a'teem Achi.

**Ri chee' re aranxex jay ri i Kotz'i'j**

Por María Eluvia Zúñiga

**Chach'ob'o' sa' ke'ela wi taq ri ch'a'teem juch'uum uxee'.**

Pa jun aniiim taan che ri jun q'iij :|| re ri nab'ee iik' xtzaq k'uri' ri q'iij wajxaqib' No'j "e ke'eloq wajxaqib' na'ooj" pa ri Cholq'iij Mayaab'. -E jun utzilaj q'iij la' re kajeqi' ub'ii ri tijoneem pa tijonib'al, -xub'i'ij ri rati', ri b'iix ke ri terenaab' cha' e jun chomalaj ch'ab'enik re waleb'enik panoq pa kiwi' ri ak'alaab' ri kakimaj ub'ii ri majaneem. Ronoje lik k'o uki'kotemaal jay uchomaal, e ma ja'i che i ralko Kotz'i'j.

- ¡At na kate'eek ta pa tijonib'al! - xujikib'a' ri uqaaw che-. Lik oj nib'aa' jay ri pwaq na koju'an taj.

Tat, ¿sa' uchaak? -xub'i'ij ri i ralko i Kotz'i'j ruuk' qoyoqoteem jay nimay tziij, e ma xukuyuyeej ne ri' ri royowaal jay ri ub'isoneem.

At ixoq jay ri ak'olib'al e wa', - xub'i'ij ri uqaaw che, xuk'utub'eej chwach ri uleew ruuk' ri uwi' uq'ab' jun uk'exwachib'al ri kaa'-. Katzi'ij uwi' ri q'oor kato' ri achuu che ri ukojiik wa re kaqak'ayij. ¡Ri achaak lik rajawaxiik re uch'akiik qapwaaq.

Aweta'aam lik oj nib'aa' jay na ku'an ta ne ri' re ri tijoneem ke ri axib'aal, ruuk' jikib'aneem xub'i'ij chik.

**Kemabal Ch'a'teem Achi - Cuarto grado**

Chapab'eej taq ri ch'a'teem "taqanik", "utz" jay "jeqeb'al" re uch'ob'iik ri ke'ela wi ri waleb'enik panoq.

¿Pachike nawi kab'i'ij ri junaam ke'eloq?

- K'utub'al
- Yoq'oneem
- K'axk'oliil



Chatch'ob'on puwi' sa' ke'eloq ri kotz'i'jaal ¿Sa' che ch'a'teem laj junaam wi?

¿Sa' nawi ke'eloq kotz'i'jaal juyub'?

- Chaq'i'j juyub'
- K'olib'al re kotz'i'j
- K'iche'laaj juyub'



¿Sa' kuch'a'teb'eej ri tzijoneem wara?

–E ma ri a Lin –xub'i'ij ri uchuu –la' utz kin'an ri in jay rire kinuto' pa taq b'enaq q'iij. Chak'unisaaj chi ak'u'x chi ri tijonik ri rajawaxiik jay ri in kwaj chi i Kotz'i'j yakataj b'a ri' unimaal uwach chi nuwach ri in.

–Kuyu' numaak i Ta's –xuk'ul uwach ri uqaaw–. Ri xinb'i'ij nub'i'iim chik jay jinta chik utzeleb'al ri nuch'a'teem.

–¿Aay a Lin! ¿Jampa kak'am usuuk' chi taq ri kajikib'a' na xa ta re ujikib'axiik wa' e jun b'isa'ch re karaj uch'a'teb'exiik chi qonoje? –xub'i'ij ri ixoq Ta's.

E ma ri uqaaw ri ralko alii na xok ta chi iil che ri xutoo. Xel ub'ii chiri' ruuk' ri rasaroon jay uq'atab'al xe'eek pa taq ri uchaak chwa ri juyub' taq'aaj.

Ri ralko i Kotz'i'j xk'ajk'at ri uwa'aal uwach che b'isoneem ¡Kotz'i'jaal juyub' taq'aaj re ri tijonib'al! Re xuktz'iib' jay taq ajilanik, re b'ixoneem jay chomalaj tzii, xub'i'ij riib', xk'un k'uri' chi uk'u'x ri julaaj xrachib'ilaj ub'ii ri uchuu pa ri tijonib'al pa ri k'iq'iij ri nana'iib'.

Ri lik k'ax kuna' uk'u'x e kuril taq ri uxib'aal keki'kotik keb'eek pa tijonib'al jay rire kab'ison kan chupa taq ri sib' re pa kosino. Lik kab'isonik. Ri nib'a'iil xaqi rachib'ilaam uloq, che taq wa q'ijool chwach rire ku'ano cha' e jun xib'ineel kujoxowisaaj ri uk'u'x. Xe'eek k'uri' pa k'alaleem xe'oq' naj che ri jaa jay lik paxinaq uk'u'x xtz'uyi' xe' raqan jun chee' re aranxex ri utikoom kan ojertaan ri rati'.

Chirii ri roq'eej, xuna' jun ku'ub'al uk'u'x. Jay chupa ri kub'uleem xuta chi k'o jun xch'aw che:

–¿Sa' uchaak katoq'ik i Kotz'i'j? – xub'i'ij jun quliil pa ri tz'intz'in teew.

–¿China ri kach'a'tik? Xub'i'ij rire.

–E ri in, ri chee' –xub'i'ij ri chee' re aranxex –e ma ak'uluum ta uwach ri nutz'onob'enik, ¿Sa' k'ax chawe? ¿Sa' uchaak katoq'ik?







–E ruma ma utz taj kin'EEK pa tijonib'al, lik oj nib'aa' jay ri nuqaaw kub'i'ij chwe, ruma ma in ixoq, ri nuk'olib'al e ri kaa' re chaqab'al –xub'i'ij tan chi ukalaaj pa oq'eej.

–La' na qatzij taj, xub'i'ij ri chee' che--. Konoje ri ixoqiiB' jay achijaab' chwach ri juyub' taq'aaJ k'o ke che ri utziil k'asilemaal. E ma chata', xb'i'ix che – we ruma pwaq, matb'ison che, chawila' pe', taq ri nuq'ab' lik e nikil taq ri aranxex che. Cheb'awuxu' ub'ii, cheb'ak'ama' ub'ii pa k'ayij pa k'ayib'al jay ruuk' ri pwaq k'uri' utz kaloq' taq ri awuuj re pa tijonib'al jay re uto'ob'al ke ri awalk'o'aal –xub'i'ij che.

Jun nimalaj majajeem ki'kotemaal che jay lik kajorob'ik xtzelej uloq chi rochoo chi uk'amiik jun chakach. Ruuk' wa' utz kinmaj ub'ii nub'ee; echiri' k'o taq chik ri nuwuuj, laj ne ri' kinsoko kinjalk'atij ri una'ooj ri nuqaaw. Te' k'uri' kinwilo sa' u'aniik kinch'ak jujun taq chik nupwaaq; jela' xub'i'ij che riib'.



Chatch'ob'on puwi' sa' ke'eloq ri majajeem ¿Pachike ch'a'teem utz re jalab'al uwach pa ri tz'aaqat tzij.

- Xel ub'ii
- Xb'inik
- Xpe che

Xtzelej lo ri' ruuk' ri chakach, nojinaq che aranxex jay xeb'uk'ayij pa ri k'ayib'al. E ma lik xk'am chi uq'ab', xtzelej lo uk'amiik jun chakach chik jay chirij k'uri' la' jun chakach chik, echiri' xtzaq ri q'ij i Kotz'i'j k'o chi upwaaq re ri uwuuj jay jela' k'uri' ke'EEK pa tijonib'al. Lik xuk'am uchuq'ab' jay xech'a't ruuk' ri uqaaw jay uchu:

–Tat, nan – xujeq ub'i'ixiil ruuk' ronoje ri nimay tzij kaya'i' chike taq ri tata'iib' jay nana'iib' pa ri ano'nib'al mayaab'-. Chita pe' ma xinsok uloq'iik taq ri nuwuuj pacha' utz kin'EEK pa tijonib'al –xub'i'ij.



–ǵSa' ub'ee? ǵPa xak'ama' wi ri pwaq? – xutz'onoj ri uqaaw che.

–I Kotz'i'ij, waliit, ǵsa' xa'ano? –Xub'i'ij ri uchuu.

–Chixkub'uloq, chixkub'uloq chomalaj nuqaaw nuchuu –Xuk'ul uwach i Kotz'i'ij chik-. Kintzijoj ri' chiwe chi xeb'ink'ayij taq ri uwach aranxex ri k'o chupa ri quleew jay keb'inwilo keb'etzaq loq xaq keb'etzaq loq jay jinta junoq ke'molow re.

–ǵNa xb'in re chawe? –Xub'i'ij laj pa oyowaal ri uqaaw.

–ǵChe ri xub'i'ij ri chee' chwe! –xuk'ul uwach ruuk' ki'kotemaal-. Tob' ne ri' na kikoj ta chi nuq'ab', Xinmaj jun chiloneem ruuk'. Ri ix ik'utuuum chwe chi ri ke junaam k'o kik'asilemaal jay kakitanib'eej uchii' junoq. Ri chee' xch'aw chwe jay xuya' nub'ee re keb'inch'upu taq ri raranxex.

–Aa' lik k'oos ri waliit –xub'i'ij ri uchuu-. Kinb'i'ij taq ri in, chi ri ana'ooj jay ri ano'nib'al lik taq e wi.

–Xaya' jun k'utub'al chwe –xub'i'ij ri uqaaw-. Xaqi k'o taq ub'eyaal kayakataj qawach. Qatziij wi lik oj nib'aa' e ma ri a'ano'n xu'an chwe chi kayakataj qawach. Chwe'q k'uri' kajeq ub'ii katopon pa tijonib'al. Ri achuu jay ri in kaqil na ri' sa' u'aniik katqato'o ruuk' taq ri jub'iiq' pwaq qak'oloom. Xoqo ne ri' ǵxaqi k'ate't xatu'an jun ulaa' re aranxex! –xub'i'ij che pa etz'aneem.

Xoqo ne ri', ri chee' re aranxex k'o taq jujun uxikin lik e wi, xuresaj taq lo uwa'aal uwach ruuk' uki'iil re aranxex jay xweswotik. “Lik b'isib'al jay k'ixib'al chi wajun ralko alii xchakunik re loq'ob'al taq ri uuuuj. Katajin taq lo ri q'ij chi ri raldaq ko alitoo jay alab'oo kakik'ok'aaj chi saqiil taq ri k'o ke che, che juna utziil jay sipaam tijoneem”.



Chatch'ob'on  
puwi' sa'  
ke'eloq ri  
weswoteem.  
Chawajilaj  
ronoje ri  
tz'aqaat tzij jay  
chana'ij pe' sa'  
ke'ela wi.  
ǵSa' nawi  
ke'eloq kab'i'ij  
ri at?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chatz'ib'aaj chwi ri lema'j ruuk' taq ri tzii'j katz'onoj chawe.

¿China ri tikaweex iil uwach kach'a'teb'ex pa ri ch'ob'on tzii'j?

¿Sa' xu'an ri tikaweex?

¿Sa' nawi ri' ka'an ri at?

¿Sa' uchaak  
xu'ano?

¿Sa' taq nawi ri  
k'axk'oliil xuya'o?

¿Sa' uchaak nawi ri'  
kin'an la'?

### B. Chawajilaj ri xk'ulumaj i Kotz'i'j jay chatz'ib'aaj sa' uchaak xik'owik.

**Xk'ulumatajik**

**E ruma:**

I Kotz'i'j kaki'kot ne ri' pa ri kajlajuj q'iij che ri nab'ee iik'.

Ri uqaaw i Kotz'i'j xub'i'ij che na kok taj pa tijonib'al.

Ri ixoq Ta's katonun chwach ri uqaaw ri raliit pacha' ke'eek pa tijonib'al.

Ri ixoq Ta's laj xpe royowaal echin' ri rachijiil xujikib'a' chi ri uch'a'teem jinta tzeleb'al uwach.

Ralko i Kotz'i'j xpe ub'iis echin' xuxikinaaj ri jikib'aneem re ri uqaaw.

Ri chee' xuya' una'ooj i Kotz'i'j re kuk'ayij taq aranxex.ender las naranjas.



### C. Chawajilaj chi kijujunaal taq ri chola'j tziij jay chach'ob'o' ri ke'ela wi ri ch'a'teem juch'uum uxee'.

1. Xu'an kaq echiri' xuto ri xk'ulumatajik, **xmiq'iq'** ri ukik'eel che ronoje ri upalaj.
  - a. Xkicherik
  - b. Xch'ulanik
  - c. Xuch'uqu
  - d. Xsoq'oq'ik
  
2. Na karaj taj keta'max ri umaak. E ma jinta kuk'ojoj che ri **uraq'uniik** jay chwe'q uwe kab'iij panoq keta'maxiik chi i're x'anow re.
  - a. Chomaal kotoon
  - b. Loch'ineem
  - c. Achib'i'il alii
  - d. Kamisab'al
  
3. I Mariy karaaj kutz'onob'eej we **kichaaq'** kiib' chi kiwach a Ta'y jay i Tere's. Kib'i'im jujun taq b'isach chike, e ma kakikoj taj.
  - a. Xo'lib'al
  - b. K'ayewaal
  - c. Kalk'o'aal
  - d. Rachib'i'il
  
4. Taq ri uxaaq la jujun chee' **kakiyitz'ij** taq lo uwa'aal kaab'. Ruuk' taq la' keb'usik'ij taq ri ch'utawaj.
  - a. Kakesaj
  - b. Kakitiko
  - c. Kakitijo
  - d. Kakitz'ub'u

### D. Chatz'ib'aaj ri ach'a'teem puwi'.

1. Chatz'ib'aaj juna k'axk'oliil aweta'aam re juna ralko alii pu alaa na oponinaq taj pa tijonib'al. Chatz'ib'aaj sa' uchaak na kopon taj jay sa' kach'ob' chwi la'.

---



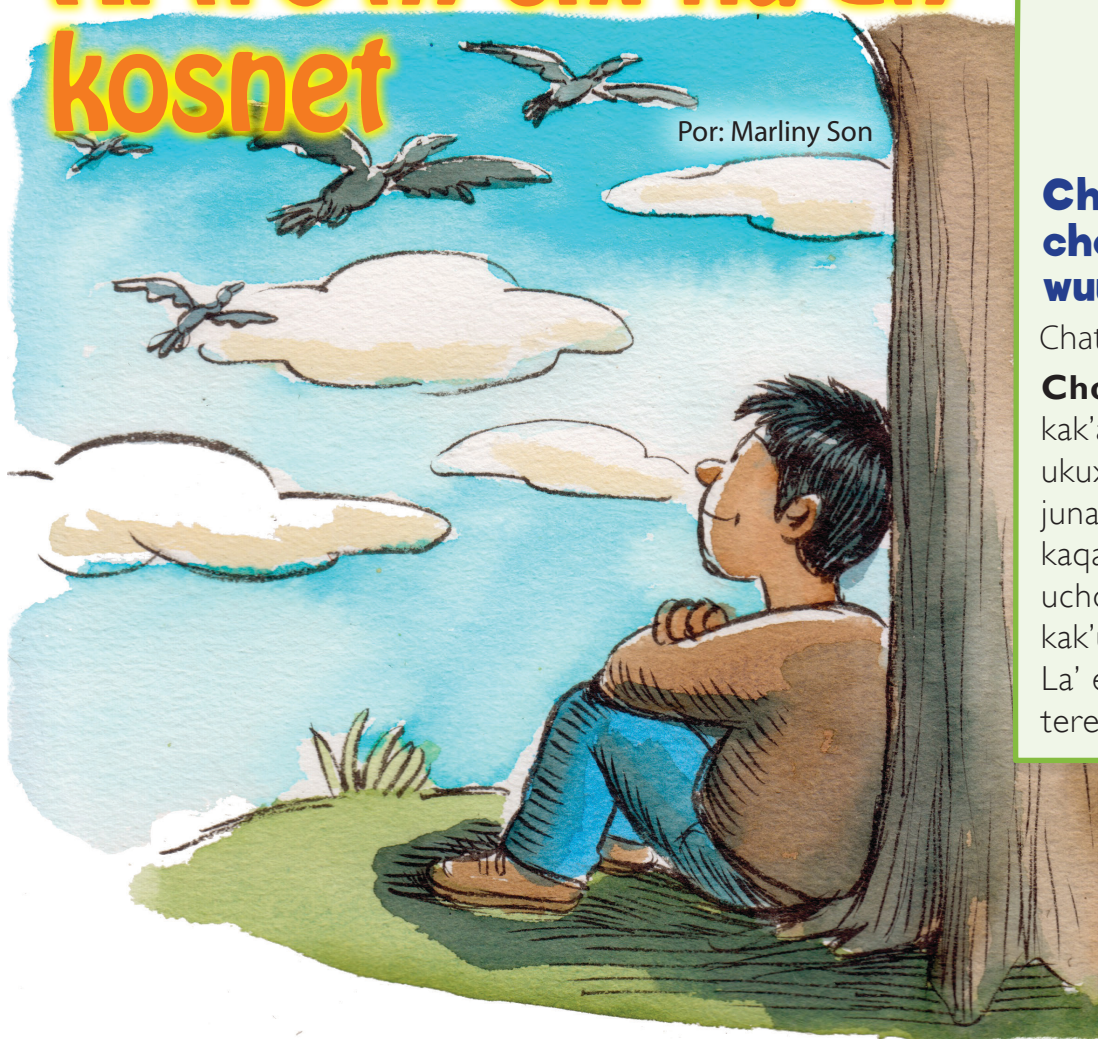
---



---

# Ri k'o'm chi xu'an kosnet

Por: Marliny Son



## Chwach panoq che ri uwajilaxiik wuuj

Chatararej upa ri tzijoneem

**Chola'jib'al:** Pacha' kak'ami' usuuk' jay ukuxtaxiik chi saqiil juna tzijoneem utz kaqakoj retaliil k'uri' che uchola'jib'al che taq ri kak'ulumatajik. La' e kab'i'ix che tereneb'eem chola'jib'al.

¿Pa nab'ee taan sa' xk'ulumatajik?

---



---



---



---



---

## Chapab'eej taq ri tz'aaqat tziij q'alisaam uwach re uriqiik ri chola'jib'al.

Jun ojeer tziij kutzijo, che uk'iyaal taq junaab', jun ralko k'o'm alaa ub'i' a Win, na karaaj taj keb'uto' ri uchuu uqaaw che taq ri karaaj u'aniik pa ri ochoo k'olib'al.

Jun q'iij xkitaq ub'ii pa k'amoj sii' chwa ri juyub' taq'aaj re ri umaam jay rati'. Echiri' xopon pa ri k'iche'laaj, xmu'janik xe' raqan jun chee'. Xk'o'ji' chi utzutzuxiik taq ri suutz' keb'in chikaaj.

Tek'uri', xuril jujun taq kosnet ri kerupup lo k'a chikaaj. Xuch'ob'o jlik utz taq ri kik'asilemaal taq ri kosnet! Ike na kechakun ta k'uri' che uriqiik taq ri kiwaa'. Jay xkanajik chi kitzutzoxiik panoq jay keb'uk'aaq pan uq'iij.



¿Sa' kuch'a'teb'eej ri tzijoneem wara?



¿Sa' xk'ulumatajik  
chiriij uloq?

---



---



---



---



---

Jun chike taq ri kosnet k'uri', xuna'ij taq ri kuch'ob'o ri a Win jay xchaki' k'uri' chwi ri uq'ab ri chee' xub'i'ij che:

- ¿Kawaaj nawi katu'an kosnet?
- Kwaaj, e ma na kinpe ta chi k'uri', chi utzukuxiik sii.
- Xub'i'ij ri a Win.
- ¿Pa qatzij wi, kawaaj katu'an kosnet?
- Kwaaj, lik kwaaj kinu'an kosnet. -xujikib'a' ri a Win.
- Utz k'uri', qaya'a' oxib' sutuneem chirij ri chee'.
- xub'i'ij ri kosnet.

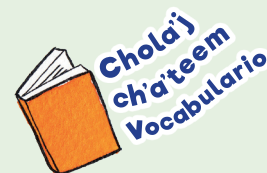


Jela' xki'ano jay ri ralko k'o'm xu'an jun kosnet jay ri kosnet xu'an jun ralko k'o'm. Ri ralko k'o'm xu'an kosnet xujeqo karupupik jay xuch'ob'o: ¡Lik utz ri rupupeem, e ma pa rupupeem kinweta'maaj uk'iyaal tinamit!





Echiri' xok ri aq'ab', taq ri kosnet xkimol kiib' chwi taq ri uq'ab' chee' re kewarik. A Win junaam xu'an re. Xoqo pa waraam k'uri' jxtzaq loq! E ruma ma xuriq ta **uyonob'axiik riib'**. Ri taq'o' ko a Win na xwar taj che ronoje ri aq'ab' jay lik xuna' teew.



**Yonib'axik iib':**  
E ke'eloq juna tikaweex pu awaj katak'i' chi saqiiil. E ke'eloq juna ak'aa kujeq kab'linik.

Che ri uka'm q'iij, echiri' xel lo q'iij chirij ri k'iche'laaj, a Win xujeq ub'ii ri rupupeer re kutzukuj uwaa. Lik k'o numik che. Che jun joq'otaaj k'uri' xutz'onoj che jun kosnet.

--¿Sa' u'aniik kinriq nuwaa?

--Chatrupupop jay echiri' kawil taq sib', kataqaj ub'ii jay kariq ri awaa.

Jewa' xu'ano, xrupupik jay xuril panoq chi pa ri k'iche'laaj kab'utzutz sib'.



Echiri' xqaj uloq xurilo chi e jun kawayu' kaminaq jay jujun taq chik kosnet' ketajin che utijiik.

Rire na xutij taj e ruma ma ri kawayu' k'o jun ruxilaab' lik chu.

**Kemabal Ch'a'teem Achi - Cuarto grado**

¿K'ate sa' xk'ulumatajik?

---

---

---

---

---

---

---

¿Sa' xk'ulumatajik pa k'isib'al re?

---

---

---

---

---

---

---





Chiri' k'uri' xuch'ob'o: na utz taj kintij awaj e kaminaq, na kinriq ta kinwar chwi taq ri chee', xoqo na utz taj kine'eek che jujun taq chik k'olib'al, lik e utz k'uri' kinchakunik ma xa jela' kinch'ak ri nuwaa. Pa k'isib'al re k'uri' xtzelej lo ruuk' chee' pa xujalik'atij wi ri uk'asilemaal ruuk' ri kosnet' jay xutz'onoj che chi kakijalik'atij tan chi kiib'.

Echiri' ri a Win xu'an ta chi k'o'm, xuch'ob'o... Xwaaj xinu'an kosnet e ma xinkojo chi ri uk'asilemaal lik na k'ayeew taj. E xinb'i'ij taq ri in chi xa re karupup junoq, xa re keta'max jujun ta chik k'olib'al jay chi xa jela' katiji' ri wa na jinta chaak ka'anik. Xinmaj k'uri' chi na utz taj karayij juna k'asilemaal na k'ayeew taj, pacha' kak'oji' ub'itaq qe lik chi rajawaxiik kojchakunik.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chiqakuxtaj ri xk'ulumatajik pa wajun ojeer tzii jay chiqatz'aqatisaaj k'uri' ri uchola'jib'al chirij taq ri xik'owik:

**Nab'ee:** A Win xe'eek pa anoj sii' e ma xmu'jan xe' jun chee' re keb'utzutza' panoq taq ri kosnet kerupupik.

**Tek'uri':** A Win karaaj ku'an kosnet e ma \_\_\_\_\_

Ri kosnet k'uri' xch'aw che jay xub'i'ij che we utz karaaj ku'an kosnet.

**E ma** echiri' ri a Win u'anoom chi kosnet... \_\_\_\_\_

**Xoqo** xuch'ob' chi lik e utz k'uri' ka'ani' ri chaak.

Jay pa k'isib'al re \_\_\_\_\_

### B. Chajuch'u' uxee' ri saqiil k'ulub'al uwach:

1. ¿Sa' xu'an ri a Win echiri' xopon pa ri k'iche'laaj?

- Xu'an taq ri sii' jay xe'eek chi rochoo.
- Xe'mu'janoq xe' raqan jun chee'.
- Xaq'an chwi ri chee' re keb'uril taq ri suutz'.

2. ¿Sa' uchaak a Win karaaj ku'an kosnet?

- Pacha' kutij taq kaminaq awaj.
- Pacha' re kawar chwi juna chee'.
- Pacha' na kachakun taj.

3. ¿China ri winaquul lik kach'a'teb'ex riij pa wa ojeer tziiij?

- E ri kosnet.
- E a Win.
- E ri uqaaw a Win.

4. ¿Sa' uchaak ri a Win na xuk'ul ta uk'u'x xu'an kosnet?

- E ruma malik k'o uk'iyaal taq kismaal.
- E ruma ma kawar pa tak'aleem jay ri utijiik taq kaminaq awaj.
- E ruma ma lik k'a chikaaj karupup wi.



C. Chaya'a' pe' awiib' pa ri kik'asilemaal ri jujun taq chik:

¿sa' ka'an k'uri' we at k'o chupa ri uk'asilemaal a Win?

K'amab'al na'ooj: kin'an ri sii' jay kintzelej lo chi ochoo.

Three horizontal blue lines for writing.

¿Sa' nawi kach'ob' che ri xuk'ulumaaj ri kosnet echiri' xu'an k'o'm?

K'amab'al na'ooj: Xetz'an kuuk' jujun taq chi k'o'maab' alab'oo jay alitoo.

Three horizontal blue lines for writing.

¿Sa' nawi xki'an ri uchuu uqaaw a Win kach'ob' ri at?

K'amab'al na'ooj: lik utz k'uri' ri xuk'ulumaaj pacha' kumaj usuuk' ri k'asilemaal.

Three horizontal blue lines for writing.

D. Chatz'ib'aaj ri ach'ob'onik puwi':

A Win xumaj k'uri' chi ub'ee kachakunik. Qatziiij wi, e ma ri raltaq ko alitoo jay alab'oo na kakisach ta k'uri ri k'o ke che chwi ri kimajanik. ¿Kach'a'ojij nawi ri at ri k'o awe che? ¿Sa' uchaak?

Three horizontal blue lines for writing.

E. Chacha'a' juna awaj ri kawaaj katu'ano. Chak'exwachiiij jay chatz'ib'aaj k'uri' sa' nawi ku'an k'uri' ri ak'asilemaal we katu'an lajun awaj. Chatz'ib'aaj jun pu ka'ib' majanik ri kamaj che.

A large rectangular box on the left and six horizontal blue lines on the right for writing.



## Ri oq'otaneem re ri ya'ib'al aaq'

Por Juan Antonio Canel Cabrera

A Ru'ch e jun ralko k'o'm lik na'ojineel. Xaqi kuna'ojij taq tzijoneem jay kuchomarisaj uwach ronoje taq ri kuriqo. Kach'a't kuuk' taq ri ch'uta awaj, ku'an taq mutza'j etz'anelaab' wolwol ruuk' raltaq ko ab'aj jay che taq ronoje, kukoj jun kib'i'. Xoqo ne che taq ri chee' k'o chi rochoo ukojoom taq kib'i' jay, ri ralko a Ru'ch, kuya' ne kan k'uri' taq ri utziil kiwach che ri aq'ab'. Rire lik kukojo chi ronoje k'o kik'asilemaal jay ruma k'uri' la', ri uk'asilemaal lik k'o utziil uki'kotemaal.

Jun q'ij k'uri' echiri' ketz'an chwa jaa, ri uchuu xub'i'ij che:

–¡A Ru'ch!, ¿Sa' uchaak ajupub'aam awiib' chwa ri uleew? ¡chawila' pe' katuchap yab'iil!

–Xa kinwachib'ilaj ri ralko ya'ib'al aaq', nan. Ri ralko a Ru'ch xaqi ujupub'am riib' chwa ri uleew. Lik b'enaq ri utzutzuneem ruuk' jun ralko k'olib'al re juch'ib'al aaq' jay ri k'o chupa, xa jun chik, ya'ib'al aaq'. K'o taq laaj lik kaqib' xa naqaj che jay kach'a't taq ruuk' ri ya'ib'al aaq' pa weswoteem. K'iyaa taq laaj kach'a't ruuk'. Kutzijoj taq ri ralk'o'aal che, chi rajawaxiik ne k'uri ri ratz a Ek. Kuch'a'teb'eej taq b'isa'ch re tze'b'al e ruma ma xaqi k'ate't katiririk, e ma k'o ta ne b'isach kuchiloj lik b'isob'al. K'o taq laaj kutzaq ch'a'ooj ruuk' ri ralko ya'ib'al aaq', e ma chirij k'uri' la' kakitzaq tan chik ri tze'neem.

**Kemab'al Cha'teem Achi - Cuarto grado**

### Rilib'al panoq:

Echiri' kaqawajilaaj uwach ri wuuq kaqach'ob' ne pan k'uri' taq ri kak'ulumatajik, taq anooj jay taq winaquul, pa qach'ob'onik. E ub'i' k'uri' wa' rilib'al panoq.

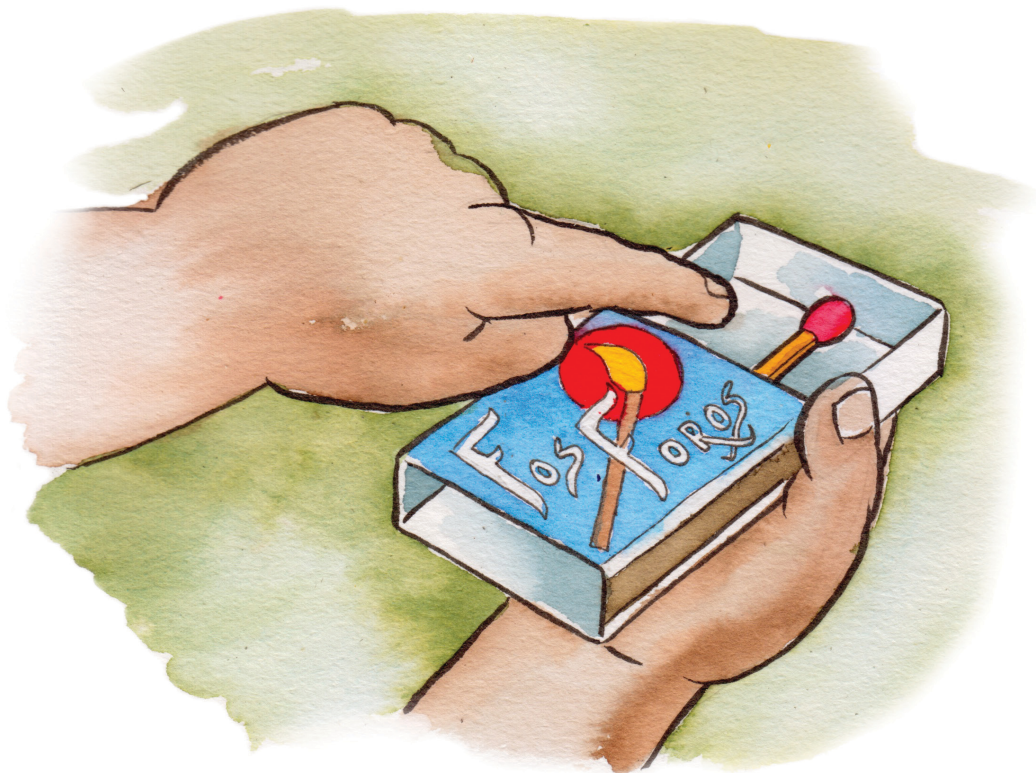
Katz'ib'ax rij taq ri k'exwach kaqilo echiri' kaqawajilaj uwach ri wuuq, lik rajawaxiik pacha' kamaji' usuuk' jay ukuxtaxiik ri tzijoneem.

Che k'uri' wa' utz kaqatz'onoj qii'b': ¿Sa' u'aniik kink'exwachij panoq pa ajoloom ri katajin uk'ulumaxiik?, ¿Sa' chi k'exwach k'o pa ri nuch'ob'onik?, ¿utz nawi kink'exwachij?



## Chak'exwachij pa ri awuuj pu che juna uxaaq wuuj:

¿Sa' nawi ri kawil che ri katajin u'aniik ri ralko a Ru'ch?



-¿Sa' kattajin u'aniik chiri'?! Xutz'onoj ri ixoq La'y che, ruuk' chob'oneem chi'aaj.

-Xa kinwachib'ilaj ri ralko ya'ib'al aaq', nan. Lik kab'isonik ma xa utukeel koq k'olik.

-Aay, a Ru'ch taq ri ya'ib'al aaq' na kakina' ta b'isoneem jay na kakina' taj we xa kitukeel e k'olik.

-We e ri laal ri ralko ya'ib'al aaq', na junaam ta ko k'uri' kab'i'ij laa, nan. Wajun ralko ya'ib'al aaq' lik kab'isonik e ruma ma kub'i'ij ronoje taq ri ralk'o'aal xekam chupa taq ri k'atoj aaq'.

-¿Ronoje ri ralk'o'aal? ¿China alk'o'aal?

-E taq ri jujun taq chik rachib'i'iil ri xek'o'ji' taq ruuk' pa ri kik'olib'al. Ri lik b'isob'al ne k'uri', na utz taj keb'uch'ab'eej chila' muqub'al iib'; e ma konoje xeb'u'an chaaj jay jinta junoq eta'mayoom re pa chi wi xeb'uka'm ub'ii ri teew.

Ri ralko a Ru'ch xu'an chi saqiil wi jun rachib'i'iil re ri ralko ya'ib'al aaq'. Che taq ri aq'ab', pa ri uk'olib'al, kuk'am ub'ii ruuk' chwi ri uch'aat; kuju' chupa taq ri umeriyax pacha' kuna' ta teew. Jay jela', ku'an ronoje q'iij.







Che ri ixoq La'y lik kuch'u'tinisaaj uk'u'x lajun etz'aneem re ri ralko a Ru'ch ruuk' ralko ya'ib'al aaq'. Xuch'ob' che ri uchomaliil ka'ani' k'axna'b'al iib' jay ri achib'ilaneem re ri jujun taq chik, chwi ri ajawanik re ri alk'o'aal. Lik xki'kot k'uri' chwi ri uya'oom che ri ralko a Ru'ch jay a Ek jun kochoo pa chi wi k'o ri utziil k'axna'b'al iib' jay k'asilemaal. Pa chi wi k'o ri rajawaxiik re ri kik'iyib'al jay re ri ki'kotemaal. Ruuk' kiwaa ronoje q'iij, ki'uuq' re ch'uqub'al kiij, jun kochoo re to'ob'al ke jay ri lik rajawaxiik e ri uwachib'al ri k'olib'al jay utziil k'asilemaal re etz'aneem jay re ki'kotisab'al.

**Chak'exwachij pa ri awuuj pu che juna uxaaq wuuj:**  
¿Sa' ri uk'asilemaal ri a Ru'ch?



Ri ixoq La'y, pacha' kuyak uwach ri retz'aneem a Ru'ch, xu'an re ruuk'. Chiriij ri rik'owib'al taq ri q'iij xub'i'ij che:

–A Ru'ch, xink'am lo chawe jun k'aak' alk'o'aal re ri ralko aya'ib'al aaq'.

Xuya' k'uri' che jun k'olib'al nojinaq che taq ya'ib'al aaq', pacha' jela' k'uri' kaya' ri awachib'i'iil ralko ya'ib'al aaq' kuuk'.





Che ri uka'm q'ij, ri ixoq La'y xrilo ri ralko a Ru'ch ketz'an ta ruuk' ri ralko ya'ib'al aaq' jay ruuk' ri uk'olib'al; xutz'onoj k'uri' che:

–¿Katetz'an ta chi ruuk' ri awachib'i'il ralko ya'ib'al aaq? ¿Sa' xak'ulumaj?

–Na kinetz'an ta chi ruuk' ruma, ma echiri' xinju' chupa ri k'olib'al, kub'i'ij chi lik kaki'kotik jay ketz'an kuuk' ri jujun taq chik ralko ya'ib'al aaq', kub'i'ij chi ike e ralk'o'aal. Na kinb'isoj ta chi panoq. Ruma k'uri' la', che wa q'ijool kinetz'an kuuk' ri wachib'i'il jay ruuk' ri watz a Ek.

–¡A Ek!, ¡a Ek!, ¡chawila' pe' sa' u'aniik kasilab' wajun ralko amolo chwi ri uxaaq chee'!

**Chak'exwachij pa ri awuuj pu che juna uxaaq wuuj:**

¿Sa' xu'an pa k'isib'al re a Ru'ch?





## Re ch'ob'onik jay uyjib'axiik

### A. Chawajilaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'ulu' uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

1. ¿Sa' uchaak ri ch'ob'on tziij ub'i' Ri oq'otaneem re ri ya'ib'al aaq'?
  - a. E ruma ma kuch'a'teb'eej jun ralko ya'ib'al aaq' ri kanajinaq utukeel pa ri uk'olib'al, ma taq ri rachib'i'il xek'atik.
  - b. E ruma ma kuch'a'teb'eej jun k'o'm xa utukeel k'olik chi ri rachib'i'il e jun ralko ya'ib'al aaq'.
  - c. E ruma ma kuch'a'teb'eej jun ralko k'olib'al ri xujam taq kanoq ri raltaq ko ya'ib'al aaq'.
2. ¿Sa' uchaak ri a Ru'ch kach'a't ruuk' ri ralko ya'ib'al aaq'?
  - a. E ruma ma jinta rachib'i'il re kach'a't kuuk'.
  - b. E ruma ma lik na'ojineel jay keb'uchomarisaj taq konoje.
  - c. E ruma ma kurachik'aa'j chi ri ralko ya'ib'al aaq' kach'a't ruuk'.
3. ¿Sa' ri xub'isoj ri a Ru'ch che ri ya'ib'al aaq'?
  - a. E ri jinta ralk'o'aal jay kuna'o chi xa utukeel k'olik.
  - b. Je'kik'atisax b'ari' pacha' ri jujun chi ratz uchaaq'.
  - c. Ch'aqi' na k'uri' pacha' jinta chi aaq' kuya'o.
4. ¿Sa' xuya' uki'kotemaal ri uchuu ri a Ru'ch?
  - a. Ch'ob'onik chwi ri a Ru'ch k'o jun rachib'i'il xa pa teew.
  - b. Ch'ob'onik chwi ri a Ru'ch lik na'ojineel jay keb'uchomarisaj taq konoje.
  - c. Ch'ob'onik chwi ri a Ru'ch chi k'o jun ralk'o'aal kachajin re.

### B. Taq ri k'o ke che ri raltaq ko alab'oo jay alitoo.

Chawajilaj uwach ri uch'ob'onik ri uchuu a Ru'ch jay chatz'ib'aa'j sa' ri k'o ke che ri kuch'a'teb'eej. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

Ri ixoq La'y kub'i'ij		Ri k'o ke che:
1. Che ri uchomaliil kana'i' taq che ri k'axna'b'al iib' jay ri achib'ilaneem ke ri jujun taq chik, chi rajawaxiik ne k'uri' e ri alk'o'aal.	<b>5</b>	Etz'aneem jay ki'kotemaal.
2. K'o b'iq'ib'al wa chi ronoje q'ij.		Jun ochoo ruuk' taq ronoje ri kajawaxik ri k'asileem.
3. Taq k'uul re ch'uqub'al iib'.		Juna alk'o'aal re chajib'al ke.
4. Jun jaa re qak'olib'al.		Jun b'iq'ib'al wa re utziil ch'akuul.
5. Ri lik rajawaxiik e ri k'olib'al jay ri utziil k'asilemaal re etz'aneem jay re ki'kotisab'al.		Taq ki'uuq' jay kixajab'.





**C. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal: rilib'al panoq.**

<p>Chiriij ri k'iche'laaj kel lo wi ri q'ij. Taq saqasuutz' kemalal pa ri xaar kaaj. Jujun taq awaj kerupupik chwi taq ri chee'.</p>	
<p>Ri jaa jinta jun chik puwi'. K'o jun nimalaj utz'apib'al jay jun uwentana. Texa taq ri uwi'. Saq ri utzu'nib'al anital che, ri tz'apab'al teq'elik pa kakab' chi pa kakab'.</p>	
<p>Lik choom kilitajik ri i Mariy ruuk' ri u'uuq'. Taq ri b'atz'oj uwi' kak'un pa uximab'al upaa. Ri lik choom kilitaj che e ri utze'.</p>	
<p>Ri tijoneel xojurilo jay xub'i'ij chaq: jLik ki'kotemaal! ma iwonoje xixto'onik che ri ujosoq'ixiik ri k'olib'al re majaneem.</p>	

**D. Chaya'a' ri ach'ob'onik puwi'.**

Chach'ob'o' ka'ib' raltaq ko alab'oo jay alitoo chi kajunimax kiwach ruuk' ri ralko ya'ib'al aaq':

---

¿Sa' uchaak?

---

¿China ruuk' kajunimaj wi awiib'? ¿Ruuk' ri ralko a Ru'ch pu ruuk' ri ralko ya'ib'al aaq'?

---

¿Sa' uchaak?

---





# De probar y probar, en el clavo vamos a dar

Por Daniel Caciá



### Tomar apuntes

Consiste en escribir lo más importante del texto y tus propias ideas en una hoja mientras avanzas en la lectura. Puedes apuntar los temas, las ideas principales y los datos más importantes de la lectura. También debes ir anotando tus propias ideas, comentarios y opiniones. Tomar apuntes te ayudará a comprender mejor lo que lees y te facilitará estudiarlo cuando necesites recordarlo.

### Toma apuntes de esta lectura en una hoja aparte.

La maestra Érika trabaja en una escuela de Sololá. Le encanta que sus alumnas y alumnos se diviertan en la clase de matemática. Las adivinanzas matemáticas son las favoritas. Pero... la maestra dice que se debe adivinar pensando. Imaginemos que estamos en su clase y...

—Vamos a trabajar con una adivinanza —dijo la maestra—. Tomen un tiempo para leerla despacio. Trabajen en pareja para ayudarse.

Estoy pensando en un número. El doble de ese número menos dieciocho es igual a treinta y cuatro.

—¿Creen que el número es 10? —agregó la maestra. Después de un tiempo para pensar, Santiago levantó la mano y dijo: María y yo creemos que no puede ser.

—¿Cómo lo saben? —preguntó la maestra.

Copia el problema y escribe una respuesta. Pruébala y mira si te acercas o es la respuesta correcta. Sigue leyendo para confirmar.

---

---

---

---

---

---



¿Cómo averiguaron Santiago y María que 10 no era la respuesta?

---

---

---

---

---

---



Chola'j  
ch'a'teem  
Vocabulario

**Concluir:**

llegar a una conclusión, dar con una respuesta definitiva o final



Escoge lo que creas más importante para ponerlo en tus apuntes.

Santiago pasó al pizarrón y escribió:

—Entonces concluimos en que no puede ser 10 porque la adivinanza dice que el resultado es 34.

Diez es un número pequeño para ser la respuesta —agregó Santiago.

—¡Muy bien Santiago y María! Ustedes probaron la respuesta y entonces 10 queda fuera. ¿Será 30 la respuesta? —preguntó la maestra.

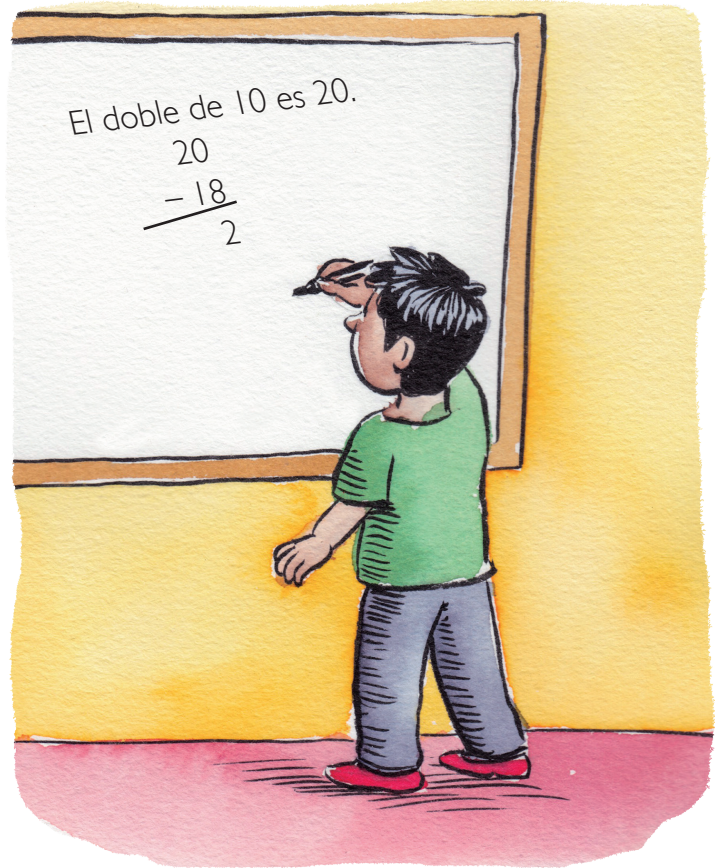
Marliny tomó la palabra y dijo:

—Con Rubén probamos y **concluimos** que no puede ser 30.

El doble de 30 es 60, menos 18 es 42. No puede ser 30. Es un número muy grande para ser la respuesta de la adivinanza

—contestó Marliny.

—Adivinar y probar nos permite decir que 10 es muy pequeño para ser respuesta de la adivinanza y que 30 es un número muy grande. Con lo que sabemos, ¿pueden buscar otro número?





—¡Probemos con 20 porque es un número que está entre 10 y 30! —propuso Rubén—. Todo mundo probó en su cuaderno. Después de un tiempo, Rubén pasó al pizarrón y escribió:

El doble de 20 es 40.

$$\begin{array}{r} 40 \\ - 18 \\ \hline 22 \end{array}$$

El 20 sigue siendo un número pequeño para ser la respuesta —dijo Rubén.

—¿Alguien cree tener la respuesta? —dijo la maestra

—¡Pienso que es 26!  
—gritó Elvira.

—¿Por qué crees eso?  
—preguntó la maestra.  
—Ramiro y yo probamos. Concluimos en lo siguiente: El 20 es muy pequeño, 30 es muy grande. Vamos a ver... y pasó al pizarrón para mostrar:

El doble de 26 es 52.

$$\begin{array}{r} 52 \\ - 18 \\ \hline 34 \end{array}$$

—¡Felicitaciones! —dijo la maestra a la vez que aplaudía.

Hemos aprendido dos cosas importantes: si todas y todos damos ideas, podemos resolver un problema. Y que se puede adivinar una respuesta y probarla. Al probar nos damos cuenta si estamos lejos o cerca de la respuesta correcta.

#### Ensayo y error:

Algunos problemas se resuelven al probar diferentes respuestas. Lo importante es aprovechar cada respuesta para descubrir si nos acerca a la solución.



Comprueba si la respuesta es 26 en tu hoja de apuntes.



¿Entendí la lectura?





# Español

En el último párrafo de la lectura puedes encontrar ideas importantes para tus apuntes. No olvides anotar también tus propias ideas.



¡Felicitaciones!





## Para pensar y resolver

A. Resuelve en tu cuaderno otras adivinanzas de la maestra Érika.  
Recuerda que puedes adivinar y probar.

1. El doble de un número menos dos es cuatro. ¿Cuál es ese número?

R \_\_\_\_\_

2. El triple de un número menos diez es igual a veinte. ¿Cuál es ese número?

R \_\_\_\_\_

3. Si me multiplicas por seis y luego divides entre dos, llego a veintiuno. ¿Quién soy?

R \_\_\_\_\_

4. Si me haces doble y restas setenta, llego a ciento treinta. ¿Quién soy?

R \_\_\_\_\_

5. Si me restas doce doy ochenta. Si me sumas ocho, doy cien. ¿Quién soy?

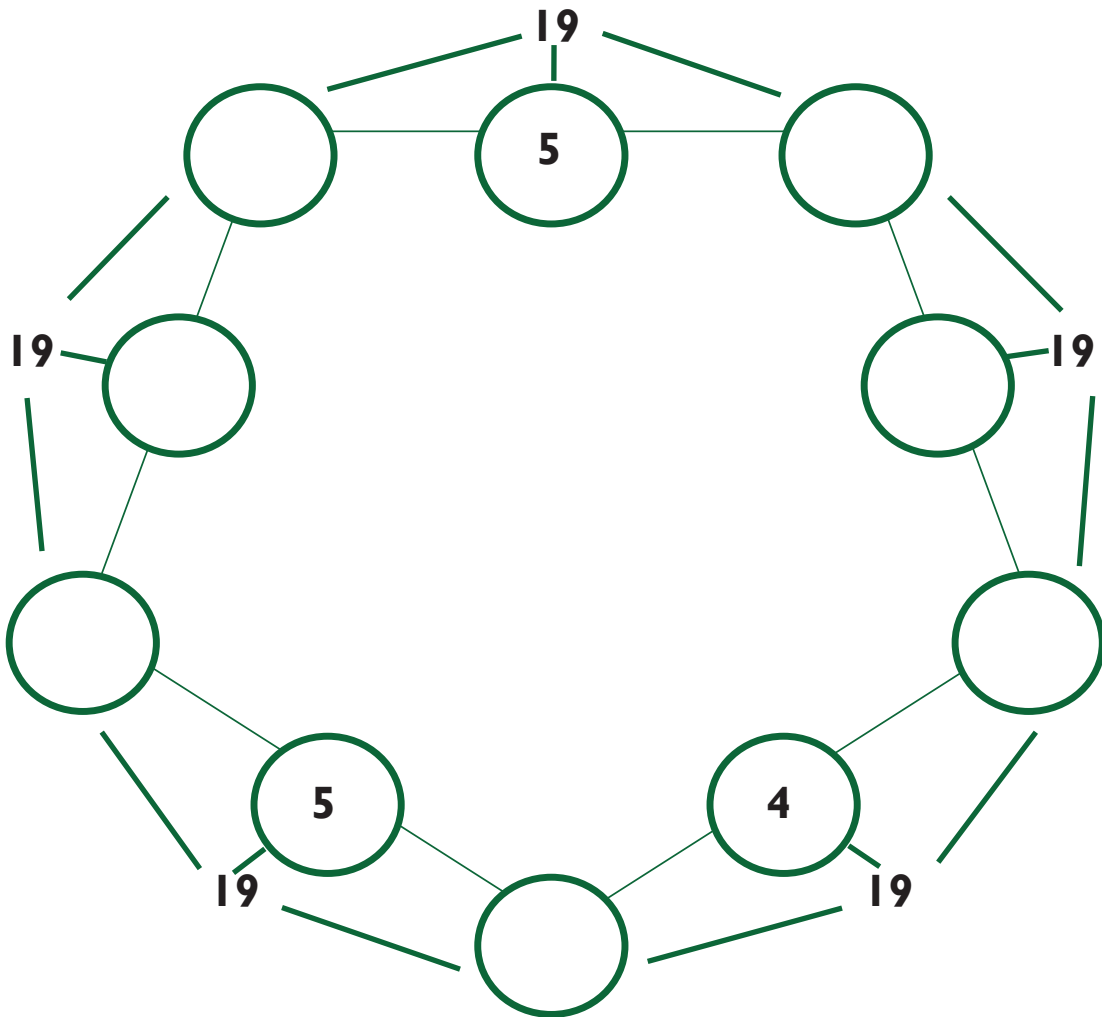
R \_\_\_\_\_

6. Rosario tiene cinco monedas que le hacen un total de cuarenta y cinco centavos. ¿Cuál es el valor de las monedas?

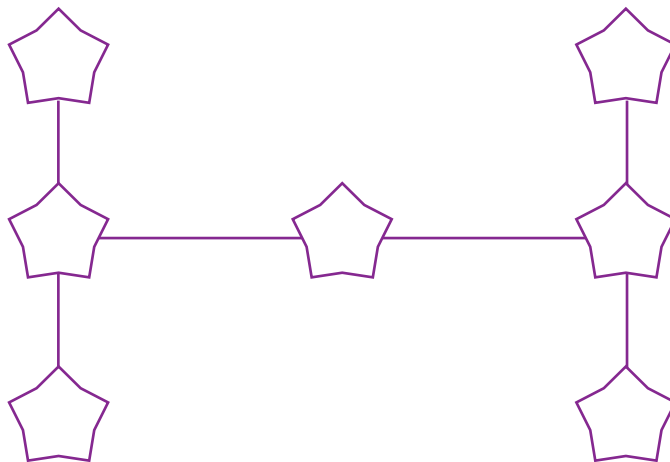
R \_\_\_\_\_



B. Escribe los números 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10 en los círculos de manera que la suma de cada lado de la figura sea 19.



C. Escribe los números 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 en las estrellas de manera que la suma de cada línea sea 13.





# I B'asi'l kach'i'ch'ot che ri kamalalexik.

Titulo original "La historia de Lara"  
Adaptado por Brenda Oliva

**Chapab'eej taq ri ch'a'teem q'alisaam uwach re uriqik taq ri winiqirisab'al k'ax pu na'inik k'ax.**

I B'asi'l e jun ralko alii k'o lajuj junaab' che. Chwach taq lo ri uk'asilemaal e jun ki'koteel alii, lik k'i taq ri rachib'i'il alitoo jay alab'oo, lik utz ri uk'asilemaal. E ma xaqi k'ate't, xjalk'atitajik...

Jun q'ij k'o pa yenanib'al pa ka'yeb'al. Q'alaj che xaqi kach'ob'onik. Chiri' k'uri', jun chike ri utijonelaab' xaqi rachib'i'il jay lik k'ax kuna'o xopon ruuk'. Xuch'ab'eej panoq jay xuch'ab'eej panoq e ma i B'asi'l xuk'ul ta uwach che. -I B'asi'l, miyee lo ri' xaqi kinch'a't awuuk' jay ri at na anatoom taj -xub'i'ij ri ixoq tijoneel che.

-Kuyu' laa numaaq tijoneel Len, in k'o pa jun sachineem ch'ob'onik -xub'i'ij che. -Chab'i'ij chwe -xub'i'ij ri tijoneel Len che, xtuki' k'uri' che lajun chik yenanib'al-. Chak'unisaaj chi ak'u'x utz kaya' ri akjob'al chwe, oj utzilaj qachib'i'il qilib' jay we kab'i'ij chwe ri kattajin chi uk'ulumaxiik, laj ne ri' utz katinto'o -jela' xub'i'ij che.

-Ja'i jinta sa'ch -xub'i'ij i B'asi'l.

-Echiri' junoq kab'isonik, kab'isonik ruma juna b'isa'ch -xub'i'ij ri tijoneel Len che. -Jee, qatzij -xub'i'ij i B'asi'l che-. Kintzijoq ri' che laa ruma ma lik k'ax kaqana' qilib' jay ruma ri kojjob'al ya'oom laa chwe. ¿Lik kuk'ul k'u'x laa taq ri malaleem iib'? -xutz'onoj.

-Lik kuk'ul nuk'u'x -xub'i'ij ri tijoneel Len-. Lik utz kinna'o echiri' ri nuxib'aal kinulaq'apuuj pu echiri' ri wati' kujikija' ri nupalaj. Xoqo lik kuk'ul nuk'u'x taq ri tz'ub'unik kaya' chwe. E ma k'o taq malaleem iib' na kuk'ul ta nuk'u'x. K'amab'al na'ooj, echiri' juna wikaan kojuch'ab'eej, kinlapuuj chi kowiil laj ne ri' utz ta chik kinuxlab'ik. Jun chik wikaan, kusutunisaaj kan nuwach echiri' kinutz'ub'u jay ri nupalaj kakanaj kanoq ruuk' ruxilaab' siik'. ¿Jay ri at i B'asi'l kuk'ul ak'u'x taq ri malaleem iib'?

## Winiqirisab'al k'ax jay na'inik k'ax

Chak'unisaaj chi ak'u'x pacha'kamaji' usuuk' ri qajilaj uwach, che jujun taq tzijoneem lik rajawaxiik kaqatz'ib'aaj taq ri winiqirisab'al k'a'x jay taq ri na'inik k'a'x.

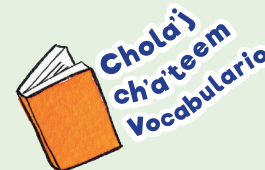
K'amab'al na'ooj:

## Winiqirisab'al k'ax

Aniim taan kab'ixon jun tereen.

## Na'inik k'ax

A Ru'ch kawa'lijik.



## Sachineem ch'ob'onik:

E ke'eloq juna tikaweex k'o pa ch'ob'oneem jay na kuxikinaaj ta chi saqiil ri ch'a'teem ka'ani' ruuk.

¿Pa chi ke ri winiqirisab'al k'ax ri kutzijoj ne ri' i B'asi'l che ri tijoneel Len?

---



---



---



---



---

# Achi

K'o taq mutza'j katkito'o we kak'ulumaaaj juna k'axk'oliil pacha' ri xuwalib'eej i B'asi'l:  
 -Mutza'j To'ib'al ke ixoqiib'  
 -Mutza'j Yakab'al Q'ijj Wachaaaj.  
 -Jaa re Ta'ib'al Chi'aaj  
 -Ja re Q'atab'al Tzijj  
 -Jaa e Chajineel Komoon



¿Pachike ri winiqirisab'al k'ax k'o ruuk' i B'asi'l ruma ri karaj taj kub'i'ij ri uk'ulumaaam?

---

---

---

---

---

---

¿Sa' ri xk'ulumatajik echiri' i B'asi'l xub'i'ij ri k'ayewaal che ri uchuu uqaaw?

---

---

---

---

---

---



¿Xak'am usuuk' ri tzijoneem?

-Chinuwach lo ri' kinna'o xuk'ul lo nuk'ux, e ma che wa q'ijool oj k'o wi na kuk'ul ta chi nuk'u'x -xub'i'ij i B'asi'l-. Kuk'ul nuk'u'x echiri' ri nuqaaw jay ri nuchuu kinkilaq'apuu jay echiri' kintzelej lo pa tijonib'al, kinkitz'ub'u jay kakikoj kan numankaax echiri' kinwarik. E ma k'o taq malaleem iib' kuk'ul ta nuk'u'x.

Chiri' k'uri' i B'asi'l lik xb'isonik jay xujeq ub'ixikiil ri uk'ulumaaam che ri ixoq tijoneel Len. Xub'i'ij che, k'o jun rachib'i'iil ri uqaaw xaqi koponik re kuch'ab'eej, xinumalaleej echiri' oj k'o qatukeel, e ma ri malaleem iib' xu'an chwe lik ub'ee ta chik jay lik xuqasaaj nuk'u'x. Chiriij k'ula' xub'i'ij, wa' xewi in eta'mayoom re jay nucholochom taj che juna chik.

-Kwaj ta chik kink'ulumaaaj tan chi la' -xub'i'ij i B'asi'l - Kinkojo kuk'ul ta chi nuk'u'x ri malaleem iib'.

-La' na ub'ee ta ri' i B'asi'l. Qonoje chi nim chi ch'uti'n kuk'ul qak'u'x kojkimalaleej -xuk'ul uwach ri tijoneel che-. E ma k'o taq malaleem iib' kaki'an chaqe kuqasaaj qak'u'x jay taq ri tikaweex e nima'aq chi ri' utz taj kaki'an la'.

-Ri awuluwaal xa we ri at -xcha' ri tijoneel Len-. Utz kab'i'ij che lajun achi chi na kuk'ul ta ak'u'x ri ku'an chawe. Chatch'onoj utziil che na ku'an chi la' chawe, chatch'onoj che chi chunimaj tzijj awach.

-Jee, tob' ne ri' kinb'i'ij che na ku'an chi la', kinch'ob'o xaqi kak'ulumatajik -xub'i'ij i B'asi'l che.

-Qatzijj ri kab'i'ij, kinch'ob'o ri ak'ulumaaam lik b'isib'al uwach -xub'i'ij ri tijoneel Len che-. Ri ub'ee ka'an ri', chatch'a't ruuk' ri achuu uwe ri aqaaw jay katzijoj chike ri ak'ulumaaam.

Kinkojo chi ri ike katkito'o.

-¿Jay sa' kin'an ri' we kinkikoj taj? -xutz'onoj i B'asi'l-. Lajun achi e jun utzilaj rachib'i'iil ri nuqaaw.

Ruuk' ri utzijj upixaab' ri tijoneel Len, i B'asi'l xutzijoj chike ri uchuu uqaaw ri qasab'al uk'u'x kuna' che ri malaleem iib' re lajun achi. Ri uchuu uqaaw lik xeki'kot ruuk' ma xub'i'ij chike ri uk'ulumaaam jay xkiya' kich'a'teem che chi na kuk'ulumaaaj ta chi la'.

Chiriij k'ula', i B'asi'l kak'alalik xe'eeek chi rochoo ri tijoneel Len, re kutzijoj che ri ki'kotemaal kuna'o.

-lik xk'o'ji' achuq'aab' i B'asi'l, -xub'i'ij ri tijoneel che-. Te' k'uri' kak'un tan chi ri wikaan, kinb'i'ij che, chi na kuk'ul ta nuk'u'x lajun ub'eyaal laq'apunik kuya' chwe. Ri tijoneel Len xulaq'apuu jay xuya' jun utz'ub' ri rachib'i'iil i B'asi'l.

-Wajun uwach malaleem iib' kina'o chi ku'an chwe LIK, LIK, LIK UTZ -xub'i'ij i B'asi'l. Jay kikab'ichaal xkijeqo xetze'tzotik.

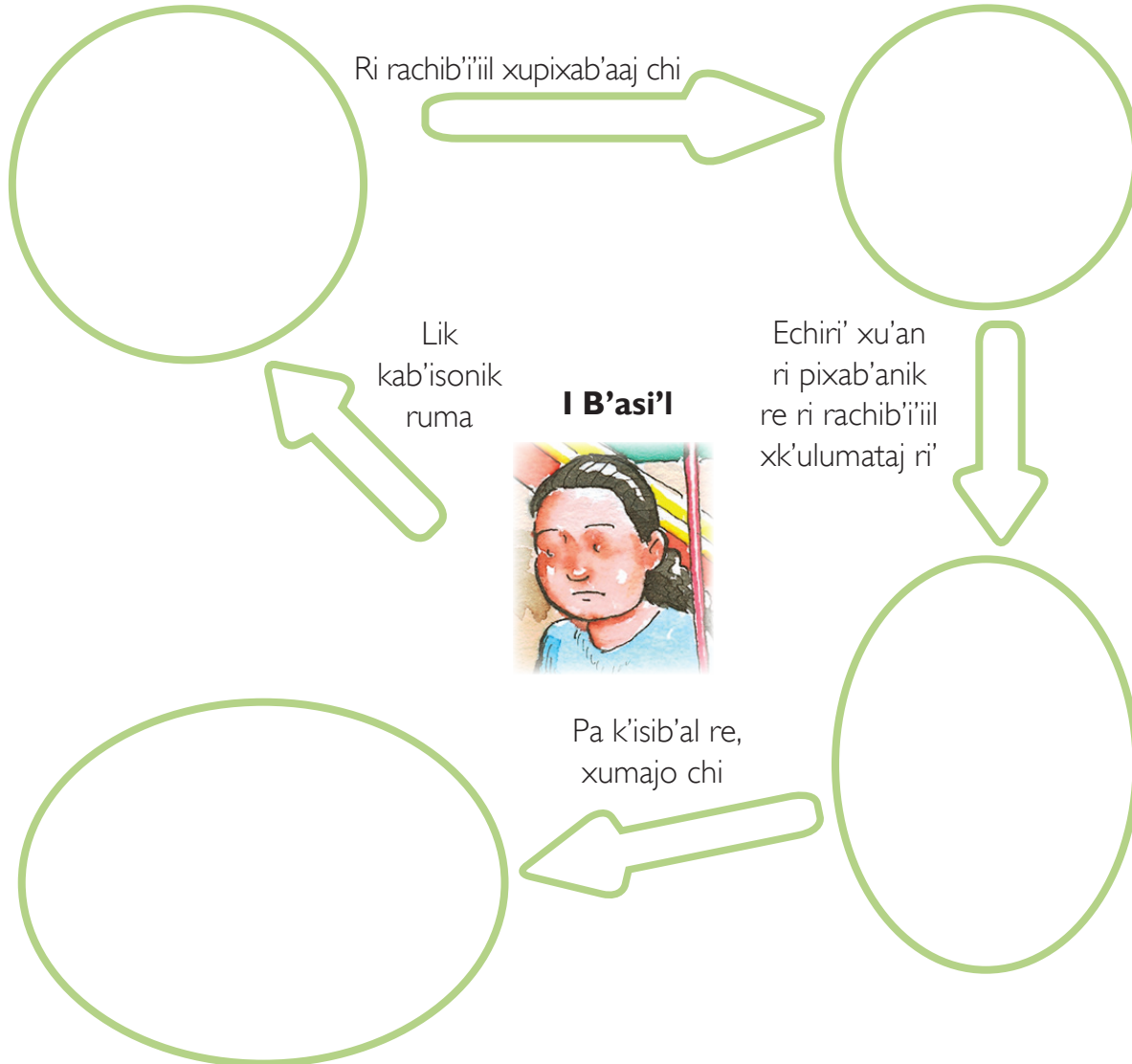






## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

A. Cha'ana' jun utz'itab'al tziij chwi ri xawajilaj uwach re utz'aqatal ri xku't tziij. Chatz'ib'aaj chupa taq ri k'exwaach sotosaq jay tutz'utaq.



## B. Chak'ulu' uwach.

1. Chatz'ib'aaj ka'ib' b'isach ri xuto' i B'asi'l re uyijib'axiik ri uk'ayewaal.

---

---

2. ¿Pachike ri uk'u'xib'al pixaab' re ri tzijoneem?

---

---



**C. Chatz'ib'aaj we ri malaleem iib' tz'ib'italik kuk'ul ak'u'x uwe kuk'ul ta ak'u'x. Chaya'a' ach'a'teem puwi' ri uk'ulub'al uwach ka'ano. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.**

Malaleem iib'	¿Kuk'ul nuk'u'x?	Ya'ib'al na'ooj
Kakiya' jun pach'oneem q'ab'aaj che ri nuteleb'	No	Porque me parece una señal de amistad.
Kakitz'onoj chwe chi kintz'uyi' chwa raa' juna achi pu ixoq.		
Kakichap ri waqan uk'iyaal laaj.		
Kakiya' jun nulaq'apunik		
Kakichap ri nutz'uum		

**D. Chatz'ib'aaj ri ach'a'teem puwi'.**

1. ¿Sa' u'aniik kaweta'maaj we taq ri malaleem iib' re jun tikaweex kuya' qasab'al ak'u'x?

---



---



---



---

2. ¿Sa' ka'an ri' echiri' juna tikaweex kok uq'ab' ruuk' taq ri malaleem iib' chawe?

---



---



---



---



# Wujatz'iib' re ri wikaan Li'p

Por Daniel Caciá



## Tz'itibal' tziij:

Ri tz'itibal' tziij e ub'ixikiil juna b'isa'ch ruuk' keb'oxib' ch'a'teem.

Ri tz'itibal' uwach tziij e kab'ij k'uri' ri uk'u'xib'al tziij, taq ri utz'aqataal tziij jay taq ri na'ooj rajawaxiik.

Ri tz'itibal' tziij re juna wujatz'iib' e katz'ib'aaj ri' china che kataqi' ub'ii, na xtz'ib'an pan che jay sa' ri katzijox pan che.

Chijaa Rab'inaal, Xe' Juyub' Taq'aaj, · : re ri uka'm iik' che ri junaab' | ☎ !.

### Achi Li'p Lajuj Lajuj

Jaa K'ayib'al re "Tzojtzoj"  
Komoon Pa Kaq Jaa, Chijaa Rab'inaal.

Utziil wach laa wikaan Li'p:

Kinrayij pan ri' utziil wach laa chirij taq ri unimaal chaak ka'an laa chwi taq ri tzojtzoj. Axta ne k'uri' ri k'ax iij laa na kanimataj ta ku'koq jay k'o la ri' ri ki'kotemaal pa anima' laa.

Wara, taq ri watz nuchaaq', achib'i'iiil raltaq ko alab'oo jay alitoo qach'ob' pan laa pa taq b'enaq q'ij, ruma ma e ri laal ri qaq'ataneel wolwol che taq ri etz'aneem wolwol. Xoqo ne k'uri' kaqakuxtaj laa echiri' kaqatij qajooch' xe' Inuup. Eta'aam la wikaan, na junaam taj katiji' jooch' pa taq ri kaxlaan tu'ub'al, pa nab'ee taan ne k'uri' e kuk'at ri q'ab' laa chwach panoq ri utjiik jay kujalik'atij ne k'uri' ri uqusilaal ri jooch'.

¿China che kataqi' ub'ii ri wujatz'iib'?

---

---

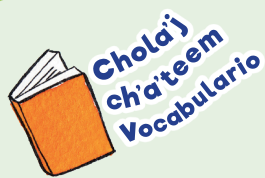
¿Utz ya'a' utz'aqataal na'ooj ri ke'eloq ri kaxlaan tu'ub'al?

---

---







**Pixab'anik:**

E ke'eloq taq ri chomalaj tzij kab'ix chike taq ri tikaweex pacha' kakoji' utziil kik'asilemaal.

Lik k'o taq uk'iyaal ri kintzijoj che laa e ma che wa julaaj, kwaj kinchiloy che laa jun b'isa'ch lik iil uwach xink'ulumaaj pa tijonib'al. Jay we kinchiloy che laa e ruma ma xaqi uwach ri qa'anonib'al mayaab'.

Pa ujeqeb'al, kinkuxtaj pan che laa in k'o chi chupa ri ukaaj le'a'j majanik. Lu'k Tz'uqub' ub'i' ri nutijoneel jay waq'iij e nab'ee q'iij re ri numajaneem. ¡E jun tijoneel lik utz uk'u'x! ¿Jay eta'aam na wi laa sa' uchaak? E ruma ma lik utz uk'u'x, k'ax kojuna'o jay xaqi lik kaki'kotik. E ma ri lik xuk'ul nuk'u'x, e che ri ujeqeb'al k'utuuj xch'a't quuk' pa qach'a'teem achi. Na'ij pe' laa sa' ruk'aam ub'ii, jun pera'jawwuj lik choom u'anoom che jay utz'ib'aam chwach.

**“Qaya'a' b'a ukowiil uwach ri qa'ano'nib'al achi”**

Nos pidió que leyéramos y explicáramos lo que entendíamos. Además, que diéramos nuestra opinión pero siempre en nuestro idioma maya. ¿Y ni sabe quién respondió?... ¿a que no adivina?... pues la nueva portera del equipo, o sea yo. Le dije que allí decía:

**“Debemos sentirnos orgullosos de nuestra identidad achi”**

Jay xintzijoj ri' chike ri wachib'i'iil alitoo jay alab'oo taq ri qach'a'teb'eem uuk' laa. Pa ri qa'ano'nib'al lik k'o unimaal ri' ri kojuki'kotisaaj. K'amab'al na'ooj: kaqach'a'teb'eej jun ch'a'teem warayiil, kaqanimaj tzij uwach ri qachuu aloom, k'o jun qa'uuq' re kuk'utub'eej qawach jay k'o jujun taq chik.

Ri tijoneel xutz'onoj chike jujun taq chik wachib'i'iil alitoo jay alab'oo re kakiya' jujun taq chik kich'a'teem puwi'. Jay che ronoje taq ri retaal ri' xch'a't pa qach'a'teem achi. Qonoje k'uri' lik xojki'kotik ruma ma xu'an ta chi k'ayeew chi qaq'ab' ri qaqaaj xqab'i'ij.

Ronoje ri kintzijoj che laa, kuk'unisaaj chi nuk'u'x jun wikaaj' jeqel Tz'alama'. Echiri' xk'un che taq ri q'iij re uxilaneem, xutzijoj chwe chi k'o uk'ix kach'a't pa ch'a'teem achi, ruma ma pa ri tijonib'al pa kopon wi rire, ri tijoneel jay taq ri rachib'i'iil alitoo jay alab'oo xewi kakich'a'teb'eej ri kaxtila. Ri lik k'o uk'ayewaal ne ri' e taq ri utoom chi kakich'amij taq ri tikaweex kech'a't pa ch'a'teem mayaab'.

Pa utzeleb'al lo ri' taq ri kincholocha' che laa, ri tijoneel Lu'k xutz'onoj chaqe kaqatz'ib'aaj pa qach'a'teem taq ri b'isa'ch kuki'kotisaaj qawach jay ri kuk'utub'eej qawach ri oj aj achi. Ri in xintz'ib'aaj jub'iiq taq ri xincholocha' che laa jay jujun taq chik ri ub'i'iim ri nuqaaw jay ri nuchuu chwe.

Kintz'onoj kuyub'al numaaq che taq ri xincholocha' che laa ri xink'ulumaaj pa ri numajaneem, ki'an k'uri' wa', ruma ma b'i'iim la chwe, lik utz ne ri' taq ri tijonelaab' kech'a't pa qach'a'teem. Lik k'o ub'ee ri xb'i'ij laa... ¡Lik utz kuna' junoq jay xaqi karaj chik ka'ani' taq chiloneem!

K'o juna q'iij chik kintzijoj jujun taq chik che laa. Axta ne k'uri' taq ri tzijonik xin'an panoq lik kuki'kotisaaj ri anima' laa. Chajij iib' laa. Kinweye'eej ko ri' juna tzij rayib'al laa pa kutzijoj ko wi sa' xch'ob' la chee ri xintzijoj che laa jay sa' anoom ko laa ruuk' taq ri chaak laa. Kich'ob' ne pan ri' lik kosib'al ri chaak ka'an laa jay laj ne k'uri' laal kosinaq chik. Wara kaqoyo'eej wi laa ruuk' ronoje qak'u'x. Ri ralko alii ikaa'q' ri lik k'ax kuna' laa.



¿Sa' kuch'a'teb'eej ri tzijoneem wara?

¿Sa' kub'i'ij che ri ano'nib'al ri tz'ib'aneel?

---

---

---

---

---

¿Sa' kutzijoj ri katz'ib'anik?

---

---

---

---

---

¿China ri i To'y?

---

---

---

---

---



## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

**A. Chupa taq ri k'olib'al chak'exwachij taq ri winaquul re ri wujatz'iib' jay sa' taq ri kaki'ano:**

--	--	--

**B. Chatz'ib'aaj jun tz'itib'al tzij re ri wujatz'iib':**

1. ¿China che katz'ib'aaj pan wi? \_\_\_\_\_
2. ¿China katz'ib'an pan che? \_\_\_\_\_
3. ¿Pachike ri uk'u'xib'al tzij re ri wujatz'iib'? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. ¿Sa' taq utz'aqataal tzij xch'a'teb'exik pa ri wujatz'iib'?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. Chatz'ib'aaj oxib' na'ooj rajawaxiik xb'i'ix chupa ri wujatz'iib'.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**C. Chatz'ib'aaj ri ach'a'teem puwi'.**

1. ¿Sa' kach'ob' che ri utijoneel i To'y kach'a't pa ch'a'teem achi?  
\_\_\_\_\_
2. ¿Ri atijoneel kuchapab'eej ri ch'a'teem achi pa ri majanik jay kach'a't kuuk' ri raltaq ko alitoo jay alab'oo re ri achola'j? \_\_\_\_\_ ¿Sa' kach'ob' che la? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. ¿Sa' kana'o echiri' katz'ib'aaj juna wujatz'iib'?  
\_\_\_\_\_





**D. Chatz'ib'aaj juna wujatz'iib' re juna tikaweex kawaaj:**

K'olib'al jay q'ijool

(China che katz'ib'ax pan wi jay pa kariqitaj wi)

(China ri kach'ab'exik)

(Utziil uwach)

(Uk'u'xaal wujatz'iib')

(tyoxib'al re)

(Juuch')

(Ub'i' china xtz'ib'an re)







## Caso

### Idea principal

Identificar palabras o frases claves te facilita descubrir de qué se trata lo que lees, encontrar el tema y la idea principal.

Recuerda: el tema es de lo que trata un párrafo y la idea principal es lo más importante que se dice sobre el tema.

# El niño del pinchazo

Adaptada por Marlíny Son y Daniel Caciá

**Usa las palabras o frases resaltadas para entender lo que lees, encontrar el tema o la idea principal.**

¿Sabías que en Guatemala hay muchas niñas y muchos niños que realizan trabajos en los que ganan un poco de dinero para ayudar a su familia? A lo mejor tú eres uno de ellos o de ellas y puedes contarnos más de lo que aquí leerás.

Hay varias razones por las que algunas niñas o algunos niños se convierten en trabajadoras o trabajadores. En algunos casos, la mamá, el papá, la abuela, el abuelo u otros familiares les piden que lo hagan para que colaboren con la familia, aprendan a trabajar y apreciar el valor del trabajo.

Apoyar a la familia y aprender a trabajar puede ser bueno, pero siempre que no se ponga en riesgo la salud de los niños o las niñas ni se les niegue la oportunidad de estudiar ni el derecho a tener tiempo para jugar.

Lamentablemente en nuestro país hay niñas y niños que trabajan muchas horas, que no les permiten descansar, que pasan horas y horas bajo el sol, que se ven obligados a realizar trabajos que dañan su salud, que no pueden estudiar por estar trabajando ni tienen posibilidades de jugar... o que trabajan más de lo que sus fuerzas les permiten. ¡Esas niñas y niños están siendo explotados y eso no es justo!

En estos párrafos, ¿cuál es el tema?

---

---

---

---

¿Cuál es la idea principal?

---

---

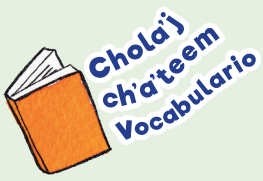
---

---

---

---





**Triquet:** herramienta que sirve para levantar los carros cuando se pincha una llanta.

**Parche:** remiendo, pedazo de hule que se pone a una llanta para tapar un agujero.

**Tarugo:** cuña hecha de hule para arreglar una llanta pinchada.

¿De quién hablan?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Qué hace?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Qué cuenta de su hija?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

A continuación leerás el caso de un niño y una niña. Léelo y piensa en lo que se dice.

Prensa Libre, 2008.

Por Arturo Echeverría

Carlos Gutiérrez Yon, de nueve años, es originario del pueblo Poqomam y de familia muy pobre. Es conocido como “el niño del pinchazo” y tiene su taller en la carretera antigua al Pacífico.

Con lo que gana ayuda a su familia para el alimento diario. “Este oficio me lo enseñó mi papá, Matías Gutiérrez”, informó el pequeño trabajador.

“Lo principal es saber colocar bien el **triquet**, usar la pistola de aire, desarmar las llantas, poner los **parches** o **tarugos** y luego la colocación correcta de los neumáticos”, explicó.

Dice que sólo arregla llantas de vehículos pequeños porque todavía no tiene las fuerzas necesarias para trabajar las llantas de camión o tráiler, porque pesan 125 libras o más. Por el arreglo de los neumáticos pequeños cobra Q 10.00, según lo que necesiten.

Agrega: “Cuando mi papá llega al taller y nos visitan pilotos de camiones o tráileres para requerir nuestros servicios, él se hace cargo y cobra hasta Q 50.00”.

“Cuando no me llega mucho trabajo, juego trompo o cincos con mis amigos que viven en la vecindad del taller” agrega Carlos.

Según Matías Gutiérrez, padre de Carlos, su hijo empezó el aprendizaje en un pequeño taller de su propiedad que tenía en la carretera antigua hacia el Pacífico.

Él cuenta: “Mi hijo aprendió el oficio porque siempre me acompañaba y todo el tiempo estaba atento a los movimientos que hacía. Al principio sólo me alcanzaba las herramientas.

En la actualidad, por su edad, sólo trabaja las llantas de los carros pequeños y yo me hago cargo de los más grandes.

Tengo una hija que se llama Rosa Guadalupe de once años y creo que va por el mismo camino. Ella también tiene interés de aprender y ya me pregunta si puede alcanzar alguna herramienta.

Rosa empezó a estudiar primero primaria en la escuela de Palín pero tuve que sacarla de la escuela. El próximo año la inscribiré en otra escuela para que aprenda a leer y escribir y siga superándose hasta llegar a desempeñar una profesión”, agregó.





¿De qué está tratando ahora la lectura?

Como ves, el caso de Carlos y Rosa ocurre porque ambos quieren ayudar, porque parecen alegrarse con lo que hacen. Además, observa que el papá dice que sólo hacen trabajos que sean fáciles o para los que tengan fuerza.

Lo único malo es que no están estudiando y eso les puede traer dificultades en el futuro.

Pero hay niñas trabajadoras y niños trabajadores que realmente pasan muchas penas. Por ejemplo, hay quienes son obligados a llevar cargas tan grandes que resultan lastimados, que les piden usar un martillo tan pesado que apenas pueden levantarlo, que se queman al manejar pólvora, que trabajan más de seis horas soportando el sol y sin recibir un poco de agua, que quiebran piedras tan duras que llegan a encallar sus manos... niñas y niños que no tienen tiempo para estudiar ni mucho menos para jugar. Eso no está bien. Es injusto.

¿Cuál es la idea principal en este párrafo?

---



---



---



---



---







Como niña y niño puedes aprender a trabajar como lo hacen Carlos y Rosa. Lo que no debes hacer son trabajos que dañen tu salud física o donde te den malos tratos, ni que te eviten estudiar o jugar con tus amigos y amigas.



## Para pensar y resolver

**A. Escribe el tema o la idea principal de cada párrafo. Ayúdate con las palabras resaltadas. Observa el ejemplo.**

**Ejemplo:**

Apoyar a la **familia** y aprender a **trabajar** puede ser **bueno**, pero siempre que no se **ponga en riesgo** la **salud de los niños o las niñas** ni se les **niegue** la **oportunidad** de estudiar ni el derecho a tener tiempo para **jugar**.

Los pasos para encontrar la idea principal son:

- Leer el párrafo.
- Leer sólo las palabras claves.
- Encontrar el tema, es decir “de qué trata”.
- Crear una oración que contengan las palabras claves y que indique qué es lo más importante que dice el párrafo sobre el tema.

En el párrafo presentado, la idea principal es:

Es bueno que una niña o un niño ayude a la familia y aprenda a trabajar, pero sin poner en riesgo su salud y que pueda estudiar y jugar.

1. ¿Sabías que en **Guatemala hay muchas niñas y muchos niños** que realizan trabajos en los que ganan un poco de dinero para ayudar a su familia? A lo mejor tú eres uno de ellos o de ellas y puedes contarnos más de lo que aquí leerás. ¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? \_\_\_\_\_

2. **Carlos Gutiérrez Yon**, de nueve años, es originario del pueblo Poqomam y de familia muy pobre. Es conocido como “**el niño del pinchazo**” y tiene su taller en la carretera antigua al Pacífico. Con lo que gana ayuda a su familia para el alimento diario. “Este oficio me lo enseñó mi papá, Matías Gutiérrez”, informó el pequeño **trabajador**.

¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? \_\_\_\_\_

3. “Mi hijo **aprendió** el **oficio** porque **siempre me acompañaba** y todo el tiempo **estaba atento** a los movimientos que hacía. Al principio sólo me alcanzaba las herramientas. En la actualidad, por su edad, **sólo trabaja las llantas de los carros pequeños** y yo me hago cargo de los más grandes.

¿Cuál es el tema? \_\_\_\_\_

¿Cuál es la idea principal? ¿Qué dice sobre el tema? \_\_\_\_\_

4. Tengo una **hija** que se llama Rosa Guadalupe de once años y creo que va por el mismo camino. Ella también tiene **interés** en **aprender** y ya me pregunta si puede alcanzar alguna herramienta.

¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? \_\_\_\_\_

¿Cuál es la idea principal? \_\_\_\_\_

5. **Rosa empezó** a **estudiar** primero primaria en la escuela de Palín pero **tuve** que **sacarla** de la **escuela**. El próximo año la **inscribiré** en **otra escuela** para que aprenda a leer y escribir y siga superándose hasta llegar a desempeñar una profesión”, agregó.

¿Cuál es el tema? ¿De qué trata? \_\_\_\_\_

¿Cuál es la idea principal? \_\_\_\_\_

**B. Lee lo que se dice en cada espacio. Indica si es un trabajo adecuado o no para una niña o un niño. Explica tu respuesta.**

Trabajo	¿Adecuado o no adecuado?	Explicación de la respuesta
Un niño de doce años carga quintales de azúcar todo el día.		_____
Una niña de nueve años lleva un canasto mediano de verduras al mercado.		_____
Un niño de diez años corta caña de azúcar durante dos meses y trabajando ocho horas diarias.		_____
Una niña de once años hace cinco viajes jalando una carreta llena de piedras que pesan 40 libras en total.		_____
Un niño de diez años vende frutas los domingos.		_____

**C. Escribe tu opinión.**

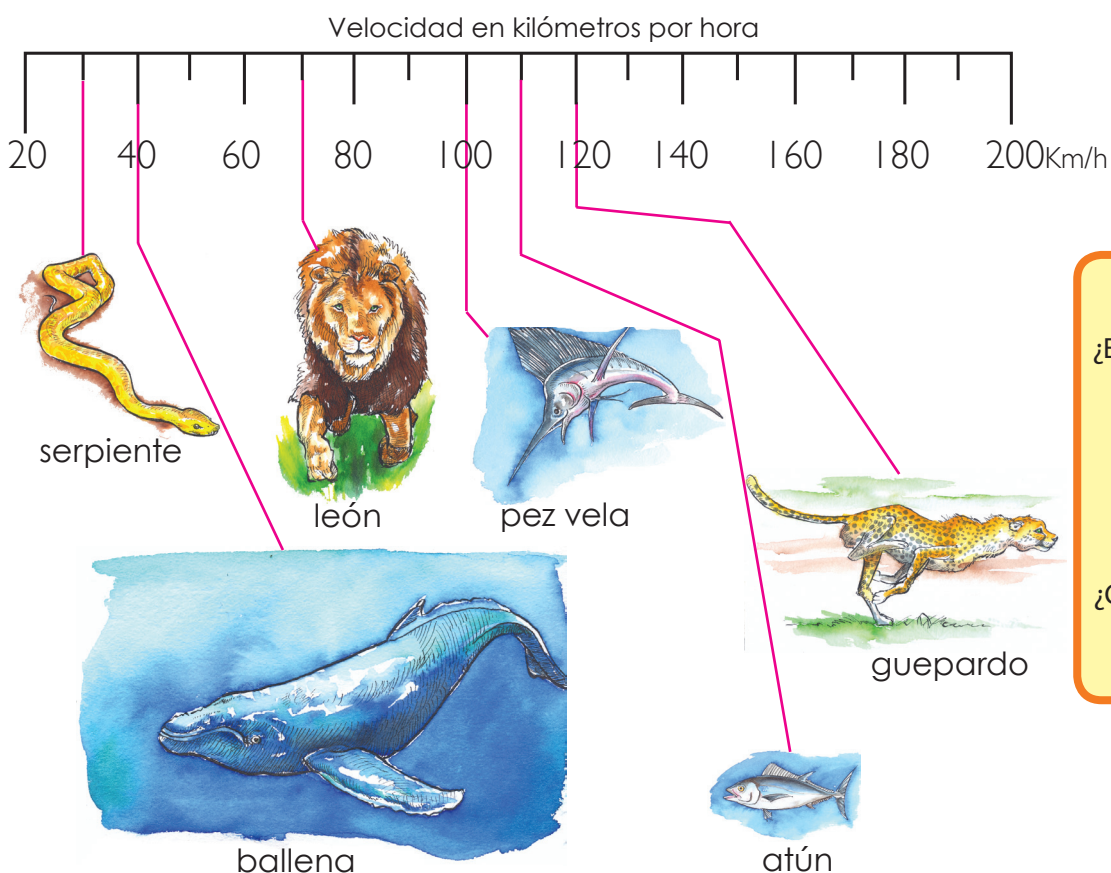
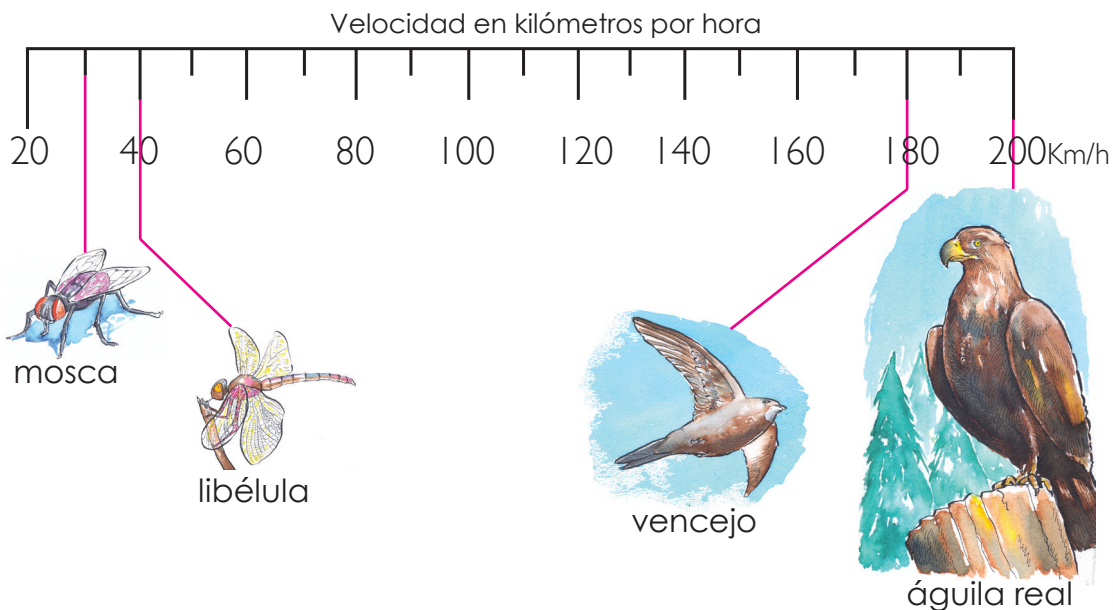
1. ¿Conoces alguna niña o algún niño que trabaje para ganar dinero? \_\_\_\_\_
- a) ¿Por qué trabaja? \_\_\_\_\_
- b) ¿Estudia? \_\_\_\_\_ ¿En qué horario lo hace? \_\_\_\_\_
- c) ¿Juega? \_\_\_\_\_ ¿En qué momento? \_\_\_\_\_
- d) ¿Qué opinas de lo que le pasa a esa niña o niño? \_\_\_\_\_



# Campeones de velocidad

Por Silvia Singer, "Cosas de aquí y de allá", SEP, México, 1991.  
Adaptada por Daniel Caciá

Observa. ¿Cuáles son los animales más veloces del planeta?  
¿Viven en agua, en aire o en tierra?



## Monitoreo

Recuerda que puedes hacerte preguntas para averiguar si estás comprendiendo lo que lees. Puedes decirte a ti mismo o a ti misma: "¡para y pienso! ¿Estoy entendiendo? ¿De qué trata?" Así sabrás si necesitas volver a leer algo que esté confuso o consultar un diccionario.



¿Entiendo la información que observo?

¿Qué indican los números de las rectas?

¿Cuál es la velocidad de los animales que están mostrados?



**Aerodinámica:**  
parte de la  
mecánica que  
estudia los gases.  
En este caso el aire.

**Vencejo:**  
pájaro con el  
pico corto, ancho  
y hendido, que  
se alimenta de  
insectos, parecido a  
la golondrina.

## En el aire

El aire es más ligero que el agua pero también opone resistencia. Las aves que se mueven más rápido en el aire tienen forma **aerodinámica**. El **águila real** es la más veloz pero, el **vencejo**, un pájaro pequeño de alas grandes, tiene una increíble resistencia. Su forma puntiaguda le permite volar tan rápido que en un sólo día puede recorrer ¡hasta 1,000 kilómetros! ¡Es como atravesar todo el territorio de Guatemala!



¿Estoy entendiendo?  
¿De qué se trata?  
¿Puedo explicar lo que leí  
sobre los animales que  
están en el aire?







## En la tierra

Los animales que corren muy rápido, pasan una vida tranquila.

El **guepardo** o chita, por ejemplo, se lanza a perseguir su presa y, si no la alcanza en el primer intento, espera otra oportunidad mejor. El chita logra altas velocidades porque es muy flexible y mueve músculos y huesos con mucha facilidad, ya que su columna vertebral no es rígida. Sus garras le permiten sujetarse al terreno y su larga cola le ayuda a mantener el equilibrio.

Algunos animales corren para alcanzar a sus presas y otros para no ser alcanzados, así que correr significa muchas veces sobrevivir.





## En el agua

Es difícil alcanzar altas velocidades en el agua porque ésta opone resistencia. Los cuerpos de algunos animales tienen una forma especial que les permite moverse más rápido en el agua. A esta forma se le llama hidrodinámica. Él es muy hidrodinámico, ¿no crees?



¿Entendí todo lo que leí?  
¿Hay alguna parte que  
debo leer otra vez?





## Para pensar y resolver

A. Clasifica los animales mencionados en la lectura según sean aéreos, acuáticos o terrestres. Escribe los nombres en los rectángulos. Ordena cada grupo de animales del menos veloz al más veloz.

Aéreos	Acuáticos	Terrestres

B. Observa la siguiente tabla y responde las preguntas.

Grupo	Velocidad menor	Velocidad mayor	Velocidad promedio	Número de animales presentados
Animales terrestres	30	120	73.3	3
Animales aéreos	30	200	112.5	4
Animales acuáticos	40	110	83.3	3

1. ¿Qué grupo tiene la velocidad promedio mayor?

\_\_\_\_\_

2. ¿De cuánto es la diferencia entre el animal terrestre más veloz y el acuático menos veloz?

\_\_\_\_\_

3. ¿De cuánto es la diferencia entre el animal menos veloz y el más veloz?

\_\_\_\_\_

4. ¿Qué grupo presentó más animales?

\_\_\_\_\_

**C. Responde de acuerdo con la información de la lectura. Realiza los cálculos en los espacios dados.**

1. Si mantiene su mayor velocidad, ¿Cuántos kilómetros recorrería una libélula durante tres horas?

2. Hay 220 kilómetros desde la capital de Guatemala hasta Cobán. Aproximadamente, ¿Cuánto tiempo tardaría un vencejo para recorrer esa distancia? (sin descansar y manteniendo su máxima velocidad).

3. Una corredora logra una velocidad de 20 kilómetros por hora.  
a) ¿Cuántos kilómetros recorrerá en 2 horas si mantiene esa velocidad?  
  
b) ¿Cuántos kilómetros más recorrería una ballena en ese tiempo y con la velocidad mencionada en la lectura?





D. Une las palabras para formar una nueva. Escríbela en la línea. Observa el ejemplo.

<b>guarda</b>	<b>montes</b>	▶	_____
<b>ciem</b>	<b>barranco</b>	▶	<b>guardabarranco</b>
<b>tel</b>	<b>piés</b>	▶	_____
<b>salta</b>	<b>caminos</b>	▶	_____
<b>corre</b>	<b>araña</b>	▶	_____

E. Escribe acerca de tu animal favorito.

Mi animal favorito es \_\_\_\_\_

Su cuerpo está cubierto de \_\_\_\_\_

Su cabeza es \_\_\_\_\_

Sus patas son como \_\_\_\_\_

Me gusta mucho compartir con este animal actividades como

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Lo que más me gusta de mi animal favorito es \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Español**

**¿Qué me gustaría dibujar de esta lectura?**

**Mis notas**



# La educación **libera**

Por Erwin Salazar



Un día, en la escuela del Caserío Pa Kaq Jaa, la profesora Yolanda Sical les dijo a los alumnos y alumnas que debían estudiar mucho para lograr liberarse.

Los niños y niñas se quedaron extrañados porque no entendieron bien a qué se refería su maestra cuando les decía que la educación los liberaría. Ellos sentían que no eran presos. ¿Para qué necesitaban liberarse?

Juana, una de las alumnas más curiosas, le preguntó:  
—Maestra, ¿Por qué debemos liberarnos?, ¿acaso estamos presas?

La maestra Yolanda se rió, y les dijo que lo había dicho en sentido figurado y que para explicarles más claramente, les iba a leer una noticia que había recortado de la Prensa Libre hace algunos años.

Esta es una entrevista que le realizaron a una señora que se llama Irma Alicia Velásquez Nimatuj. Ella ha estudiado mucho y siente que eso le ha ayudado a ser más fuerte para luchar en contra de los prejuicios, la discriminación y el racismo.

## Causa y efecto

Reconocer causas y efectos en una lectura sirve para comprender un problema o suceso y poder analizarlo o emitir una opinión.

En esta lectura identificarás en los primeros párrafos el problema y posteriormente irás reconociendo los efectos que provocó.

Con las preguntas ¿Qué sucedió? y ¿Por qué sucedió?, puedes reconocer la relación causa y efecto.



La entrevista dice así:

# Irma Alicia Velásquez Nimatuj: “La educación libera”

Fuente: [www.prensalibre.com](http://www.prensalibre.com) - 270806

Por Gemma Gil Flores

PRENSA LIBRE: Guatemala, 28 de agosto de 2006



Identifica en este párrafo ¿Cuál era el problema por el que Irma Alicia Velásquez Nimantuj luchaba?

---



---



---



---

castellano, me enviaron a colegios privados. Viví dos realidades: la de la educación ladina y racista, y la de mi casa. En el colegio éramos dos niños y dos niñas indígenas, y nunca usé mi segundo apellido, por los chistes. Logré educarme, pero era frustrante crecer en un mundo que nos despreciaba.

### **¿Cómo sentía ese desprecio?**

Tuve pocos amigos. Por ejemplo, las niñas indígenas no podían ser las candidatas de la clase o las damas de la reina. No podíamos participar en esos espacios que ahora parecen ridículos, pero que cuando eres niño te importan. A nosotros nos ponían a vender las tortillas o los chorizos para juntar dinero. Entiendo el racismo porque lo he vivido desde niña.

### **¿Cómo era el ambiente en su casa?**

Pertenezco a una familia de varias generaciones de comerciantes y a sectores que siempre han tratado de desafiar al estado colonial.

**E**mprendedora y de carácter fuerte, Irma Alicia Velásquez Nimatuj se define como una adicta al trabajo que, si tuviera vacaciones, recorrería Guatemala pueblo por pueblo, “empezando por Huehuetenango y sus 33 municipios”. Sin embargo, desde que regresó al país, en septiembre de 2005, no ha parado. Después de siete años de estudios en Estados Unidos volvió con su impresionante currículum académico para “ayudar a repensar el país”. Su primer granito de arena a esa Guatemala con la que sueña lo aporta desde la dirección del Mecanismo de Apoyo a los Pueblos Indígenas Oxlajuj Tz’ikin, donde trabaja en pro de la democratización y el desarrollo sostenible.

### **¿En qué mundo creció?**

En Quetzaltenango, en una familia k’iche’. Mis padres, interesados en que pudiera educarme y hablar bien el

¿Qué efecto le causó el problema a Irma Alicia? Escribe dos oraciones

---



---



---



---

Por ejemplo, los indígenas de mi región evitaban el trabajo forzado, a través de la cédula de comerciante. En mi generación encontraron otra forma de resistir: la educación. Muchas luchas se habían perdido por la falta del castellano y se empezó a mirar la educación como un instrumento de liberación.

**¿Vivió el activismo político durante su infancia?**

Recuerdo a mi padre llevándome de la mano para ver al licenciado Augusto Sac Recancoj, el primer indígena que se logró inscribir a la alcaldía de Quetzaltenango. Para nosotros era importante ver un abogado k'iche' que hablaba de derechos y de

igualdad, porque yo vengo de una élite privilegiada que pudo acumular a través del comercio, pero que no pudo abrir espacios políticos. También recuerdo el día que se estaban contando los votos de Rigoberto Quemé, el primer alcalde indígena de Quetzaltenango desde 1876. Muchos ancianos decían: "Ahora ya me puedo morir tranquilo, porque ya vi lo que mis padres no pudieron ver".

**¿Aún siente la discriminación?**

En el 2002 iba con un grupo de **plataforma agraria** y me sacaron del **Tarro Dorado** porque iba con mi traje. Fue en la zona 13, cerca de donde está mi oficina ahora. Me dijeron que por orden de la gerencia ahí no entraba una mujer indígena. ¡Hablo del 2002! Fue un golpe muy fuerte, porque uno piensa que esas cosas ya se han superado. Una se pregunta cómo deben tratar al millón de mujeres indígenas que trabajan en el servicio doméstico.

Hay quien piensa que los intelectuales indígenas a veces también caen en la discriminación hacia el ladino...

Nunca he escuchado a ningún líder indígena, ni en privado ni en público, decir que lo que quiere es hacer lo que nos hicieron a nosotros. Me hace gracia que los medios digan que los indígenas tenemos un discurso de confrontación. ¿Por qué no aceptan que este país es diverso y que tenemos derecho a hablar nuestros idiomas, a practicar nuestra espiritualidad y a vivir como queramos?



¿Qué efecto provocó en los ancianos el que hubiera un alcalde indígena?

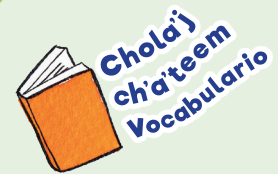
---

---

---

---

---



**Activismo político:** actividad sostenida con la intención de efectuar un cambio de índole social o política, usualmente dirigida a favor de una postura particular.

**Plataforma agraria:** es una alianza política, diversa y multisectorial, comprometida con la construcción de un movimiento social que luche por cambios estructurales agrarios y por el desarrollo rural.

**Tarro dorado:** lugar de entretenimiento.



¿Qué efecto ha provocado la discriminación en muchas mujeres indígenas?

---

---

---

---

---

¿Qué efecto provocó en Irma Alicia la discriminación en su época de estudios en Guatemala?

---



---



---



---



---

### **¿Cómo fueron sus años universitarios?**

Mis padres querían que me educara hasta cierto nivel, porque la cultura indígena es patriarcal y a los 20 años te tienes que casar, pero yo quería ir a la universidad y tuve el apoyo de mi padre. Me trasladé a la capital a los 17 años, para estudiar Comunicación en la Universidad de San Carlos. Me formé en medio de las bombas, las manifestaciones y la toma de las facultades.

### **¿Qué es lo que más le marcó de esa época?**

Las estrategias para sobrevivir. Nuestro objetivo era no morirnos en ese momento. Lo teníamos muy claro. Durante toda mi educación yo tuve que dejar mi traje. Los indígenas eran bajados de los buses, y si, además, eras estudiante universitario, te quedabas. Mi padre nos decía: "Cuando les pidan su cédula entréguenla correctamente, miren de frente y hablen el mejor castellano que puedan". Cada vez que me bajaban del autobús yo decía que cuidaba niños en la capital. Tenía que encubrir mi identidad.

### **Después se fue a Estados Unidos, ¿qué le llevó allí?**

Estudié periodismo, lo que me hizo descubrir tanto la palabra como instrumento como la realidad de otros pueblos indígenas, pero con el periodismo no podía profundizar en los problemas sociales, para eso tenía que seguir estudiando. Irónicamente, el único país que me abrió las puertas fue Estados Unidos.

### **Después de siete años allá, ¿por qué volvió?**

Porque amo a Guatemala. Tenía una propuesta para enseñar en una universidad en Estados Unidos y otra para trabajar en Naciones Unidas, pero las rechacé porque

quiero ayudar a repensar este país, porque tengo una hija, sobrinos y amigos. Aquí están enterrados mis abuelos y quiero que mis huesos se confundan con los suyos.

### **Dice Marco Antonio Flores que es una de las intelectuales indígenas más auténticas. ¿Qué le parece esta afirmación?**

Ser lo que soy no es un orgullo, ya que es una vergüenza que no todas las mujeres tengan las oportunidades que yo tuve. Yo no represento a las mujeres de mi país. La mayoría de mujeres indígenas, empezando por mi madre, son analfabetas. Somos millones de mayas, y sólo dos mujeres tenemos un doctorado. No quiero pasar sin levantar la voz porque los que han gobernado este país nos han arrebatado la dignidad.

### **¿Qué le falta a Guatemala para aceptar su identidad multicultural?**

Tenemos que reescribir la historia oficial y crear la historia subalterna, seamos indígenas o no. Transformar esta nación es responsabilidad de todos. Nos hace falta mirar más allá de San Lucas Sacatepéquez, mirar esa Guatemala profunda que no tiene nada que ver con la ciudad.

¿Cuáles fueron las causas por las que Irma Alicia regresó a Guatemala luego de estudiar en EEUU?

---



---



---



---



---



Luego de leer la entrevista realizada a la Dra. Irma Alicia, la maestra Consuelo les preguntó a sus alumnos y alumnas, ¿qué les pareció?

Todos los niños y niñas querían hablar al mismo tiempo, para decir sus apreciaciones. A todos y todas les parecía increíble que una mujer indígena hubiera podido llegar a ser alguien tan importante en la lucha por los derechos humanos.



En eso Juanito, levanta la mano y dice:

—Yo creo que esta entrevista nos habla sobre los prejuicios. Porque todo el mundo cree que nosotros los indígenas, y principalmente las mujeres indígenas como mi mamá o mi hermana, no tienen el mismo valor o la misma capacidad de llegar a ser personas importantes.

Exactamente —dijo la maestra Yolanda—, Irma Alicia Velásquez, Rigoberta Menchú, Rosalina Tuyuc, y muchas otras mujeres indígenas, nos han demostrado que todos y todas valemos lo mismo y podemos aportar a construir una sociedad más justa. Pero para lograrlo se requiere superar dos grandes problemas: la exclusión a la educación y los prejuicios.

Como nos decía Irma Alicia en su entrevista, la educación es el principal medio para liberarnos y así poder resistir y luchar contra las injusticias y la pobreza. Pero también hace falta superar los prejuicios.

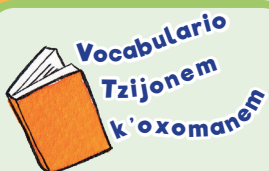


Entonces Juanita pregunta:

—¿Pero qué son los prejuicios? No entiendo bien esa palabra.

La maestra les explica:

—Los prejuicios son opiniones que la gente tiene sobre otras personas sin conocerlas, simplemente porque les han enseñado que hay personas que no tienen el mismo valor o las mismas capacidades, ya sea por su cultura, lengua, traje, religión o creencias distintas: *los prejuicios llevan a una sociedad al **racismo**.*



**Racismo:** sentimientos y actitudes de rechazo a personas de diferente etnia o cultura a la propia.



¿Qué efecto provocó en los niños y niñas de la clase, leer la entrevista de Irma Alicia Velásquez Nimatuj?

---

---

---

---

---

Es por eso que les digo que deben estudiar mucho, así como yo, que aunque ya estoy más grande que ustedes y tengo mi título de maestra, sigo estudiando en la universidad mi profesorado en Educación Bilingüe Intercultural.

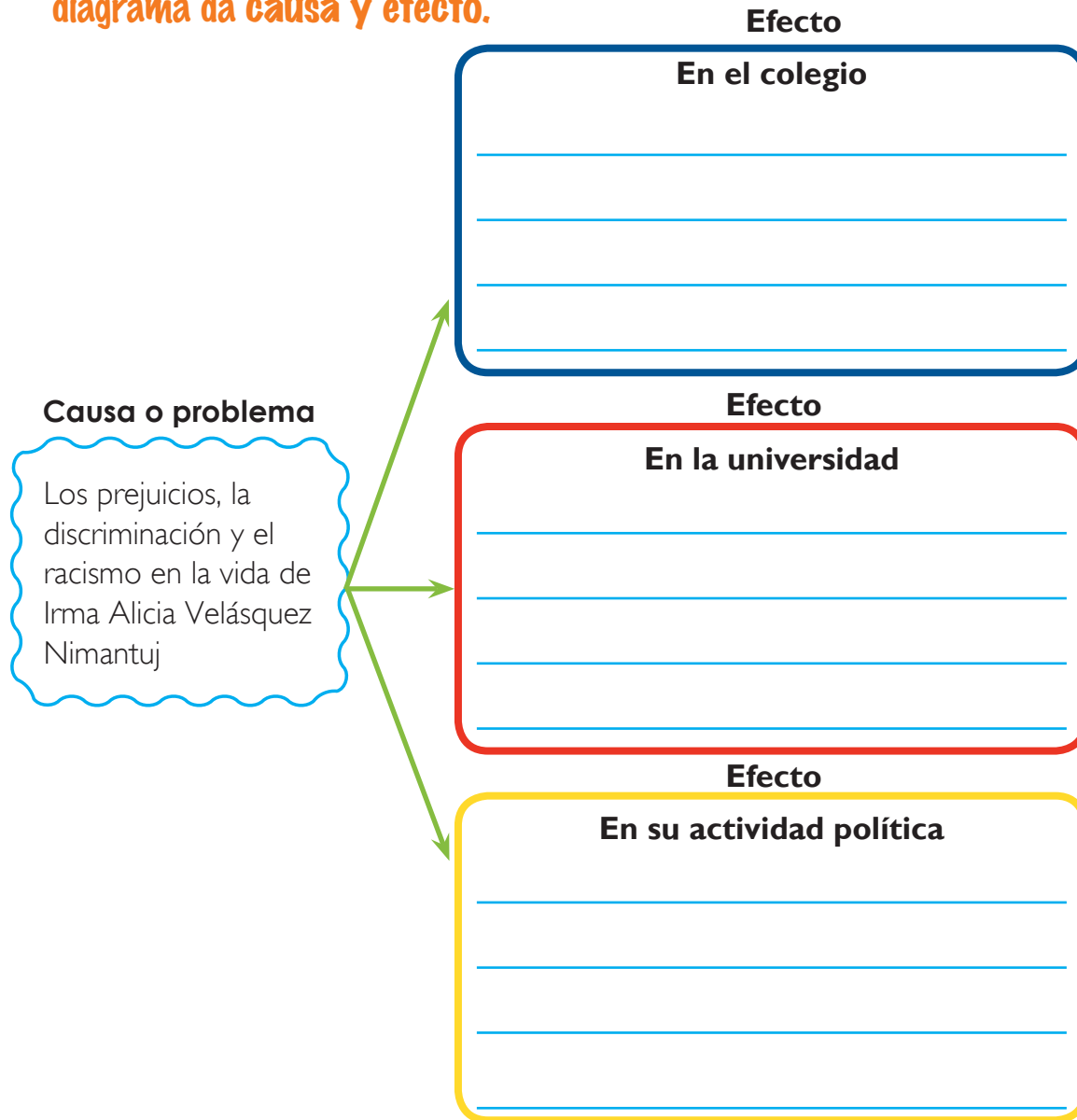
Todos los niños y niñas se quedaron pensando, llenos de esperanza.





## Para pensar y resolver

A. Recuerda la lectura "La educación libera" y completa el siguiente diagrama de causa y efecto.



B. Ahora, opina escribiendo lo que piensas sobre lo siguiente.

1. Pienso que Irma Alicia \_\_\_\_\_

2. Pienso que la discriminación \_\_\_\_\_

3. Pienso que las personas que discriminan a otras \_\_\_\_\_



**C. Imagina que tienes la oportunidad de conocer a Irma Alicia, ¿Qué le preguntarías? dibújate y escribe una posible respuesta.**



Pregunta: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Posible respuesta: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**D. Lee las preguntas y subraya la mejor respuesta.**

1. ¿Por qué esta lectura se llama La educación libera?
  - a. Porque habla de cómo Irma Alicia estudió en el colegio y en la universidad para irse a Estados Unidos.
  - b. Porque habla de cómo Irma Alicia Velásquez Nimatuj a través de la educación logró liberarse para luchar contra los prejuicios, la discriminación y el racismo.
  - c. Porque habla de unos niños y niñas que se sentían presos y debían liberarse.
  
2. Cuando lees “Cuando les pidan su cédula entréguela correctamente, miren de frente y hablen el mejor castellano que puedan”, puedes darte cuenta que:
  - a. A los y las indígenas les quitaban la cédula en los buses.
  - b. A los y las indígenas no se les entendía cuando hablaban castellano.
  - c. A los y las indígenas se les maltrataba y se les violaban sus derechos por eso tenían que ocultar su identidad.
  
3. Al final de la lectura puedes darte cuenta que:
  - a. Los niños y niñas de la clase comprendieron que la educación es para todos y todas y es un medio de liberarse y luchar contra la discriminación.
  - b. Los niños y niñas de la clase comprendieron que para poder liberarse de la discriminación deben esconder su identidad.
  - c. Los niños y niñas de la clase comprendieron que algunas personas son más valiosas que otras.

# Ri ch'ob'on tziij: Jun xi'l chupa ri oqxa'nik

Juan Antonio Canel Cabrera

## Kin'an junimaxik tziij

Echiri' kaqil uwach taq ri kitz'ib'aam ri e tz'ib'anelaab' kaq'alajinik chi rike kakijunimaaj uwach tikaweex, etaliil uwe jujun taq chik k'ulumaxik ruuk' jujun taq chik, re pacha' kakiq'alajisaaj ri katajin uk'ulumaxiik.

Echiri' kaqakoj retaliil taq wa', e k'ula' k'ut ri junimaxik wachaaj. Wa' lik chi rajawaxiik re kak'amitaj usuuk' juna q'ata'j tziij.

Pacha' utz kaqakoj retaliil taq ri junimaxik wachaaj lik ub'ee kaqatz'onob'eej: ¿Sa' ruuk' kilitaj wi junaam? ¿Sa' ri kujal wi riib'?



Waq'iij, pa ri tijob'al, ri tijoneel xuch'a'teb'eej chaqe chwi ri ch'a'ooj k'axk'oliil. Xutzijoj chaqe chi lik e k'i chike taq ri qati' qamaam xeb'ejeqela Mexico. Xub'i'ij chaqe chi wa' oqxi'nik ri ub'i', e ma na kaqak'am ta usuuk' ri ch'a'teem, uwa k'uri' che xutzijoj ri ch'ob'on tziij "Jun xi'l k'o chupa ri oqxi'nik".

"K'o julaaj chupa jun k'olob'al ke awaj, xa naqaaj che ri Samiyeel Xik'aaj, jeqel jun xi'l, echiri' kik'ow junoq, kab'ixonik jay lik chom kata'tajik, ruma k'ula' xkikoj ralko a Na'ch che ri ub'i'.

Lik k'ax kakina' ri ralko a Na'ch. Rire lik qus kuna' ri ichaaj jay ri aq'ees rax. E k'ut la' ri uk'olib'al pa xalax wi, chiri' kutzuq riib' jay ri lik chi rajawaxik, chiri' e k'as wi ruuk' ri ralk'o'aal jay ri rachib'i'iiil xi'l.



¿Sa' ri na kuk'ulaj taj  
ri taq'aaj ri lik kuk'ul  
uk'u'x ri ralko a Na'ch  
jay ri na kuk'ul ta  
uk'u'x?

---

---

---

---

---

---

Rire na lik ta utz kuna' ri saq'iij ruma ma ri karaxax che ri taq'aaj kajalk'atitaj uwach ku'an q'ako'j jay q'an ri utzu'nib'al. Wa' xeta'maxik echiri' k'o jun xuchapo, e ma ri xi'l xusoko xuresaj ub'ii riib' chupa ri uq'ab' ri kachapaw re. E la' kach'okililik xe'ela chuxo'l taq ri chaqij' aq'ees k'oloom. Xa jub'iiq' chik xraj ri ralko a Na'ch laj xutun b'i ri raqan ruma ri aq'ees q'ako'j xurilo. Chwach rire xe'jeqela chupa taq ri aq'ees ruma ma xuroqxa'neej riib' chiri'. Ri xi'l lik xu'an nimalaj chuq'aab' pacha' utz xel ub'i chiri' jay xtzelej tanchik chupa ri juyub' taq'aaj karaxaxik.

Jun xulaj q'iij chupa ri waqib' iik' che ri junaab', ri achi Maka'r, rajaaw ri k'olob'al ke awaj, xunab'eej chi ri uwi' ri jaa karaj utz'ajjik uwach. Ruma la' xe'EEK chupa ri tinamit xuloq'o' tzu'nib'al re ri tz'ajanik.

E ruma ma pa q'alaj jay chupa ri k'olob'al lik kajab'inik, xaqi kachemi' taq ri ya' chupa ri b'ee. Echiri' ri achi Maka'r xtzelej loq chupa ri ub'inib'al ch'iich' unojisam loq che ri tz'ajanib'al kaq katzu'nik, rire lik ujikikeem lo ri uch'iich' jay echiri' xraj xuchakab'a', ri b'ineb'al ch'iich' xajaw chupa ri xoq'ol jay k'ate xulk'atajik. Ri achi Maka'r lik xuxi'ij riib' che, e ma taq ri k'olob'al re taq ri tz'ajanib'al, xetzaq chwach uleew jay xejaqatajik ruma ri xewach'kan chwach uleew. Lik xeq'ejetaj chwach uleew, e kilitajik pacha' jab'ininaq kik'.







Ruma ri lik xjab'inik, ri ya' xujeqeb'ej b'i kab'inik jay lik kab'elelik xopon k'a chupa ronoje taq ri uch'u'k ri kik'olob'al ke awaj. Konoje taq ri chee' jay ri aq'ees xkitz'ub' taq ri tzu'nib'al; taq ri uxaq taq ri chee' jay taq ri aq'ees xekaqirik.

¿Sa' ri xjalk'atajik che ri xuril ri a Na'ch chupa ri taq'aaaj?

---



---



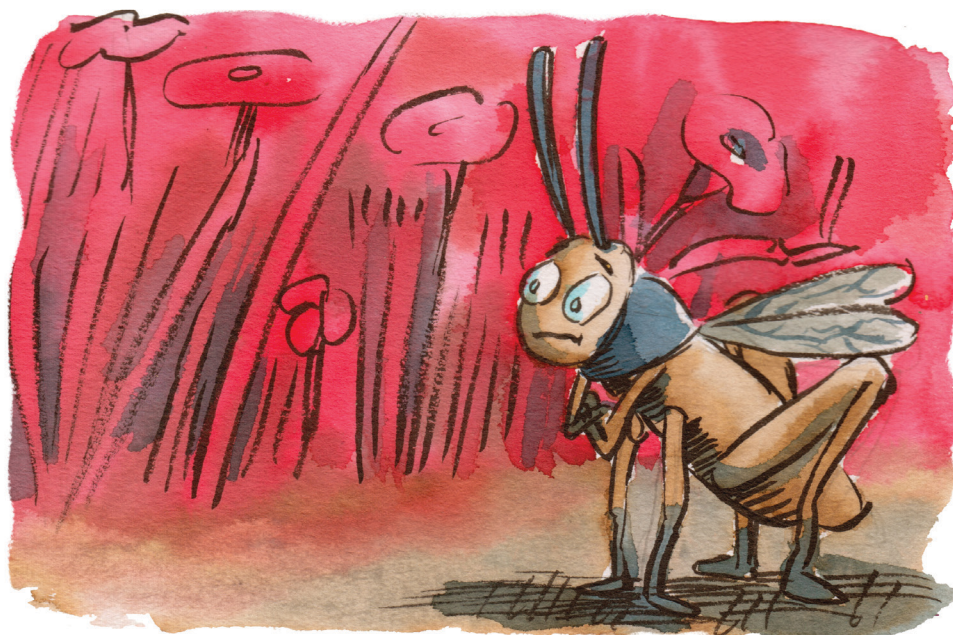
---



---



---



Ri ralko a Na'ch lik xok jun nimalaj xib' chuk'u'x, ruma ma xa pa chiwi katzu'n wi, taq ri chee' jay ri aq'ees kaq keb'urilo. Na jinta juna chee' rax xkanajik. Uwa k'uri' che, laj xkam ruma ri oq'eej jay b'isoneem. Wa' xu'an k'ut chike, konoje xeb'el ub'ii chiri'. Chi rajawaxik xe'kitzujuk, e la' xa pa joq'otaj, jun k'aak' k'olob'al pa keb'ejeqela tanchi wi. Lik e k'i ri xkijach ub'ii kiib' jay xeb'el ub'ii chi kijujunal. Konoje xkoqxa'neej kiib' chupa jun chik k'olob'al.



Jujun taq q'iiij ik'owinaq chik, jun ajchaak re ri k'olob'al ke awaj xuriq ri ralko a Na'ch. Ri xi'l k'o chuchii' ri b'ee, pacha' kaminaq u'anoom. Xuk'amila' b'i ruuk' ri achi Maka'r, jay ri achi Maka'r xuya'a' chufijik rax uxaq kulix. Ri ralko a Na'ch xk'un tanchi saq chwach. E ma echiri' xkiyolopij b'i, xb'ison tanchik. Ronoje xaqi kaq u'anoom jay na utz taj katzelejik.



Lik xtzukun chupa k'iyaal k'olob'al, xuriq k'ut jun k'a, pa chiwi keyitz'ix taq ri b'aka'iib', chiri' xuril jujun taq k'olob'al ch'anana pa katix taq b'i ri yiitz', chiri' e tuxinaq loq jujun taq uxikin chee' rax katzu'nik. Ri ralko a Na'ch xujeq utijiik e la' na reta'am taj sa' taq la'. K'ate xwarik.

Echiri' xwa'lijik xuna'o na utz taj k'olik. Xuchap taq ri uti'jiil jay xunab'eej chi eb'elinaq taq lo rismal.

«Tanchi ri'», xub'i'ij e la' kaminaq ri ranima' che. E ma xaqi xuk'asib'eej ri uk'asileem pacha' ri xax u'anoom loq. E ma tob' ri k'olob'al lik utz ri k'oleem chupa jay lik qus taq ri ti'o'n, pa ri ranima' lik kab'isonik: lik kak'un chuk'u'x taq ri ralk'o'aal, taq ri rachib'i'iil jay ri k'olob'al pa chiwi xax jeqel wi.

Ri achi Maka'r echiri' xrilo chi lik k'o is chi riij ri a ralko a Na'ch, lik xub'isoj jay xraj kuchajij. Uwa k'uri' che xuchap tanchik jay xuk'am b'i ruuk' jun achi lik k'o una'ooj. Lik xkiya' ri ralko a Na'ch chupa k'iyaal pajanik. Ri achi k'o una'ooj xuya' ri ralko a Na'ch utukeel Jay ronoje q'iij kutzuqu ruuk' rax aq'ees. Ruma k'ula' ri ralko a Na'ch lik kaki'kotik jay chujujunal q'iij xepuq b'i ri is xeb'el lo che, chwach ri achi k'o una'ooj lik na jinta k'o ri xrilo.

¿Sa' ri xjalk'atajik che ri xuriq ri a Na'ch che ri uti'jiil echiri' xwa'lijik?

---



---



---



---



---







Echiri' ik'owinaq chi wo'aljuj q'iij, ri achi k'o una'ooj xutzelesaj b'i ri ralko a Na'ch chupa ri k'olob'al ke awaj. E ma chupa taq la' la q'ijool, ri jab' jay ri q'iij xkisachisaj uwach taq ri tz'ajanib'al kaq; tzelejenaq lo ri tzu'nib'al rax.

¿Sa' ri junimaxik kawil che ri q'ata'j tzij kojotal utzu'nib'al?

---



---



---



---



---

Echiri' ri ralko a Na'ch xuril ri taq'aaj lik xki'kotik, ruma ma kak'asi' tanchik chupa ri taq'aaj. E la' na xukanajij ta riib' che ri achi Maka'r, xch'okilin b'i jay xe'eeek tanchik chupa ri rochoo.

Chupa ri b'ee, e la' kach'okilnik, xeb'urik jujun taq chik xi'l, e nima'q chik jay nima'q winaq chik e jun rike ketajin kitzelejik loq. Konoje lik keki'kotik ruma ma lik katajin tanchi kitzelejik chupa ri k'olib'al taq'aaj pa xeb'alax wi.



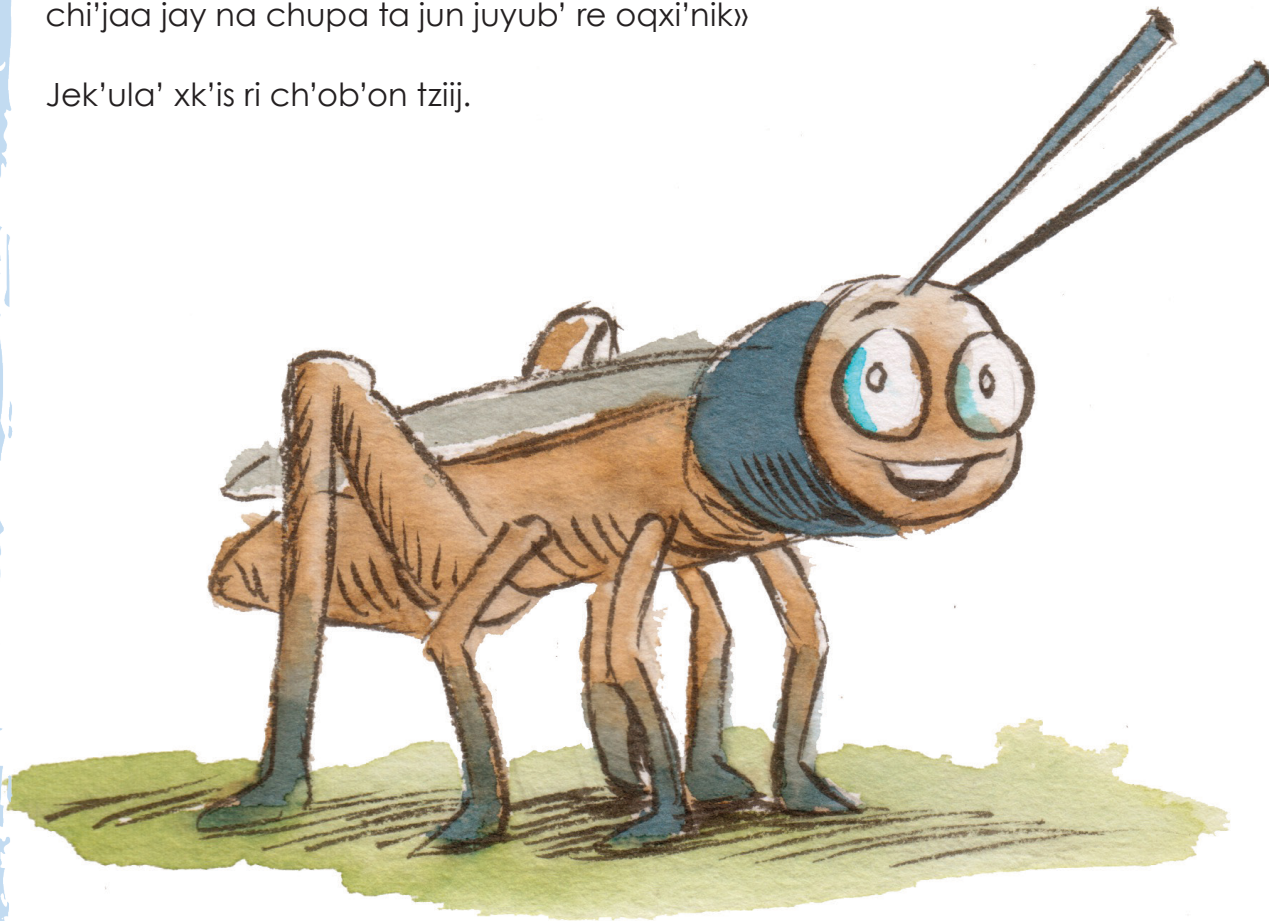




# Achi

Ri ralko a Na'ch xuch'ob' chupa ri ranima' «Lik choom ojk'o chi'jaa jay na chupa ta jun juyub' re oaxi'nik»

Jek'ula' xk'is ri ch'ob'on tziiij.



¿Sa' taq ri etaliil kuya' pa junimaxik ri ajtz'ib'aneel che wajun q'ata'j?

---

---

---

---

---

Ri tijoneel xutzijoj chaqe ri ch'a'ooj k'axk'oliil jela' xu'ano pacha' ri xutzijoj ri ch'ob'on tziiij. Jela' pacha' ri taq'aaj kaq xu'an ri katzu'nik ruma ri tz'ajanik, e k'i chike taq ri komoon xeb'u'an kaq ruma ri kikik'eel ri tikaweex xekamisaxik jay, jela' pacha' taq ri xi'l, e k'i alk'o'aal xeb'ejeqela chupa jujun taq chik tinamit, e ke'eloq xekoqxa'neej kiib'.

Chupa la' taq ti tinamit xkik'owib'eej k'iyal taq wi'jaliil, tob' ne e k'o tikaweex xeto'ow ke, chupa ri kanima' keb'isonik. E ma k'ate chi riij ri juch'unik x'ani'ik chwi taq ri chomanik re ri utziil, e k'i chike taq ri tikaweex xetzelej loq jay xeb'ejeqela chupa ri juyub' taq'aaj pa xeb'alax wi.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil uk'ulub'al uwach. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

1. ¿Chinataqrikach'a'tb'exkiiichuparich'ob'ontziiij“Junxi'lchuparioqxa'nik” ri xutzijoj ri tijoneel?

- Ritijoneel, ri tijoxeel, ri ralko a Na'ch, ri achi Maka'r jay ri achi k'o una'ooj.
- Ri ralko a Na'ch, ri achi Maka'r, ri ajchaak jay ri achi k'o una'ooj.
- Ri tijoneel jay ri tijoxeel.

2. ¿Sa' ke'ela wi ri k'asileem chupa ri oqxa'nik?

- Ka'an jeqeleem chupa juna chik k'olob'al echiri' na kuk'ul ta chi k'u'xaaj ri nab'ee.
- Kajalk'atix ri ochoo ruma chaak.
- Chi rajawaxiik ka'an jeqeleem chupa juna chik k'olob'al ruma animajeem chwach ri k'axk'oliil uwe juna chik aneel.

3. ¿Sa' uchaakritijoneelxuch'ob'okutzijojchiketaqriutijoxelaab'rich'ob'ontziiij “Jun xi'l chupa ri oqxa'nik”?

- Ruma ma ronoje q'iij kujeqeb'ej ri k'utunik ruuk' jun chomalaj ch'ob'on tziij.
- Ruma ma karaaj kuq'alajisaaj chike ri ke'ela ri ch'a'teem “oqxa'nik”.
- Ruma ma karaaj kuq'alajisaaj chike sa' taq ri kik'asileem ri xi'l.

4. ¿Sa' uchaak xeb'el lo is chi riij ri uti'jiil ri ralko a Na'ch?

- Ruma taq ri uxikin ri chee'xutijo xa naqaaj pa chiwi ka'an wi ri yiitz'.
- Ruma ma xa naqaaj k'o wi chike taq ri b'aka'iib' jay rike k'o kismaal.
- Ruma ma taq ri xi'l, ri keb'el ub'ii chi kochoo kel lo kismaal.

**B. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal na' ooj:**

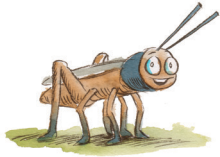

Kin'an junimaxik wachaaj. Chawajilaaj uwach taq tziij jay chakojo' retaliil ri kajunimax uwach. Chawila ri k'amab'al na'ooj.

Q'ata'j jun	Q'ata'j ka'ib'	¿Sa' ri kajunimaxik?
Taq ri koj	Taq ri b'alam	Taq ri b'alam jay taq ri koj
Konoje taq ri koj lik kakaj kejeqi' África jay India. Ri koj eta'matal uwach pacha' e ri ajawaal ke konoje ri awaj re pa k'iche'laaj''	Taq ri b'alam xewi keriqitajik chupa taq ri k'ache'laj re Asia.	Ri k'olob'al pa e jeqel wi.
Ri ma' koj nim chik, ri rismal lik q'an katzu'nik jay ri uwi' lik chiyichaq jay eqaq'an katzu'nik.	Ri b'alam q'anaq'oj ri katzu'n ri rismal ruuk' taq q'eb'eq'aaq saqsoj jay q'eq katzu'nik jay k'o ri utz'u'maliil che ri upalaj.	
Konoje taq ri koj ke'aaq'an chwi taq ri chee' jay kewar chwi taq ri uq'ab' taq ri chee'.	Taq ri b'alam lik kakaaj kemuxinik jay lik kech'okilunik.	
Juna ati' koj kek'oji'y jun uwe ka'ib' uch'uti'q jay lik keb'uchajij taq ri uch'uti'q chupa jun junaab'.	Juna ati' b'alam kak'oji' ka'ib' uwe kajib' uch'uti'q jay keb'uchajij chupa ka'ib' junaab'.	
Taq ri koj kechapanik e la' e k'i kuk'aam kiib'. Junaam kakikamisaj nima'q taq awaj pacha' ri kawayu' jay ri chikop.	Taq ri b'alam lik k'o kichuq'aab' jay lik e ch'u'j. Rike lik kakaaj kakichap taq ri nima'q taq awaj, e ma e la' kitukeel.	
Ri kik'iyaal taq ri koj katajin kik'isiik, e ma k'a e k'o jujun.	Na e k'i ta chik taq ri b'alam, e k'o chupa ri chola'j re k'isib'al kiwach.	





**C. Chak'isa' uk'uliik uwach wajun nuk'ub'al re ri junimaxik jela' pacha' ri kutzijoj ri ch'ob'on tzijij.**

<p>¿Sa' ki'anoom taq ri xi'l?</p> 	<p>¿Sa' ki'anoom taq ri xi'l?</p>	<p>¿Sa' ri ki'anoom taq ri alk'o'aal che ri wa'lib'enik?</p> 

**D. Kinch'ob'o jay kinb'ij ri nuch'ob'onik. Chawajilaaj uwach taq ri tz'onob'enik jay chak'ulu' uwach chirij ri kach'ob'o.**

1. ¿Utz nawi kab'ij ri at chi ri alk'o'aal xqoxa'neej kiib' chupa jun chik tinamit?

---



---

2. ¿Sa' uchaak? \_\_\_\_\_

---

3. ¿K'o julajoq ana'om awe pacha' ri xuna' ri ralko a Na'ch? Chatz'ib'aaj ri xk'ulumatajik.

---



---



---





**¿Sa' ri kuk'ul nuk'ux kink'exwachij che wajun tzijonik?**

**Taq nutz'ib'anik**



## Relato

### Subrayar:

Subrayar las palabras claves y las frases más importantes es una de las mejores formas de estudiar un texto y de asegurarte que lo estás comprendiendo bien.

## Las cuentas de Andrés al derecho y al revés

Por Daniel Caciá

**Subraya las palabras claves y las frases más importantes. Observa los ejemplos.**

Ana es una maestra de la escuela de San Lucas Tolimán, Sololá. Las niñas y los niños de su grupo disfrutaban la clase de matemática. Un día sucedió lo siguiente.

—Hoy les traigo problemas de alguien llamado Andrés, —dijo la maestra Ana y escribió en el pizarrón: “Las cuentas de Andrés al derecho y al revés”—. Lean el título e intenten adivinar de qué trata. —Agregó y hubo un momento para pensar...

—Creo que se trata de unas cuentas que Andrés hace parado o de cabeza —dijo Rigoberto. Las risas no se hicieron esperar por la ocurrencia de Rigoberto.

—Creo que son cuentas que se hacen para atrás y para adelante —dijo Dora—. Por ejemplo, puedo contar así:

1, 2, 3, 4... y eso es contar para adelante.  
4, 3, 2, 1... y eso es contar para atrás.

—Lo que dice Dora se parece a lo que hace Andrés —dijo la maestra—. A él le gusta presentar problemas en los que podemos contar en forma ascendente, que es como decir “cuenta para adelante”.

¿Según las frases subrayadas, de qué crees que tratará la lectura?

---

---

---

---

---

---

### Patrones:

Algunos ejercicios o problemas se resuelven si descubres de cuánto en cuánto aumentan o disminuyen las cantidades. A eso se le llama “Descubrir un patrón de números”.





A veces trabaja con cuentas en forma descendente, que es como decir “cuenta para atrás”. Ahora que ya sabemos eso, continuó, les presentaré uno de los problemas. Como son campeonas y campeones, estoy segura que lo resolverán —comentó—.

A continuación presentó el problema en el pizarrón.

Observa lo sombreado

¿Es una cuenta ascendente o descendente?  
¿Cuál será la respuesta?

---



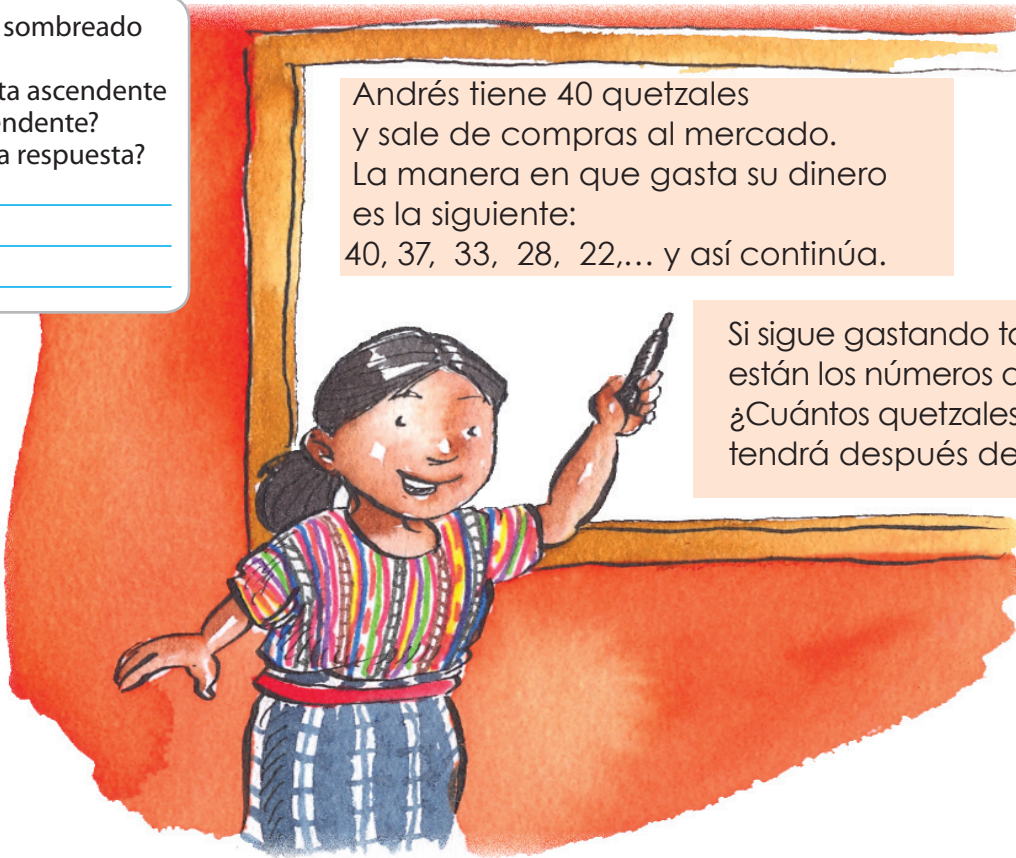
---



---

Andrés tiene 40 quetzales y sale de compras al mercado. La manera en que gasta su dinero es la siguiente:  
40, 37, 33, 28, 22,... y así continúa.

Si sigue gastando tal como están los números de la lista, ¿Cuántos quetzales tendrá después de 22?



Todas y todos leyeron el problema y comenzaron a resolverlo. Cuando habían terminado se oyó la voz de la maestra: —¿Quién quiere pasar al pizarrón para explicar cómo resolvió el problema? —¡Yo! ¡Yo! —se oyó en toda la clase.

—Momento —dijo la maestra—. Oigo muchos “yoyos” pero sólo quiero una o uno. Levanten la mano y escogeré. Así se hizo y le dio el turno a Lidia.

—Bueno —se escuchó a Lidia—. Primero leí la lista de los números: 40, 37, 33, 28, 22,... Conforme los leía, me di cuenta que los números iban para abajo.

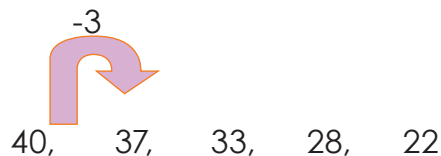
—Yo no veo que los números van para abajo —dijo Moisés, uno de los amigos de Lidia—. Los veo muy bien paraditos.

—Perdón —respondió Lidia—. ¿Cómo se dice maestra Ana?

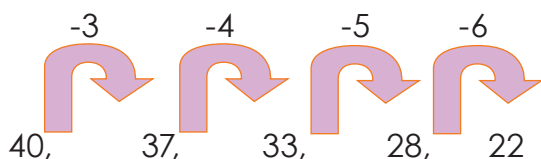
—¿Quién se recuerda? dijo la maestra Ana.



—Es una palabra que indica que se está bajando... ya casi la tengo... descenso.... *descender*. ¡Allí está! —dijo Inés-. Es una cuenta descendente.  
 —Muy bien —dijo la maestra.  
 —Sigamos, dijo Lidia—. Descubrí que era una cuenta descendente. Después, me di cuenta que entre 40 y 37, bajaba 3. Miren, escribió en la lista.



—Seguí observando y descubrí que entre 37 y 33 bajaba 4; después que entre 33 y 28 bajaba 5; por último, que entre 28 y 22 bajaba 6. Miren, dijo, escribiendo en el pizarrón.



Para facilitar la solución, ayuda descubrir de cuánto en cuánto disminuyen las cantidades.  
 ¿Ahora ya puedes dar la respuesta?

---

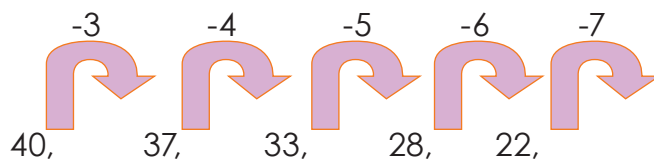


---



---

—¡Dejá que adivine la respuesta!— dijo Elías—. Después de que Lidia le diera oportunidad, dijo: Ya descubrí algo con lo que hiciste. Mirá; si primero bajó 3, después, 4, 5 y 6: pues ahora toca que baje 7. ¡La respuesta es 15!  
 —Yo también creo que es 15 -dijo Lidia. Miren:



Entonces, Andrés, tendrá 15 quetzales después de los 22 —agregó.  
 —¡Muy bien Lidia! —dijo la maestra—. Te felicito por la manera en que pensaste y porque la solución es correcta.  
 —¡Otro, otro, otro!— se oyó al grupo de niñas y niños.

—Pues claro que sí -dijo la maestra—. Aquí va otro problema. Resuélvanlo y después platicamos.

Andrés cuenta números. Lo hace de la siguiente manera: 1, 4, 7, 10, 13, 16 ... y así continúa.

¿Cuál es el número que sigue?  
 Continúa la lista hasta llegar a 34.

Descubre lo que pasa con las cantidades.  
 ¿De cuánto en cuánto aumentan o disminuyen?  
 Trata de encontrar la solución.

---



---





No olvides subrayar lo importante.

Todo mundo se concentró en el trabajo. Luego llegó el turno para que alguien pasara al pizarrón para explicar. El turno fue para Guillermo.

—Para comenzar —dijo Guillermo —usaré la palabra chilera que dijo la maestra: Es una cuenta ascendente ¿Cómo la ven muchá? ¿Verdad que ya sé hablar bonito?

—Buen comienzo —dijo la maestra mientras aplaudía.

—Después de descubrir que era ascendente, hice lo que nos dijo Lidia. Traté de descubrir cómo aumentaba. Miren:

A cartoon illustration of a boy with dark hair, wearing a purple t-shirt and blue pants. He is standing next to a whiteboard with a wooden frame, pointing at it with a marker. The whiteboard shows a sequence of numbers and arrows. Above the numbers are five '+3' signs. Below them are five purple arrows pointing to the right. The numbers on the board are 1, 4, 7, 10, 13, and 16. Below the whiteboard, the text reads: 'Entonces, el número que sigue es 19. Ya con lo que descubrí, seguí la lista hasta llegar a 34. Miren: 1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31, 34'.

+3 +3 +3 +3 +3

1, 4, 7, 10, 13, 16

Entonces, el número que sigue es 19.  
Ya con lo que descubrí, seguí la lista hasta llegar a 34. Miren:

1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31, 34

Todas y todos aplaudieron para felicitar a Guillermo y felicitarse a sí mismos y a sí mismas porque tenían la misma respuesta.

Y así, la clase siguió mientras todas y todos contaban como Andrés: ¡al derecho o al revés!





## Para pensar y resolver

A. Resuelve los otros problemas de Andrés. Escribe los números que faltan. Trabaja en pareja para ayudarse a encontrar las respuestas:

2, 4, 6, 8, 10, 12, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

3, 9, 15, 21, 27, 33, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

30, 25, 20, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

100, 90, 80, 70, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

2, 4, 8, 16, 32, 64, \_\_\_\_\_

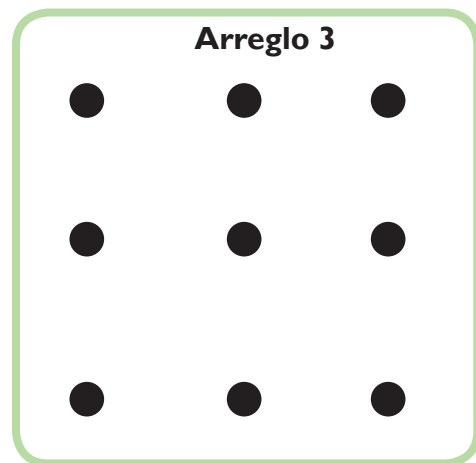
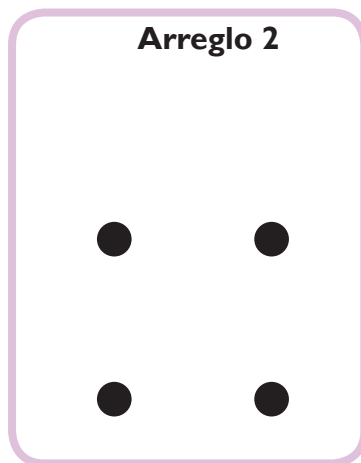
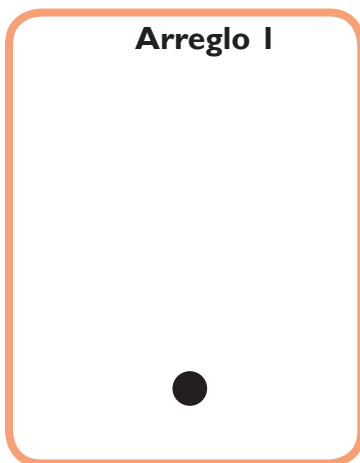
4, 6, 9, 13, 18, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

5, 8, 13, 21, 34, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

100, 90, 70, 40, \_\_\_\_\_

Los números cuadrados.

B. Observa:



**C. Responde:**

1. ¿Cuántos puntos tendrá el arreglo 4?

2. ¿Cuántos puntos tendrá el arreglo 5?

3. ¿Cuántos puntos tendrá el arreglo 10?

**D. Platica con la compañera o el compañero con la que trabajaste.  
Hablen acerca de lo que se indica en cada pregunta:**

1. ¿Qué te ayudó a resolver los problemas?

---

---

---

---

2. ¿Cómo te sentiste al trabajar en pareja?

---

---

---

---

3. ¿Qué piensas de las actividades?

---

---



# Ri uchomaal ri qach'a'teem

Juan Antonio Canel Cabrera



## Anooj re utz'aqataal na'ooj:

Taq ri tz'aqataal na'ooj kak'oji'ik echiri' kaq'ajin taq ri k'ulumatajik, taq k'olob'al uwe tikaweex; ri ketzijob'ex ta chi saqiil pa ri tzijoneem. Keb'eqariq k'uri' chirij taq ri uk'u'xaal ch'a'teem ri kakitzijoj taq ri katajin uk'ulumaxiik.

Xa k'amab'al na'ooj, we kinb'i'ij: "¡U'jjj! Kinwesaj pe' ri nupawii!" Utz kintz'onoj: ¿Sa' kuna' wajun tikaweex? Uk'ulub'al uwach/ kuna'. Wa' kinriqo we kinwil chi saqiil taq ri ch'a'teem: ¡U'jjj!, jay pawiaaj, ma echiri' kaqana' q'ij kaqa'an wajun ch'awib'al ¡U'jjj!, ri pawiaaj kaqachapab'eej echiri' kojekachun chwa q'ij. Ri uk'ulik uwach taq ri tz'onob'enik kato'onik re kakoji' taq utz'aqataal na'ooj.kana'taxik.

A Pe'l jay i Ya'k lik e utzilaj kachib'i'iil kiib'. I Ya'k lik k'ax kuna' a ri a Pe'l. Ub'i'iim che chi ri utzilaj ano'nib'al jay ri utziil k'u'xaaj k'o ruuk', xaqi ne tob' ri kik'owik, la' e ku'an che jun utzilaj alaa. Chirij ne k'uri', xuq'alisaaj chi lik kuk'ul uk'u'x we ronoje q'ij pa taq ri nimaq'ij, etz'aneem wolwol jay jujun taq chik etz'aneem kuuk' taq rachib'i'iil alab'oo jay alitoo, xaqi chojch'a't k'uri' ruuk' rajab'al qak'u'x ri qach'a'teem achi.

Che jun q'ij k'uri' xub'i'ij che:

Lik utz ri ano'nib'al a Pe'l, q'alaaj chawe chi jinta na julajoq atzukuum oyowaal. Jay ri lik kuk'ul nuk'u'x chawe, e taq chi kuuk' konoje jay xa pa chi wi k'olib'al, katch'a't pa qach'a'teem achi.

-Ja'i i Ya'k, makoj k'uri' la', ma xaqi jela' ta nu'anoom. Ronoje pa ri k'asilemaal xa kamajitajik. K'o taq laaj ne k'uri' na qoyo'eem taj ri kak'ulumatajik. Kintzijoj chawe jun nupi'saal xin'an uloq echiri' in ch'uti'n.

¿Kakoj nawi chi ri a Pe'l kuk'ul uk'u'x taq ri aranxex?

---

---

---

¿Sa' ri kutzijoj?

---

---

---





Chata' pe' pa jun b'ukub'uteem aq'ab' ri ku'an chila' Chijaa, xinch'ob'o xinel ub'ii re kinwesaj taq ri b'uuk chwii. Echiri' xinik'ow chwach ri utz'apiib' ri ixoq Pa'w, k'o jun chakach chiri' nojinaq che taq aranax. Ri komoon aaq' k'o chwi ri ch'ikoom chee' xu'an chwe chi xeb'inwil pan ri qusilaj aranax ruuk' ri utzu'nib'al kaqkoj. Lik xya'yot pan ri nuchii' che.

Kok'iil taq chi k'uri' xinb'linik, xin'ano pacha' kintajin puwi' jun chike taq ri aranax jay xinkuy ta ri nuqul xeb'inweleq'aaq ub'ii. Xinwesaj lo pa ri b'olxa chirij ri nuwexaaj jun wiriin; xaqi b'usuum uwach wuk'aam. Pacha' in me's, xinju' ub'ii wiib' pa ri tz'apiib' re ri ixoq Pa'w jay nik'aaq wiriin chi aranax xink'am uloq.



-jXaxi'ij ta awiib' xa'an la' a Pe'!! -xub'i'ij i Ya'k che.

-Ja'i; lik xk'oji' nuchuq'ab' re lajun eleq' xin'ano.

Che la julaaj, xinweta'maaj taj sa' uchaak xu'an ta k'ax nupaa che ri uk'iyaal aranax xintijo. Xeb'intijo pa ewaam iib'. Weta'aam k'uri', we junoq kinurilo, kutz'onoj b'ari' pa xeb'ink'ama' wi, na xwaj taj kinuril juna junoq. Chirij ri uka'm q'iij che ri uch'olik riij jay utijiik laj pa b'isoneem, xin'an che wiib' cha' jinta xk'ulumatajik, xinb'i'ij taq ri in, jinta junoq xilon we jay jinta junoq xnab'en re lajun eleq' xin'ano. Pa qatziiij wi, xinna' ta ne kiqusiil.

-Pa jun chik ub'i'ixikiil k'uri', chiri' xkam wi ronoje.

-jTa'yee! Naj ta k'uri' ik'owinaq la', xin'eek pa jun malakateem pa ri tinamit, e ma pa ri ka'ib' q'ata'j b'ee che ri nub'enaam xintzelej uloq.



–¿Sa' uchaak xattzelej uloq a Pe'l?

–E ruma ma lik ketzuk'uk' taq ri ch'umiil che ri aq'ab' jay xinna'o cha' taq konoje ri ch'umiil kinkitzutza' ruuk' ri kiwach lik kinkoyowaaj.

Chata' pe', xinna'o taq ri ch'umiil, tob' ne k'uri' tzel kinkilo, pacha' keb'into kesik'in chwe: <<¡A Pe'l, at xaweleg'aj taq aranxex!, ¡A Pe'l, at xaweleg'aj taq aranxex!, ¡A Pe'l, at xaweleg'aj taq aranxex!>> E k'ula' ri jun unimaal woqoqeem ri xki'an taq ri ch'umiil chwe.

Jay ri xinwoyo'eej ta ne k'uri' xesik'in chwe pa ch'a'teem achi jay pa kaxtila.

–¿Na xatel ta chi ub'ii k'uri' chaq'ab'?

–Jee. Jun q'ab' xinwilo chi xa jun ch'umiil chik k'olik. Xinch'ob'o chi na jinta kub'i'ij chwe.

Chiriij k'uri' lajun julaaj naj xinela ta chi ub'ii chaq'ab', tob' ne k'uri' jinta juna ch'umiil kilitajik. E ma, xaqi katajin ri k'ax pa nuwi', che jujun taq aq'ab' xinjeqo kinwachik'aj uwach ri nuqaaw kub'i'ij chwe: <<¡xaweleg'aj taq aranxex, a Pe'!, ¡xaweleg'aj taq aranxex, a Pe'!, ¡xaweleg'aj taq aranxex, a Pe'!>>

Jujun taq chik aq'ab' xinwachik'aj uwach ri ixoq Pa'w ri kub'i'ij chwe: ¡Chatzelej uloq taq ri aranxex, a Ya'k! Jay katajin chi utzijoxiik chike konoje taq ri tikaweex pa ri tinamit>>

–¿Jay k'o xub'i'ij chawe?

–Lik k'ax ri xink'ulumaj e ma xinto pacha' pa nuxikin xsik'in wi.

–Lik xinkiya' pa jun k'axk'oliil. Xinch'ob' k'uri', xinchup uwach lajun k'axk'oliil.

¿Sa' nawi na'inik k'u'xaaj xuna' ri a Pe'l?

---



---



---



---



---





–¿Jay sa' xa'an k'uri'?

Xinya' nuchuq'ab' k'uri', xin'eek ruuk' ri ixoq Pa'w. Xinb'eyan k'uri' ruuk' jun unimaal k'ix. E ma xa in jun ralko k'o'm jay na kinchakun taj xinb'i'ij che:

***Doña Lidia... vengo a pedirle perdón porque hace dos meses le robé las naranjas que tenía en un canasto.***

E ma xinb'i'ij che pa kaxtila, pacha' xinb'i'ij ri in, kinuta chi saqiiil.

Ri ixoq Pa'w na xutzu' ne k'uri' nuwach jay ri in xpe jun chik unimaal k'ax chwe. Xoqo ne xinch'ob'o axtaj xuk'am ta ne usuuk' jay xintzelej ub'i'ixikiil che pa ch'a'teem achi.

Ixoq Pa'w... xinpetik re kintz'onoj kuyub'al numaaq che laa, e ma pa ka'ib' iik' uloq xinweleq'aaj ub'ii taq ri aranxex ri k'o pa jun chakach laa.

–Jee, a Ya'k, xtinwilo. –xub'i'ij chwe.

–¿Xinil laa? ¿Jay sa' uchaak jinta xb'i'ij la chwe?

–Xa woyo'eem janipa katz'onoj kuyub'al amaaq chwe, at ralaab' jun utzilaj wachib'i'iiil jay k'o ri utziil ab'inib'al pa ri ak'asilemaal. Weta'aam chi k'o juna q'iiij k'uri' katz'onoj kuyub'al amaaq.

Lik pa jun unimaal k'ix xinb'i'ij che:

–E ma jinta ko wuuk' ri utojob'al kin'an che laa, utz kinya' ri nuto'oob' che taq ri karaaj u'aniik uk' laa, pu kinto' laa che taq ri chaak ri kab'i'ij la chwe.







Ire ruuk' rajab'al uk'u'x xub'i'ij chwe:

–Jela' ka'anik a Ya'k, kinkuy amaaq jay kintyoxij ri ato'oob', e ma chajikib'a' na ka'an ta chi eleq' chwe ri in, xoqo ne ka'an ta che juna chik. We kawaaj kanato' ruuk' juna nuchaak kintz'onoj k'uri' chawe pa nab'ee taan chatch'a't uloq wuuk' nuch'a'teem. Pa nab'ee taan, na xink'ul ta uwach chawe jay ruma ta k'uri' we xinmaj ta usuuk', e ruma ma pacha' kakoj retaliil taq ri utziil k'asilemaal junaam uwach chi ronoje chupa taq ri ch'a'temaal, e ma chaqe ri oj lik k'o uchuq'ab' k'uri' we ka'ani' pa ch'a'teem achi.

¿Sa' xuna' ri a Pe'l jay ri ixoq Pa'w pa uk'isib'al re ri waleb'enik?

---



---



---



---



---

–Jela' kin'an k'uri' ixoq Pa'w, ja'i kin'an ta chik eleq'. Lik k'o utzilaal k'uri' ri ch'ob'onik k'o chi saqiil jay ka'ani' b'enaam k'uri' ruuk' ri yakoom palaj che na nuyuxub'aam taj ruma ri k'ix. Jay kinjikib'a' k'uri' chi kin'an ri chaak laa: che wa q'ijool re chi qawach panoq, pa nab'ee taan kinch'a't uuk' laa pa nuch'a'teem. Kinb'i'ij k'uri' chi xa jela', kaqataneb'eej qiib' chi saqiil.

Pa k'isib'al re k'uri', i Ya'k xub'i'ij:

–¡Lik choom wajun k'utunik xachiloj chwe a Pe'! ¿Kawilo? Ruma k'uri' kinb'i'ij at jun utzilaj tikaweex. Che wa q'ijool k'a chi qawach panoq, junaam ri in kinch'a'teb'eej chi ki'kotemaal ri nuch'a'teem, pacha' jela' kaqaq'atisaaj ri ratziyaqiil k'asilemaal.





## Re ch'ob'onik jay uyijib'axiik

### A. Chawajilaaj taq ri tz'onob'enik jay chak'utu' ri saqiil k'ulub'al uwach. chawila' ri k'amab'al na'ooj:

#### 1. ¿Sa' xumaj ri a Pe'l pa wajun tzijoneem?

- E kab'i'ix k'uri' ri qatziiij jay ka'ani' ch'a'teem pa ri ch'a'teem alaxib'al.
- Na katiji' ta k'uri' taq aranxex pa ewaneem.
- E ka'ani' ch'a'teem k'uri' pa achi jay pa kaxtila.

#### 2. ¿Sa' uchaak ri ixoq Pa'w xuk'ul ta uwach echiri' ri a Pe'l xch'aw che pa kaxtila?

- E ruma ma xuk'am ta usuuk' ri uch'a'teem
- E ruma ma karaj kuk'ut che chi taq ri atz'iyaaqiil k'asilemaal lik kak'amitaj usuuk' we kab'i'ix pa ch'a'teem alaxib'al.
- E ruma ma karaaj kunimarisaaj ri uk'axk'oliil a Pe'l.

#### 3. ¿China taq tikaweex keb'ilon re wajun tzijonik?

- E taq ri xa kech'a't pa kaxtila.
- E taq ri kuk'ul kik'u'x keb'eyan chaq'ab'.
- E taq ri tikaweex kakich'ob'o chi ri ch'a'temab'al alaxeel jinta uq'iij ralaxiik.

#### 4. ¿Sa' ke'ela wi ri xub'i'ij a Pe'l che ri xku't tziiij "xinya' nuchuq'ab' che"?

- Sa' k'uri' kawaaj kaweta'maaj we ri ixoq Pa'w xaturilo.
- E re utz'onob'al kuyub'al umaak.
- E ruma ma karaaj kureta'maaj sa' uchaak taq ri ch'umiil kesik'in che.





## B. Chatijoj awiib' che ri ub'eyaal: Chakojo' utz'aqataal na'ooj.

Chawajilaaj uwach ri tziiij k'o pa moxaq'ab' jay chak'ulu' uwach ri tz'onob'enik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj.

1. Xqatoj ri okib'al qe jay lik xojki'kotik xoje'eek pa taq ri etz'anib'al.	¿Pa oj k'o wi? <b>Chupa taq ri etz'anib'al</b> _____
2. A Tiin xe'eek chi uk'amiik ri rik'owib'al ya' jekel che ri eqaneel ch'iich jay pa k'alameem xuchupula' ri aaq'.	¿China ri a Tiin? _____
3. Xaqi echiri' kach'aw ri k'osob'al, kinta ri kib'ixoneem taq ri tereen.	¿Sa' chi retaliil che ri q'iij? _____
4. A Wan xuk'aq ub'ii ri wolwol ri k'o chirij ri uk'olib'al tek'uri' xuta ri xurereem xuul re ri iloneel.	¿Sa' xu'an ri a Wan? _____
5. A Ju'l xunach' ri uq'ab' echiri' katajin upaq'iik jun kalawux.	¿Sa' chi chapab'al xuchapab'eej ri a Ju'l? _____
6. Pa ri aniiim taan xqilo chi k'o jalajuj taq chee' e ch'aqalik jay xaqi ketanik'ay chik, jujun taq chik e tzaqinaq lo kiq'ab'.	¿Sa' xk'ulumatajik pa ri aq'ab'? _____
7. I Mariy wa'lijinaq jun utzaal upalaj jay ri ree' lik kupetisaaj roq'eej.	¿Sa' ukunaniik ku'an i Mariy ruuk' ri uk'ayewaal? _____





**C. Taq ano'nib'al ke ri winaquul.**

Chak'utu' taq ri ki'ano'nib'al chi kijujunaal ri winaquul. Kaya' k'ulub'al uwach k'uri' taq ri tz'onob'enik. Chawila' ri k'amab'al na'ooj:

¿Sa' kuch'ob'o? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Sa' kub'i'ij? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Sa' ku'ano? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Pa xe'eek wi? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Sa' ku'na'o? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Sa' kuch'ob'o? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Sa' kub'i'ij? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Sa' ku'ano? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Pa xe'eek wi? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

¿Sa' ku'na'o? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**D. Chaya'a' ri ach'ob'onik puwi'**

Chawajilaaj ri k'o chawach jay chatz'ib'aaaj taq ri kach'ob' che.

A Sin e jun k'aak' tijoxeel pa ri majanik. Lik xa jek'oom uwach ri uch'a'teem, kub'i'ij chi lik kuya' uk'ix ruma ma xewi reta'aam kach'a't pa ch'a'teem achi.

¿Sa' pixab'anik kaya' k'uri' che?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_











## Bibliografía

1. Barrera, María Manuela y otros. Rayos de sol. Harcourt Brace Jovanovich. Estados Unidos, 1987.
2. Barrera, Rosalinda y Crawford, Alan. Ciudades. Houghton Mifflin. Estados Unidos, 1987.
3. Bosnia, Nella y Turín, Adela. Rosa Caramelo. Tomado de "Yo educo en equidad". Las dignas. Editorial Maya. San Salvador, 2004.
4. Fondo de Población de las Naciones Unidas  
Organismo Sueco para el Desarrollo Internacional.
5. Galich, Manuel. Internet, 2009.
6. Grajeda de Paz, Marlene y Roncal Martínez, Federico. Educación para la paz. Programa Lasallista de formación docente. Guatemala, 2007.
7. Jenkins, Ian. El gran libro de los dinosaurios. Planeta Junior Mexicana. México, 2002.
8. Las dignas. Tomado de documento "Yo educo en equidad". Las dignas. Editorial Maya. San Salvador, 2004.
9. Lindo, Ricardo. Historia de la Malinsa. Tomado de "Yo educo en equidad". LAS DIGNAS. Editorial Maya. San Salvador, 2004.
10. Piedra Santa. La gigantona, mi primer libro de folklore. Editorial Piedra Santa. Guatemala, 2002.
11. Roncal Martínez, Federico. Desarrollo cognoscitivo. Programa Lasallista de formación docente. Guatemala, 2005.
12. Roncal Martínez, Federico. Estrategias de aprendizaje cognoscitivo. Programa Lasallista de formación docente. Guatemala, 2005.
13. Secretaría de Educación Pública de México. Cosas curiosas de aquí y de allá I. México, 1991.
14. Samaniego, Félix María. El león y el ratón. Internet, 2009.
15. Sol Girón, Mario Edgar. Colorado y Ponedora. Internet, 2009.
16. Valenzuela, Ada. Una escuela en huelga. 2009.
17. Walker, Colin. Los volcanes. Adaptación al español por Sol M. Calderón. Modern Curriculum Press. Estados Unidos, 1993.